

1963
Luther King livre son célèbre discours

211
Vers l'an 2000



WEEK-END

Un retour à l'école
PAGE 17

30 heures de vélo, ça use, ça use...
PAGE 58



TORONTO MAPLE LEAFS 2

4

PAGE 67

Faites votre vin dans nos locaux

et obtenez **20$** de rabais sur votre première fabrication (lorsque vous présentez ce coupon).

749-0953 ne peut être jumelé à aucune autre offre

29 ch. Montréal, Vanier, Ontario

LeDroit

www.ledroit.com

87e ANNÉE - NUMÉRO 54 • LE VENDREDI 28 MAI 1999 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

PENNZOIL Tous les jours

Changement d'huile (filtre et huile 10W30) Rég.: 25,99 $

Épargnez 5$ avec ce coupon

Pour la plupart des voitures

660, St-Joseph, Hull - 770-1333

OUVERT 7 JOURS

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les coupons de nos compétiteurs. Exp. 30 juin 1999

Mort suspecte de Lindsay Stewart à l'Île-du-Grand-Calumet

Accusations de MEURTRE

Neil Stewart, 25 ans, et son frère Brent, 22 ans, ont été arrêtés par la SQ, hier matin. Des accusations de meurtre pourraient être portées contre eux dès ce matin.

PAGE 3

JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Alternance de soleil et de nuages
24/10

Demain
Généralement ensoleillé
22/10

Dimanche
Généralement ensoleillé
27/13

Lundi
Généralement ensoleillé
28/14

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ciel variable
23/7

Demain
Ciel variable
24/8

Lever du soleil : .....5 h 20
Coucher du soleil :.....20 h 40

Les records
Maximum:.....32,6° (1978)
Minimum:.....2,8° (1949)

La phase des lunes

pleine	dernier	nouvelle	premier
30	7	13	20

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

La loterie

RÉSULTATS NON OFFICIELS

Tirage du mercredi 26 mai

Lotto 649
14 - 16 - 31
34 - 36 - 44 - (13)

ENCORE: 385386 • EXTRA: 964051

Loto-Québec en page 13

Sommaire

Les arts 43
Bridge .....
Économie 28
Éditorial 32
Forum 33
Gastronomie 21
Gratton, Denis 14
Horoscope 47
La région 3
Le monde 38
Le pays 36
Les petits bonshommes 59
Mots croisés 49
Mot mystère 48
Nécrologie 55
Petites annonces 45
Restos 20
Sports 57
Statistiques 60
Vastel, Michel 36
Vin 22
Week-end 17

Il fredonne encore des airs de son Allemagne natale

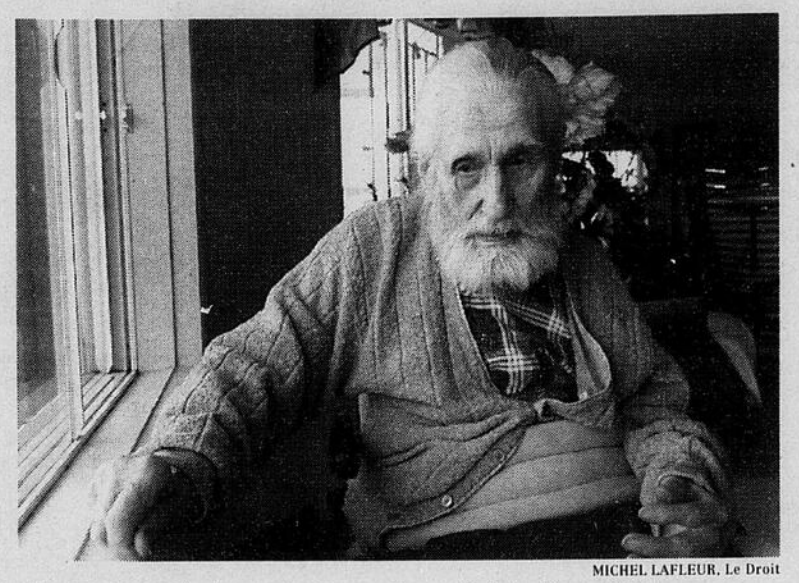
Charles Anson, centenaire plus cinq

À 105 ans, il fredonne encore, mais faiblement, quelques airs de son Allemagne natale qu'il a quittée au moment de la Grande Guerre, celle de 14-18, pour se réfugier au Canada.

FRANCE PILON
Le Droit

Mais la santé de Charles Anson a décliné depuis trois ans et aujourd'hui, jour de son anniversaire, il restera tranquille sur sa chaise à écouter les autres lui chanter des chansons de son pays lors d'une fête spéciale organisée par le Centre d'accueil de la Basse-Gatineau, à Sainte-Cécile-de-Masham, où il réside depuis 1996.

«C'est notre pensionnaire le plus vieux et nous voulons souligner cet événement», a souligné au *Droit* Geneviève Cloutier, conseillère en milieu de vie au centre d'accueil. Tous les résidants seront là ainsi que les membres de sa famille, comme sa petite-nièce Jo-Anne Renaud, chez qui il a habité à Wakefield jusqu'à son hébergement au centre.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Charles Anson, le doyen du Centre d'accueil de la Basse-Gatineau

Charles Anson, qui ne parle que l'anglais, est lucide et entend bien. Avec sa tignasse blanche qu'il refuse de couper, il ressemble à un vieux sage. Il mange avec les autres et fait sa petite sieste dans l'après-midi. Mais c'est sa vision qui a flanché et il ne voit presque plus. Cet handicap l'a isolé des autres et il préfère la solitude. Pourtant, quand il ouvre des yeux d'un bleu intense, on sent la vie battre derrière ses prunelles.

Il faut dire qu'il n'y a pas si longtemps, à l'âge de 102 ans, il gagnait un trophée pour sa participation aux Jeux olympiques de l'Espoir du centre...

«Il participait à toutes les activités, il marchait bien avec sa canne et chantait des chansons allemandes. Tranquillement, sa condition s'est détériorée», souligne M^me^ Cloutier.

On sait qu'il est arrivé au Canada à l'âge de 20 ans, grâce à la nationalité suisse de son père. Sa famille s'est installée d'abord à Ottawa puis en Colombie-Britannique. C'est là qu'il a passé une partie de sa vie d'adulte comme travailleur agricole et jardinier dans une résidence privée près de Vancouver, pendant 35 ans. Il ne s'est jamais marié et on lui connaît quatre nièces âgées de 74 à 83 ans.

Il s'est installé à Wakefield en 1989, à l'âge de 95 ans, chez sa petite-nièce. Il y restera jusqu'à son placement au Centre.

Il dit qu'il n'a pas de secret pour expliquer sa longévité et lorsqu'on lui demande si c'est beau l'Allemagne, il répond: «Il faut y aller pour savoir si c'est beau». Sage réponse.

Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU
Collaboration spéciale

Une «citoyenneté politique» pour les Néo-Québécois

Le Bloc québécois s'est lancé hier dans la bataille de la citoyenneté québécoise pour les immigrants qui choisissent le Québec.

Presse Canadienne

En fait, il ne s'agit pas d'une citoyenneté au sens juridique du terme mais d'une «citoyenneté politique», a précisé l'initiateur du projet, le député bloquiste Réal Ménard.

Le député montréalais a donc l'intention de présenter un amendement au projet de loi C-63 sur la citoyenneté canadienne actuellement à l'étude aux Communes.

L'amendement prévoit que les nouveaux arrivants installés au Québec se verraient remettre les documents suivants lorsqu'ils prêtent serment au Canada: la Charte de la langue française du Québec, la Charte des droits et libertés de la personne du Québec, la Loi électorale du Québec et, finalement, la déclaration du gouvernement du Québec sur les relations interethniques.

De cette façon, on les aiderait à s'intégrer en leur permettant de prendre connaissance de la spécificité politique du Québec et du caractère distinct de sa démocratie, affirme M. Ménard. Le serment d'allégeance au Canada resterait le même, note le député.

«L'amendement proposé ne vise pas à remettre en cause les conséquences juridiques de la citoyenneté canadienne, explique-t-il; seule la souveraineté pourrait nous y soustraire.»

«(Il) nous rappelle que les cérémonies d'assermentation, telles qu'elles existent dans les cours de la citoyenneté au Québec, vont à rebours d'une certaine intégration des Néo-Québécois à leur société d'accueil.»

Il s'agit donc en quelque sorte de contrebalancer le multiculturalisme à la canadienne par l'intégration à la québécoise, dans laquelle la langue française doit primer.

Le Bloc a reçu l'appui dans sa démarche de l'ancien recteur de l'Université du Québec à Montréal Claude Corbo, du Bureau de la communauté haïtienne de Montréal et du Greater Quebec Movement, un organisme représentant les anglophones de la région de Québec.

Appelée à livrer ses commentaires, la ministre fédérale de la Citoyenneté et de l'Immigration, Lucienne Robillard, s'est dite surprise par l'idée. Elle comprend mal où le Bloc veut en venir. «C'est très curieux», a-t-elle dit.

«La personne qui reçoit son certificat de citoyenneté a déjà été présente physiquement pendant trois ans sur le territoire du Québec, qui est responsable de son intégration (...) C'est à ce moment-là qu'on doit les renseigner sur les lois particulières qui existent au Québec», a-t-elle expliqué.

Elle est d'avis que le gouvernement québécois a amplement le temps au cours de cette période d'informer les immigrants sur la province et sa spécificité.

Elle a rappelé que le Québec est responsable, en vertu d'une entente fédérale-provinciale unique en son genre au Canada, de la sélection et la prise en charge des immigrants qui s'installent sur son territoire.

«J'ai un rêve»

Trois cent mille personnes se sont massées à Washington, au pied du monument du président Lincoln, pour entendre un grand missionnaire. Parti en croisade pour les droits les plus élémentaires des hommes et femmes de race noire, le pasteur Martin Luther King s'est battu toute sa vie. Droit à l'éducation, au travail; droit de manger dans un restaurant ou même boire dans une fontaine publique. Des droits pour lesquels la bataille s'est jouée sur un terrain inégal. Debout, stoïque, Luther King s'apprête à livrer, le 28 août 1963, l'un des discours les plus inspirés de notre époque. Il a son texte devant lui, prêt à être lu. Mais il ne le suivra pas d'un bout à l'autre. À mi-chemin dans son allocution, King fait une pause. «J'ai un rêve, dit-il, un rêve que mes enfants pourront un jour vivre dans un pays où ils ne seront pas jugés par la couleur de leur peau, mais par leur personnalité.» Ces espoirs ne se concrétiseront pas. Le 4 avril 1968, la balle d'un assassin met fin à la croisade du pasteur, à Memphis. Le rêve est brisé.



Larousse, Chronique de l'Amérique

Petites annonces (613) 562-0222 / 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555 / 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle des nouvelles (613) 562.0333

Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

LeDroit :
47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

La région

Ils seraient accusés du meurtre de leur père

Deux fils de Lindsay Stewart arrêtés

Les policiers de la Sûreté du Québec qui enquêtent depuis près de trois mois sur le meurtre mystérieux de Lindsay Stewart sont maintenant convaincus que ce fermier de l'Île-du-Grand-Calumet aurait été froidement abattu par deux de ses fils.

JEAN-MICHEL GAUTHIER
Le Droit

Neil Stewart, 25 ans, et son frère Brent, 22 ans, auraient tué leur père de plusieurs coups de feu, en mars dernier, avant d'ensevelir son corps dans la neige, sur la ferme familiale du chemin Dunraven, pour ensuite orchestrer la découverte du cadavre deux semaines plus tard.

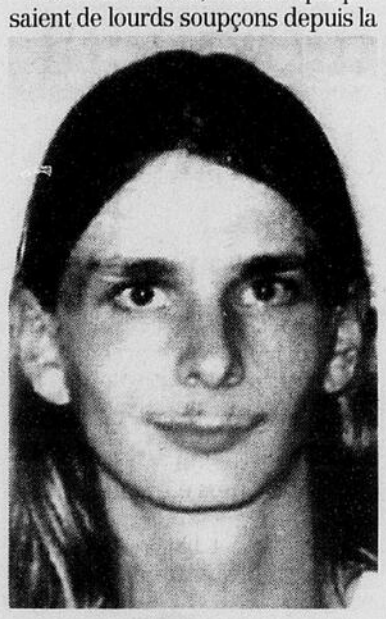
Neil et Brent Stewart auraient assassiné leur père pour l'empêcher de vendre l'immense propriété.

Les deux frères, contre qui pesaient de lourds soupçons depuis la mort de leur père, ont finalement été arrêtés par la Sûreté du Québec, hier matin. Ils devraient comparaître, aujourd'hui, au palais de justice de Hull, sous des accusations de meurtre et de complicité.

La nouvelle de l'arrestation de Neil et Brent Stewart n'a guère surpris les habitants de l'Île-du-Grand-Calumet, dans le Pontiac.

«Tout le monde pensait bien que c'était eux qui allaient être arrêtés. Pour nous, ce n'était qu'une question de temps», a affirmé Maurice Dumouchel, qui habite juste en face des Stewart.

«C'est une famille un peu bizarre. Les enfants se disputaient souvent avec leur père et ils ne voulaient jamais travailler sur la ferme. Nous savions tous que ça allait mal dans cette maison. Mais je n'aurais jamais pensé que Neil et Brent puissent un jour être accusés du meurtre de leur père. C'est une histoire effroyable», a ajouté M. Dumouchel, un fermier qui habite l'Île-du-Grand-Calumet depuis 50 ans.



Brent Stewart



Neil Stewart

Ratissage

Après l'arrestation des deux présumés meurtriers, une quarantaine de policiers de la Sûreté du Québec munis d'un mandat de perquisition se sont lancés dans une vaste opération de ratissage sur la propriété de Lindsay Stewart à la recherche de l'arme du crime, qui n'avait jamais été retrouvée.

Avec l'aide d'un hélicoptère et d'un maître chien, les policiers ont fouillé de fond en comble la maison, la ferme et les granges. Ils ont finalement trouvé la crosse d'une carabine dans un boisé situé à environ 800 mètres de la ferme.

Il pourrait s'agir de la carabine de calibre ,22 de Lindsay Stewart, qui était disparue depuis sa mort.

Les policiers devraient poursuivre leurs recherches aujourd'hui dans le but de trouver le canon de l'arme.

«C'est une pièce maîtresse de notre enquête», a fait valoir l'agent Marc Ippersiel, de la SQ.

La famille de Lindsay Stewart était sous le choc, hier, en apprenant l'arrestation de Neil et Brent.

Le cadavre de Lindsay Stewart avait été découvert par ses deux fils le 22 mars, au pied d'un silo de la ferme familiale. Le corps sans vie du fermier, qui n'était vêtu que d'un caleçon, était partiellement enseveli dans un banc de neige.

Neil et Brent Stewart ont raconté à leur famille qu'ils avaient découvert le corps de leur père en revenant de travailler. Ils auraient suivi des traces «suspectes» dans la neige qui les auraient menés jusqu'au cadavre. Lindsay Stewart était alors porté disparu depuis 14 jours. Ses fils avaient rapporté sa disparition à leur famille et à la police le 8 mars.

La grand-mère maternelle des enfants Stewart a raconté que Neil lui avait téléphoné le lendemain pour lui confier que son père venait d'appeler pour expliquer qu'il était parti refaire sa vie «très loin».



JEAN-MICHEL GAUTHIER, Le Droit

À la recherche d'indices et d'éléments de preuve, les policiers de la Sûreté du Québec ont fouillé la ferme des Stewart de fonds en combles, même l'intérieur du puits.



Ils étaient une quarantaine de policiers et d'enquêteurs de la Sûreté du Québec sur l'Île-du-Grand-Calumet, hier, pour fouiller la ferme familiale des Stewart.

LE BONHEUR NE S'ACHÈTE PAS, IL SE LOUE.
CLIMATISEUR INCLUS
Location de 48 mois basée sur un taux d'intérêt de 7,8%. Acompte ou échange équivalent de 999 $. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Premier versement et dernier versement requis à la livraison. Modèle C4LG59BK00. Limite de 18 000 km par année. Frais de ,10 ¢ le km additionnel. Sur approbation de crédit.
SENTRA XE 99
229$ par mois
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS.
CARREFOUR HULL
NISSAN
La vie est une route. À vous d'en profiter.
959, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-0100

Un projet étalé sur deux sites

21 millions $ pour construire le complexe sportif de Gatineau

Le comité ad hoc de la Ville de Gatineau a dévoilé, hier, les détails de l'étude de marché de la firme SODEM pour l'éventuel complexe sportif du centre-ville de Gatineau.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

On y a présenté un projet de complexe étalé sur deux sites, qui comprendrait un gymnase triple, une palestre, une piscine et une patinoire et qui devrait coûter environ 21 millions $ à réaliser.

Selon le rapport, le premier site, tout près de la Maison de la culture, comprendrait la plupart des installations sportives. Il n'y a que la patinoire qui, faute d'espace, ne pourrait y être aménagée. Dans ces circonstances, on a prévu ajouter une glace supplémentaire au stade Pierre-Lafontaine.

La maquette proposée comprend également de l'espace pour des commerces reliés à l'industrie du sport, un restaurant-bar et un agora où les clubs pourraient tenir des réunions. «Nous voulons créer un endroit où les gens voudront flâner. Comme dans un centre d'achats, où certaines personnes vont sans pour autant acheter», dit le président de SODEM, Serge Robillard. Ce dernier se dit cependant réticent à voir ce centre sportif rattaché à un hôtel, comme l'a laissé entendre le maire Guy Lacroix, plus tôt ce printemps.

Le terrain retenu, situé à l'ouest du boulevard de la Cité, appartient à la Ville et est adjacent au campus Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais. Il est d'ailleurs question qu'un lien physique entre les deux établissements soit établi, afin de permettre un accès plus facile aux cégépiens pour leurs cours d'éducation physique.

Actualisation

Pour en arriver à ce rapport final, les représentants de SODEM ont d'abord procédé à une actualisation des besoins de la communauté gatinoise, en se basant sur les études qui avaient été réalisées au cours des 15 dernières années. Ils ont ensuite procédé à une nouvelle étude de faisabilité tout en consultant une fois de plus les organismes bénéficiaires et la population de Gatineau.

L'analyse des besoins leur a permis de constater que les équipements sportifs actuels de Gatineau sont utilisés à pleine capacité et que plusieurs clubs sportifs locaux sont forcés d'utiliser des installations à l'extérieur de la ville.

Les 21 millions $ proposés dans le rapport de SODEM se veut une estimation des coûts du bâtiment, des aménagements extérieurs et du matériel et mobilier. La Ville aura à choisir entre construire et financer entièrement le projet ou le confier en partie à l'entreprise privée.

Une fois la construction terminée, la Ville pourrait alors choisir d'exploiter elle-même le complexe où d'en confier la gestion à une firme privée ou un organisme sans but lucratif.

Seulement 40 % des citoyens sondés jusqu'ici se sont dits prêts à payer ce nouveau centre sportif avec leur compte de taxes. Et seulement la moitié de ceux-ci seraient prêts à débourser jusqu'à 99 $ annuellement.

La population sera maintenant appelée à commenter le projet lors de deux soirées de consultation publique, les 2 et 3 juin, à la Maison de la culture de Gatineau. La firme SODEM concoctera alors un rapport final qu'elle soumettra au comité ad hoc, pour ensuite être remis au conseil municipal. Les élus gatinois décideront alors s'ils vont de l'avant avec le projet.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La compagnie Waste Recycling Inc (WRI) a trouvé à Plessisville, au Québec, chez le manufacurier Machinex, le nec plus ultra en matière de machinerie de triage.

Recyclage du papier et du carton

La ROC inaugure l'équipement de triage le plus moderne en Amérique du Nord

Ce sont les installations les plus modernes en Amérique du Nord qui trieront et traiteront les journaux, magazines et emballages de carton qui commenceront à être ramassés, la semaine prochaine, dans les boîtes noires sur le territoire de la région d'Ottawa-Carleton (ROC).

FRANCE PILON
Le Droit

«Le nouveau système nous permettra de recycler plus efficacement et à un meilleur coût», a souligné Pat McNally, directeur des services environnementaux à la ROC, lors d'une visite des nouvelles installations sur la rue Sheffield, à Ottawa.

Dès la semaine prochaine, les résidants sont invités à déposer dans ces boîtes noires journaux, boîtes de carton, magazines qui seront ramassées à toutes les deux semaines en alternance avec les boîtes bleues qui serviront pour les bouteilles, les contenants de plastique et d'aluminium.

Pour être en mesure de traiter plus de matériel, le gouvernement régional a signé un contrat de cinq ans avec la compagnie Waste Recycling Inc (WRI) qui a trouvé à Plessisville, au Québec, chez le manufacurier Machinex, le nec plus ultra en matière de machinerie de triage. «On a fait toute l'Amérique du Nord pour trouver le type d'équipement qui nous conviendrait», a indiqué Peter McMahon, président de WRI. Celui que nous avons choisi est le plus sophistiqué qui soit dans l'industrie du recyclage.»

La particularité du système est que presque tout le processus se fait mécaniquement. Journaux, revues, magazines et boîtes en carton qui sont déchargés aux installations de la rue Sheffield sont mis sur des convoyeurs et un système de disques rotatifs permet de séparer les journaux du carton. C'est le volume, le poids et la grandeur des éléments à recycler qui permet cette division automatique. «J'ai été renversé quand j'ai vu ça», a indiqué M. McMahon. Au bout de la chaîne, des employés trient à la main dans les papiers journaux pour retirer les articles qui se sont par mégarde faufilés dans la mauvaise pile.

La différence avec l'ancien système est que les citoyens n'ont plus à séparer dans leur bac les papiers journaux et les effets en carton. De plus, les employés qui ramassent les bacs gagnent du temps en n'ayant plus à faire le tri sur place. La qualité de l'air y gagne aussi à cause de la réduction du temps de triage, ce qui conduit à une baisse des émissions de gaz.

Le recyclage est plus économique que l'enfouissement des déchets, soutient-on au Service de l'environnement de la ROC. Ainsi, il en coûte 117 $ la tonne pour la collecte régulière des déchets — sans parler des frais de surveillance et d'entretien du site d'enfouissement qui ne sont pas compris dans ce montant — et 111 $ la tonne pour la collecte des articles à recycler.

De plus, chaque tonne de journaux recyclés équivaut à une économie de trois mètres cubes d'espace dans un site d'enfouissement et fait épargner 19 arbres.

Tous les articles recyclés sont mis en ballots et vendus 72 $ la tonne à des manufacturiers, en majorité québécois et ontariens, qui les recyclent pour en faire d'autres produits. Les vieux journaux sont recyclés en papier journal, le carton ondulé est utilisé pour la fabrication du carton, les boîtes en carton et les divers papiers sont recyclés en carton dur et en carton de boîte et les annuaires téléphoniques sont utilisés pour fabriquer des produits moulés comme des boîtes à œufs.

Le rapport de Sodem crée un froid

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Le rapport de la firme Sodem concernant la réalisation d'un complexe sportif au centre-ville de Gatineau en laisse plusieurs perplexes dans le monde associatif.

«Je suis partiellement satisfait», a réagi le président de Hockey-Gatineau, Pierre-Paul Périard. Peu importe les analyses effectuées, il croit toujours que la Ville doit se doter de deux nouvelles surfaces glacées, préférablement sous un même toit.

Il n'est donc pas surprenant que la proposition d'ajouter une nouvelle patinoire au stade Pierre-Lafontaine soit reçue froidement chez lui. Cet ajout, selon M. Périard, ne réglerait qu'une partie du problème du hockey mineur et même des autres associations, telles que la ringuette et le patinage artistique.

La déception était sûrement plus présente chez les membres du comité de curling de Gatineau, qui n'ont plus d'endroit pour pratiquer leur sport favori depuis 1987.

Le groupe fonde beaucoup d'espoirs sur une surface de jeu annexée à tout complexe. Le premier rapport des experts voit toutefois les choses de façon différentes.

Par contre, les bonzes de la natation étaient heureux hier.

Ces derniers réclament depuis des années un bassin olympique de 50 mètres pour y accueillir des compétitions d'envergure. En raison de l'absence d'une pareille infrastructure chez lui, le Club aquatique de Gatineau doit notamment organiser les prochains championnats québécois «AAA» de natation à la piscine de l'Université d'Ottawa, en juillet prochain.

En plus de répondre aux besoins de la natation, ce bassin plairait aux adeptes du plongeon et de la nage synchronisée. Des tours de 5 et 10 mètres et des hublots y seraient aménagés.

Le club Gym-Action est un autre regroupement qui sourit à l'ébauche de la firme Sodem.

Celle-ci propose de construire une palestre, une infrastructure qui permettrait la tenue d'activités telles que la gymnastique au sol, rythmique et sur appareils, de même que le conditionnement physique et les arts martiaux.

«On aime ce que l'on voit en ce moment, mais il y a loin de la coupe aux lèvres», a déclaré le président du plus gros club de gymnastique au Québec, André Mallette. Celui-ci est aussi membre du comité ad hoc de la Ville sur le projet de complexe sportif.

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

Le premier ministre doit encore répondre à des questions sur l'hôpital Montfort

Manifestants anti-Harris arrêtés

Une manifestation a tourné au vinaigre, hier, alors que le chef conservateur Mike Harris en était à sa deuxième journée dans la région d'Ottawa: huit manifestants qui s'étaient assis dans la rue, près de l'hôtel Westin, pour bloquer le passage de l'autobus du premier ministre, ont brutalement été arrêtés par la police.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

En tout, une quarantaine de personnes attendaient M. Harris devant l'hôtel, en matinée, dont une vingtaine de supporters de S.O.S. Montfort munis d'affiches, qui voulaient tenter d'attirer l'attention du premier ministre, mais qui n'ont pu l'apercevoir que pendant une dizaine de secondes.

L'un des manifestants portait un costume de poulet, pour faire allusion au fait qu'«il faut être *chicken* pour s'attaquer aux minorités», comme le mentionnait une affiche.

Les manifestants pro-Montfort, en majorité des personnes âgées, étaient cependant beaucoup plus tranquilles qu'un autre groupe, formé d'étudiants et de squeegees, équipés d'un porte-voix et déterminés à se faire entendre et à se faire voir.

«Nous représentons l'Ontario que vous ne représentez pas», ont-ils crié à l'intention de Mike Harris, qui venait de donner une conférence de presse sur le toit de l'hôtel Westin et est demeuré à l'intérieur jusqu'à ce que les manifestants soient emmenés par la police.

Ceux-ci sont restés assis sur la chaussée pendant plusieurs minutes, jusqu'à ce que les policiers de l'escouade tactique de la police d'Ottawa-Carleton leur demandent de dégager la route, leur laissant une minute pour s'exécuter.

Arrestations

Huit d'entre eux ont refusé de bouger. Ils ont alors été menottés et amenés dans le panier à salade pour être accusés de méfait.

Certains ont résisté à leur arrestation en hurlant et ont dû être maîtrisés par plusieurs agents, pendant que médias et touristes prenaient des photos de la scène.

«Je ne veux pas me retrouver avec un casier judiciaire parce que je me suis battu pour mes droits. C'est un jour triste pour l'Ontario», a dit Joel Harden, de la Fédération canadienne des étudiants, alors qu'il était emmené, menottes aux poings, par les policiers.

Quelques squeegees , équipés de leurs balais et de leurs seaux, s'étaient joints aux étudiants et ont même tenté de laver le pare-brise de l'autobus du premier ministre.

Ils voulaient protester contre les intentions de Mike Harris, qui veut faire disparaître les laveurs de pare-brise des coins de rues ontariens.

«Harris veut que ça devienne un crime de laver les vitres des voitures, mais on essaie seulement de gagner un peu d'argent, dit Jason Peters, un squeegee de 19 ans, qui travaille au coin des rues King Edward et Rideau. Il dit aux gens de se lancer en affaires, alors c'est ce qu'on fait.»



MARTIN PÉRIARD, Le Droit

Les manifestants pro-Montfort, en majorité des personnes âgées et certains costumés et équipés d'affiches, ont tenté d'attirer l'attention du premier ministre. Mais il n'ont pu l'apercevoir qu'une dizaine de secondes.

Montfort

En conférence de presse, Mike Harris a dû encore répondre à des questions sur l'avenir de l'hôpital Montfort, comme toutes les fois qu'il fait campagne dans l'est de l'Ontario.

M. Harris a répété hier qu'il serait heureux de rencontrer les défenseurs de Montfort, mais après l'élection. Puis, il a mis fin brusquement à la période des questions.

«Il dit qu'il veut nous rencontrer, mais depuis mars 1997 qu'on demande à le rencontrer et il a toujours refusé, parce qu'il disait que c'était la responsabilité de la Commission (de restructuration des services de santé-CRSS), dit Michel Gratton, porte-parole de S.O.S. Montfort. Mais quand ça n'a plus été la responsabilité de la Commission, personne n'est venu nous le dire.»

La CRSS affirme que c'est maintenant la ministre de la Santé, Elizabeth Witmer, qui a la responsabilité de déterminer le sort de l'hôpital, mais M^me^ Witmer refuse de se prononcer.

Le tribunal entend le 14 juin la requête de Montfort pour faire invalider la décision de la CRSS, qui élimine l'urgence et tous les services spécialisés de l'établissement francophone, en plus de réduire de moitié le nombre de lits.

ROULEZ EN TOUTE ÉLÉGANCE GRÂCE À NOS SUPER RABAIS!

En voici quelques exemples parmi un choix impressionnant.



1998 FORD F150 XLT 4x4 (#78681)
Spécial: 27 749$



1996 DODGE DAKOTA SLT (#78921)
Aubaine: 14 692$



1998 CADILLAC SEDAN DE VILLE (#P932)
spécial: 34 980$



1998 GRAND AM 4 portes (#78721)
Spécial: 16 998$



1998 TAHOE LT Diesel, 2 portes (#942)
Spécial: 39 830$

Coin du bricoleur (tel quels)

94 TEMPO 4 p., auto., clim. 8365-1
94 ELANTRA 4 p., 5 vit. P935-1
93 ACHIEVA 4 p., auto., 66 000 km P961-1
93 TAURUS Familial tout équipé, 83 000 km 934-1
92 LUMINA EURO 4 p., VENDU, 6 cyl. 9366-1
92 LEMANS 2 p., VENDU 000 km 9100-1
91 CIERA familial VENDU auto., clim. 9371-1
89 SONATA 4 cyl., 5 VENDU km P991-1
88 NEW YORKER 4 p., 6 cyl, auto., clim., 114 000 km 9375-1
86 FORD Cab a VENDU cyl., auto. 9203-1

Moins de 15 000$

92 JIMMY SLT 4X4, tout équipé 981611
98 SUNFIRE 4 p., auto., clim, 37 000 km 78591
95 MONTE CARLO 2 p., tout équipé Z34. 78651
97 CAVALIER 2 p., auto. 78492
96 SUNFIRE 4 p., auto., clim. 78741
96 GRAND AM 4 p., auto., clim. 78841
97 COROLLA 4 p., auto. 7906-1
95 LUMINA 4 p., 6 cyl., clim., 66 000 km -P947-1
97 BREEZE 4 p., auto., clim. 7905-1
97 ESCORT Familial auto., clim., 65 000 km P-959-1

Moins de 18 000$

98 CAVALIER 4 p.., auto., clim. 980760
97 MALIBU 6 cyl., clim. et plus 78221
97 CHRYSLER INTREPID 4 p., auto., clim., seulement 15 000 km 998-1
98 CENTURY 4 p., 6 cyl., clim. 36 000 km 7915
97 CENTURY LTD 4 p., tout équipé, 46 000 km P-923
97 CAVALIER Z24 auto., clim., toit soleil, 37 000 km P974
97 LUMINA 4 p., auto., clim., 57 000 km 9367-1
96 CHEVROLET pick up, auto., 47 000 km P-982
98 BREEZE 4 p., auto., clim., 18 000 km P661
97 CAVALIER LS 4 p., auto., clim., 25 000 km P-985

Moins de 25 000$

97 CUTLASS SUPREME tout équipé, 30 00 km 78211
96 CHEROKEE LARADO 4 p., 6 cyl., 4X4, tout équipé 78911
97 GMC SIERRA ext. cab., 4X4, V8, clim. P-925
97 DAKOTA Sport ext. Cab, 4X4, V6, 5 vit., 47 000 km 9264-1
97 GMC SIERRA 4X4 auto., clim. 9207-1
96 TOYOTA 4 RUNNER 4X4 auto., P-950-1
99 CENTURY 4 p., auto., 6 cyl., clim. P-1000
99 DODGE "Cargo Van" 6 auto P-801
99 GRAND AM 4 p., 6 cyl., clim. P-802
98 JIMMY 2X4, 6 cyl., 2 p., clim, 17 000 km P-944



Ce sont des bas prix comme ceux-là qui font tout le plaisir de l'achat d'une voiture ou d'un camion!
Jim Durrell

Nous avons les meilleurs prix... GARANTI!

«LE NOUVEAU» WILLIAMS
950 boul. St-Joseph, Hull • 777-2731
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée.

Des personnes âgées appelées à passer l'été à l'intérieur

Le directeur du CHSLD de Hull fait une sortie publique

PATRICK LAGACÉ
Le Droit

Dans un geste jamais vu, un directeur général de CHSLD est venu lui-même avertir la Régie de la santé que la pénurie d'infirmières forcera des personnes âgées «à passer l'été en-dedans».

Réjean-Pierre Allard, patron du CHSLD de Hull, prévient que, déjà, des patients sont privés d'activités en raison du manque de personnel infirmier. Il réclame des mesures exceptionnelles pour recruter des infirmières dans les deux pavillons de son établissement.

«Nous sommes très inquiets de ce qui s'en vient; je pense qu'on ne passera pas l'été. Depuis un mois, notre personnel fait déjà beaucoup de temps supplémentaire. Ce n'est pas comme ça qu'on va garder nos gens», a-t-il plaidé aux commissaires de la Régie, lors de la période de questions réservée au public.

M. Allard a fait valoir que le CHSLD, «le déversoir du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais» connaît une hausse des admission de 100 % pendant l'été.

«Quatre infirmières sont parties cette semaine, ailleurs dans le réseau ou en Ontario. Il va y avoir une crise, et une sérieuse en plus», a-t-il lancé.

La pénurie de personnel infirmier qui fait rage dans tout le réseau a forcé la Régie a débloquer d'urgence, pour l'été, 425 000 $ afin d'attirer des infirmières et consolider des postes en Outaouais. La répartition de ce budget sera annoncée sous peu.

Cette pénurie frappe durement les CHSLD: les infirmières préfèrent commencer leur carrière dans un centre hospitalier. C'est pourquoi M. Allard réclame de la Régie de la santé des mesures incitatives pour attirer du personnel.

«Déjà, il y a de la clientèle pénalisée. Pour les soins de base, ça va, mais, pour le reste, pour les activités, ça ne va pas. Des gens ont manqué des sorties, par exemple. J'espère qu'en cette Année internationale des personnes âgées, on ne va pas condamner nos gens âgés en perte d'autonomie à passer l'été dans l'établissement», a confié le directeur général au *Droit*.

La sortie de Réjean-Pierre Allard est exceptionnelle: habituellement, les directeurs d'établissement font connaître leurs doléances à la Régie par les canaux de communication existants. Pas par une période des questions.

«C'est la première fois que je fais ça et j'espère que c'est la dernière. Ça fait un an et demi que nous disons à la Régie qu'une crise s'en vient, que notre main-d'oeuvre est insuffisante.»

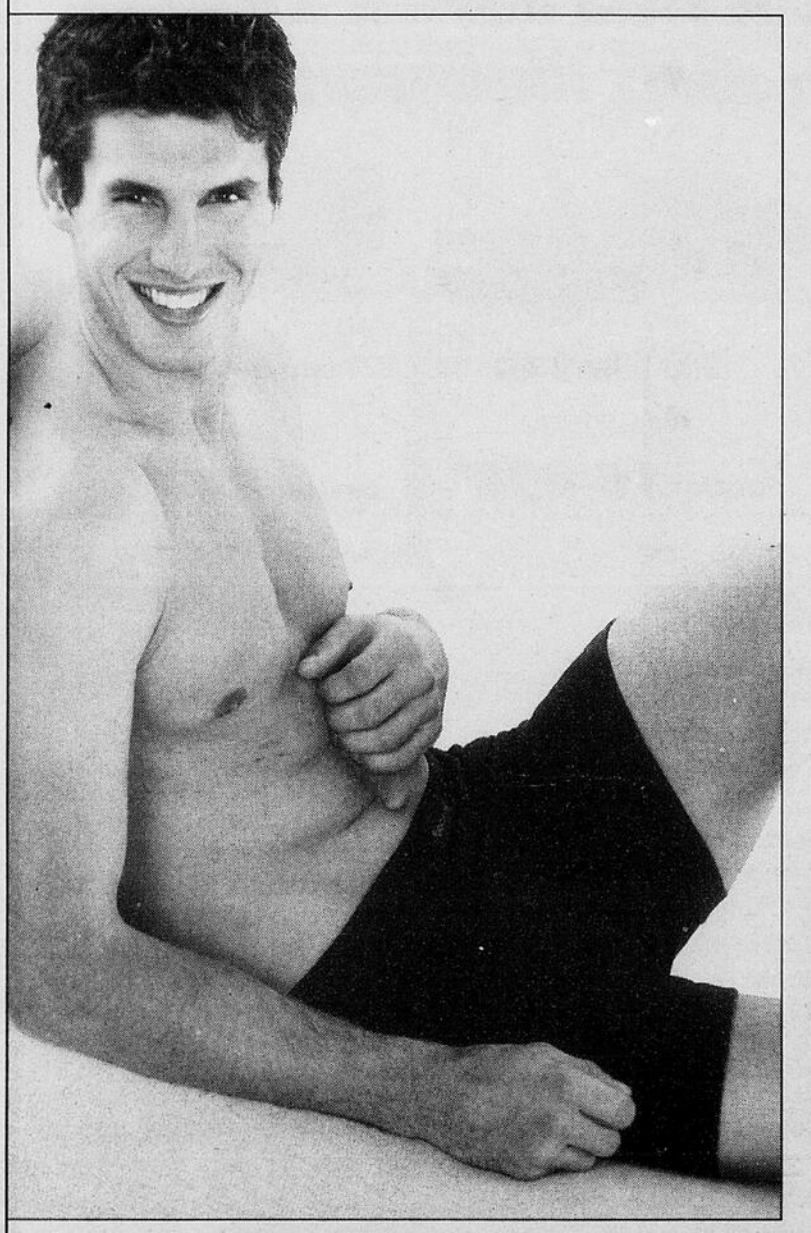
M. Allard croit que son établissement subit aujourd'hui les conséquences des mises à pied massives de personnel expérimenté dans la santé, en 1997. Le CHSLD de Hull avait alors perdu une cinquantaine d'infirmières.

La Régie de la santé, outre les 425 000 $ débloqués pour l'été, a commandé une étude à la firme d'experts-conseils SECOR pour résoudre à long terme les problèmes de recrutement de personnel de santé en Outaouais.

Un cadeau de la fête des Pères qu'il portera sûrement.

25 % de rabais!

Jockey® pour hommes



Papa a tellement de choses à faire; magasiner pour des sous-vêtements est vraiment le dernier de ses soucis. Pensez à lui simplifier la vie. Tous les sous-vêtements et les chaussettes Jockey pour hommes sont offerts à 25 % de rabais. Quelle bonne idée pour la fête des Pères!

Nos prix cour. 4,50 $ à 23 $
En vente 3,37 $ à 17,25 $



Les rabais s'appliquent sur les prix courants étiquetés. Offre en vigueur jusqu'au 20 juin 1999.

Les infirmières auxiliaires disent être la solution

RENÉE LAURIN
Le Droit

L'embauche d'un plus grand nombre d'infirmières auxiliaires pourrait être une des solutions à la pénurie d'infirmières et à leur essoufflement soutient Sylvie Desnoyers, porte-parole provinciale des infirmières auxiliaires affiliées à la Fédération de la santé et des services sociaux (FSSS-CSN).

De passage en Outaouais, hier, dans le cadre d'une tournée provinciale, M^me^ Desnoyers a souligné que les gouvernements et les directions d'hôpitaux, dans leur quête de solutions pour remédier au problème de pénurie de personnel infirmier, semblaient oublier que la profession d'infirmières auxiliaires existait toujours.

Au pavillon de Hull du Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais (CHVO), il y avait 122 infirmières auxiliaires il y a 10 ans. «Aujourd'hui, nous ne sommes plus que 40», mentionne Line Moreau, infirmière auxiliaire au pavillon de Hull, en soulignant que beaucoup du travail autrefois effectué par les auxiliaires est retombé entre les mains des infirmières.

«Les infirmières doivent effectuer de plus en plus de travail administratif et n'ont plus le temps de donner les soins de base aux patients», explique M^me^ Moreau.

M^me^ Moreau soutient que la direction du CHVO aurait refusé d'engager des infirmières auxiliaires pour l'été, prétextant qu'elle ne veut embaucher que des infirmières.

L'entrepôt de Jacques Lamont Ltée

L'entrepôt ouvre tôt...

VENTE TORNADE d'un JOUR

dès 8 h samedi

Offre spéciale d'ouverture: Nous payons la T.P.S.

le samedi 29 mai 1999, de 8 h à 10 h

Vinyle coussiné à partir de **5$** /verge

Lampes fin de séries à partir de **15$**

Tissu varié à partir de **1$** /verge

Tuiles de vinyle à partir de **.55¢** /pi²

Jusqu'à épuisement des stocks

Valences et rideaux - démonstrateurs - **75%** de rabais

Céramique de murs et planchers de **75%** de rabais

Tapis commercial et résidentiel **75%** de rabais

Meubles endommagés à prix exceptionnels

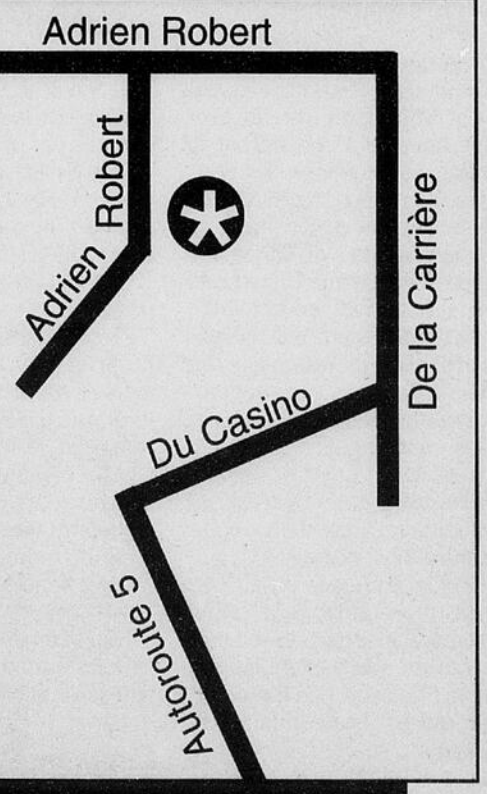
Base de vinyle @ **.40¢**

Stores de mesures diverses à prix de liquidation à partir de **5$**

L'ENTREPÔT DE JACQUES LAMONT LTÉE

60, Adrien Robert, Hull

(Parc Industriel Richelieu)



Carrefour



Mario Boulianne



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Une murale pour l'aéroport d'Ottawa

Les autorités de l'aéroport d'Ottawa avaient invitées les élèves de quelques écoles d'Ottawa-Carleton afin qu'ils produisent une grande murale qui sera exposée à l'aéroport. Plusieurs élèves se sont exécutés et le produit final était franchement intéressant. Sur notre photo, ***Jean Eastcott****, 14 ans,* ***Janice Eastcott,*** *12 ans, de l'école Elizabeth Park, ainsi que* ***Jacqueline Jumao-As****, 11 ans, de l'école St. Anthony, étaient parmi les jeunes artistes qui ont réalisé ce projet.*

Centraide remet ses récompenses

Le président de Centraide Outaouais, **Gilles Carpentier**, a profité de l'assemblée annuelle de l'organisme pour remettre le Prix de la présidence, qui souligne l'engagement d'un individu, bénévole ou employé, qui s'est particulièrement démarqué dans le développement de son organisme. C'est une vieille routière du milieu communautaire qui a reçu l'honneur. **Jenny Crustin**, qui travaille dans ce milieu depuis 20 ans, a reçu ce prix, hier, des mains du président. Depuis 1985, M^me^ Crustin est la coordonnatrice générale d'Espace Outaouais, dont elle est membre fondatrice. Cet organisme est un programme qui vise à sensibiliser la population au problème des abus commis envers les enfants. Afin de mettre sur pied ce programme au Québec, la lauréate a dû suivre une formation spéciale aux États-Unis.

Outre son travail actuel, M^me^ Crustin a fondé le centre d'activités l'Entre Hulloise et l'Assemblée des groupes de femmes en intervention régionale (AGIR). Elle a aussi travaillé en maison d'hébergement, au Centre d'aide et de lutte contre les abus sexuels (CALAS) de l'Outaouais et au centre communautaire des Gatinoises.

Mais cet hommage n'était pas tout, puisque Centraide a également remis son Prix d'excellence 1999, lors de son assemblée qui se tenait à l'hôtel de ville d'Aylmer. Ce prix, qui est également remis annuellement, souligne l'initiative et la créativité d'un organisme membre de Centraide Outaouais.

Cette année, **Johanne Major**, présidente du Comité des allocations et des relations avec les organismes (CARO) a remis le Prix d'excellence à Tel-Aide Outaouais. Fondé en 1974, Tel-Aide Outaouais reçoit l'aide financière de Centraide depuis 20 ans. C'est un système de boîte vocale, qui permet plus d'interventions, qui a retenu l'attention du jury.

Ce système permet au client de laisser volontairement un message si les bénévoles ne peuvent répondre immédiatement à l'appel. De plus, l'organisme a mis sur pied un site Internet qui permet de rejoindre une nouvelle clientèle.

Les trottoirs d'Aylmer grouillent d'artistes

De 9 h 30 à 18 h, aujourd'hui, les trottoirs de la ville d'Aylmer seront envahis par près de 2000 jeunes et plusieurs artistes de la région pour l'activité Fleur de Macadam. Cette activité permet aux participants d'exprimer leurs talents créateurs en exécutant des oeuvres sur les trottoirs de la ville avec de la craie.

Pierre Richard, coordonnateur du projet, explique que ces jeunes artistes mettront tout leur coeur à exécuter de véritables oeuvres d'art sur le macadam d'Aylmer, tout en créant un dynamisme excitant au cours de la journée.

Soutenu par la Ville d'Aylmer et le club Optimiste de l'endroit, ce festival sera ponctué d'un concert de l'Harmonie Grande-Rivière à 13 h. En fin de journée, les organisateurs remettront les prix aux artistes les plus imaginatifs.

Germain Boulianne joue avec les mots

L'Outaouais peut se vanter d'avoir comme citoyen le champion du Québec de scrabble francophone. **Germain Boulianne** (aucun lien de parenté avec l'auteur de ces lignes), de Hull, a remporté ce titre lors du 19^e^ championnat de la Fédération québécoise des clubs de scrabble francophone, qui se tenait le week-end dernier, à Chicoutimi.

Lors de la conquête de ce titre provincial, son deuxième en trois ans, il a devancé par 127 points le champion défendant, **François Bédard**, de Longueuil, qui fut sept fois champion du Québec. M. Boulianne a accumulé 4666 points, pour 97,98 % des points possibles, en cinq parties.

Le Hullois se rendra donc à Bulle, en Suisse, à titre de représentant du Québec, lors des championnats du monde. Au cours de cette compétition, qui se tiendra en juillet, M. Boulianne se mesurera aux meilleurs scrabbleurs d'Europe et de plusieurs pays francophones du globe.

Plus de 420 joueurs répartis en plusieurs catégories ont pris part au championnat du Québec. L'an prochain, le rendez-vous annuel de la Fédération aura lieu à Shawinigan. En terminant, on peut joindre la Fédération québécoise des clubs de scrabble francophone en composant le (514) 252-2007.

Comité de direction à Séraphin-Marion

Le conseil d'administration du centre de jour Séraphin-Marion, fraîchement élu de la semaine dernière, a formé son comité de direction.

Les membres de ce comité sont **Yvon Bordua**, vice-président et responsable du comité social et culturel, **Édith Ruest**, secrétaire, **Yolande Tremblay**, trésorière et responsable du comité des finances, **Denis Carrière**, président sortant et représentant du centre au sein du conseil d'administration du Mouvement d'implication francophone d'Orléans et du Centre culturel, ainsi que **Louise Olivier**, responsable de l'activité sociale et culturelle. D'autres membres du nouveau conseil d'administration seront également appelés à piloter des dossiers ponctuels, selon les besoins.

Outre ce comité de direction, le président du conseil d'administration, **Jean-Marc Trépanier**, peut compter sur l'expertise du coordonnateur permanent, **Denis Perrault**, en poste depuis six mois.

Notons que la prochaine activité du centre de jour aura lieu dimanche, à 14 h, au Centre culturel situé au 6600, rue Carrière. Il s'agit du concert annuel, qui mettra en vedette une chorale mixte d'aînés, dirigée par **Paul Langlois**. Le groupe sera accompagné de **Vanna Lyons** au piano, de **Murielle Séguin** aux claviers, de **Marie-Jeanne Poussard** au violon et de **Jean-Paul Gosselin** à la guitare.



La bourse Espoir pour Renée Sauriol

L'athlète de l'Outaouais et membre de l'équipe nationale de water-polo ***Renée Sauriol****, a reçu l'appui financier de la Banque Nationale, puisque cette dernière a mérité la bourse Espoir remis à des athlètes amateurs de haut niveau. Sur la photo,* ***André Bérard****, président du conseil et chef de la direction de la Banque Nationale, et* ***Jean-Jacques Morin****, vice-président marketing de la banque, entourent la lauréate.*

Un festin de pâtes pour les Grandes Soeurs

Le neuvième Festin de pâtes annuel, au profit des Grandes Soeurs d'Ottawa-Carleton, aura lieu le mercredi 2 juin, de 18 h à 22 h, au St. Anthony Soccer Club Hall, situé au 523, rue St. Anthony, près de la rue Preston.

Ce festin, préparé par le restaurant Vittoria Trattoria, sera servi par une équipe de personnalités de la région, dont le maire d'Ottawa, **Jim Watson**, des personnalités politiques, des annonceurs d'émissions matinales de plusieurs radios locales, ainsi que des vedettes de la région dont **Tammy Raybould**, **Rick Currie** et le groupe The Cowguys.

La soirée sera agrémentée par la musique de **Laura Hillary** et de son trio de jazz Combo Beyondo, qui se spécialise dans la musique swing des années 1940.

Les billets sont en vente au coût de 30 $ (325 $ pour une table de huit personnes). Pour plus d'information, on compose le 729-2242.

De choses et d'autres

Le Caroussel de la Gendarmerie royale du Canada invite la population à assister aux cérémonies annuelles du Crépuscule canadien qui se tiennent jusqu'à dimanche, à 19 h, au manège Rockcliffe. L'entrée est gratuite, mais des boîtes spéciales seront placées un peu partout pour recevoir les dons des visiteurs. Les fonds ainsi recueillis seront partagés entre la maison Fraternité et le Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton. Pour information supplémentaire, composez le 993-3751.

•••••

Le Patro d'Ottawa tiendra ses soirées d'inscription pour les camps d'été les 1^er^ et 2 juin, de 16 h à 20 h, à ses locaux situés au 40, rue Cobourg. Les camps se dérouleront du 28 juin au 27 août, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30. Un service de garde est également disponible pour les parents qui le désirent. Ces camps de jour offrent une programmation adaptée à toutes les clientèles, soit pour les enfants de 5 à 10 ans, les préadolescents de 11 et 12 ans ainsi que les adolescents de 13 ans et plus. Pour information, composez le 789-7733.

•••••

L'Association communautaire Saint-Mathieu de Gatineau organise une grande vente de garage, les 29 et 30 mai, dans le stationnement de l'édifice situé au 12, rue Picardie, dans le secteur Touraine. Pour information ou pour réservation d'emplacement, on peut composer le 568-6592, le 568-5366 ou le 568-8808.

•••••

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes annonce la tenue de son assemblée annuelle du 4 au 6 juin. L'événement regroupera près de 150 femmes sous le thème Vers l'aube de l'équilibre. Pour information, on peut communiquer avec **Carline Aimé Pierre**, responsable du projet, au 741-1334.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Les policiers de Gatineau sont intervenus pour disperser les manifestants de l'école secondaire Le Carrefour qui bloquaient la circulation sur le chemin de la Savane.

Camisoles et minijupes en classe

Les élèves de Nicolas-Gatineau imités par ceux du Carrefour

Inspirés par leurs semblables de Nicolas-Gatineau, les élèves de première et de deuxième secondaire de l'école secondaire Le Carrefour, à Gatineau, ont manifesté leur désir de porter des camisoles et des minijupes dans leurs salles de classe, hier midi.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Ils sont descendus par centaines pendant leur période de dîner afin de réclamer à la direction de l'école d'assouplir son code vestimentaire. En brandissant des pancartes et en scandant des slogans, ils ont ralenti le débit de la circulation sur le chemin de la Savane pendant près d'une heure, entre 11 h 30 et 12 h 30.

Le mouvement contestataire semble s'être soulevé un peu avant le début des cours, hier matin. Une poignée d'élèves ont alors menacé de ne pas se rendre dans leurs classes. C'est à ce moment que le directeur de l'école, Benoît Brisson, leur a conseillé de se présenter devant le comité d'établissement afin de faire connaître leurs revendications. Ce comité, qui a comme mandat de gérer le code d'éthique de l'école, se réunit mardi prochain.

Les élèves ont quand même jugé bon de sortir dans les rues pour montrer leurs couleurs. Une trentaine d'entre eux ont poussé leurs revendications jusqu'à sécher un de leurs cours. Le directeur promet à chacun d'entre-eux de la retenue, une suspension d'un jour ainsi qu'un entretient particulier avec leurs parents.

Ce ne sont cependant pas tous leurs collègues de classe qui appuyaient la manifestation. Un groupe d'élèves plus âgés — le directeur de l'école en a compté une cinquantaine — ont prêté main-forte à six policiers pour tenter de disperser les manifestants.

La présidente du conseil élèves de l'école, Josée Godin-Lagacé, était du nombre. Elle rageait devant la réaction des plus jeunes. «Leur manifestation est carrément stupide. Ils n'ont aucune raison valable de faire ça. Ils ne sont qu'une petite poignée d'élèves de première et deuxième secondaire et ils entachent la réputation de tous les jeunes du Carrefour», a-t-elle déclaré.

Comme à Nicolas-Gatineau

Les élèves de Nicolas-Gatineau ont tenté en vain, la semaine dernière, de faire changer le code vestimentaire de leur école. Après avoir manifesté deux jours consécutifs, ils ne se sont pas présentés à leur audition devant leur conseil d'établissement, mardi soir.

Tout comme à Nicolas-Gatineau, les épaules et les cuisses doivent être recouvertes en tout temps dans les salles de classe du Carrefour. «Parce qu'on n'est pas sur une plage ou sur un terrain de jeu», déclare le directeur, Benoît Brisson.

Ces mesures indisposent bien des élèves, qui ne peuvent porter les vêtements qu'ils estiment «à la mode» à l'école.

En plus des vêtements, les élèves de l'école Le Carrefour revendiquaient le droit de porter leurs cheveux de la couleur qu'ils souhaitent et de porter des boucles d'oreilles ailleurs que sur leurs oreilles.

AVIS

Consommateurs (trices) de Toyota

VILLA TOYOTA

a présentement un surplus d'inventaire qui doit être réduit de façon substantielle. Cette vente de liquidation sera applicable à tous les modèles sur place et en route du manufacturier. Cela inclus, les Tercel, Corolla, Camry, Solara, RAV4, Sienna, 4Runner et Tacoma 4x4

Vous pourrez profiter de rabais exceptionnels ainsi que de conditions et taux de financements rarement offerts par un concessionnaire Toyota. Des évaluateurs professionnels seront sur place vous assurant le maximum pour votre échange.

Cette occasion unique est disponible pour une journée seulement.

Samedi le 29 mai

9h00am-17h00pm

et uniquement chez

Villa Toyota Inc.

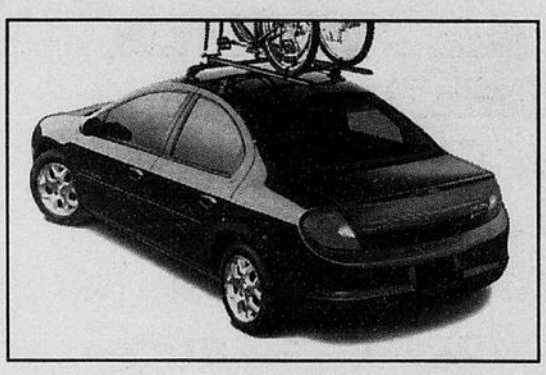
965, St-Joseph, Hull

776-0077

CYRVILLE CHRYSLER
A LE VENT DANS LES VOILES

Néon 2000
269$/mois†
0$ COMPTANT Terme de 48 mois

Voyager 1999
239$/mois†
3650$ COMPTANT Terme de 36 mois
Frais de transport 855$. Aucun dépôt de sécurité.



changements d'huile
gratuits pendant 3 ans!**



Partez en croisière
aux Caraïbes ou au Mexique

Pour les 50 premiers acheteurs d'un véhicule neuf††

En exclusivité chez Cyrville!



*Obligation totale de 12 912$ par la Neon 2000 avec un terme de 48 mois à 4,8% et de 13 019$ pour la Voyager 1999 avec un terme de 36 mois à 2,8%. Immatriculation et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 61 200 km pour la Voyager et de 8¢ du km après 100 800 km pour la Néon. ** Voir concessionnaire pour détails. Pour tout achat ou location avant le 1er juillet 1999. Kilométrage limité à 60 000 km. ††Pour tout véhicule neuf acheté ou loué durant cette vente. Les taxes touristiques et transport aérien sont en sus.

PRIX D'EXCELLENCE PIÈCES
PRIX D'EXCELLENCE SERVICE
PRIX D'EXCELLENCE VENTE 1998

REMISE DE 750 $ POUR LES DIPLÔMÉS

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 745-7051
(angle du ch. McArthur)

Cyrville CHRYSLER



Hull sous-facturé pour ses eaux usées

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Une simple erreur de calcul régionale pourrait coûter un million de dollars à la Ville de Hull.

L'erreur serait survenue dans le calcul du volume des eaux usées déversées dans l'égout collecteur régional de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO). Un des cinq débimètres de la région aurait fourni des lectures erronées entre 1995 et 1997.

Par cette erreur, la Ville de Hull n'aurait pas payé le montant entier de sa quote-part. Ce sont ses voisines Aylmer et Gatineau qui auraient été trop facturées pour combler le manque à gagner.

La Ville de Hull pourrait avoir à débourser 1 084 481 $ à la CUO. Cet argent serait alors crédité aux villes d'Aylmer et de Gatineau. Gatineau recevrait 1 052 813 $ et Aylmer 31 664 $. Ces sommes ne comprennent pas les intérêts.

Le maire de Hull, Yves Ducharme, a préféré ne pas émettre de réaction officielle quant à cette affaire. Il préfère attendre les développements, notamment en ce qui a trait aux éventuelles modalités de paiement. Il en discutera avec ses collègues du conseil municipal.

Le dossier reviendra à la table du conseil de la CUO lors de sa prochaine réunion, le 17 juin.

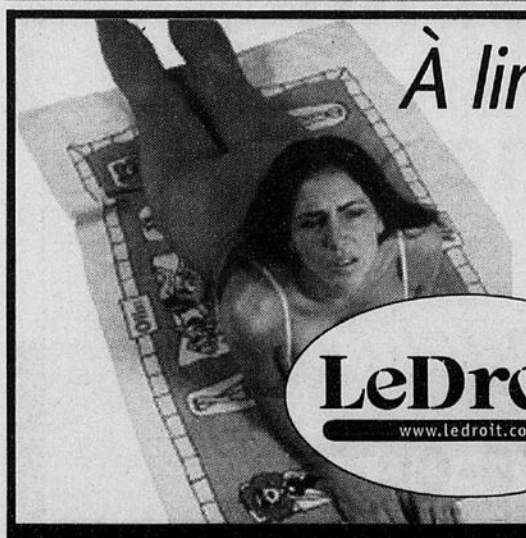
Rencontre ROC-CUO

Le Droit

Élus municipaux et représentants régionaux des deux rives de l'Outaouais se rencontreront le 28 juin pour discuter des nouveaux ponts.

Dix-neuf élus de la Région d'Ottawa-Carleton (ROC), les 11 maires d'Ottawa-Carleton, 11 membres de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et 15 conseillers municipaux québécois se réuniront alors à l'hôtel Château Cartier d'Aylmer afin de faire avancer le dossier.

Le colloque des élus locaux a été commandé par le conseil de la CUO afin d'obtenir un consensus avant d'entreprendre le processus de consultation publique.



À lire absolument notre cahier
Vacances
LeDroit
www.ledroit.com
Publié le samedi 5 juin
Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le 31 mai en communiquant au (613) 562-7747.

OUVERT JUSQU'À MINUIT VENDREDI ET SAMEDI!

UNE GRANDE PREMIÈRE :

AUCUN ACOMPTE*

ET PRENEZ 3 ANS POUR PAYER!

VALABLE POUR TOUT LE STOCK DU MAGASIN!*



MOBILIER DE JARDIN 7 PIÈCES

- 4 chaises suspendues à cadre en aluminium durable
- grand parasol «style de marché» à manivelle avec socle
- cadre blanc élégant et superbe motif bleu
- table ronde 42" en aluminium, à dessus en verre trempé

3 ANS MENSUALITÉ

20,80$

PRIX DE L'ENSEMBLE 748,80



Spacemaker™

BARBECUE-GRIL 56 000 BTU AU GAZ

- brûleur latéral de 12 000 BTU
- surface de cuisson de 595 po²
- briquettes de céramique anti-étincelles

BOUTEILLE VENDUE SÉPARÉMENT

199,96$



Sealy Posturepedic

1/2 PRIX ENSEMBLE G 2 PLACES MOELLEUX POSTUREPEDIC SPECIAL II

3 ANS MENSUALITÉ

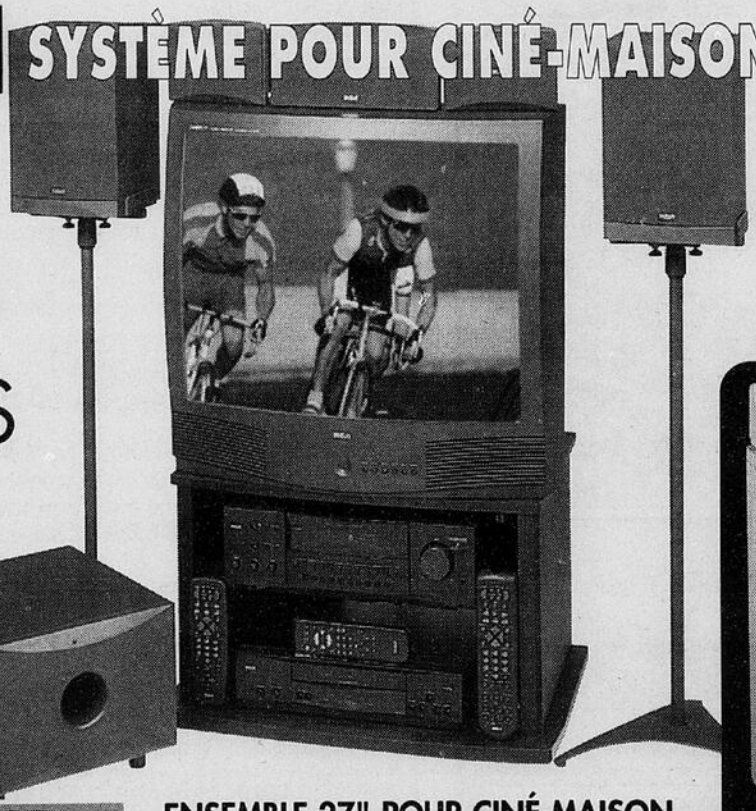
22,46$

PRIX DE L'ENS. G 2 PLACES 808,97
Ens. 1 place 623,95
Ens. 2 places 785,95
Ens. TG 2 places 1 108,95

DE PLUS! 100 MILLES EN PRIME! À L'ACHAT DE TOUT ENSEMBLE DE MATELAS

RCA

SYSTÈME POUR CINÉ-MAISON



3 ANS MENSUALITÉ

44,94$

PRIX TOTAL 1617,81

SUPPORTS À HAUT-PARLEURS EN SUS

COMPREND :

MAGNÉTOSCOPE HI-FI STÉRÉO ASSORTI



ENSEMBLE 27" POUR CINÉ-MAISON

- récepteur/moniteur stéréo 27" à incrustation fenêtre dans l'image
- télécommande universelle
- récepteur audio/vidéo Dolby Prologic 200 watts
- 5 haut-parleurs assortis et haut-parleur d'extrêmes-graves électrique 50 watts
- meuble assorti pour télé

LAVEUSE À PRISE DIRECTE DE SUPER CAPACITÉ «SÉRIE IMPERIAL»

- 8 cycles de lavage automatiques
- très grande capacité de 3 pi
- moteur 2 vitesses et 5 combinaisons de vitesse
- distributeurs de javellisant et d'adoucisseur de tissus



3 ANS MENSUALITÉ

18,05$

PRIX DE LA LAVEUSE 649,95

SÉCHEUSE GRAND RENDEMENT «SÉRIE IMPERIAL»

- système de séchage automatique «accu-dry»
- 7 cycles de séchage automatique
- 4 réglages de température
- porte rabattable pratique

3 ANS MENSUALITÉ

12,49$

PRIX DE LA SÉCHEUSE 449,95

Whirlpool HOME APPLIANCES

*Sur approbation de crédit avec votre carte platine The Brick seulement. Achat minimal de 250 $. L'offre «Aucun acompte» exclut les frais de livraison, taxes applicables et frais administratifs de 69,95 $ payables au moment de l'achat. Le solde devra être payé en 36 mensualités égales.

The BRICK®

1653 CH. MERIVALE
225-8898

LES CLIENTS DE L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE PEUVENT COMPOSER LE 1-800-97-BRICK
Composez le 1-800-972-7425 pour connaître le magasin le plus près de chez vous

AIR MILES Travel and More™

Brick Card PLATINUM ou utilisez MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

MC Marques de commerce de AIR MILES International Holdings N.V. Utilisées sous licence par Loyalty Management Group Canada Inc.

La scierie Turpin paralysée par un incendie

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Les activités de la scierie Produits forestiers Turpin de Thurso ont été complètement paralysées, hier, à la suite d'un incendie survenu tôt le matin.

Une bonne partie des dommages a été occasionnée par l'eau que les pompiers de Thurso ont dû déverser pour éteindre les flammes, mais aussi par le système de gicleurs dont était munie l'usine qui emploie 200 travailleurs.

Selon la directrice Finances et Services administratifs de la compagnie, France Chartrand, il est encore trop tôt pour évaluer l'étendue des dégâts. «Les assureurs et les enquêteurs sont ici cet après-midi (hier) pour nous faire rapport sur l'étendue des dommages», a dit Mme Chartrand qui croit que tout devrait revenir à la normale la semaine prochaine.

L'origine des flammes n'est pas encore déterminée, mais l'hypothèse d'une défectuosité dans le système électrique est sérieusement envisagée. Les flammes auraient pris naissance dans l'entretoît et les dommages attribuables aux flammes comme telles sont surtout concentrés dans la section limage (où l'on effectue l'affûtage des scies) qui est située au second plancher.

L'eau s'est répandue à la grandeur de la section de l'usine appelée la troisième ligne que l'on avait réaménagée en 1995 et non à la nouvelle section inaugurée en mai dernier.

Selon Mme Chartrand, tout le système électrique de l'usine a été mis K.O., quoiqu'en fin d'après-midi hier, on avait réussi à réactiver le système électrique alimentant la section des bureaux.

L'incendie a pris naissance vers 5 h 30, hier matin et c'est un employé d'un contracteur qui travaillait dans une grue qui a découvert les flammes.

Plongeon mortel dans la rivière

Le Droit

Une dame de 69 ans de Gatineau, Simone Desmarais, a perdu la vie, vers 22 h 30, mercredi, après que son auto eut plongé dans la rivière des Outaouais, près de l'intersection de la rue Jacques-Cartier et de l'avenue du Golf.

Selon des automobilistes qui circulaient dans ce secteur au moment de l'événement, la voiture de Mme Desmarais a soudainement bifurqué vers la rivière. L'auto aurait flotté quelques secondes avant de disparaître complètement, tous phares allumés.

À leur arrivée, policiers et pompiers ont tenté de briser la vitre de la portière, mais en vain. C'est un ambulancier plongeur qui a réussi à extirper la dame dont le décès a été constaté au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais, pavillon de Gatineau.

Un malaise cardiaque ressenti par la victime pourrait être responsable de l'accident.

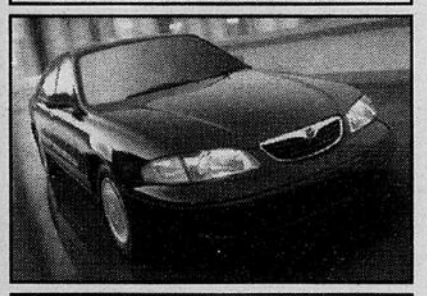
C'EST L'ÉVÉNEMENT
MEILLEURS PRIX GARANTIS
AU CANADA jusqu'au samedi 29 mai

1,9% financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Mazda 1999 en inventaire

MAZDA PROTÉGÉ SE 1999
Lauréate du Prix des voitures de l'Année 1999 de l'AJAC
155 véhicules disponibles pour livraison immédiate
Louez à partir de 199$ par mois*



MAZDA 626 NEUVE
Seulement 6 véhicules disponibles, hâtez-vous!
Achetez à partir de 18 995$
Transport et préparation inclus



MAZDA 626 LX I4 1999
Automatique, climatiseur, lecteur de disque
12 modèles disponibles pour livraison immédiate
Louez à partir de 269$ par mois**



MAZDA B4000 4X4 SE PLUS 1999
Cotée parmi les meilleurs achats selon Consumers Digest
Choix de 6 véhicules en inventaire
Louez à partir de 355$ par mois***



MAZDA MIATA CABRIOLET 1999
L'importée que préfère les Canadiens
Louez à partir de 349$ par mois****
ou achetez à un taux de financement de 1,9%



Coup de foudre! Coup de fougue!

Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Sur approbation de crédit.
*Modèle D4XM59AA00. Frais de transport et préparation en sus. Acompte ou échange équivalent 1 045 $, location de 48 mois, limite de 20 000 km/an, 08 ¢ le km excédentaire résiduel 7 367 $
**Modèle F4LS79AA00. Frais de transport et préparation en sus. Acompte ou échange équivalent 1 805 $, location de 48 mois, limite de 20 000 km/an, 08 ¢ le km excédentaire, résiduel 11 029 $
***Modèle YCTC79DB00. Frais de transport et préparation en sus. Acompte ou échange équivalent 1 700 $, location de 48 mois, limite de 20 000 km/an, 08 ¢ le km excédentaire, résiduel 11 745 $
****Modèle L2BQ59VB00. Frais de transport et préparation en sus. Acompte ou échange équivalent 2 968 $, location de 48 mois, limite de 20 000 km/an, 08 ¢ le km excédentaire, résiduel 13 477 $

ARGUS HULL 961, boul. St-Joseph 776-6700 mazda

City of Ville d' Ottawa — Information — www.ville.ottawa.on.ca

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MERCREDI 2 JUIN
Conseil municipal - 13 h
Salle Victoria, niveau 1, pavillon Bytown, hôtel de ville

LE JEUDI 3 JUIN
Comité consultatif sur les services en français - 18 h
Salle Fuller, niveau terrasse, pavillon Bytown, hôtel de ville

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Pour obtenir des renseignements sur les réunions des comités, veuillez composer le 244-5300, 2-4-2-2-4

Les délibérations du Conseil municipal seront diffusées EN DIRECT.
D-196 ROGERS TÉLÉ-COMMUNAUTAIRE

ZONAGE

AVIS DE RÉUNION PUBLIQUE
Le mardi le 8 juin 1999, 9 h 15

Les articles indiqués ci-dessous, en plus des articles ayant trait au zonage qui ont été prévus antérieurement, seront étudiés à cette réunion du Comité de l'urbanisme et de l'expansion économique, qui se tiendra dans la salle Victoria de l'hôtel de ville, au 111, promenade Sussex, à Ottawa.

Si une personne ou un organisme public qui a déposé un avis d'appel d'une décision de la Ville d'Ottawa concernant la ou les modifications proposées au zonage ne présente pas d'exposé oral à la réunion publique du Comité, ni d'exposé écrit à la Ville d'Ottawa avant l'adoption de la modification, la Commission des affaires municipales de l'Ontario peut rejeter son appel en tout ou en partie.

MODIFICATION DE L'ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LE ZONAGE

410, avenue Coronation, 400, place Avalon
Modification de l'Arrêté municipal Z-2K et de l'*Arrêté municipal de 1998 sur le zonage,* en vue de changer les exigences concernant la largeur et la superficie du terrain pour les utilisations résidentielles. Le terrain visé par la modification de zonage proposée est l'objet d'une demande de plan de lotissement en vertu de la loi (réf. OLV1998-003).
Renseignements : Patrick Legault 244-5300, poste 2-3857

Appels de la Commission des affaires municipales de l'Ontario contre des règlements résidentiels de *l'Arrêté municipal de 1998 sur le zonage*
Recommandations de zonage par les consultants pour le règlement des appels interjetés contre des règlements résidentiels du nouvel arrêté municipal sur le zonage de portée générale.
Renseignements : Beth Desmarais 244-5300, poste 2-3503
D-191

Atteint du sida, il avait eu des relations sexuelles non protégées sans en informer sa partenaire

Serge Gunner condamné à deux ans de prison

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Serge Gunner, qui a eu des relations sexuelles non protégées tout en cachant à sa conjointe qu'il était atteint du virus du sida, a été condamné à une peine de deux années moins un jour de prison.

Avant que ne débute son procès, hier, Gunner, 42 ans, a offert un plaidoyer de culpabilité à une accusation de voies de fait graves ayant mis la vie en danger.

Serge Gunner a admis avoir eu des relations sexuelles avec sa conjointe, entre le 11 avril 1993 et le 20 août 1997, à Gatineau et à Trois-Rivières, et avoir omis de l'informer qu'il était atteint du sida.

Le couple s'était rencontré à Trois-Rivières dans des réunions de narcotiques anonymes et, dès le premier soir, il avait eu une relation sexuelle non protégée. Gunner se savait pourtant atteint de la maladie depuis environ un an.

Quant à la conjointe de Gunner, elle est depuis atteinte du virus du sida mais, comme l'a souligné le procureur de la Couronne, Marc Bisson, il est impossible de déterminer avec certitude qu'elle est devenue séropositive à la suite de ces relations sexuelles non protégées.

L'avocat de Gunner, Gérard Larocque, a précisé que des informations, obtenues quelques jours avant le début du procès, laissent croire que l'ex-conjointe, contrairement à ce qu'elle avait soutenu lors de l'enquête préliminaire, s'était elle aussi injectée de la drogue par intraveineuse et aurait donc pu, de ce fait, contracter la maladie par l'intermédiaire de seringues infectées.

De plus, selon Me Larocque, la victime est aussi atteinte de l'hépatite C, ce qui, selon les prétentions de la défense, n'est pas le cas de Serge Gunner.

Tout en se gardant de vouloir discréditer la victime, Me Larocque a parlé «d'aveuglement volontaire» de la dame qui connaissait le passé de toxicomane de Serge Gunner depuis leur première rencontre, mais qui a tout de même accepté d'avoir une relation sexuelle non protégée avec lui.

Le juge Réal Lapointe, de la Cour du Québec, a enteriné la suggestion commune d'une sentence de deux années moins un jour de prison à l'endroit de Serge Gunner.

Kollbec AUTOMOBILES INC.
Si c'est Kollbec, c'est correct
812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
Huguette Kollbec PROPRIÉTAIRE DIRECTRICE GÉNÉRALE
*1997 Vision TSi neuf 26 999 $ 7-6603
*1998 Durango 4X4 33 999 $ 8-7935
*1999 Voyageur GR 23 999 $ 9-8430
*1998 Sebring 24 999 $ 8-8050
*1997 Cherokee neuf 22 999 $ 7-7118
BLITZ de démonstrateurs
*1999 Voyageur 22 999 $ 8-8305
*Non tel qu'illustré
ENCORE ET TOUJOURS # 1. OSEZ COMPARER!

Pour vos vacances...
Pensez Boutique Cadence
BIRKENSTOCK
Vaste choix de belles sandales confortables.
Le pantalon léger à fermetures éclair qui se transforme en short.
Bel assortiment de pantalons légers et de shorts («qui respire»)
Vêtements GORE-TEX
Couture garantie à vie.
BOUTIQUE CADENCE
225, boul. de la Gappe, Gatineau
Chlorophylle
243-8683

WELLS CARGO
REMORQUES DE TOUT GENRE
Choix de plus de 50 remorques en inventaire.
Auto EXPRESS
INSTALLATION ET RÉPARATION D'ATTACHES REMORQUES.
Installation de supports à vélo
REMORQUES, PIÈCES ET ACCESSOIRES
655, boul. Maloney Est
Gatineau
(819) 669-6111
WELLS CARGO

loto-québec résultats

Loto 6/49 — Tirage du 99-05-26

14 16 31 34 36 44

Numéro complémentaire: 13

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	5 000 000,00 $
5/6+	7	96 466,90 $
5/6	261	2 069,80 $
4/6	14 441	71,70 $
3/6	275 044	10,00 $

Ventes totales: 16 116 064,00 $
Prochain gros lot (appr.): 2 200 000,00 $

Québec 49 — Tirage du 99-05-26

04 06 21 24 27 41

Numéro complémentaire: 11

Ventes totales: 693 543,00 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	50 000,00 $
5/6	17	500,00 $
4/6	1 490	50,00 $
3/6	26 694	5,00 $
BONI	60	1 666,67 $

SÉLECTION BONI
06 38 47 49
CAGNOTTE DE 100 000 $

Banco — Tirage du 99-05-27

03 05 11 14 17
23 30 31 33 35
36 43 47 50 52
53 57 60 61 63

La Quotidienne — Tirage du 99-05-27

3 4
219 3682

Extra — Tirage du 99-05-26
NUMÉRO: 964051

Extra — Tirage du 99-05-27
NUMÉRO: 244199

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Les élections en Ontario



DENIS GRATTON
Le Droit

Les promesses non tenues de M. Harris

«On l'aime pas Mike Harris mais, au moins, il a fait ce qu'il a dit qu'il ferait. Il a tenu ses promesses.»

Vous avez sûrement entendu cette phrase au cours des dernières semaines. Tout le monde la répète. Et entre vous et moi, cette phrase commence à me tomber sur le gros nerf. Parce qu'elle est fausse. Mike Harris n'a pas tenu toutes ses promesses.

Prenez, par exemple, le dossier de la privatisation de sociétés d'État.

Lors de la campagne électorale de 1995, Harris a promis que son gouvernement conservateur privatiserait les centrales nucléaires, la Régie des alcools de l'Ontario (RAO) et la télévision éducative TVO (TFO).

Mike a-t-il privatisé l'une de ces choses au cours des quatre dernières années? Non. Aucune.

Mike a-t-il privatisé quelque chose au cours des quatre dernières années? Oui. L'autoroute 407. *That's it, that's all.*

Mais effronté comme pas dun, il est revenu à la charge, hier, en promettant... vous l'avez deviné: la privatisation de la Régie des alcools de l'Ontario.

Pourquoi veut-il privatiser la RAO? Dieu seul le sait. Entrer dans la tête de Mike Harris est aussi difficile qu'entrer au Cinéma 9 un samedi soir pour voir le nouveau *Star Wars*.

Mais cette promesse ne fait aucun sens. La RAO a généré des profits de 745 millions $ l'an dernier. Et on prévoit qu'elle renflouera les coffres du gouvernement provincial de 830 millions $ cette année.

Alors, pourquoi Mike a-t-il profité de son passage à Ottawa, cette semaine, pour laisser entendre que la RAO pourrait bien disparaître au cours des quatre prochaines années?

Peut-être voulait-il faire peur aux Québécois de l'Outaouais. Ces Québécois qui traversent le pont pour se procurer du bon vin à bon marché.

Alors pour leur faire peur, s'est dit Mike, on va faire comme eux. On privatise.

Ainsi, d'ici peu, les Ontariens pourront se rendre chez Ti-Jean le voleur (pardon, chez Little John the Robber) pour s'acheter 12 «Blues». Et les chanceux, ils pourront, eux aussi, payer des prix de fou pour du bon vin qu'ils devront tout de même se procurer dans une succursale provinciale, ou se contenter de vinaigre sucré à 10 $ la bouteille chez Little John the Robber.

Et ainsi, comme dans le domaine de la construction, plus personne ne traversera le pont.

C'est à se demander, parfois, quelle province souhaite la souveraineté.

Prêt à négocier une alliance avec McGuinty

Hampton parle de ménage à deux

Le chef du Nouveau Parti démocratique (NPD) de l'Ontario, Howard Hampton, s'est attribué le rôle clé de la campagne électorale en cours dans sa province, hier, alors que celle-ci entrait dans sa phase finale.

COLIN PERKEL
Presse Canadienne

M. Hampton est catégorique: le premier ministre Mike Harris ne peut espérer rien de mieux que le rôle de prince des ténèbres si jamais le scrutin ne donne lieu à aucune majorité nette, le 3 juin.

«Mike Harris sera parti et son programme cruel et destructeur sera mort», a déclaré le leader du NPD, hier, à London, en présence de militants approbateurs.

Ces propos laissent entendre que M. Hampton serait prêt à négocier une alliance avec le dirigeant des libéraux, Dalton McGuinty, l'homme qu'il a déjà affublé des quolibets de «Blue Lite» et «Mike 2».

«Si, à la fin de la campagne, certaines personnes pensent que Dalton McGuinty et les libéraux puissent avoir quelque chose à offrir, qu'ils bougent», a déclaré M. Hampton, qui a de nouveau mis son adversaire libéral au défi d'annuler les réductions d'impôt décidées par les conservateurs.

McGuinty

Interrogé au sujet d'une possible liaison postélectorale avec le NPD, M. McGuinty a quant à lui déclaré: «Je fais un pacte avec la population de la province de l'Ontario.»

«Je lui demande de m'accorder son soutien. Je lui demande de ne pas permettre à Mike Harris de lui faire ce qu'il lui a fait ces quatre dernières années, c'est-à-dire nous diviser», a-t-il ajouté.

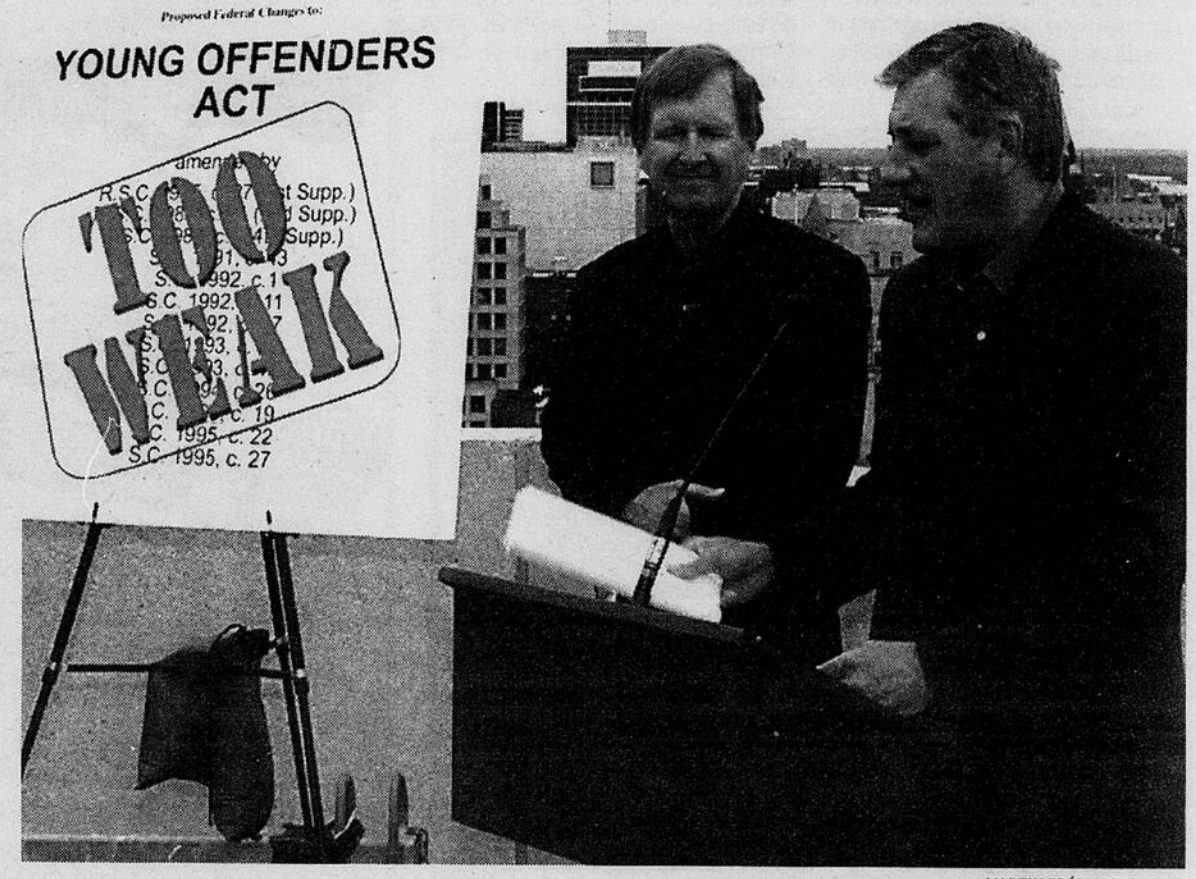
«Allons donc! a répliqué M. Hampton. Cela de la part de quelqu'un qui a pris part à un débat des chefs et qui était incapable de dire ce qu'il avait à dire, parce qu'il ignorait ce qu'il voulait dire.»

Aucunement ébranlé, le leader libéral s'est estimé capable de battre nettement chacun de ses opposants. «J'exclus toute possibilité si-non une majorité», a-t-il lancé.

Harris

M. Harris a pour sa part refusé d'évoquer l'éventualité d'un gouvernement minoritaire, affirmant que le leader néo-démocrate ignorait de quel côté il se trouvait.

«Écoutez, je fais campagne pour chaque vote et chaque candidat se présentant à l'élection du 3 juin, et je crois que quiconque ayant sauté une étape et s'en préoccupant devrait recommencer à faire campagne», a-t-il dit à Ottawa, où il poursuivait ses propres efforts.



MARTIN PRÉRIARD, Le Droit

Le premier ministre Mike Harris complétait sa tournée de deux jours dans l'Est ontarien, hier, en faisant campagne à Ottawa où il a parlé de son programme électoral touchant les jeunes contrevenants.

Les partisans très visibles dans chacun des camps

Débat peu relevé dans Carleton-Gloucester

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Le débat organisé par la Chambre de commerce de Gloucester et mettant aux prises les candidats de la circonscription de Carleton-Gloucester n'aura rien apporté de nouveau, si ce n'est que de venir renforcer l'idée que les machines libérales et conservatrices sont très bien rodées dans cette circonscription.

La foule d'environ 90 personnes, réunie hier soir à l'école primaire Convent Glen d'Orléans, pouvait facilement être divisée en deux clans distincts, soit les partisans du candidat libéral René Danis et ceux du conservateur Brian Coburn. À la porte d'entrée, de jeunes supporters conservateurs accueillaient les gens. Macarons, casquettes, banderoles, affiches et chandails à l'effigie d'un parti ou de l'autre, étaient omniprésents, laissant présager un débat peu relevé. Et c'est tout à fait ce qui s'est produit.

Les questions du public ont porté principalement sur les sujets qui sont soulevés continuellement depuis le début de cette campagne: les soins de santé et l'éducation. La plupart des questions étaient adressées aux deux candidats vedettes. On a toutefois eu droit à une brève incursion sur un plan plus local, celui de la ville unique à Ottawa. Brian Coburn a répété qu'il était en faveur d'un seul palier de gouvernement, tandis que René Danis a blâmé le gouvernement Harris de ne pas être intervenu pour trouver une solution au débat.

Pour répondre aux questions du public, en plus des candidats Coburn et Danis, on retrouvait Luc Brisebois, un indépendant, André Clermont du Parti vert, Jamie Gallant, le néo-démocrate, et Richard Wolfson, du Parti de la loi naturelle.

«Nous sommes ici pour être en mesure de nous faire une idée et être prêts à faire un bon choix la journée des élections», a mentionné au *Droit* l'un des rares couples aux vêtements sans macarons. Sachant très bien que la lutte entre libéraux et conservateurs est très serrée dans Carleton-Gloucester, ils n'ont pas voulu tenter de prévisions.

Si Brian Coburn semblait attirer la faveur des électeurs au lancement de cette campagne électorale, les choses ont changé depuis. Son adversaire libéral a inscrit des points lors des dernières semaines, se rapprochant dangereusement. La lutte serrée a même incité les chefs des deux partis à faire un détour dans la circonscription au cours des derniers jours afin de venir appuyer les candidats.

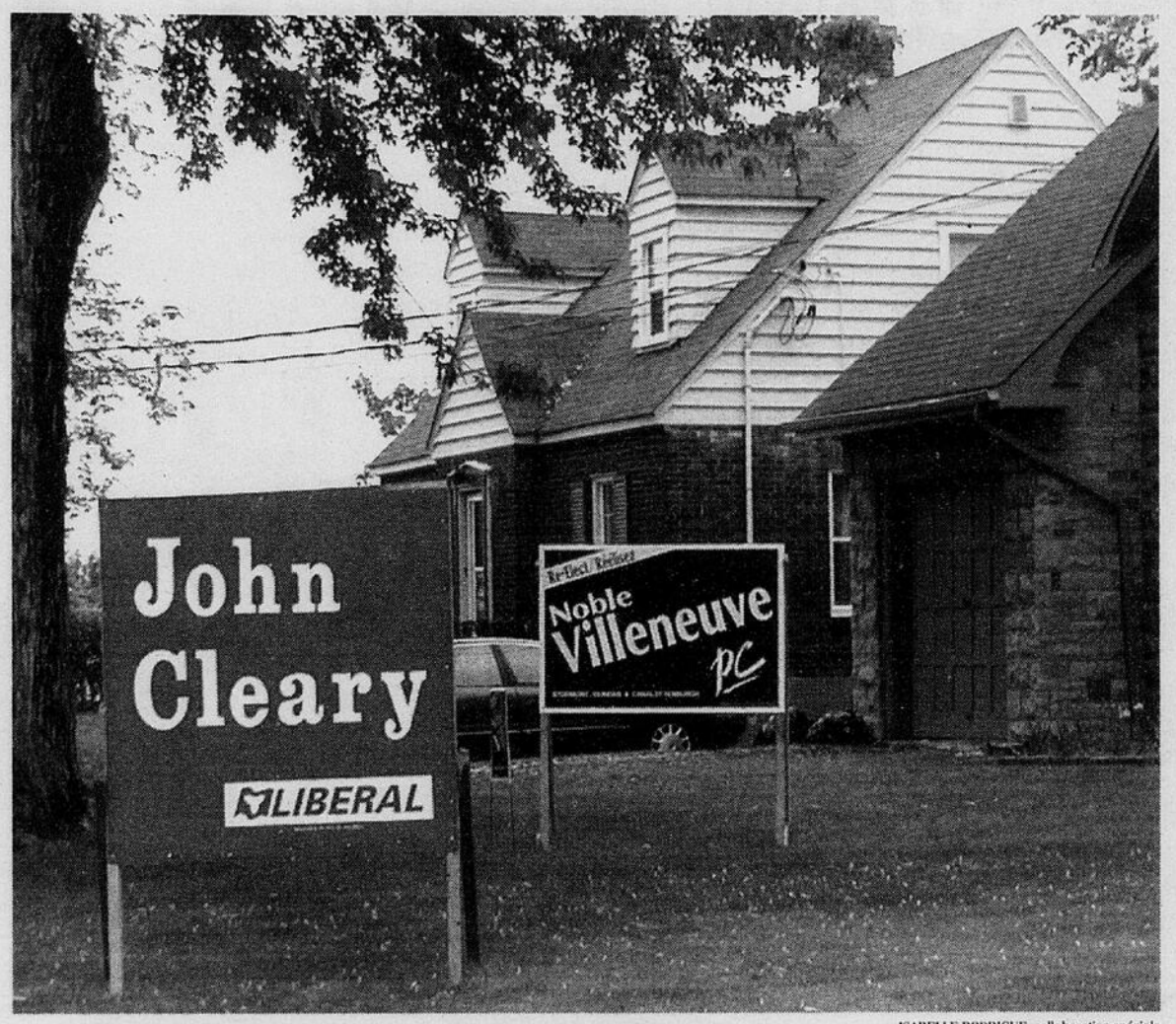
Les élections en Ontario

Stormont-Dundas-Charlottenburgh

Quand la campagne se fait discrète

Les candidats de la circonscription de Stormont-Dundas-Charlottenburgh savent très bien que, pour marquer des points importants, ils doivent passer beaucoup de temps à Cornwall. La campagne environnante en prend donc pour son rhume.

ISABELLE RODRIGUE
Correspondante régionale Est ontarien



ISABELLE RODRIGUE, collaboration spéciale

Avant même le déclenchement des élections, on savait que la bataille Cleary-Villeneuve en serait une de titans.

L'assertion est encore plus vraie pour le candidat conservateur Noble Villeneuve, qui fait face à une figure très connue, le député sortant de l'ancienne circonscription de Cornwall, John Cleary. M. Villeneuve a compris que pour se faire élire le soir du 3 juin, il doit se faire connaître auprès de cet électorat qui représente 62 % de la population de la circonscription. «C'est un défi de taille, mais je pense qu'on y fait bien face jusqu'à maintenant. Mais oui, je passe beaucoup de temps à Cornwall», a avoué le ministre de l'Agriculture et des Affaires francophones.

Il faut admettre que Noble Villeneuve n'a plus besoin de présentations dans les secteurs ruraux. À Moose Creek, par exemple, un village situé le long de la route 138, on affiche dès l'entrée du village les couleurs des électeurs.

Avant même le déclenchement des élections, on savait que la bataille Cleary-Villeneuve en serait une de titans. Tous deux possèdent un profil semblable. Provenant de familles rurales, ils sont des politiciens de longue date, en mesure d'afficher des réalisations concrètes et pouvant compter sur une équipe bien rodée. À quelques jours du scrutin, on s'attend à ce que la lutte soit l'une des plus chaudes de tout l'Ontario.

Entre les deux hommes d'âge mur, Maggie Macdonald, candidate néo-démocrate, contraste. La jeune femme, âgée dans la vingtaine et étudiante en sciences politiques, surprend par son habileté à s'exprimer clairement. Selon la principale intéressée, son âge n'est pas un obstacle mais plutôt un élément de fraîcheur.

Mêmes priorités

Malgré un scénario à maintenir en haleine, la campagne électorale se fait néanmoins discrète. Dans les restaurants, les gens ne veulent pas entendre parler de politique. Les affiches n'abondent pas à tous les coins des axes commerciaux de Cornwall. Il faut se rendre dans les secteurs résidentiels pour les apercevoir, trônant à l'avant des maisons. Les stations de radio locales et les journaux locaux sont des véhicules de publicités, sans excès.

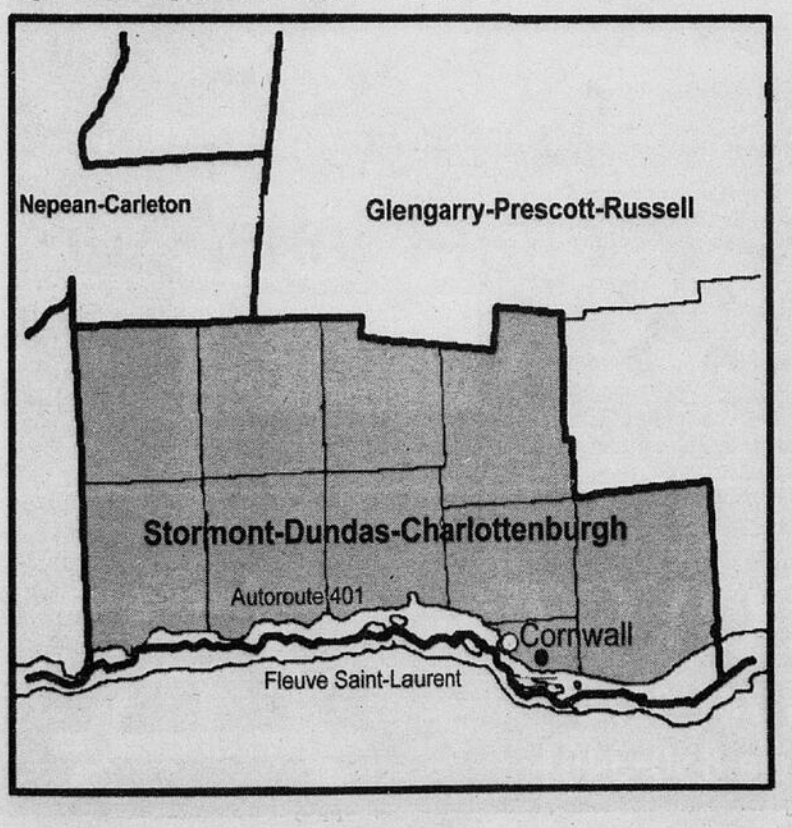
Mais secteur urbain ou rural, les électeurs ont les mêmes inquiétudes, pointent les mêmes priorités. Les personnes interrogées par le *Droit* parlent de soins de santé, d'éducation, de création d'emploi, dans l'ordre ou dans le désordre. «On nous dit que Cornwall est un exemple de croissance économique. Quelqu'un pourrait-il m'expliquer pourquoi alors des milliers de personnes font la file pour obtenir un emploi au salaire minimum à chaque fois qu'une entreprise ouvre ses portes?» a fait valoir un résidant de Cornwall.

Du côté des soins de santé, Cornwall a eu aussi son lot de fermetures. La Commission de restructuration a fait une croix sur l'Hôtel-Dieu, qui devrait fermer ses portes dans un an.

Les francophones

Les sujets touchant particulièrement les francophones de la circonscription sont demeurés absents depuis le début de la campagne. La présidente intérimaire de l'ACFO de l'Estrie, Georgette Sauvé, ne peut que le déplorer, quoiqu'elle sait très bien qu'il ne s'agit pas d'une exception.

«Les francophones de Cornwall sont difficiles à rallier. On peut prendre l'exemple de l'Hôtel-Dieu, avance M^me^ Sauvé. Lors de l'annonce de sa fermeture, on a eu un petit soulèvement des francophones, mais c'est vite retombé à plat.»



De quel côté penchera Cornwall?

ISABELLE RODRIGUE
Correspondante régionale Est ontarien

Un bref coup d'oeil aux résultats des trois élections provinciales antérieures nous révèle que les électeurs de Cornwall semblent ne pas s'inquiéter de donner leur appui à un candidat du parti de l'Opposition.

Le libéral John Cleary, âgé de 66 ans, les représente depuis 1987. Du côté fédéral, les rouges ont également la faveur. La ville était un château fort néo-démocrate avant de laisser la place à un conservateur en 1985, Luc Guindon. Ce dernier est actuellement le gérant de campagne du candidat conservateur Noble Villeneuve, âgé de 60 ans. Que se passera-t-il maintenant, le 3 juin?

Le redécoupage de la carte électorale semble avoir mis la table à une lutte serrée. Parce que si la population de Cornwall, qui représente 62 % des électeurs de la nouvelle circonscription de Stormont-Dundas-Charlottenburgh, vote traditionnellement libéral, la périphérie rurale ne cache pas sa préférence envers les Bleus. Dans cette partie de la circonscription, on compte, entre autres, les localités de Winchester, Chesterville, Long Sault, Lancaster et Finch.

Ce qui a pour résultat de placer le conservateur Noble Villeneuve et le libéral John Cleary pratiquement nez à nez. Une allocation des votes de l'élection de 1995, selon les nouvelles frontières, donne 17 859 voix aux conservateurs contre 17 817 aux libéraux. La performance de la néo-démocrate Maggie MacDonald pourrait donc, en toute logique, influencer l'issue de cette bataille. En 1995, le Parti néo-démocrate aurait recueilli 2757 votes dans la nouvelle circonscription.

La circonscription de Stormont-Dundas-Charlottenburgh, dont l'économie est largement dominée par le secteur manufacturier et la vente au détail, est à majorité anglophone. Les quelque 12 500 francophones sont éparpillés dans les diverses localités, avec une plus forte concentration dans certains endroits comme Cornwall, Moose Creek et Crysler.

Stormont-Dundas Charlottenburgh

Population
95 834 (1996)
Revenu familial médian
36 849 $
Locataires
32,1 %
Employeur
Industrie, commerce de détail, santé et services sociaux
Résultats de 1995
(répartis selon les nouvelles frontières de la circonscription)
PC — 17 859
Libéral — 17 817
NPD 2757
Candidats
Noble Villeneuve, PC
John Cleary, Lib.
Maggie MacDonald, NPD

La nuit porte conseil chez Bel-Air

Lecteur/changeur de 6 disques compacts inclus*

*Location Tercel & Corolla

TOYOTA

SUPER PROLONGÉE
JEUDI JUSQU'À 18 H CE SOIR JUSQU'À MINUIT

Transport et préparation inclus

TOYOTA

CHOIX EXCEPTIONNEL

EN PRIME !
Système antivol • Rayures fines de qualité • Plein d'essence
et tous les avantages de la carte Or Bel-Air

1000$ de remise pour les diplômés

Tercel CE 1999

4 portes • 5 vitesses



2,8% Financement à l'achat 48 mois. S.A.C.

- Banquette 60/40 - Enjoliveurs complets - Moulures latérales
- Essuie-glaces à balayage intermittent - AM/FM cassette

142$*

par mois/location 48 mois

VOICI VOS OPTIONS DE LOCATION	
Acompte	Mensualité
0 $	209 $
1 000 $	187 $
3 000 $	142 $

Corolla VE 1999



2,8% Financement à l'achat 48 mois. S.A.C.

-Moteur 120 ch. 16 soupapes - 2 coussins gonflables
Climatiseur - Automatique - Radiocassette AM-FM 4 haut-parleurs

211$*

par mois/location 48 mois

VOICI VOS OPTIONS DE LOCATION	
Acompte	Mensualité
0 $	281 $
1 000 $	257 $
3 000 $	211 $

Rav4 1999



2,8% Financement à l'achat 48 mois. S.A.C.

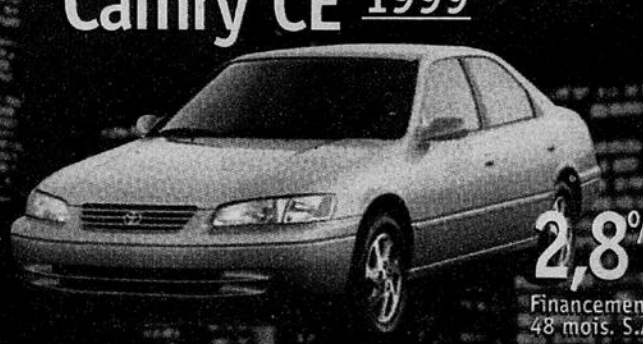
Régulateur de vitesse - Climatiseur - Freins ABS
- Vitres électriques - Pneus de 16" - Traction intégrale
- Radiocassette AM-FM - 4 hauts parleurs

311$*

par mois/location 48 mois

VOICI VOS OPTIONS DE LOCATION	
Acompte	Mensualité
0 $	381 $
1 000 $	357 $
3 000 $	311 $

Camry CE 1999



2,8% Financement à l'achat 48 mois. S.A.C.

-Climatiseur - Transmission automatique, 4 rapports -Glaces, verrous de portières et rétroviseurs assistés - Radiocassette AM-FM
- Tapis protecteurs

288$*

par mois/location 48 mois

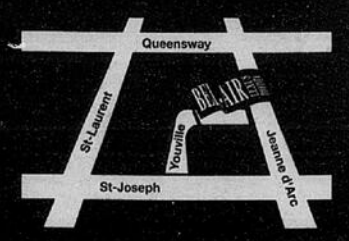
VOICI VOS OPTIONS DE LOCATION	
Acompte	Mensualité
0 $	356 $
1 000 $	333 $
3 000 $	288 $

VOTRE CONCESSIONNAIRE TOYOTA CENTRAL

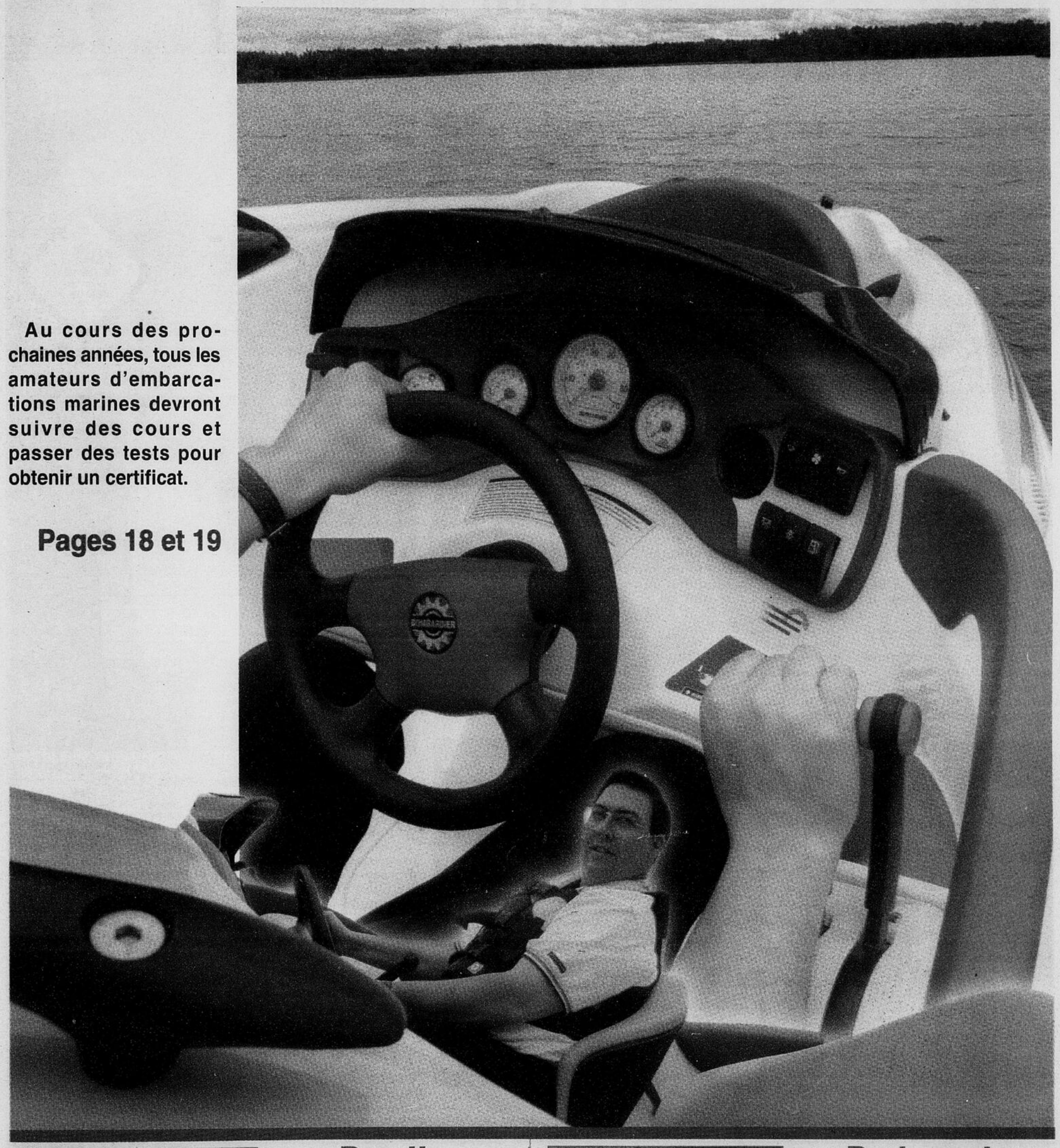
BEL-AIR LEXUS TOYOTA



OTTAWA • 440, avenue McArthur 741-3270
ORLÉANS • 1485, Promenade Youville 830-3401

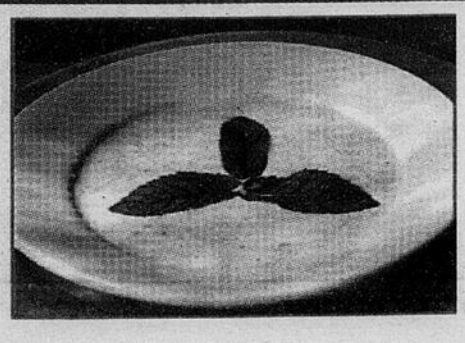


Retour à l'école



Au cours des prochaines années, tous les amateurs d'embarcations marines devront suivre des cours et passer des tests pour obtenir un certificat.

Pages 18 et 19



Recette

Soupe froide aux concombres,

yogourt et menthe fraîche

Page 20



Restaurant

Délicieux en toute saison

Page 20

Tout le monde sur le même pied

Il faudra un certificat pour aller sur l'eau

Après des années de laisser-aller, les règles du jeu changent pour les plaisanciers et les conducteurs d'embarcations de toutes sortes. Depuis le 1er avril, la Garde côtière canadienne a mis en place de nouveaux règlements de sécurité nautique, qui touchent tout le monde: les motomarinistes, les plaisanciers, les pêcheurs, les canoteurs et même les véliplanchistes. Dorénavant, il faudra se surveiller sur l'eau...



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Loisirs

Les plaisanciers, les pêcheurs et les adeptes de la motomarine devront s'asseoir sur les bancs d'école pendant quelques heures au cours des prochaines années s'ils veulent continuer de profiter des plaisirs de la navigation.

Les nouvelles règles mises de l'avant, cette année, par la Garde côtière canadienne, obligent les conducteurs d'embarcations nautiques à se procurer un certificat de compétence au cours des 10 prochaines années, selon leur âge et leur type d'embarcation. Pour l'obtenir, les conducteurs doivent réussir avec une note d'au moins 75 % un test de la Garde côtière.

Dès le 1er septembre prochain, les jeunes de 16 ans et moins ne pourront plus conduire de motomarine et devront avoir obtenu leur certificat pour conduire les embarcations qui leur sont permises, soit les bateaux munis de moteurs de moins de 40 CV.

Pour les plus vieux, le certificat sera obligatoire en 2002 pour les petites embarcations de moins de quatre mètres (15 pieds) et en 2009 seulement pour les bateaux de plus de quatre mètres.

En Outaouais, jusqu'ici, seul le Centre du sport motorisé, de Gatineau, a été accrédité par la Société de sauvetage du Québec pour offrir le cours de la Garde côtière.

Même si l'échéancier fixé par le gouvernement fédéral se prolonge jusqu'en 2009, plusieurs conducteurs d'embarcations ne prennent pas de chance et suivent leur cours tout de suite.

«On a un premier cours qui commence en fin de semaine, indique François Bédard, propriétaire du Centre du sport motorisé. Et ce ne sont pas nécessairement des jeunes. Au contraire, les gens qui se sont inscrits, ce sont des personnes qui naviguent depuis longtemps, mais qui ne veulent pas avoir de problèmes. Ils veulent connaître les nouvelles règles.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

François Bédard, du Centre du sport motorisé



Des règles pour les agents de location de motomarines

Les personnes qui louent des motomarines pour une heure ou deux n'ont pas à avoir de certificat, mais l'agent de location qui leur fournira l'embarcation devra renseigner ses clients sur le fonctionnement de l'appareil, sur les principales consignes de sécurité nautique ainsi que sur les caractéristiques géographiques et les dangers que présente le secteur où l'engin sera utilisé.

L'agent de location devra aussi remplir une déclaration prouvant qu'il a réellement fourni ces renseignement à ses clients.

L'équipe du Cahier Week•end

Responsable
PAUL GABOURY

Graphiste
ANTONIO HILARIO

Pupitreur
FRANÇOIS DRAPEAU

Collaborateurs
PIERRE JURY
MATHIEU TURBIDE
ÈVE DUMAS
CHRISTIAN CÔTÉ
DANIEL VERATI
CHARLES THÉRIAULT

Photographes
ÉTIENNE MORIN
MICHEL LAFLEUR
SYLVAIN MARIER
MARTIN ROY

Pour nous joindre
562.0333
Télécopieur : 562.7539
LeDroit

L'équipement de sécurité

Ne partez pas sans lui

À bord d'un bateau, la vie des passagers ne tient souvent qu'à un fil, une corde, une bouée ou une veste de sauvetage.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Les conducteurs sérieux d'embarcations ont compris l'importance d'être bien équipés avant de prendre le large, même pour une courte expédition sur un lac.

Mais pour protéger les moins prudents, le gouvernement fédéral a réactualisé, cette année, la liste des pièces d'équipements obligatoires à bord et les autorités policières promettent d'être plus sévères.

Ainsi, depuis le 1er avril dernier, toutes les embarcations — y compris les canots et les chaloupes — doivent avoir à bord une ligne d'attrape flottante (corde) d'au moins 15 mètres de longueur. Auparavant, seuls les bateaux de plus de 5,5 mètres devaient répondre à cette exigence. Les plus grands bateaux, de plus de 12 m, doivent troquer leur corde de 15 m pour une nouvelle d'au moins 50 m.

On doit aussi retrouver une lampe torche étanche à l'intérieur de tous les types de bateaux, motomarines comprises.

Chaque passager à bord d'une embarcation, adulte ou enfant, doit avoir sa propre veste de sauvetage.

Les bateaux de plus de six mètres de longueur, ayant un franc bord de plus de 50 cm, doivent obligatoirement être munis d'une échelle pour remonter à bord.

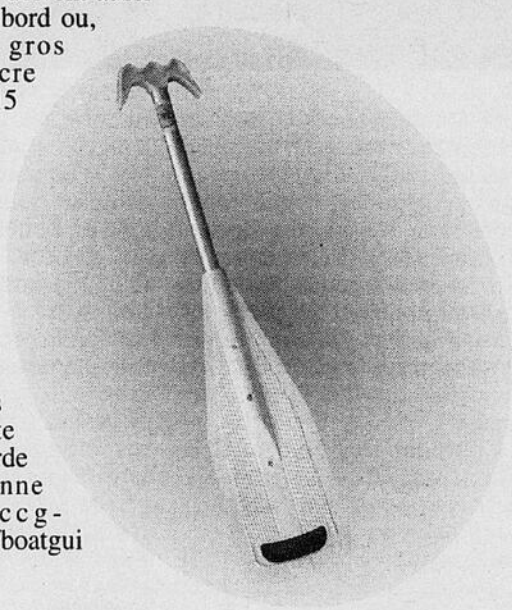
Autre nouveauté: les embarcations qui ont un système de chauffage, un réfrigérateur, un poêle ou un moteur interne doivent s'équiper d'un extincteur.

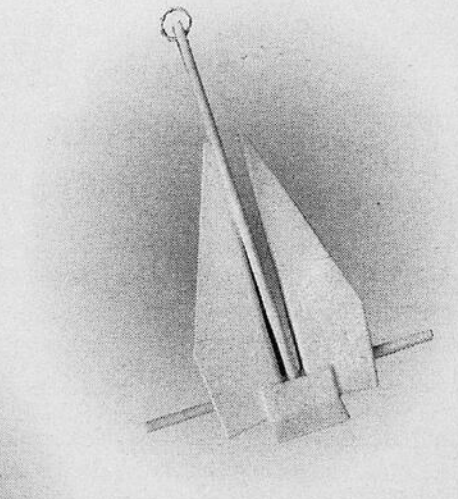
De plus, il faut maintenant retrouver un sifflet manuel ou un appareil de signalisation sonore à bord de tous les types d'embarcations, même les planches à voile.

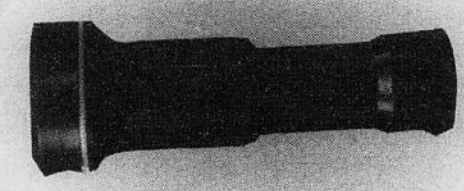
Tous les bateaux doivent aussi avoir une rame à bord ou, pour les plus gros bateaux, une ancre fixée d'au moins 15 m de longueur.

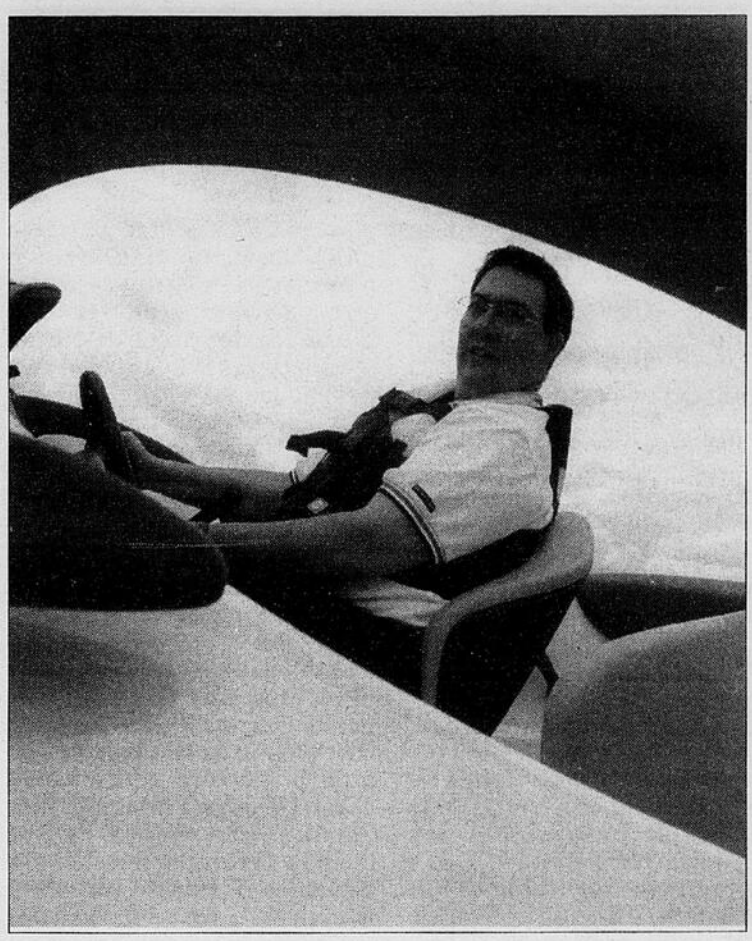
La liste complète et détaillée de tous les équipements nécessaires selon les différents types d'embarcations est disponible (avec de belles photos) sur le site internet de la Garde côtière canadienne (http://www.ccg-gcc.gc.ca/obs-bsn/boatgui/principale.htm).











Contraventions

Changements à la loi

Les policiers du Québec devraient commencer à appliquer de façon systématique les nouvelles règles de sécurité nautique d'ici quelques semaines.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Actuellement, la loi rend plutôt difficile l'application des règlements de navigation. Pour donner une contravention, les policiers des municipalités, de la Sûreté du Québec ou de la Gendarmerie royale du Canada doivent constater l'infraction, intenter une poursuite et transporter le tout devant les tribunaux. Ce processus long et complexe sera remplacé incessamment par une modification à la Loi fédérale sur les contraventions, qui permettra à tous les policiers municipaux, provinciaux et fédéraux de distribuer des contraventions sur le champ ou plutôt sur... l'eau.

À Gatineau, les policiers responsables de la patrouille nautique sont actuellement en formation pour connaître les modalités d'application des nouveaux règlements. À Aylmer, l'escouade nautique se prépare aussi à intervenir. La GRC continuera aussi à patrouiller la rivière des Outaouais.

Quant aux lacs et aux rivières de la grande région de l'Outaouais, ils seront patrouillés de façon aléatoire par les policiers de la SQ et de la GRC.

Ces mesures plus strictes semblent plaire aux propriétaires d'embarcation.

«Disons que dans les dernières années, les gens respectaient de moins en moins les règles de base de la navigation. Surtout avec l'arrivée des motomarines», estime Pierre Croteau, des Équipements R.D., un commerce de bateaux de plaisance de Gatineau.

«Ça va forcer les gens à avoir un peu plus de courtoisie sur l'eau», ajoute François Bédard, du Centre du sport motorisé.

Arts et Spectacles
À lire demain
l'été culturel 1999

Le Ironwood Cafe

Délicieux en toute saison

Le Ironwood Cafe était le resto tout désigné pour célébrer le retour de l'automne cette semaine. Son décor boisé vaguement grano a toujours été plus à propos pour les cènes d'hiver que les lippées d'été.

ÈVE DUMAS
Le Droit

Restos

La configuration de l'endroit est assez particulière. De par une gestion de l'espace très peu économique, l'endroit n'a qu'environ huit tables pour accueillir les dîneurs, soit quatre devant et quatre derrière. Séparant les deux sections, un long espace d'une vingtaine de pieds abritant une cuisine ouverte assez grande pour que s'y meuvent deux, trois cuistots en même temps et un petit bar pour la mise en attente.

Bar qui est souvent occupé, par le fait de la popularité de l'endroit, hanté par une clientèle variée, mais principalement composée de jeunes «artsy-fartsy» mi-bohèmes, mi-branchés. On n'accepte pas les réservations, ce qui a le don d'en frustrer plusieurs, les soirs de fin de semaine, mais le Ironwood tient à sa politique.

Les murs sont couverts d'oeuvres d'artistes locaux, dont une immense fresque colorée qui meuble l'espace devant le bar. Le tout est assez bigarré, mais on aime ça, pour l'ambiance dépaysante qui rappelle quelque peu le Soho bohème d'il y a 10 ans.

Tradition oblige, je commande même avant d'être assise une portion de guacamole (5,50 $), que le chef-proprio de l'endroit prépare à partir de zéro pour chaque client. On ne peut avoir plus frais comme guacamole. C'est d'ailleurs pourquoi il a si bonne réputation. Fortement parfumé à la coriandre, relevé d'ail rôti et légèrement sucré par la présence de quelques gouttes de sauce piquante à la mangue, le «guac» du Ironwood est le meilleur en ville.

Le pain est un autre de leurs points forts. Fait sur place, il change de composition de jour en jour. Le soir de notre passage, on a eu droit à un pain tout frais aux poivrons rouges et au mozzarella, accompagné d'un délicieux



beurre fouetté à la ciboulette. On en redemande encore et toujours.

Presque toutes les entrées au menu ont été testées lors de repas antérieurs, le grand favori demeure les empanadas au poulet (8 $), espèces de petites pochettes farcies au poulet et déposées sur une sauce aux arachides piquante. Le résultat très réussi de la fusion des cuisines espagnole et d'Asie du sud-est.

Les portions sont copieuses, et c'est pourquoi il est recommandé de partager et les entrées et les pizzas (toutes 13 $). De ces dernières, la «Guacamole» est excellente (avocats, oignons rouges, tomates), pour l'avoir testée de nombreuses fois. Celle au pesto (sans noix), fromage de chèvre, poireaux et tomates cerises goûtée dans l'assiette de maman Dumas, mardi soir, l'était tout autant. C'est la croûte surtout qui fait la pizza. Ici on la prépare assez épaisse et on la parfume très subtilement de cannelle. N'hésitez surtout pas à demander un «doggy bag», l'emballage inusité en vaut la peine.

Si la pizza ne vous dit rien, le menu comporte également une page *main courses* (en anglais uniquement, comme le service) d'inspiration variée et quelques plats du jour (une soupe, une pizza, un plat principal). Ce fut ce soir-là une tostada aux légumes grillés (13 $) présentée en assiette montée: tortilla tartinée de purée de fèves noires et de fromage de chèvre, surmontée d'une manière de salade de laitues variées et de légumes grillés (poivrons, courgettes, champignons). Vertigineux!

Les desserts sont tous très tentants et nous avons choisi le plus décadent, un gâteau «velours» au chocolat (4,50 $). Présenté en portion individuelle, le petit gâteau rond sortait tout droit du four. Il était chaud et fondant, rehaussé d'une touche de Frangelico, servi avec ses trois sauces: caramel, chocolat noir et chocolat blanc. À deux c'était le paradis sur terre, avec seulement une demi-portion de culpabilité.

Un endroit à découvrir, fréquenter et recommander, été, automne, hiver.

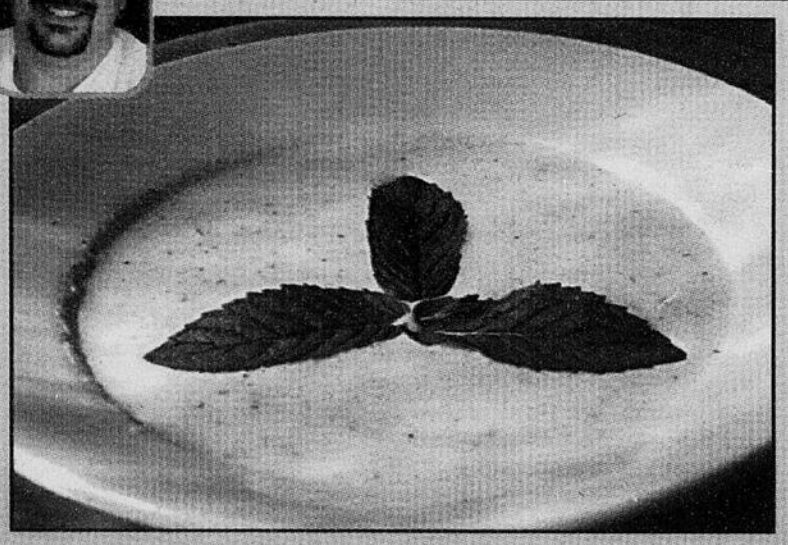
Pour deux, l'addition montait à une soixantaine de dollars, avec deux verres de vin.

Ironwood Cafe
374, rue Bank (Ottawa)
Tél.: 234-7576
Accessible aux fauteuils roulants



Recette du chef
DANIEL VERATI

SOUPE FROIDE AUX CONCOMBRES, YOGOURT ET MENTHE FRAÎCHE



Quand arrive l'été, tous les chefs de restaurant sont toujours à la recherche de nouveaux plats légers et rafraîchissants. On oublie le boeuf bourguignon, les plats mijotés, pour se diriger vers des plats plus estivaux tels que des soupes froides dont je vais vous parler cette semaine.

La plus connue est sans aucun doute le gaspacho, mais avec l'ingéniosité des restaurateurs, nous sommes arrivés à créer certaines soupes un peu plus inventives comme le gaspacho aux fèves noires, la soupe de fraises, ananas et crème sûre et également la soupe de concombres et menthe fraîche.

Cette dernière étant quand même un peu plus traditionnelle que les précédentes mentionnées précédemment, de fabrication très simple, il reste quand même quelques précautions à prendre. Lorsque je fais cette soupe, j'utilise uniquement des concombres anglais. Certes, vous pouvez prendre les concombres de votre jardin ou des maraîchers locaux, mais ces derniers ayant la peau beaucoup plus dure, il faudra bien prendre soins de l'éplucher en enlevant toute cette dernière. Quant au concombre anglais, je le mets en entier dans le mélangeur et son avantage est qu'en laissant la peau, vous aurez une soupe un peu plus verdâtre.

INGRÉDIENTS (quatre personnes):

3	concombres anglais
1 litre	lait 2 %
250 gr. ou 10 onces	yogourt nature
4 branches	menthe fraîche
1 citron	
sel et poivre au goût	

MÉTHODE :

En prenant bien soin de rincer les concombres, les couper en gros tronçons, les mettre dans le mélangeur avec le lait, la menthe fraîche, le yogourt et broyer le tout en vérifiant qu'il n'y ait pas de grumeau. Saler et poivrer et laisser reposer une nuit au réfrigérateur. Prendre 4 bols à soupe et les mettre une nuit avant au congélateur. Au moment de servir, prendre les bols glacés, mettre la soupe bien froide, ciseler quelques feuilles de menthe, parsemer le dessus de la soupe avec et trancher en fines rondelles le citron que vous mettrez sur le rebord du bol. Je tiens à remercier en mon nom et au nom de tous les restaurateurs qui ont participé au Rendez-vous des saveurs au Festival des tulipes à la Maison du citoyen de Hull, toutes les personnes qui se sont déplacées durant ces trois jours. Comme l'été est synonyme de festival, je tiens à vous signaler que le 6 juin prochain, la région de Prescott-Russell ainsi que tous ses cultivateurs et éleveurs auront le plaisir de vous accueillir à une dégustation de produits locaux. Je serai présent à cette activité et j'aurai le plaisir de faire une recette à base d'agneau Katahdin de la ferme Kah-llah. Il y aura également bien d'autres chefs pour représenter de nombreux autres éleveurs. Encore une fois, nous attendons avec impatience toutes les fines bouches de la région qui, je l'espère, vont venir en grand nombre.

Pour plus d'information sur les recettes publiées, n'hésitez pas à communiquer avec moi au restaurant Le Verlan au 819-777-8883.

La saison est courte

Le temps de s'asperger

Vite, vite, faites le plein d'asperges, la saison est si courte!



PIERRE JURY
Le Droit

Gastronomie

Nous sommes en plein dedans et elle ne dure qu'un mois à peine. Je parle des asperges fraîches, vertes et savoureuses, ce légume en forme de bâtonnet qui a aussi la belle qualité de se tenir droite après la cuisson. Les chefs les plus inspirés le présentent donc debout en anneau ou en rang, pour un effet en relief rare en assiette.

Ce légume exquis, que les Égyptiens connaissaient déjà, a malheureusement de bien frêles racines, dans la région. Celles que vous trouvez, chez votre épicier ou au marché By, viennent probablement du sud de l'Ontario, mais d'aussi loin que la Californie ou le Chili. En Outaouais québécois, il n'y aurait plus qu'un seul producteur, la ferme La Macédoine, à Sainte-Angélique, minuscule bourgade juste au nord de Montebello.

Pour goûter les asperges de Guy-Louis Poncelet, il vous faudra aller jusque chez lui, ou à certaines des meilleures tables de la Petite-Nation, comme le Château Montebello ou la Table de Pierre Delahaye.

«L'aspergeraie a près de 20 ans — au-delà de sa durée de vie normale — et je ne produis plus qu'environ 10 000 livres par an, alors que j'en ai déjà récolté jusqu'à 15 000 livres.»

Quasiment tout se vend à la ferme, spécialement depuis qu'il a aménagé une énorme affiche dans la terre d'en face. Truc publicitaire incroyable et qui ne lui a coûté que trois fois rien, il a simplement écrit le mot «asperge» dans le champ, avec une tondeuse. La pub format d'un terrain de football ne se rate pas.

L'asperge est une plante annuelle de la famille des liliacées, qui pousse donc toute seule après trois ou quatre années de soin. La griffe souterraine émet des pousses comestibles que l'on appelle asperge, ou turion. Les journées de grosses chaleurs, elle peut gagner cinq ou six pouces en 24 h.

Les érudits soutiennent que Louis XIV, qui en était friand, a en quelque sorte donné à l'asperge ses lettres de noblesse. Le légume était à peu près oublié jusqu'à ce qu'on reprenne sa culture à la fin des années 1700, en France.

Il existe évidemment plusieurs variétés mais celle que l'on voit dans nos étals, toute verte, est la plus populaire. Il y en a à bouts violets, et des blanches. Ces dernières sont cueillies sous terre, au moment même où elles se pointent le bout du nez. La chlorophylle n'ayant pas fait son travail, elle n'a pas eu le temps de virer au vert. Ici, on la trouve principalement en conserve.

M. Poncelet, un Belge établi dans la Petite-Nation en 1979, tire «beaucoup de plaisir de ce légume phallique», dit-il en rigolant, de la culture de l'asperge, même si son champ est fort petit. Deux acres et demi environ, soit pas plus que 100 m carrés. Mais c'est une culture difficile, toute à la main.

Fraîche, elle est bien brillante et casse net. Ne jetez pas ces bouts, gardez-les pour la soupe!

Quant à sa préparation, elle cuit bien en eau salée, ou à la vapeur.

Elle est très faible en calories mais cet avantage est perdu lorsqu'on la sert — chaude ou froide — en sauce (hollandaise, mayonnaise, vinaigrette, sauce moutarde, etc.)

S'il faut en profiter en saison, et celle-ci finira dans deux ou trois semaines, c'est qu'elle se congèle fort mal. Enfin, vous pouvez essayer. La fermeté se perd à la décongélation, ce qui fait qu'elle ne servira plus qu'à des potages, fort bons d'ailleurs. Vous aurez coupé les pointes auparavant pour en garnir votre soupe, ou vos quiches.

Sur la fourchette

Les restaurateurs ont perdu l'un des leurs, dernièrement, lorsque Jean-Louis Chrastek a mis la clef dans la porte du Caboulot, à Aylmer. Cette défaite a une fois de plus illustré la difficulté de doter cette banlieue d'une bonne table — outre L'Échelle de Jacob... N'oubliez pas le sympathique festin Bon appétit, le dimanche 6 juin prochain. Pour 25 $, je vous rappelle que vous aurez la chance de déguster une quinzaine de bons plats réalisés à partir de productions de Prescott et Russell. Cela vaut le détour jusqu'à Alfred!

Ferme La Macédoine,
502, route 323,
Sainte-Angélique, Qc.
(819) 983-2662.

Pour me joindre:
Téléphone: (613) 562-0333, poste 537
Courriel: pjury@ledroit.com

En *plein* dans le mille avec *LeDroit*

1000 $ en argent *comptant*

NOUVEAU !

LeDroit
www.ledroit.com

À GAGNER *tous les mois !*

IL Y A 12 TIRAGES AU SORT DE 1 000$ CHACUN

parmi tous les abonnés en règle du quotidien LeDroit, soit un par mois, aux dates suivantes : 28 janvier, 25 février, 25 mars, 29 avril, 28 mai, 25 juin, 29 juillet, 26 août, 24 septembre, 28 octobre, 25 novembre et 23 décembre 1999, à 14 h.

• **AUCUN COUPON DE PARTICIPATION REQUIS.**
Il suffit d'être abonné* au quotidien LeDroit pour être automatiquement inscrit sur notre liste d'abonnement et ainsi courir la chance de gagner 1 000 $.

• Les gagnants seront avisés par appel téléphonique.

• Un abonné ne peut gagner le prix qu'une seule fois pendant la durée de cette promotion.

Renseignements LeDroit :
562-0555 ou 1 800 267-6961
Du lundi au vendredi, de 6 h à 17 h. Le samedi de 6 h à 13 h.
*** Règlements complets disponibles au quotidien LeDroit.**

Être abonné au quotidien LeDroit vous donne la chance de gagner 1 000 $ en argent comptant.

In Vinoh! Veritas

La SAQ lance enfin un catalogue de nouveaux arrivages

Les amateurs de vin de l'Outaouais connaissent depuis longtemps le catalogue mensuel *Vintages* de la Régie des alcools de l'Ontario (LCBO).



MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Vin

Disponible plusieurs jours avant la date de livraison des nouveaux arrivages (le premier ou deuxième samedi du mois), ce petit catalogue permet de connaître à l'avance les vins qui arriveront sur les tablettes. Il est donc plus facile ainsi de prévoir ses achats. On peut s'informer sur les vins intéressants, lire les commentaires des chroniqueurs, etc. Bref, on peut «magasiner».

Dans un geste de marketing judicieux, la SAQ a décidé de faire de même. Et lorsqu'il s'agit d'améliorer le service à la clientèle et de rendre les achats de vins plus intéressants pour les amateurs, on ne va tout de même pas reprocher à la SAQ de copier sa voisine ontarienne.

Car c'était là une lacune évidente de la société d'État québécoise. Mis à part les quelques initiés, de très bons clients ou des chroniqueurs spécialisés (eh oui, il faut bien qu'on serve à quelque chose), la vaste majorité des consommateurs de vin ignorent tout des arrivages de la SAQ.

Le système d'approvisionnement des succursales de la SAQ, beaucoup plus complexe que celui de la LCBO, fait en sorte que les différents magasins reçoivent à chaque semaine les vins qu'ils commandent de l'entrepôt central, selon un ordre de priorité et selon les disponibilités. Résultat: vous trouvez un vin à telle succursale et pas à une autre. Pour s'y retrouver, il faut bien connaître le conseiller en vins de votre succursale et le questionner de façon hebdomadaire sur les arrivages.

Mais voilà que la SAQ a décidé de publier un petit catalogue mensuel, baptisée *Vinoh! Veritas*, qui fera le bonheur de bien des amateurs.

Le principe est le même que la livraison mensuelle de *Vintages*, mais en plus modeste. Le *Vinoh! Veritas* du mois de juin, qui est disponible dans les succursales Sélection seulement, contient 24 vins blancs et rouges de spécialités, alors que le catalogue ontarien compte souvent plus de 70 vins. Par contre, les vins du *Vinoh! Veritas*, à tout le moins ceux du mois de juin, sont des vins un peu plus haut de gamme (il n'y a rien sous les 20 $).

Comme chez Vintages, les vins seront mis en vente en quantités limitées et à une date précise, soit le premier samedi du mois.

Je vous parlerai des vins à surveiller de l'édition de juin dans les bons coups de la semaine prochaine.

SAQ primeurs

Parallèlement au *Vinoh! Veritas*, la SAQ, sous l'influence de son nouveau président et ancien gourou marketing de Métro-Richelieu, Gaétan Frigon, a lancé un autre outil de marketing, la semaine dernière: le magazine *SAQ primeurs*.

Ce petit magazine qui sera distribué gratuitement dans les journaux, chaque mois, réunit la traditionnelle circulaire, des articles, des recettes, des nouvelles des promotions en cours, etc.

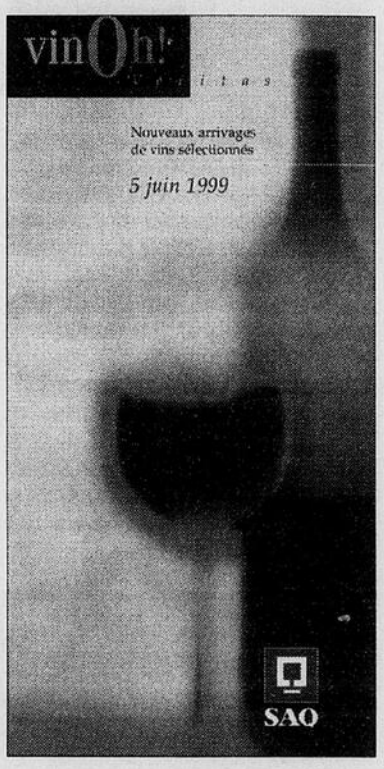
Est-ce à dire qu'après des années de belles promesses, la SAQ s'est enfin engagée sur la voie d'un service à la clientèle moderne? On verra bien, mais disons que c'est un bon signe.

Les bons coups de la semaine

à moins de 12 $:

Cabernet Sauvignon 1996, Mendoza, Trapiche, Argentine
7,90 $ (régulier, LCBO - 235671) ou 10,95 $ (régulier, SAQ - 530907)

Trapiche est l'un des leaders de l'immense industrie vinicole de l'Argentine, plutôt reconnu pour ses vins de malbec. Ce cabernet est très satisfaisant pour le prix. D'une belle couleur cerise, aux arômes de cassis, de pruneaux avec une fine note herbacée. De beaux tanins, discrets mais présents, avec une belle finale fruitée. Nouveau à la SAQ, mais à 3 $ de plus, on continuera à l'acheter en Ontario.
★★★ - $ ou $ 1/2



Buckingham en fête

Buckingham en fête dévoile sa programmation

Les organisateurs du Festival Buckingham en fête ont procédé au lancement de leur 9e édition, mercredi dernier, en présence de plusieurs personnalités locales et régionales.



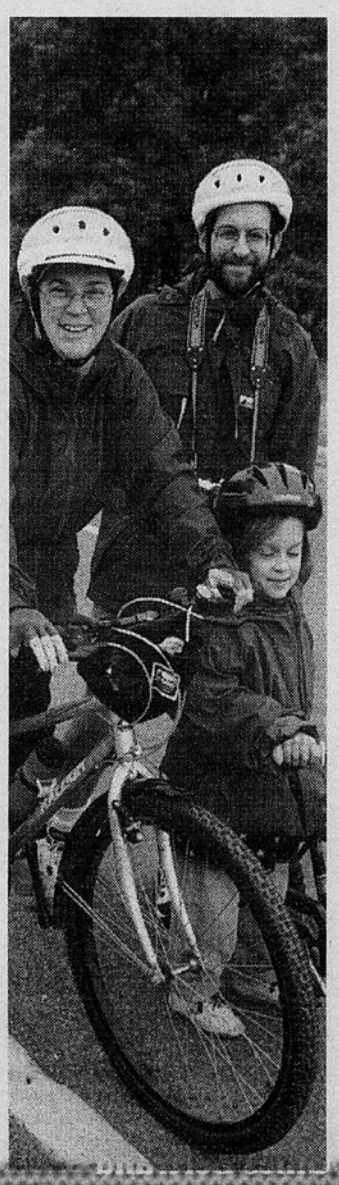
Jean Daniel
Président du conseil d'administration

Le festival, qui aura lieu du 8 au 11 juillet prochain au parc Maclaren de l'endroit, regroupera quelques grands noms de la chanson québécoise dont Boogie Wonder Band, Les Colocs, Laurence Jalbert, Pierre Lalonde, Marjo et Michel Pagliaro. Les jeunes talents locaux auront également une place de choix tout au long des quatre jours de l'événement.

Cette année, Buckingham en fête s'est associé à la Franco-Fête Dieppe-Moncton afin de faire la promotion d'artistes francophones. Ainsi, trois formations du Nouveau-Brunswick, Tans Akadi, Grand Dérangement et Glamour Puss Blues Band, se produiront ici.

Le coût du bracelet-passeport est de 17 $. Celui-ci sera mis en vente à compter de mardi. La pré-vente a lieu jusqu'au 7 juillet dans les Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais, dans les librairies Réflexion, au Music World de Hull-Ottawa, chez HMV des Promenades de l'Outaouais ainsi qu'au kiosque de Buckingham en fête situé au coin des rues Principale et Maclaren, à Buckingham.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la programmation ou obtenir un bracelet-passeport, vous pouvez communiquer au (819) 281-7732.



Les postes de radio Majic 100 et OSR 100 vous invitent à participer aux

vélos-dimanches

À bicyclette, à pied ou en patins à roues alignées, partez à la découverte de la région!

Tous les dimanches matin — cet été et jusqu'à la fête du Travail — plus de 65 km de promenades sont réservés sans frais aux amateurs de sport, soit

- **la promenade Rockcliffe (du Musée national de l'aviation jusqu'au boulevard St-Joseph), la promenade Colonel-By et la promenade de l'Outaouais (voies de l'ouest), de 9 h à 13 h;**
- **les promenades du parc de la Gatineau, de 6 h à 12 h.**

Une carte gratuite est disponible aux endroits suivants :
- l'Infocentre de la capitale, au 90 rue Wellington, à Ottawa;
- le Centre des visiteurs du parc de la Gatineau, au 318 chemin du Lac-Meech, à Chelsea;
- dans les magasins d'articles de sport participants de la région.

Renseignements :
(613) 239-5000 ou (819) 827-2020, au parc de la Gatineau.

Majic 100 CJMJ-FM
OSR 1200 ottawa sports radio
the co-operators · BLOCKBUSTER · Investors Group · LeDroit

100 ans Commission de la capitale nationale · National Capital Commission · Canada

Pour le Pontiac

Nouvelle vocation cyclable

Le Pontiac s'ouvre aux cyclistes. Le Cycloparc PPJ, une piste cyclable qui totalisera 72 kilomètres une fois complétée, est le symbole par excellence de cette nouvelle vocation du Pontiac.



CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

La piste a été aménagée sur l'ancienne voie ferrée du Canadien Pacifique qui reliait Hull et Aylmer à Waltham, à l'ouest de Fort Coulonge. La portion de cette ancienne voie ferrée qui se trouve dans la municipalité régionale de comté (MRC) du Pontiac a été recouverte de poussière de roche et elle est devenue un très beau sentier cyclable. Présentement, seul le tronçon Wyman-Fort-Coulonge (53 kilomètres) est ouvert et il manque même un petit bout de trois kilomètres avant d'arriver à Fort-Coulonge. On a le choix de retourner sur la route 148 ou de rouler cahin-caha sur une piste de terre. Le reste du sentier devrait être complété cette année, sinon l'an prochain.

Le point de départ du sentier se trouve sur le chemin Wyman dans la municipalité de Bristol. Ce chemin croise la route 148. On peut garer sa voiture près de l'affiche du Cycloparc et suivre en vélo, le chemin Wyman sur un kilomètre avant de voir le début de la piste. Tous les tronçons du sentier (Wyman-Shawville, Shawville-Campbell's Bay, Campbell's Bay-Fort-Coulonge et Fort-Coulonge-Waltham) ont 17 ou 18 kilomètres de longueur. Une fois à Fort-Coulonge, profitez-en pour visiter les chutes et admirer le pont Marchand, le deuxième plus long pont couvert au Québec.

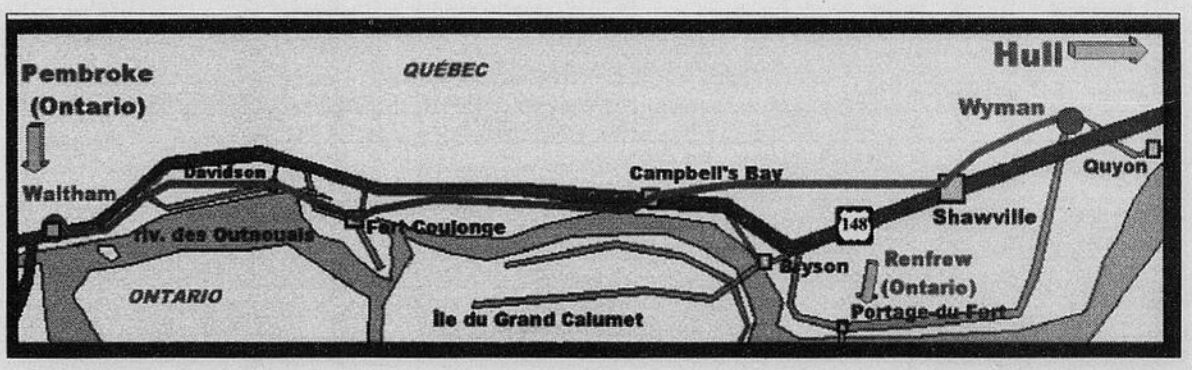
À l'instar de toutes les autres pistes cyclables aménagées sur d'anciennes voies ferrées, celle du Pontiac ne comporte pas de côte, seulement des faux-plats d'une pente maximale de 4 %. «Ce sentier n'a rien à envier au Parc linéaire du petit train du nord, dans le Laurentides», clame Gilbert Girard, un cycliste hullois qui a roulé de Wyman à Campbell's Bay, l'an dernier. «La première partie est très boisée, mais après Shawville, on voit surtout des fermes et des champs et c'est très joli», a-t-il ajouté. De plus, le revêtement est dur et on peut utiliser de petits pneus.

Après Campbell's Bay, le sentier longe la rivière des Outaouais et donne vue sur l'Île du Grand Calumet. Les participants de la randonnée La Printanière de Vélo Plaisirs en auront un bon aperçu en fin de semaine alors qu'ils emprunteront le sentier pour effectuer le trajet Hull-Fort-Coulonge-Hull en deux jours.

Pour obtenir de plus amples informations sur le sentier et sur le Pontiac en général, je vous invite à visiter le très beau site Internet de la MRC Pontiac, au: www.mrcpontiac.qc.ca/



CHRISTIAN VOILLEMONT, Collaboration spéciale



Graphique CHRISTIAN VOILLEMONT, Collaboration spéciale

Vélo Nouvelles

Ottawa Bicycle Club

Le Ottawa Bicycle Club organise quatre sorties le dimanche 30 mai. Voici les destinations et les distances: Iroquois Century (165 km), Osgoode (81 km), South Mountain (85 km) et Iroquois (120 km).

Information: 230-1064.

Atelier de réparations

Le Club Vélo Plaisirs organise un atelier sur la réparation et l'ajustement des bicyclettes. Il aura lieu le 1er juin prochain à 19 h, au chalet Fontaine, au 120, Charlevoix à Hull. Information: ligne Allo Vélo: 568-9993.

Route Verte

Le groupe Vélo-Route Trans-Québec qui est responsable de la Route verte dans l'Outaouais, tiendra son assemblée générale annuelle le 9 juin prochain à la Maison du citoyen de Hull. La réunion débuter à 19 h et portera sur le développement de la Route verte dans la région. La Route verte est un vaste réseau cyclable (pistes cyclables, accotements pavés ou routes tranquilles) qui s'étend graduellement à toutes les régions du Québec. Information: Gilbert Girard: 770-3753.



FAITES AJUSTER VOTRE VÉLO À VOTRE MORPHOLOGIE

Notre réputation est basée sur l'honnêteté, l'expérience et un service personnalisé.

★Vélos pour toute la famille ★Peinture et réparation de cadre
★Vélos sur Mesure Gilles Bertrand

Cyclo sportif G.M. Bertrand

Gilles et Michel Bertrand cumulent 60 ans d'expérience

GIANT

Depuis 3 ans au
167, rue Wellington, Hull (québec)
(819) 772-2919
www.microplus.ca/bertrand

Osez week-end

Envoyez vos communiqués sept jours à l'avance par courrier, télécopieur (562-7539) ou par courriel à nouvelles@ledroit.com



CHRISTIAN CÔTÉ
Collaboration spéciale

Du roots à Aylmer

Michael Jerome Brown sera à l'auberge Symmes d'Aylmer, ce soir à 21 h, pour y donner un spectacle teinté de blues et de roots. Brown est aussi connu comme étant le guitariste du Stephen Barry Band, groupe de blues québécois. Il en coûtera 12 $ pour passer une soirée en sa compagnie. Infos: 685-5033.

Perlman à Ottawa

Le violoniste de renom Itzhak Perlman jouera en compagnie de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA) sous la direction de Mario Bernardi, mercredi et jeudi, à 20 h, à l'opéra du CNA. Billets: 35 $, 45 $, 55 $ et 65 $ chez TicketMaster au 755-1111.

Les arts pour la vie

C'est demain qu'aura lieu le quatrième gala annuel Les Arts pour la vie qui se tiendra au Centre national des arts (CNA). La coprésidente d'honneur, Gisèle Lalonde, sera au nombre des invités avec les artistes Rufus Wainwright, Jane Siberry, Ashley MacIsaac, Wide Mouth Mason et Nathalie Choquette. Billets: 25 $, 50 $ et 75 $ en vente au 755-1111.

Femmouzes T

Femmouzes T, c'est le duo formé de Rita Macedo, originaire du Brésil et Françoise Chapuis, française officiellement mais Toulousaine jusqu'au bout des doigts. Accompagnées d'un tambourin et d'un accordéon, elles seront dans la région pour donner pas moins de trois prestations. La première se déroulera jeudi de 17 h à 20 h, dans le cadre du rendez-vous Francocktailinhabituel, au Mercury Lounge du 56, rue Byward à Ottawa. Ensuite, on pourra les retrouver le lendemain à la Maison Maxime et le 24 juin au Quatre Jeudis de Hull.

Salade de flûtes

Présenté dans le cadre de la série des Grands Classiques, l'événement Salade de flûtes aura lieu ce soir à 20 h, à l'Opéra du CNA. La première flûte de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA), Joanna G'froerer et Timothy Hutchins de l'Orchestre symphonique de Montréal iront de leur plus belle prestation sous la direction d'Yves Abel. Billets: 27,50 $, 38,50 $, 47,50 $ et 57,50 $ chez TicketMaster au 755-1111.

Le Populo

Le théâtre Le Populo présentera sa version de la pièce *Les Héros de mon enfance* de Michel Tremblay, ce soir et demain, à 20 h, à la Maison de la culture de Gatineau. Billets: 12 $. Infos et réservations: Jean-Pascal Beaudoin au 562-0978.

Axe Néo-7

L'exposition *Saillies* de Danielle Sauvé sera à l'affiche de la galerie Axe Néo-7 jusqu'au 27 juin. Les oeuvres sculptées de Danielle Sauvé invitent le visiteur à devenir son propre cinématographe. Infos: 771-2122.

Finale d'impro

La grande finale d'improvisation du MIFO sera tenue ce soir à 19 h, au Centre culturel d'Orléans du 6600, rue Carrière à Orléans. Six équipes se disputeront la coupe MIFO.

Expo à Gracefield

Demain et dimanche, la ville de Gracefield recevra le Grand Événement culturel au cours duquel il sera possible de voir quelque 180 oeuvres (peintures, sculptures, etc.). L'événement aura lieu entre 11 h et 17 h, au Centre communautaire de Gracefield.

Tournoi de golf

La Guilde d'Opéra Lyra d'Ottawa organise un tournoi de golf qui se tiendra dimanche au club de golf The Meadows du 4335, chemin Hawthorne à Gloucester. Billets: 95 $ par personne, 180 $ par couple. Le départ est prévu à midi. Infos et réservations: 260-2804.

Rencontre d'anciens

Les anciens de l'Université d'Ottawa sont invités à leur rencontre annuelle qui doit se dérouler dimanche de 14 h à 16 h, à la pièce 509 du pavillon des Arts, 70, avenue Laurier Est. Elaine Calder, directrice et présidente intérimaire du Centre national des arts (CNA) sera l'oratrice invitée. Infos: 562-5800, poste 3080.

Festival du film

Avant-dernière présentation au Festival du film allemand qui se poursuit au cinéma World Exchange d'Ottawa. *Trains and Roses* (1997) du réalisateur Peter Lichtefeld sera présenté lundi à 21 h. Billets: 5 $ pour les membres de L'Institut canadien du film et 7,50 $ en admission générale.

Vente d'artisanat

Le centre Pauline-Charron de Vanier accueillera la vente d'artisanat qui doit se dérouler demain, entre 9 h et 16 h. Chaque exposant devra payer 10 $ pour obtenir une table d'exposition. Adresse: 164, rue Jeanne-Mance. Infos: 741-0562.

→

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Kamikazes	Partis pour...	Connaître la suite		Zone libre / L'Excision		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:32)
4 CBOT	2	8	8	Daily Tips...	Hockey / Séries éliminatoires: Stars - Avalanche						The National / CBC News		News
5 The New RO	6	6	6	ER		E! Prime Time Farewell		Cinéma / SHADOW OF THE WOLF (5) avec L. Diamond Phillips, J. Tilly				News	Tonight (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	E.T.	Ready or Not	Dawson's Creek		Millennium		20/20 Friday			Sportsline
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	Kids Say...	Candid Camera	Unsolved Mysteries		Nash Bridges			Late Night (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Kamikazes	Partis pour...	Connaître la suite		Zone libre / L'Excision		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:32)
10 CFTM	65	65	-	J.E. / La machine contre l'homme		Cinéma / SENS DESSUS DESSOUS (5) avec Rider Strong, Jason Weaver				Le TVA	Le Poing J / Stéphane Rousseau		Sports / Lot.
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Providence		Dateline NBC		Law and Order		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Two of a Kind	Kids Say...	Candid Camera	Stargate SG-1		Total Recall 2070 / Début		CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama		Bouillon de culture		Cinéma / CLOSE-UP (4) avec A. Sabzian, H. Frazmand (21:10)				Panorama	
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Earth: Final Conflict		Open Mike with Mike Bullard		Law and Order		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	Two of a Kind	Boy Meets World	Sabrina... Witch	Brother's Keeper	20/20 Friday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Thalassa		Faut pas rêver		La Télé des FrancoFolies		Journal belge	Au delà des apparences	
18 WPBS	11	11	16	Nightly Bus.	The McLaughlin	Washington Wk.	Wall $treet Week	Ballykissangel		Masterpiece Theatre / Great Expectations (2/2)			Scully
24 TVO	18	2	2	The Parent...	Canadian Parks	Studio 2		Heartbeat				Studio 2	
30 CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	Francs-tireurs	Droit de parole		Ciel! Mon Pinard / Les Fondues		Abso. Fabulous	Choix de Sophie	Cinéma / MORE (4)	
40 CHOT	10	10	10	J.E. / La machine contre l'homme		Cinéma / SENS DESSUS DESSOUS (5) avec Rider Strong, Jason Weaver				Le TVA	Le Poing J / Stéphane Rousseau		Sports / Lot.
49 CFGS	5	5	11	Scènes de crime	Coroner	Métier Policier	Aux frontières du réel		Le Grand Journal	La fin du monde	110%	Phantasmes	Flash
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Dr. Laura Schlessinger		L.A. Detectives		Cracker		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	MovieTelevision	Scanning the...	StarTV	Brief Encounters	Cinéma / THE LAST GOOD TIME (4) (21:15)			NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	-	Le Corps: la douleur		Les Châteaux américains		Biographies / Joan Crawford		Rivalités/Bugliosi contre Manson		Bonanza	
FOX WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Cinéma / MARS ATTACKS! (3) avec Jack Nicholson, Annette Bening				Seinfeld	Frasier	Mad about You	Star Trek
LN Life Network	37	37	45	Real Families	TV Guide...	Walk on the Wildside		Martha Stewart	TV Guide...	Urban Peasant	...for Dinner?	Eros	
MP Musique Plus	30	30	37	Platine		Clip		Le Décompte MusiquePlus		Bouge		Groove	Cool 80
NW Newsworld	24	24	26	Newsworld Reports		Passionate Eye/City on the Brink		The National		Pamela Wallin & Co		Newsworld Reports	
RDI RDI	23	23	28	Le Monde / ...	Le Monde ce soir	Les Dionne		Le Journal RDI	Scully RDI	Branché	Le Canada aujourd'hui		
RDS RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Hockey / Séries éliminatoires: Stars - Avalanche						Sports 30 Mag		La Lutte WCW
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery / Animal Planet		Magic Special / Hollywood Snakes		Discovery's Canada / River Giant		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Code 3 / Against the Clock		Paramedics / Rush Hour		Inside the Inferno				Paramedics / Rush Hour	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Yankees - Blue Jays							That's Hockey	Sportsdesk	
YTV YTV	66	66	25	Daria	Worst Witch	Shadow Raiders	Beasties	YTV's Hit List		Breaker High	Student Bodies	Ocean Girl	Are You Afraid
CV Canal Vie	43	43	-	Êtes-vous libre?	Sortie gaie	Trauma		Éros et Compagnie		La Vie en vrac / La Nature des sexes		Qui êtes-vous?	Copines d'abord
MMX Musimax	45	45	-	Ed Sullivan	Pop up vidéo	Musicographie / Tina Turner		Les Grands Événements / Divas Live 1999				Musicographie / Tina Turner	
TOON Télétoon	44	44	48	Les Graffitos	Drôle de voyou	Animania	Splat!	Les Simpson	Rocko & Co.	Minus et Cortex	South Park	Les Simpson	Animania
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Cinéma / MARS ATTACKS! (3) avec Jack Nicholson, Annette Bening				The Crow		CityPulse	Ed's Party (23:35)

LH = Laurentien Hull LR = Laurentien Rockland RO= Rodgers Ottawa Station Francophone





Osez week-end

Gazon

Le groupe de l'Outaouais Gazon sera parmi les 20 groupes qui prendront part prochainement au concours Opus 99. Cent huit groupes de partout au Québec ont participé à la ronde éliminatoire. D'ici là, Gazon continue sa mini-tournée en compagnie de Vivavoice à Québec (5 juin), Trois-Rivières (10 juin) et Montréal (13 au 15 juin).

Expo à Hull

Denise Pelletier exposera ses oeuvres d'art paysagiste cette fin de semaine et la prochaine, entre 10 h et 18 h, au 36, du Geai-Bleu à Hull.

Célébration de l'excellence

National Capital Air Show
Le spectacle aérien de la capitale nationale

75 ANNIVERSARY RCAF ANNIVERSAIRE I'ARC

Le Spectacle Aérien
de la Capitale Nationale
Samedi et dimanche 29 - 30 mai
Aéroport international d'Ottawa

EN VEDETTE :
- Les Snowbirds
- Activités jeunesses
- Foire d'exposition



- Julie Clark T-34
- CF-18
- B-1B
- A-10
- F-16

INFORMATION NAVETTE :
Montez à bord de la navette spécial d'OC Transpo.
Départs fréquents de l'aire de stationnement Greenboro (rue Bank)
Renseignement d'OC Transpo
(613) 741-4390
En auto empruntez le chemin Hunt Club de la rue Bank ou de La Promenade Riverside.

OUVERTURE À 8 H 30
Frais d'entrée quotidien
Adulte : 12$
Enfant : 6$ (moins de 16 ans)
Stationnement : 5$

Billet en vente dès maintenant aux endroits suivants:
- Promenades de l'Outaouais et le Centre Rideau (aux kiosques d'information)
- Black's photography
- le musée canadien des civilisations
- le musée de l'Aviation
- le Musée de la Guerre

RÉSERVÉ AUX ABONNÉS-E-S LeDROIT

LeDroit et le Théâtre de l'Île
SONT HEUREUX D'INVITER
40 PERSONNES



LeDroit www.ledroit.com Le Théâtre de l'Île

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 27, 28 et 29 mai 1999 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le 8 juin 1999 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 9 juin 1999, à 10 h.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.

Un laissez-passer double par gagnant pour le 16 ou 17 juin, 20 h. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par courrier. L'ordre du tirage détermine la date de représentation.

CONCOURS
URGENT BESOIN D'INTIMITÉ!

Faites parvenir à :
LeDroit, 47, rue Clarence
Pièce 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit www.ledroit.com

Nom :
N° d'abonné :
Adresse :
Ville : Province :
Code postal :
Téléphone : rés. ( )
Téléphone : trav. ( )

Le Théâtre de l'Île



URGENT BESOIN DINTIMITÉ
OU QUAND DES ENFANTS COLLENT... ET COLLENT
Du 16 juin au 28 août
UNE COMÉDIE DE CHANTAL CADIEUX
MISE EN SCÈNE : HEDWIGE HERBIET
AVEC ELOI ARCHAMBEAUDOIN, LYETTE GOYETTE, RÉJEAN GUÉNETTE, MARIE-JOSÉE LAPRATTE, MANON LEBLANC

Gouvernement du Québec : Ministère de la Culture et des Communications
Théâtre de l'Île 1, rue Wellington, Hull, 595-7455
LeDroit

Réservations : 595-7455

Propriété de la ville de Hull, le Théâtre de l'Île est administré par le Service des arts et de la culture.

DU 16 AU 19 JUIN 1999
au Collège de l'Outaouais

Toute une brochette d'humoristes !

L'Outaouais en humour!

Faites vos choix !

Une présentation de

LeDroit www.ledroit.com | Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais | CJRC 1150 Radio Media | cktf 104.1 énergie | SUBWAY

LE VENDREDI 18 JUIN, 20 H
Jean Lapointe
Jérôme Lemay et
Anne Élizabeth Lapointe
Après plus de trois ans d'absence sur scène, Jean Lapointe reprend la route pour le plaisir.

« Jean Lapointe amuse et s'amuse plus que jamais !»
- Denis Dufresne, La Tribune.

« Jean Lapointe dilate les rates québécoises depuis 45 ans. Un show simple, sans prétention et sans fil conducteur.»
- Michel Laferrière, Le Soleil.

LE MERCREDI 16 JUIN, 20 H
Steeve Diamond

LE JEUDI 17 JUIN, 20 H
Dominic et Martin

LE SAMEDI 19 JUIN, 20 H
Claudine Mercier

LE SAMEDI 19 JUIN, 23 H 59
SOIRÉE TABOU avec Maxim Martin

TICKETMASTER 755-1111
BILLETS EN VENTE AUX GUICHETS DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP) TERMINUS VOYAGEUR
238, BOUL. ST-JOSEPH HULL

→

Osez week-end

Danse folklorique

Pour fêter son 20e anniversaire, l'École de danse ukrainienne d'Ottawa propose un spectacle dimanche à 14 h, à l'auditorium de l'université Carleton. Le spectacle mettra en vedette les élèves de l'école âgés entre 4 et 54 ans ainsi que l'ensemble de danse ukrainienne Svitanok. Billets: 15 $, 12 $ et 10 $. Gratuit pour les enfants de quatre ans et moins. Infos: 731-6227.

Ouverture

La galerie McKenzie Marcotte ouvrira ses portes officiellement ce soir à 19 h et une petite célébration sera tenue. L'exposition qui lancera le tout présentera jusqu'au 13 juillet les oeuvres de Michael Sproule sous le titre *The Badlands*. La galerie est située au 26, chemin Sully, Wakefield. (819) 459-3164.

Dernier lundi de la poésie

Une dernière édition du Lundi de la poésie sera tenue lundi à compter de 20 h au café Le Troquet de Hull. Léonard Constant, Yves Antoine, Lise Godmaire et Chutt! Il garde l'incognito... seront présents lors de la soirée. Entrée libre.

Contre la guerre

Ce soir dès 19 h 30, l'auditorium de l'école secondaire De La Salle sera occupé par Les Musiciens en guerre contre la guerre qui offriront un concert-bénéfice au cours duquel on pourra entendre des oeuvres de Rossini, Tchaïkovsky et Beethoven. Billets: 6 $ pour les étudiants (dont 1 $ pour le fonds aux réfugiés) et 8 $ pour les adultes (2 $ pour les fonds aux réfugiés). Informations: 789-5003. Adresse: 501, ancienne rue St-Patrick, Ottawa.

Concert choral

Le Choeur de Pom de Saint-André-Avellin présentera son concert printanier, dimanche, à 19 h 30, à l'église Saint-André-Avellin. Billets: adultes, 10 $, aînés, 8 $ et étudiants, 5 $.

→

MUSICALL Gilbo RESTAURANT

Rock'n Roll • Can Can
Extraits de revues musicales : «Showboat», «Fantome de l'Opéra», «Guys and Dolls» et plusieurs autres encore.
Grand plancher de danse.

BUFFET À VOLONTÉ DE GILBO 21,95$ (Rég. 29,95$)

- Bisque de homard
- Coeurs de palmier
- Artichauds
- Salade césar
- Salade aux fruits de mer
- Champignons
- Saumon glacé
- Moules géantes et plus encore
- Sanglier
- Cochonnet grillé
- Agneau sauce à la menthe
- Crevettes à l'ail
- Canard à l'orange
- Rôti de boeuf
- Moules marinières
- Crabe
- Pétoncles géants
- Homard et plusieurs autres bons délices de la mer

Dessert irrésistibles
- Gâteau forêt noir
- Gâteau au fromage
- Gâteau St-Honoré
- Gâteau au chocolat
- Grande variété de fromage et plus encore.

Laissez-nous remplir votre assiette de divertissement!

Expiration 21 mai 1999. Valide tous les jours sauf le samedi.

141, RUE GEORGES
Réservation : 241-6995

"LA MEILLEURE COMÉDIE ROMANTIQUE DU MOMENT!" Anne-Marie Losique, BOXOFFICE

Julia Roberts Hugh Grant
Notting Hill
Version française
www.notting-hill.com
© 1999 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE ET VERSION O. ANGLAISE CINEMA 9 GATINEAU CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

LE POUVOIR SERA LIBÉRÉ
LA MOMIE
Version Française de « The Mummy »
www.themummy.com
© 1999 UNIVERSAL STUDIOS

À L'AFFICHE! VERSION FRANÇAISE CINEMA 9 GATINEAU CINE-PARC TEMPLETON GATINEAU — VERSION O. ANGLAISE CINEMA 9 GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

AL's STEAK HOUSE
«LA GRILLADERIE QUI FAIT L'UNANIMITÉ»
NOUS SERVONS DU BOEUF «AAA» DE L'ALBERTA GRILLÉ SUR CHARBON DE BOIS

PLATS DU MIDI.....8,95 $

PLATS-VEDETTES DU SOIR
- Filet mignon .....12,95 $
- Darne de saumon .....11,95 $
- Poulet au miel et à la moutarde.....11,95 $
- Bifteck au poivre.....13,95 $

Bienvenue au groupe
ENTREPRISE FAMILIALE ÉTABLI EN 1967

327, RUE ELGIN 233-7111
BELLS CORNERS 828-8349
STATIONNEMENT GRATUIT

→

Osez week-end

Avant-goût folk

Deux spectacles de musique folk auront lieu dans la région au cours de la fin de semaine. Christine Lavin et Tom Lips seront au First Unitarian Congregation du 30, avenue Cleary, à 20 h, pour donner leur spectacle. Le lendemain, ce sera au tour de Dar Williams et Tammy Raybould de venir occuper le Glebe Collegiate (212, avenue Glebe) à 20 h. Billets: 15 $ à l'avance ou 17 $ à la porte. Infos: 230-8234.

Une soirée à l'opéra

L'auditorium de l'école secondaire De La Salle recevra l'événement musical *Une soirée à l'opéra*, mercredi à 19 h 30. Les sopranos Ann Rowe et Frédérique Vézina de même la mezzo-soprano Dina Martire, le baryton Luc Lalonde et Robin Wheeler, pianiste. Billets: 15 $ pour étudiants et 20 $ pour les adultes, en vente dans les succursales de la Banque nationale.

Expo à Chelsea

Le Studio 167 accueillera l'exposition *Sur et hors du mur*, qui regroupe les oeuvres de huit artistes, lors de ce week-end et celui du 5 et 6 juin. Le Studio 167 est situé au 167, rue Musie à Old Chelsea. Infos: 827-3411.

Éclats de couleur

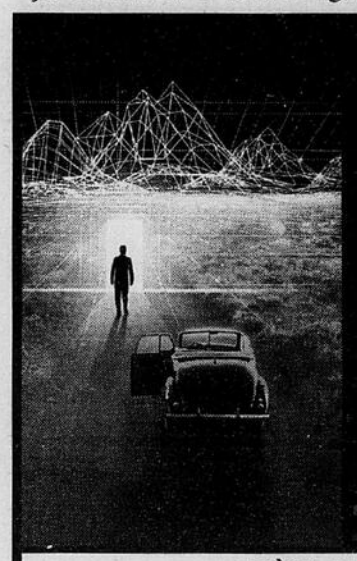
Dès demain et jusqu'à mercredi, le centre communautaire Dempsey sera transformé en centre d'exposition et de vente d'objets d'art. Peintures, images en relief, articles de poterie et dessins seront offerts au regard de tous. Infos: 247-4846.

Overbass et Amok

Ça va brasser, ce soir, à l'agora de l'UQAH alors que Overbass viendra sonner les cloches des jeunes de la région en compagnie d'Amok, groupe originaire de l'Outaouais. Le spectacle devrait commencer à 20 h et il en coûtera 8 $ pour y assister. Les billets sont en vente chez Music World de Hull, Polyson de Gatineau et Proson d'Aylmer. Adresse: 101, rue Saint-Jean-Bosco, Hull.



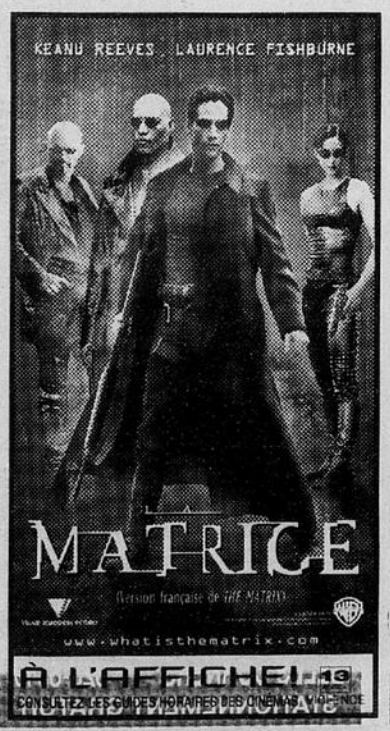
MARGARET MENEGOZ PRÉSENTE
UN FILM DE
ROGER PLANCHON
«EXALTANT...» - Elle Castiel, SÉQUENCES
«UN SUPERBE PORTRAIT.» - PARIS MATCH
«MAGNIFIQUE.» - FIGAROSCOPE
«UNE FRESQUE SOMPTUEUSE.» - LE FIGARO
RÉGIS ROYER • ELSA ZYLBERSTEIN
ANÉMONE • CLAUDE RICH
LeDroit CISM 89,3 FM
13 ANS + DÈS AUJOURD'HUI! PROMENADES GATINEAU
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!



DÈS AUJOURD'HUI!
13 ANS + VIOLENCE
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU✓ CINÉMPLEX ODÉON ORLEANS✓ CINÉMPLEX ODÉON SOUTH KEYS✓
✓ SON DIGITAL
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

VERSION FRANÇAISE ÉCRAN 1
LA MOMIE (THE MUMMY) 13+
+ 2E FILM
LA VIE (LIFE) G
VERSION O. ANGLAISE ÉCRAN 2
THE MATRIX 13+
+ 2E FILM
ANALYSE THIS G
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

ADMISSION GÉNÉRALE en soirée 6$
MARDI - MERCREDI en soirée 4,25$
MATINÉE avant 18 h 4,25$
LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Cinéma LES PROMENADES
1100 boul. Maloney O. 568-1706
The Matrix (13+)
6:50 9:30 MAT. SAM. DIM. 3:00
She's all that (G)
7:10 9:20 MAT. SAM. DIM. 3:30
Existenz (13+)
Version française
7:00 9:10 MAT. SAM. DIM. 3:15
BLACK MASK (16+ violence)
7:20 9:40 MAT. SAM. DIM. 3:45



CINEPLEX ODEON
GUIDE CINEMA
MATINÉES Lundi au vendredi 5$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00 (SAUF MARDI)
MATINÉES Samedi, dimanche et jours fériés 6,50$ REPRÉSENTATION AVANT 18H00
✓ Son digital — Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture

CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070
COIN MALONEY & L'HOPITAL
13 TH FLOOR (13) 6:50 9:10
MAT. SAM. DIM. MARD. 1:00 4:20
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 6:30 7:30 9:30 10:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:00 1:30 3:15 4:30
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 7:00 10:00
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:45 3:45
NOTTING HILL (V.F.) (G)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 7:20 9:50
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:10
NOTTING HILL (G) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:10
LA MOMIE (G) 6:45 9:15
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:15 4:00
ENTRAPMENT (G) 7:05 9:25
MAT. SAM. DIM. MAR. 1:35 4:15
THE MUMMY (13) 7:25 10:10
MAT. SAM. DIM. MAR. 12:15 3:00

SOMERSET
Somerset et Bank 236-9528
√STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 12:00 3:15 6:30 9:45

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
THE MUMMY (SP) 6:55 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:45
ELECTION (AA) 7:05 9:20
MAT. SAM. DIM. 2:15
NOTTING HILL (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 6:45 9:30
MAT. SAM. DIM. 1:30
ENTRAPMENT (SP) 7:15 9:50
MAT. SAM. DIM. LUN. 2:00

ORLÉANS
250, Centrum blvd., Orléans 834-0666
STAR WARS: THE PHANTOM MENACE (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 6:30 7:15 9:30 10:15
MAT. VEN. SAM. DIM. 12:30 1:15 3:30 4:15
13TH FLOOR (AA) 7:25 9:40
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:25 4:25
THE MUMMY (SP) 6:40 9:10
MAT. VEN. SAM. DIM. 12:40 3:40
NOTTING HILL (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 7:00 9:50
MAT. VEN. SAM. DIM. 12:50 3:50
ENTRAPMENT (SP) 6:50 9:20
MAT. VEN. SAM. DIM. 1:00 4:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert 3e étage 233-0209
STATIONNEMENT SOUTERRAIN GRATUIT POUR 3 HEURES
A MIDSUMMER'S NIGHT'S DREAM (SP)
12:50 3:30 7:10 9:50
NOTTING HILL (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER
12:40 1:20 3:40 4:00 6:40 7:20 9:40 10:00
PAS DE REP. LUN 7:20 10:00
THE MUMMY (SP) 1:10 3:50 6:30 9:10
THE LOVE LETTER (SP) 12:30 2:40 4:50 7:00 9:30
ENTRAPMENT (SP) 1:30 4:20 7:30 10:10
LIFE IS BEAUTIFUL (SP)
SOUS-TITRES ANGLAIS 1:00 4:10 6:50 9:20

ST. LAURENT
1278, boul. St. Laurent 746-8822
NOTTING HILL (SP)
AUCUN LAISSEZ-PASSER 6:40 7:10 9:35 9:45
MAT. SAM. DIM. 12:50 1:00 3:45 3:55
A MIDSUMMER NIGHTS DREAM (SP) 6:50 9:25
MAT. SAM. DIM. 1:30 4:15
ENTRAPMENT (SP) 7:15 9:55
MAT. SAM. DIM. 1:20 3:55
THE MUMMY (SP) 7:00 9:55
MAT. SAM. DIM. 1:10 4:05

WESTGATE Centre commercial Westgate
1309, ave. Carling 725-2229
MY FAVOURITE MARTIAN (FAM) 6:45 9:00
MAT. SAM. DIM. 1:50 4:15
CRUEL INTENTIONS (AA) 7:00 9:40
PRINCE OF EGYPT (SP) MAT. SAM. DIM. 2:10 4:30
PAY BACK (18) 7:00 9:20
KING AND I (F) MAT. SAM. DIM. 1:30 4:00

SOUTH KEYS
2214, Bank 736-1115
OUVERT TOUS LES JOURS POUR REP. EN MATINÉE À PARTIR DE 10:15
SITE WEB : www.southkeys.com
√STAR WARS: THE PHANTOM MENACE
AUCUN LAISSEZ-PASSER 10:00 11:00 12:30 1:00 2:00 3:30 4:00 5:00 6:30 7:00 8:00 9:30 10:00 11:00
√ NOTTING HILL (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER 10:10 10:40 1:10 2:10 3:50 5:10 6:50 8:10 9:50 10:50
√ THE MUMMY (SP) AUCUN LAISSEZ-PASSER 10:05 11:05 12:40 2:20 3:40 5:20 6:40 6:20 9:40 11:10
√ ENTRAPMENT (SP) 10:20 1:20 4:20 7:20 10:30
√ MIDSUMMER'S NIGHT DREAM (SP) 10:35 1:40 4:40 7:40 10:20
√ THE LOVE LETTER (SP) 10:50 1:50 4:50 7:50 10:40
√ 13TH FLOOR (AA) 10:30 12:50 3:20 7:10 9:20

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145
LIFE (AA) 6:50 9:00
MAT. SAM. DIM. 2:10
THE RED VIOLIN (AA) 6:40 9:20
MAT. SAM. DIM. 1:30
10 THINGS I HATE ABOUT YOU (SP) 7:20 10:00
MAT. SAM. DIM. 2:20
DOUG'S FIRST MOVIE (F) MAT. SAM. DIM. 2:30
GO (AA) 7:30 9:50
ANALYZE THIS (AA) 7:10 9:40
MAT. SAM. DIM. 1:40
PUSHING TIN (AA) 6:30 9:10
BABY GENIUSES (SP) MAT. SAM. DIM. 1:50
LES BOYS 2 (AA) 1re REP. FRANÇAIS 6.50 $
ADULTES 7:00 9:30
MAT. SAM. DIM. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725-2553

« UN GRAND BRAVO, ET TOUTE MON ADMIRATION. » - Roger Ebert, "SISKEL & EBERT"
« ... UN FULGURANT VOYAGE EXTRAGALACTIQUE ... » - Janet Maslin, THE NEW YORK TIMES



G ✓ SON DIGITAL À L'AFFICHE ! COUPON-RABAIS ET LAISSEZ-PASSER REFUSÉS
VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU✓ CINÉMPLEX ODÉON ORLEANS✓ CINÉMPLEX ODÉON SOMERSET✓ CINÉMPLEX ODÉON SOUTH KEYS✓
PRÉSENTÉ EN SON THX FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER✓ FAMOUS PLAYERS COLISEUM✓
VERSION FRANÇAISE - CINÉMA 9 GATINEAU✓
CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

SEAN CONNERY CATHERINE ZETA-JONES
ENTRAPMENT
www.foxmovies.com
G VERSION ORIGINALE ANGLAISE
CINÉMA 9 GATINEAU✓ CINÉMPLEX ODÉON ORLEANS CINÉPLEX ODÉON WORLD EXCHANGE CINÉPLEX ODÉON ST-LAURENT
À L'AFFICHE! CINÉMPLEX ODÉON SOUTH KEYS✓ CINÉPLEX ODÉON KANATA FAMOUS PLAYERS COLISEUM✓
✓ SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

L'économie

La Banque Royale vend ses immeubles

PC — Toronto

La Banque Royale souhaite vendre 33 édifices à bureaux, centres de traitement ou d'opérations répartis à travers le Canada, incluant son siège social torontois, la Royal Bank Plaza, a-t-elle annoncé hier à Toronto, précisant vouloir ainsi réduire ses coûts et devenir davantage profitable.

La banque souhaite se départir de l'ensemble de ses immeubles à locataires multiples qui n'abritent pas de succursales et négocier une cession-bail avec les acheteurs, a-t-elle indiqué.

L'institution n'a pas précisé la valeur des immeubles en question. On estime toutefois qu'elle atteint au moins un milliard de dollars, compte tenu du marché immobilier actuel.

Dans son rapport sur l'exercice 1997, la banque avait estimé la valeur comptable de ces immeubles à un peu moins de 700 millions $, et celle de ses terrains à 212 millions $. Néanmoins, ces sommes incluaient la valeur de quelque 1500 succursales.

«Nous avons établi que le capital actuellement immobilisé dans nos valeurs immobilières pouvait être utilisé de manière plus judicieuse, et augmenter la valeur des actionnaires», a expliqué M. Peter Currie, directeur des finances de la banque, par voie de communiqué.

Banque Nationale

Bénéfices nets accrus

PC — Montréal

La Banque Nationale a vu son bénéfice net croître de 7 % durant le deuxième trimestre, pour atteindre 102 millions $, ou 0,56 $ par action.

Pour le trimestre correspondant de l'an dernier, la banque, qui a son siège social à Montréal, avait annoncé un bénéfice net de 95 millions $, soit 0,52 $ par action.

Le rendement des capitaux propres attribuables aux actionnaires ordinaires atteint 15,8 %, comparativement à 14,6 % pour la même période l'année dernière, annonçait la banque, hier.

Au total, pour les six premiers mois de l'exercice financier en cours, le bénéfice net de la plus petite des grandes banques canadiennes atteint 203 millions $, par rapport à 195 millions $ pour le premier semestre de 1998.

La hausse de profits enregistrée durant cette période par la Banque Nationale va de pair avec celle enregistrée par la Banque TD et la Banque Scotia. Par contre, la Banque Royale et la Banque de Montréal ont vu leurs profits chuter durant ce trimestre.

La Banque Nationale a annoncé récemment son intention de faire des acquisitions à l'extérieur du Québec pour étendre ses activités.

Les actionnaires d'Ivaco perdent patience

Assemblée houleuse

L'assemblée annuelle des actionnaires de la compagnie de fabrication de produits d'acier Ivaco a donné lieu, hier, à de vifs échanges.

ROLLANDE PARENT
PC — Montréal

Tout y est passé: la qualité et l'âge avancé des gestionnaires, les hauts salaires et bonus payés en dépit des maigres résultats financiers, les promesses qui tardent à se réaliser pour les actionnaires et la pertinence de certaines décisions sur l'évolution de la compagnie.

Le président-directeur général, Paul Ivanier, a eu beau écraser des larmes en évoquant le souvenir de son père qui, venu d'Europe il y a 50 ans, a fondé Ivaco, à Marieville, les actionnaires ont abondamment profité de la période de questions pour signifier de diverses façons qu'il est plus que temps pour eux de recueillir des retombées financières positives.

M. Ivanier a eu beau promettre des lendemains qui chantent en raison des investissements de 198 millions $ faits au cours des deux dernières années, certains n'y croyaient manifestement pas.

M. Ivanier a parlé d'un terrain, à Atlanta, qui était sur le point d'être vendu et devrait rapporter 100 millions $. Un actionnaire lui a demandé de préciser à quel moment cette rentrée d'argent se fera.

Le numéro un d'Ivaco a expliqué qu'il fallait d'abord décontaminer le terrain, un travail de quelques mois. Il a promis que l'affaire serait conclue au plus tard en l'an 2000.

Le pdg a fait face à des actionnaires sceptiques quand il a annoncé la décision de vendre la compagnie IPEX qui fabrique tuyaux et raccords de plastique et dont Ivaco est actionnaire à 50 %.

Sur une base de 100 %, IPEX a affiché une BIIA de 78 millions $ en 1998, et celui de 1999 devrait être «substantiellement plus élevé en 1999», a indiqué M. Ivanier.

Un actionnaire a voulu savoir pour quelle raison Ivaco voulait vendre sa filiale Ipex, compte tenu qu'elle est rentable. M. Ivanier a expliqué que celle-ci était dans le plastique et non dans l'acier, le créneau d'Ivaco.

La vente du terrain d'Atlanta dont on espère dégager 100 millions $ et celle d'Ipex devrait permettre de réduire à zéro, ou pas loin, la dette à long terme d'Ivaco qui atteint tout près de 500 millions $, a fait valoir M. Ivanier.

Celui-ci a soutenu que les effets bénéfiques des investissements et de la réduction de la dette commenceront à se manifester plus tard en 1999 et produiront des bénéfices très substantiels dans les années qui suivront.

En attendant, les actionnaires sont déçus par les résultats du premier trimestre de 1999 au terme duquel Ivaco a enregistré une perte nette de 3,2 millions $, soit 0,24 $ par action comparativement à un bénéfice net de 6,1 millions $, soit 0,07 $ par action l'an dernier.

M. Ivanier a expliqué ces piètres résultats par l'arrêt de deux semaines en janvier des activités aux Laminoirs Ivaco pour parfaire les installations et par la concurrence déloyale de producteurs outre-mer «dont les prix se situent clairement à des niveaux de dumping».

«Dans l'ensemble nous nous attendons à une année rentable en 1999», a dit M. Ivanier.

Jean Monty lui succède

John A. MacDonald quitte Bell Canada

ROLLANDE PARENT
PC — Montréal

Le président et chef de l'exploitation chez Bell Canada, John A. MacDonald, en poste depuis février 1998, quitte l'entreprise. Sa tâche sera assumée à compter du 1er juin 1999 par Jean Monty, président du Conseil et chef de la direction.

La nouvelle est tombée, hier, en fin de journée, par voie de communiqué.

«J'accepte la décision de John avec beaucoup de regret. Il a grandement aidé Bell Canada à traverser avec succès une période de très importants changements», a déclaré M. Monty.

M. MacDonald, âgé de 45 ans, s'est joint à Bell Canada comme chef du développement technologique en novembre 1994. Il est devenu chef de l'exploitation en mai 1997 et président et chef de l'exploitation en février 1998.

Dans le même communiqué, M. MacDonald a indique que ses années à Bell Canada ont été des plus stimulantes et enrichissantes.

«J'étais venu pour faire un travail qui devait durer trois ans. Il en a fallu un peu plus, mais aujourd'hui Bell Canada est une entreprise plus concurrentielle et plus orientée client.

«Elle a une stratégie claire, elle peut compter sur de solides alliances nationales et internationales, et elle vient de conclure un nouveau contrat de travail.



PRESSE CANADIENNE

Jean Monty succède à John A. MacDonald comme président et chef de l'exploitation de Bell Canada.

«Le temps est venu pour moi d'explorer de nouveaux horizons du côté des technologies de communications émergentes et de passer plus de temps avec ma famille», a-t-il poursuivi.

M. MacDonald est membre des conseils d'administration de Bell Mobilité, de Téléglobe et de Canada Trust.

Pendant tout le temps où il a travaillé pour Bell Canada, M. MacDonald demeurait à Ottawa.

Après une période de vacances, il verra dans quelle entreprise il poursuivra sa carrière.

«Il tient à rester à Ottawa», a dit hier Mme Ida Teoli, vice-présidente aux communications de Bell Canada.

RYTHME DES AFFAIRES

montréal
3649,20 (28,30)

Les cours étaient en baisse au terme d'une séance active, hier, à la Bourse de Montréal.

L'indice XXM a régressé de 28,30 points à 3649,20. En tout, 11,6 millions d'actions ont changé de main, contre 9,9 millions mercredi. La valeur des transactions était de 213,8 millions $.

L'indice des minières a cédé 32,33 à 1899,28, les pétrolières 34,34 à 2344,65.

toronto
6727,80 (57,12)

Les cours étaient en baisse dans une séance modérée, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a glissé de 57,12 points à 6727,80. Le volume était de 110 millions d'actions transigées.

Parmi les industrielles, Nortel Networks a cédé 3,70 à 106; Merrill Lynch 5,00 à 125, Chapters 1,60 à 35,35.

Chez les minières, Falconbridge a perdu 1,35 à 17,40.

wall street
10 466,93 (235,23)

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a plongé de 235,23 points à 10 466,93.

Le volume des transactions était de 809,2 millions d'actions. Des titres transigés, 1929 étaient en baisse et 1044 étaient en hausse.

0,6774 $ US

OR 398 $

ARGENT 7,564 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

BCE Inc.	66,90 $	-1,05
Calian Tech.	3,85 $	+0,10
Crosskeys Syst.	5,50 $	-0,10
Can. Bank Note	1,65 $	-
Cognos	35,80 $	-0,20
Corel	4,10 $	-0,20
Domtar	11,60 $	-0,40
DY 4 Systems	9,75 $	+0,30
Haley Ind. Ltd-	3,40 $	-
IDS	2,47 $	-0,12
I-Stat Corp.*	9 1/8 $	-1/8
Inter. Datacasting	0,45 $	-0,01
JDS Fitel	98,50 $	-1,40
Jetform Corp.*	6,30 $	-0,10
Linmor inc.	0,20 $	-
Lumonics	6,60 $	-0,05
Med. Health Gr.	31,00 $	-
Microstar	1,65 $	-0,06
Mitel	7,35 $	-0,30
Mosaid Tech. inc.	6,85 $	+0,05
Newbridge	40,10 $	-1,00
Noranda Forest	7,65 $	+0,20
Northern Tel.	106,00 $	-3,70
Plaintree	0,19 $	-
Seprotech	0,20 $	+0,01
Spar Aerospace	12,25 $	-
Sr. Telecom	2,50 $	-
Thermal Energy	0,21 $	-
Timminco Ltd.	3,20 $	-
Wold Heart corp.	17,00 $	-0,50

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme

LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION D'OTTAWA

Travailler à Aylmer: de plus en plus possible

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Travailler à Aylmer? C'est de plus en plus possible.

Tout le monde connaît le cliché: Aylmer se vide tous les matins alors que les fonctionnaires fédéraux s'entassent sur le pont Champlain durant une heure en espérant arriver à temps au travail.

Tout cela commence à changer car les emplois se font de plus en plus nombreux dans la ville de Charles Symmes. Près de 1000 personnes en ont eu un aperçu hier, lors de la foire sur l'emploi organisée par le Centre local d'emploi d'Aylmer, à la résidence Le Monastère. Les participants ont pu rencontrer des représentants des principaux services d'aide à la recherche d'emploi et de formation à l'emploi. Quelque 80 offres d'emplois étaient affichées à l'intérieur de la grande salle de l'ancien monastère des Rédemptoristes. Il s'agissait d'emplois assez diversifiés et pas seulement dans la haute technologie, mais aussi dans des domaines moins spécialisés.

Les propriétaires des lieux avaient eux-mêmes 25 emplois à offrir. La résidence Le Monastère qui ouvrira le 1er juillet, accueillera jusqu'à 170 personnes âgées et quelque 80 employés y travailleront lorsqu'elle aura atteint sa vitesse de croisière. Le groupe CHAQUI recherche donc des cuisiniers, des préposés, des infirmières, des employés de buanderie etc. «À compétence égale nous privilégierons les gens d'Aylmer», a déclaré le directeur de la résidence Le Monastère, Ghislain Boulay, aux chercheurs d'emplois présents.

Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a rappelé certains projets créateurs d'emplois. Les cinémas, présentement en construction aux Galeries d'Aylmer, créeront 40 emplois et la ville d'Aylmer tente d'obtenir un centre de foires afin d'attirer de grosses foires commerciales sur son territoire. «Il y a d'autres projets qui ne sont pas encore officiels, mais dont vous entendrez parler bientôt. Il est fini le temps où on était certain de dénicher un emploi au gouvernement fédéral. Il faut se retrousser les manches et créer des emplois chez nous», a-t-il déclaré.

Vente rénovation
LIQUIDATION DE TOUT
LE STOCK - VÊTEMENTS ET CHAUSSURES
20% à 60% de rabais
Jusqu'au 30 juin
GRANDES TAILLES
Depuis 1934
Vêtements et chaussure de qualité pour homme.
Greg Landry ltée
171, St-René est, Gatineau 663-2455

Publi-reportage

Bonne nouvelle pour la Maison des jeunes Au-Pic d'Aylmer


PHOTO : A.L. SILVERSTONE

Sur la photo dans l'ordre habituel : Fannie Beauchemin animatrice en chef, Joël Dimanche, trésorier de la Maison Au-Pic, Jacques Houle, président du conseil d'administration de la Maison Au-Pic, Jason Overfors, président du conseil des jeunes d'Aylmer, Louis Roy, conseiller municipal, président du comité aviseur jeunesse et membre du conseil des jeunes, Ann-Lynn St-Cyr, architecte d'Aylmer et Paul Renaud, ingénieur d'Aylmer.

Récemment, le conseil municipal d'Aylmer a annoncé une bonne nouvelle : une subvention de 15 000$ par année pour les 5 prochaines années afin de financer un prêt de 7 500$ pour l'aménagement d'un nouveau local pour la Maison des jeunes Au-Pic d'Aylmer. Cette initiative permettra une stabilité dont les jeunes avaient exprimé le besoin lors du forum sur la jeunesse en mars 1998. De plus un partenariat avec le centre jeunesse et la Maison des jeunes Au-Pic d'Aylmer permettra d'améliorer les divers services offerts aux jeunes.

Bravo!

à M. Louis Roy pour ses efforts dans la concrétisation de ce projet.

LA-Z-BOY
Économies du printemps

Canapé entièrement inclinable Sommerset
à partir de 1 099$
Tel qu'illustré 1 299 $



À la Détente, le printemps nous a apporté les toutes dernières collections aux imprimés éclatants.
Tout nouveau cuir
Tout pour décorer votre demeure !
HEURES D'OUVERTURE
Lundi au mercredi
9 h 30 à 17 h 30
Jeudi et vendredi
9 h 30 à 21 h
samedi 9 h 30 à 17 h
dimanche 11 h à 17 h
La Détente
MEUBLES ET ACCESSOIRES
573 boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
669-2100
Livraison GRATUITE partout dans la région

Véhicules récréatifs

Nouveau commerce

Le Droit

Le commerce des véhicules récréatifs est en pleine expansion. Misant sur cette popularité croissante du camping chez les baby-boomers, M. Clément Coulombe a ouvert, cette semaine, le magasin Véhicules récréatifs de l'Outaouais, au 435, boulevard Maloney Est, à Gatineau. Le nouveau commerce misera surtout sur les roulottes, tentes-roulottes et roulottes à attelage à selette (qui s'accrochent dans la boîte d'un camion).

Les Canadiens continuent d'accumuler les titres étrangers

En mars, les investisseurs canadiens ont garni leur portefeuille de 2,3 milliards $ en titres étrangers, alors que les investisseurs étrangers ont réduit le leur de 1,3 milliard $ en titres canadiens, rapporte Statistique Canada.

Presse Canadienne

Les achats d'actions étrangères par les investisseurs canadiens ont atteint 1,9 milliard $ et les actions américaines représentaient les trois quarts de ces achats. L'agence fédérale attribue ce mouvement au cours vigoureux des actions américaines, qui ont bondi de 3,9 % en mars et de 34 % depuis l'été dernier.

Les Canadiens ont aussi enrichi leur portefeuille de 400 millions $ d'obligations étrangères en mars, après en avoir vendu le double en février. Depuis septembre dernier, les investisseurs canadiens ont acquis 8,2 milliards $ d'obligations étrangères, la plupart étant des obligations du Trésor du gouvernement des États-Unis.

Les investisseurs étrangers ont continué en mars à vendre des actions canadiennes, réduisant leur portefeuille de 800 millions $. Depuis juin 1998, les retraits des investisseurs étrangers se chiffrent à 9,2 milliards $.

Le même mois, une diminution de 400 millions $ du côté des instruments du marché monétaire canadien a également été constatée.

Avis public
INVITATION
Modification des travaux qui seront effectués en forêt d'ici mars 2000

A compter du **26 mai 1999**, vous êtes invités à prendre connaissance des modifications apportés au plan quinquennal d'aménagement forestier (1995-2000) présenté pour le territoire de l'aire commune 071-21. Ce territoire qui fait l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) est situé dans la MRC de Pontiac.

Rappelons que ce plan quinquennal est soumis au Ministère des Ressources Naturelles par les industriels autorisés à aménager ces territoires et à y récolter du bois. Ceux-ci y précisent comment ils comptent appliquer, au cours des cinq prochaines années, la stratégie retenue dans leur plan général d'aménagement forestier. On y trouve la liste des travaux forestiers projetés, des infrastructures (routes, ponts, camps forestiers, etc.) qui seront mises en place ainsi que les volumes de bois qui seront prélevés, chaque année, selon les différentes essences. Les aires de coupe, les sites à protéger et les lieux où des règles particulières de protection seront observées, sont illustrés sur les cartes annexés au plan. Les entreprises concernées sont : Produits Forestiers Coulonge inc., Forex O.S.B. inc. div. Maniwaki, Les Emballages Stone inc., Les Industries Davidson Inc., Les Produits Forestiers Bellerive Ka'n'Enda Inc., Les Poteaux L.P.B. inc., Manifor Inc.

Les personnes ou les groupes intéressés à consulter les modifications apportées à ce plan doivent se présenter les jours ouvrables du 26 mai 1999 au 12 juillet 1999, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant, sur rendez-vous :

Unité de Gestion de la Coulonge
Ministère des Ressources naturelles
163, ch. de la chute
Fort Coulonge, Québec
J0X 1V0
Téléphone : (819) 683-2626

Pour émettre vos commentaires ou signifier votre désir de rencontre avec les responsables , vous devez écrire dans les vingt premiers jours de la consultation, soit avant le 15 juin 1999 à l'adresse suivante :

Daniel Pin, ing. f.
CLC-Camint Inc.
227, boul. St-Joseph, 2e étage, Hull, Qc., J8Y 3X5

Avis public
INVITATION
Modification des travaux qui seront effectués en forêt d'ici mars 2000

A compter du **26 mai 1999**, vous êtes invités à prendre connaissance des modifications apportés au plan quinquennal d'aménagement forestier (1995-2000) présenté pour le territoire de l'aire commune 071-04. Ce territoire qui fait l'objet de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) est situé dans les MRC de Pontiac et des Collines de l'Outaouais.

Rappelons que ce plan quinquennal est soumis au Ministère des Ressources Naturelles par les industriels autorisés à aménager ces territoires et à y récolter du bois. Ceux-ci y précisent comment ils comptent appliquer, au cours des cinq prochaines années, la stratégie retenue dans leur plan général d'aménagement forestier. On y trouve la liste des travaux forestiers projetés, des infrastructures (routes, ponts, camps forestiers, etc.) qui seront mises en place ainsi que les volumes de bois qui seront prélevés, chaque année, selon les différentes essences. Les aires de coupe, les sites à protéger et les lieux où des règles particulières de protection seront observées, sont illustrés sur les cartes annexés au plan. Les entreprises concernées sont : Produits Forestiers Coulonge inc., Forex O.S.B. inc. div. Maniwaki, Les Emballages Stone inc., Les Entreprises Pro-Folia ltée., La Cie. Commonwealth Plywood ltée, Les Poteaux LPB inc., Manifor inc., Sylvio Brunet et fils ltée.

Les personnes ou les groupes intéressés à consulter les modifications apportées à ce plan doivent se présenter les jours ouvrables du 26 mai 1999 au 12 juillet 1999, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant, sur rendez-vous :

Unité de Gestion de la Coulonge
Ministère des Ressources naturelles
163, ch. de la chute
Fort Coulonge, Québec
J0X 1V0
Téléphone : (819) 683-2626

Pour émettre vos commentaires ou signifier votre désir de rencontre avec les responsables , vous devez écrire dans les vingt premiers jours de la consultation, soit avant le 15 juin 1999 à l'adresse suivante :

Jim Routier, ing. f.
Demers, Gobeil Mercier & Associés inc.
67, rue Ste-Élizabeth, Longueuil, Qc, J4H 1J3

Municipalité de Val-des-Monts

Avis public

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE : -

Aux personnes habiles à voter, ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité de Val-des-Monts.

Le Conseil municipal de la Municipalité de Val-des-Monts a adopté le 6 avril 1999 les règlements suivants :

A) le règlement de zonage portant le numéro 436-99;
B) le règlement de lotissement portant le numéro 437-99.

Ces règlements ont pour objet d'assurer la concordance avec les orientations, les objectifs et les normes relatifs à l'aménagement du territoire, contenus dans le schéma d'aménagement révisé de la MRC des Collines-de-l'Outaouais et ceux contenus dans le Plan d'urbanisme révisé de la Municipalité de Val-des-Monts.

Conformément aux dispositions de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), la Municipalité de Val-des-Monts tiendra une registre afin de s'assurer de leurs approbations par les personnes habiles à voter.

Ainsi, les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Municipalité de Val-des-Monts, peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresses et qualités et en apposant leurs signatures dans un registre ouvert à cette fin.

Ces registres seront accessibles, le lundi 7 juin 1999, de 9 h à 19 h à l'Édifice du Carrefour, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9.

Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 500 pour chacun des règlements. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

Le résultat des procédures d'enregistrement sera annoncé, le lundi 7 juin 1999, 19 h, à l'Édifice du Complexe, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9.

Les règlements portant les numéros 436-99 et 437-99 peuvent être consultés à l'Édifice du Complexe, sis au 1, route du Carrefour, Val-des-Monts (Québec), J8N 4E9, durant les heures normales de bureau.

Conditions pour être une personne habile à voter, ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire de la Municipalité :

1. **condition générale à remplir le 6 avril 1999 :**

être soit domicilié sur le territoire de la Municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur le territoire de la Municipalité, soit occupant d'une place d'affaires située sur le territoire de la Municipalité;

2. **condition supplémentaire particulière aux personnes physiques à remplir le 6 avril 1999 :**

être majeur et de citoyenneté canadienne;

3. **condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires :**

être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires;

4. **condition d'exercice du droit à l'enregistrement d'une personne morale :**

désigner par une résolution parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui, le 6 avril 1999 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Note : Un copropriétaire ou un cooccupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

DONNÉ à Val-des-Monts ce vingt huitième jour de mai mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière

Prenez avis que la Corporation des services d'aide aux jeunes entrepreneurs de l'Outaouais ayant son siège social au 602, Route 301, Campbells Bay, (Québec), J0X 1K0, demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre et à cet effet dépose au registre des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales, la présente déclaration requise par la disposition de l'article 37 de la Loi sur la publicité légale des entreprises individuelles, des sociétés et des personnes morales.

Anne Labelle, Administratrice

DOSSIER: 22-990330 010G
«À: **Samira Ricard** SOYEZ AVISÉ qu'une demande en recouvrement de loyer concernant le logement situé au **334, St-Joseph, Val-des-Monts** a été intentée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel de Ville, Hull, et l'audition de cette demande aura lieu le l6 juin 1999 à 9 h 00 A.M. à ce bureau.»

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Gouvernement du Québec
Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, Service des greffes, 1, rue Notre-Dame Est, 9e étage, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Salon Bar la Blanche Inc. SALON BAR LA BLANCHE INC. 2035, boul. du Carrefour Val-des-Monts (Québec) J8N 7W3 Dossier : 871-277	Addition de 1 Bar sur terrasse	2035, boul. du Carrefour Val-des-Monts (Québec) J8N 7W3

Québec

Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Services Board

Commission des services policiers

le lundi 31 mai
17 h salle Champlain

233-INFO (4636) Code : 16

1. Présentation spéciale par M. Luc Hébert, Ph.D.

« Élargir ses compétences : la voie vers un maintien de l'ordre de qualité axé sur les résultats »

M. Hébert est conseiller aux ressources humaines de la Direction du développement et de la formation à la Sûreté du Québec. Il a été invité à la Commission des services policiers afin de donner une présentation sur sa récente thèse de doctorat, qui recommande une méthode d'évaluation plus nouvelle pour évaluer le corps policier. Les personnes du public qui sont intéressées peuvent y assister.

2. Rapport d'étape sur les changements organisationnels et les priorités à court terme
3. Mise à jour sur la police de quartier
4. Mise à jour sur la transition de la PPO
5. Rapport d'activités de 1998
6. Présentation - proposition de services aériens
7. Rapport d'étape sur la mise en oeuvre de la répartition par ordinateur et du Système de gestion des dossiers
8. Processus de planification opérationnelle - réglementation sur la conformité aux normes
9. Règlement sur la conservation et la destruction
10. Attribution de contrat pour l'acquisition d'équipement radio
11. Rapport sur la situation financière du premier trimestre
12. Course de flambeau des autorités policières pour les Jeux Olympiques spéciaux - demande de contribution
13. Correspondance pour services d'aquarium
14. Présence de la Commission aux conférences de 1999
15. Services juridiques : organisation et coût
16. Modification du règlement sur les procédures de la Commission et des réunions à huis clos
17. Agence provinciale dédiée à la réception des plaintes policières
18. Lettres d'éloges (depuis la dernière réunion)
19. Rapport ordinaire du chef de police et de l'inspecteur de la PPO

560-2058 pour les ordres du jour, des renseignements sur les horaires ou pour demander à faire une présentation

Services organisationnels et développement économique

le mardi 1er juin
15 h salle Champlain

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE

1. Rapport du groupe de travail sur le rôle du gouvernement régional en soins de santé
2. Création d'un fonds de développement économique communautaire/du millénaire - commentaires du TOP (The Ottawa Partnership)
3. Achat d'un contrat de services - Woods Manufacturing Company Brass Band
5. Proposition de marketing du millénaire
6. Services de camions-vidange combinés - Installations d'anodes - contrat nº CW9614
7. Services de camions-vidange combinés - Programme de remplacement après-service - contrat nº CW9615
8. Collecteur d'Orléans-Cumberland - Protection contre les surcharges et les inondations - Nomination de consultants nº ETL 99-2004
9. Programme d'amélioration de la sécurité : Programme de réduction de la circulation - Nomination de consultants nº ETL99-5002
10. Crédits de taxes foncières pour les organismes de bienfaisance enregistrés et crédit de taxes pour les associations canadiennes de sport amateur enregistrées
11. Vente de propriété excédentaire Centrepointe, Nepean
12. Vente de propriété excédentaire - dans toute la région

POUR CONFIRMATION, APPELEZ LE :

233-INFO (4636) Code : 12

Transports

le mercredi 2 juin
13 h 30 salle Champlain

233-INFO (4636) Code : 15

1. Rapport annuel de 1998 du Groupe consultatif régional sur le cyclisme au Conseil de la Région
2. Feux et panneaux de circulation - visite de la centrale de l'avenue Loretta
3. Rue Elgin - possibilités de voies réservées à la vente
4. Promenade Island Park et chemin Merivale - installation de feux de circulation et modifications connexes à l'intersection
5. Expansion de la piste de course Rideau-Carleton - modifications de la chaussée - demande de publication d'audience publique

Ordres du jour : 111, rue Lisgar, Ottawa, ou en ligne www.mroc.on.ca

HAWTHORNE/CONROY TRANSMIWEB

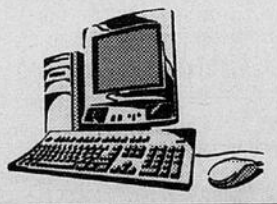
LE LUNDI 31 MAI 1999
Midi et 19 h

Participez à une réunion en direct, par Internet, au sujet de la reconstruction des chemins Hawthorne et Conroy.

Visitez le site Web de la Région pour obtenir de l'information et des renseignements généraux sur les projets de construction. Participez directement à la discussion en posant des questions et en apportant vos commentaires, et ce, dès midi le lundi 31 mai et de nouveau à 19 h.

Pour obtenir des renseignements et s'inscrire :
www.mroc.on.ca
(Cliquez sur TransmiWeb Hawthorne/Conroy)

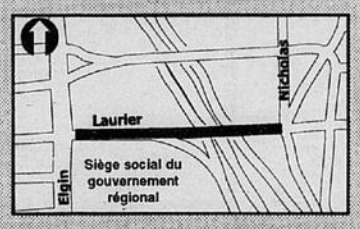
Les premiers inscrits recevront une
tasse de café de la Région gratuite!



900051

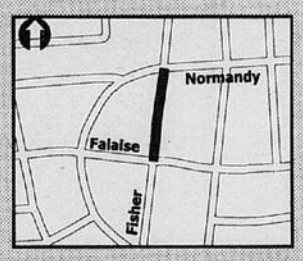
Avis de fermetures de routes

DERBY BÉNÉFICE DES BOÎTES À SAVON
des Petits frères d'Ottawa-Carleton
Le dimanche 30 mai 1999
de 8 h à 17 h 30



ETD436

FESTIVAL DE LA MADONNE
organisé par la paroisse de la Madonna Della Risurrezione
Le vendredi 28 mai 1999
de 18 h à 1 h
Le samedi 29 mai 1999
de 18 h à 1 h
Le dimanche 30 mai 1999
de 8 h 30 à 23 h



ETD440

SPECTACLE AÉRIEN DE LA CAPITALE NATIONALE DE 1999
Le samedi 29 mai 1999
Le dimanche 30 mai 1999
de 11 h à 16 h 45



ETD433

Fermetures de routes

560-1335
Détours des autobus : OC Transpo, 741-4390

Avis est donné par les présentes conformément aux articles 297 et 300 de la *Loi sur les municipalités* de la proposition de :

1. **Chemin March à la hauteur de la promenade Marchvale - voie de virage à gauche**
2. **Avenue King Edward et rue Saint-Patrick - amélioration de la sécurité**
3. **Accès du chemin Blair à l'hôtel de ville de Gloucester et à l'édifice Naismith**
4. **Accès à l'installation de la police régionale située boulevard Saint-Joseph**
5. **Rue Bank à la hauteur du chemin Sieveright**

Toute personne désirant obtenir une audience en ce qui a trait à ce qui précède doit aviser la coordonnatrice du Comité au plus tard le **14 juin 1999**. Toute personne donnant avis d'une telle intention sera informée subséquemment de l'heure et de l'endroit de l'audience. À défaut de demande d'audience, la question sera résolue sans autre avis public.

Rosemary Nelson, coordonnatrice du Comité
Tél. : 560-1243, Téléc. : 560-1380,
Courriel : nelson@rmoc.on.ca

990013

ÉTUDE DE CONCEPTION FONCTIONNELLE DU TRONÇON OUEST DU TRANSITWAY (PLAINES LEBRETON)

SÉANCE PORTES OUVERTES

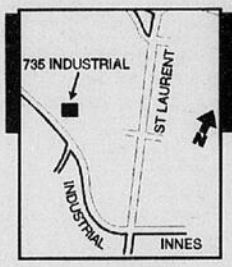
Mercredi le 2 juin 1999, 17 h à 20 h
St. Luke's Anglican Church, Salle paroissiale *(sous-sol)*
760, rue Somerset Ouest, Ottawa (Ontario)

Cette séance portes ouvertes a lieu afin de permettre au public de prendre connaissance des recommandations de l'étude et d'exprimer leurs commentaires.

Vivi Chi, ing., Gestionnaire, Planification des infrastructures de transport
Tél. : 560-6058, poste 1877

970467

Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Services Board



ENCAN PRINTANIER

Le samedi 29 mai 1999
10 h
735, avenue Industrial
Dépôt régional d'Ottawa-Carleton

PLUS DE 300 BICYCLETTES
ET 250 ARTICLES NON RÉCLAMÉS
- VENDUS TELS QUELS -

EXAMEN PRÉALABLE - 8 h 30 à 10 h
BICYCLETTES - 10 h à 12 h
ARTICLES NON RÉCLAMÉS - 12 h à 14 h
BICYCLETTES - 14 h à la fermeture

CARTES VISA ET MASTERCARD ACCEPTÉES

Tél. : 236-1222, poste 5238 ou 3229

PR9909

Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton
Ottawa-Carleton Regional Police Services Board

RÉUNION COMMUNAUTAIRE À LA VILLE DE NEPEAN

La Commission des services policiers d'Ottawa-Carleton tiendra une réunion à la Ville de Nepean :

le lundi 7 juin 1999
19 h, salle du Conseil
101, promenade Centrepointe, Nepean (Ontario)

Pour commencer la réunion, le personnel du Service de police régional d'Ottawa-Carleton présentera brièvement le nouveau modèle de surveillance policière dans les quartiers, après quoi les résidantes et résidants pourront poser leurs questions et partager leurs commentaires. On encourage les personnes souhaitant faire une présentation devant la Commission à s'inscrire à l'avance en communiquant avec la directrice exécutive de la Commission au 560-1270, téléc. : 560-1380, ou courriel : zwierzchch@rmoc.on.ca

99PS09

AVIS - VENTE DE PROPRIÉTÉ EXCÉDENTAIRE

Le Comité des services organisationnels et du développement économique, à sa réunion du 18 mai 1999, considérera la recommandation de vendre la propriété suivante, située à Ottawa et excédentaire aux besoins de la Région :

EMPLACEMENT / DESCRIPTION	LOT	PLAN	SUPERFICIE
terrain vacant à Centrepointe adjacent à la place Ben Franklin dans la ville de Nepean	partie 34	2	1 730 m²

Agent immobilier de la Région :
(613) **560-6062**, poste 1247

RE99015

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Le croisé

Clinton Archibald

Les négociations viendront

Svend Robinson est maintenant député fédéral depuis plus de deux décennies. Il a survécu à des élections ultra-difficiles pour son parti, le Nouveau parti démocratique (NPD). Il a piloté des dossiers complexes, des droits des homosexuels à celui de l'euthanasie, en ne vacillant jamais sur des principes auxquels il a adhéré. Il s'est fait le champion des causes de protection de l'environnement.

Mais le voyage qu'il vient d'effectuer en Serbie et au Kosovo l'a catapulté au rang des apôtres de la paix. Une paix qui serait le résultat de négociations, serrées peut-être, mais des négociations qui mettraient au rancart des bombardements de l'OTAN qui durent depuis maintenant plus de trois mois. Voilà une vue, on le comprendra aisément, qui ne fait pas l'affaire du gouvernement du jour qui demeure engagé, aux côtés des géants américains et des autres partenaires de cette alliance, à suivre le chemin du retrait forcé des troupes serbes du Kosovo, détruit jusqu'à la lie, comme on le sait aussi. Un retrait qui serait le prélude à des négociations de paix. Robinson trouve cette vue démodée.

Il a vu, de ses yeux vus, le carnage effectué dans les Balkans par des raids aériens dévastateurs. Il dit même être le premier politicien de l'Occident à avoir mis les pieds dans les villages en ruines du Kosovo. Il l'a fait à ses risques et périls, le gouvernement serbe de Slobodan Milosevic ne garantissant pas sa sécurité. «Ce que j'ai vu était terrifiant, a-t-il dit à son retour au Canada, et c'est une expérience que je n'oublierai jamais.» Il s'agit d'un voyage assez spécial en effet que celui de conduire de Belgrade jusqu'à Pristina, la capitale du Kosovo, puis de faire le dernier bout de chemin, jusqu'en Macédoine, en y arrivant d'ailleurs au milieu de camps de réfugiés, qui sont, eux, favorables aux raids de l'OTAN.

Le député néo-démocrate dit ne pas comprendre comment des pays civilisés comme le nôtre peuvent continuer à croire que cette destruction quasi complète facilitera demain (ou après-demain) une reconstruction qui devra se faire avec des sous des mêmes pays qui auront tout «bulldozé» pendant des mois. Pour lui, les bombardements ont été un désastre profond, tant sur le plan humain que politique, et même pour l'environnement physique. Il n'a pas tort. On est toujours un peu surpris, chaque soir, de voir des scènes de télé au cours desquelles l'on réussit à nous montrer de nouvelles images d'une misère de réfugiés (près d'un million maintenant) et d'autres de sites dénudés qui ressemblent à des cratères fumants d'un autre monde.

Svend Robinson devrait aussi comprendre que notre engagement à l'OTAN n'a jamais été vacillant. Il fait partie, même au milieu de ses bombardements, d'un engagement global qui voulait mettre fin à la purification ethnique qui a eu cours au Kosovo et qui a fait des victimes en grand nombre. A-t-il vraiment cru ce qu'un médecin serbe lui a dit, à Pristina, lorsqu'il a refusé de voir des victimes des raids de l'OTAN si l'on ne lui montrait pas également des patients blessés par les polices et troupes para-militaires serbes, a-t-il cru que de telles victimes n'existaient pas? Lui qui s'est fait dire par des mercenaires russes, à la solde des serbes, qu'ils étaient là pour tuer des musulmans, tous perçus comme des terroristes.

Le député Robinson a peut-être raison de dire qu'il faudra bien un jour mettre un terme à ces attaques. Mais les présentes attaques justement ne se font plus sur le Kosovo (s'il est totalement détruit, on ne peut tout de même pas le... surdétruire); elles se font sur Belgrade. Pour faire plier le dictateur Milosevic. Et l'on a maintenant des signes que le tumulte gronde dans la capitale yougoslave. Les concerts rock anti-OTAN n'attirent plus les foules, les citadins en ont marre d'être privés des biens essentiels (l'eau et l'électricité, surtout) et les ressourcès du gouvernement commencent à se faire rares. Voilà des signes qui annoncent peut-être qu'on est sur le point de plier et de ramener toutes les troupes en Serbie.

Les négociations viendront. Et Svend Robinson aura eu raison de se faire l'apôtre de négociations pacifiques. Mais l'OTAN n'aura pas eu tort, non plus. Une bien triste consolation d'ailleurs! Puisqu'avant de négocier, les partenaires doivent s'entendre sur le terrain desdits pourparlers.

Avant le ministre, l'édile

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a eu bien raison de rendre un hommage au politicien Bernard Grandmaître, qui tire sa révérence de la politique provinciale. Car «Ben», comme il aime à se faire appeler familièrement, a d'abord été un échevin, un maire de ville, un représentant régional de grand calibre. Sa connaissance des dossiers, ses talents de médiateur, son ardeur à vouloir rendre le pouvoir local, de plus en plus présent dans nos vies, plus près des citoyens, constituent encore aujourd'hui des modèles. Et ce qui est encore plus important, Bernard Grandmaître a été un serviteur intègre de tous les instants.

C.A



À vous la parole

L'injustice de la justice

Depuis quelques années, nous sommes en droit de nous questionner sur la capacité des juges à transmettre un verdict sans préjugé ni discrimination, lors de leurs jugements.

Avons-nous oublié que l'indifférence ouvre la porte à l'incompétence et aux abus de toutes sortes?

Que dire de la guerre des sexes qui se perpétue à travers ces mauvais jugements?

1. Gilbert Rozon agresse sexuellement une jeune fille: acquitté sans aucun dossier judiciaire. Message à retenir: pas assez grave pour une condamnation.

Après tout, c'est un homme et la chair est faible!

2. Un dénommé Lemieux tue sa conjointe avec un exacto. Meurtre non prémédité. Qui n'a pas d'exacto dans ses poches? Sentence: deux ans derrière les barreaux!

Ne l'a-t-elle pas cherché un peu, non? Elle a ri de lui! Il a maigri de 40 livres depuis le meurtre, il pleure sans arrêt. (Je me demande combien il pesait avant son massacre.) Message: si on rit de toi, tu as le droit de tuer, c'est trop frustrant!

3. Lorraine Pagé a volé des gants. Cette femme au verbe des plus percutants, qui défend avec une énergie indéfectible les droits des enseignants?

Il y a matière à réveiller l'instinct masochiste qui semble sommeiller en tout juge! On va lui montrer qui mène dans cette province! Sentence: condamnée avec amende et casier judiciaire s.v.p., rien de moins!

Et la liste pourrait s'allonger encore et encore!

Que Lorraine Pagé ait commis une faute, c'est d'accord! Mais qu'elle ait pris par inadvertance ou non une paire de gants chez La Baie, ça n'aura pas de répercussions dans ma vie de tous les jours et je n'aurai pas peur de ses jugements à travers ses fonctions futures.

Mais qu'un Gilbert Rozon soit acquitté pour une agression sexuelle, ça, ça me dérange!

C'est une attaque directe à un être humain plus faible que lui, et ça aura des répercussions dans ma vie car je craindrai l'impact que cette sentence aura sur le jugement d'autres comme lui à l'égard de la femme!

Qu'un Lemieux mésadapté social ou affectif ne prenne que deux années de prison pour avoir tué sa conjointe, ça aussi ça me dérange!

Parce que l'insignifiance du jugement transmet un dangereux message sur l'ensemble de la population!

La vie d'une femme ne vaudrait donc rien? Pas besoin de tchador au Québec ou au Canada pour révéler son mépris à l'égard des femmes!

Il me semble loin le temps où on est descendues dans les rues pour revendiquer nos droits.

Tout semble être à recommencer, parce que l'injustice de la justice ne cesse de s'accroître au fil des procès! C'est urgent si on ne veut pas se réveiller un beau matin cinquante années en arrière!

Suzanne St-Germain-Ménard, Plaisance

Une rue mal entretenue

Depuis un mois j'appelais tous les jours pour que l'on nettoie le devant de ma rue. M. Tanguay n'a jamais répondu, il brillait par son absence, comme les camions. L'échevin du quartier a appelé trois fois, il a même communiqué avec la police. Voilà que le samedi 15 mai, malgré mon problème de poumon, j'ai nettoyé le devant de ma porte et passé le boyau d'arrosage. Payons-en des taxes, mais au diable le service.

Cher M. Tanguay, vous avez dit être passé et qu'il y avait des camions: c'est possible car la nuit il y en a et la rue est à tout le monde Vous avez dit à mon échevin que des constructions étaient en marche: c'est vrai, mais c'est la quatrième maison de chez moi qui refait le balcon et ça n'a rien à voir avec ici. Si vous ne pouvez remplir votre fonction, donnez la chance à un autre: tant de gens compétents demandent un emploi, il serait facile de vous remplacer.

Je parle en mon nom et celui de mon voisin. Un beau quartier mal entretenu.

Pierrette Larose, rue Caron, Hull

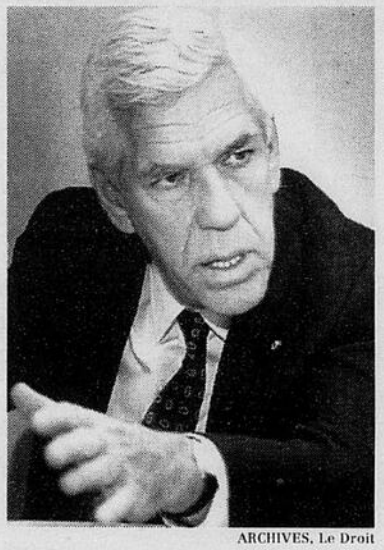
Votre opinion compte! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Forum

Vaut-il mieux être pauvre que riche?

Dans une récente entrevue, Gérald Larose affirmait, dans son langage bien à lui, qu'il «faut décentraliser et débureaucratiser l'État». L'État doit, selon lui, se concentrer sur la formulation de politiques publiques plutôt que de s'impliquer directement dans toutes sortes d'activités qui peuvent être assumées par d'autres. C'est la première fois qu'une voix de gauche vient se joindre à celles qui réclament depuis un certain temps une réforme du modèle québécois issu de la Révolution tranquille.



ARCHIVES, Le Droit

Claude Castonguay

Grâce à cette intervention, le débat sur cette question qui touche l'ensemble des Québécois est définitivement lancé. Le gouvernement, qui jusqu'ici a refusé d'y participer, devra tôt ou tard s'impliquer. Nous sommes en démocratie et, heureusement, ce n'est pas le gouvernement qui détermine ce qui doit faire l'objet d'un débat public.

Bien qu'il préconise un allégement du rôle de l'État, Gérald Larose affirme que les syndicats doivent toutefois s'opposer à une réduction du lourd fardeau fiscal qui pèse sur les Québécois afin que les salariés du secteur public puissent être récompensés. Selon lui, il faudrait évaluer s'il est vrai que les Ontariens ont vraiment plus d'argent dans leurs poches alors qu'ils doivent payer de plus en plus pour des services publics. Maintenant qu'il n'est plus à la tête d'un mouvement syndical, de telles déclarations de sa part surprennent.

En effet, les Québécois sont les plus taxés en Amérique du Nord. Personne ne conteste ce triste record. De plus, notre économie a été la dernière à s'engager dans le cycle de la croissance qui, aux États-Unis, dure maintenant depuis près de 10 ans. Le chômage continue de se maintenir à un niveau élevé (10 %) comparativement à nos voisins américains (4,5 %) et ontariens (7,0 %). La pauvreté est largement répandue au Québec et, phénomène inquiétant, la situation à Montréal continue à ce niveau de s'aggraver. Notre métropole se distingue en ayant le plus haut taux de chômage parmi les grandes agglomérations canadiennes et américaines.

Le Royaume-Uni

Par rapport à ce tableau plutôt déprimant, examinons la situation dans quelques autres juridictions. À la fin des années 1970, le Royaume-Uni était littéralement dans la dèche. L'économie stagnait, le chômage et l'inflation demeuraient obstinément élevés et les Britanniques avaient la distinction de payer les plus hauts niveaux d'impôts. Le sentiment était largement répandu à l'effet que la situation était irréversible et que le pays était voué en permanence à la stagnation et à la médiocrité. C'est dans ce contexte que Margaret Thatcher est devenue première ministre. Dès le départ, elle a mis résolument le cap sur la réduction du rôle de l'État, sur la privatisation et sur la réduction de l'écrasant fardeau fiscal afin de stimuler la consommation et les investissements. Depuis plusieurs années maintenant, la Grande-Bretagne jouit d'un niveau de prospérité sans précédent à tel point que de nombreux travailleurs du continent viennent y trouver de l'emploi. Même si Margaret Thatcher a utilisé à l'occasion la méthode forte, son succès a été tel que les travaillistes de Tony Blair ont dû, pour se faire élire, promettre de poursuivre dans la voie qu'elle avait tracée.

Alors que les Britanniques bénéficient depuis plusieurs années de la vigueur soutenue de leur économie, la France, qui maintient le statu quo quant au rôle de l'État et à la fiscalité, est aux prises avec des problèmes qui s'apparentent clairement avec ceux que nous vivons au Québec. Mentionnons simplement que présentement le taux de chômage en France est de 11,5 % à comparer 6,3 % en Grande-Bretagne. Cette différence à elle seule signifie que la faiblesse de l'économie française prive des millions de Français d'un emploi avec toutes les conséquences négatives qui en résultent.

Aux États-Unis

Aux États-Unis, on se souviendra que Ronald Reagan a été élu président au début des années 1980 alors que le pays était aux prises avec la dérive et la déprime. Tout comme son homologue britannique, il s'est engagé dans la voie de l'allégement de l'État, la restructuration de l'économie et la réduction des impôts. Grâce à ces politiques, les États-Unis connaissent depuis un nombre record d'années une croissance économique sans précédent. La création d'emplois est tellement forte qu'il en résulte périodiquement des pénuries de main-d'oeuvre. Le taux de chômage ne s'élève qu'à 4,3 %, un niveau qui semble encore presque impossible tellement il est bas. La force et le dynamisme de l'économie américaine sont telles que les présidents Bush et Clinton ont, dans l'ensemble, maintenu les orientations de leur prédécesseur.

Lorsque le Canada a adhéré en 1988 au traité de libre-échange, plusieurs prédisaient un sombre avenir à l'Ontario et à son «branch-plant economy». Par contre, au Québec, notre expérience dans la création de petites et moyennes entreprises devait nous permettre de prendre pleinement avantage du libre-échange. Aujourd'hui, l'Ontario bénéficie d'une croissance économique telle que, malgré l'augmentation rapide de sa population, son taux de chômage marque une différence majeure de 3 % par rapport au nôtre. L'on sait que le gouvernement Harris a lui aussi opté pour la réduction de la taille de l'État et pour une forte réduction des impôts des contribuables. Même si, à l'occasion, les méthodes utilisées par Harris n'ont pas été très nuancées, les résultats obtenus sont éloquents.

Il est difficile de soutenir devant toute cette évidence qu'il n'existe aucun lien de cause à effet entre les politiques adoptées en Grande-Bretagne, aux États-Unis et en Ontario et la vigueur de leurs économies. Le contraste avec la situation au Québec et son modèle hérité d'une autre époque est saisissant. Si l'économie du Québec avait la même vigueur que celle de nos voisins ontariens, plus de 100 000 Québécois présentement sans emploi seraient au travail.

Les impôts auxquels sont assujettis les Québécois rappellent ceux des Britanniques, il y a 20 ans. Dès que le revenu imposable d'un Québécois atteint 31 000 $, son taux marginal d'impôt passe à 45 %, soit presque la moitié de tout ce qu'il gagne au-dessus de ce seuil pourtant bas. À cela il faut ajouter les taxes municipales et scolaires, la TPS et la TVQ et, si la personne décide d'acheter une maison, le fisc en profite pour lui coller l'horrible taxe de bienvenue. Ce trop lourd fardeau des taxes et impôts prive les Québécois d'une proportion exagérée de leurs revenus, ce qui a un effet négatif sur leur capacité de consommer, d'investir et de faire leurs propres choix sur bien des questions. Alors que l'accent devrait être placé sur l'initiative et le goût du risque, la fiscalité encourage la recherche de la sécurité. D'ailleurs, il semble bien que nous perdons régulièrement d'excellents cerveaux alors que, dans l'économie du savoir qui est la nôtre, ils sont essentiels. Enfin, une étude révélait récemment, ce qui est presque incroyable, que notre fiscalité contribue à l'aggravation de la pauvreté.

Ce n'est qu'avec une forte réduction des impôts des particuliers, bien davantage agressive que celle annoncée dans le dernier budget, que notre économie pourra se rapprocher de celles de nos voisins américains et ontariens. Gérald Larose est trop intelligent pour ne pas voir cette évidence. Il doit savoir qu'une diminution du fardeau des impôts des particuliers aurait une influence positive sur notre économie et sur la réduction de la pauvreté, alors que les mêmes sommes allouées à des augmentations de salaire des employés des services publics n'auraient pas les mêmes effets. C'est peut-être ce qui explique sa suggestion de voir si un Ontarien a plus d'argent alors qu'il serait appelé à payer davantage pour des services publics. Il est possible qu'il existe quelques cas isolés de cette nature à Toronto à cause du coût élevé du logement. Mais, dans l'ensemble, il est évident que les Ontariens, et ceux qui en nombre record émigrent vers cette province, préfèrent être riches plutôt que d'être pauvres. Je serais surpris si les Québécois pensaient autrement.

Claude Castonguay, C.C., O.Q., île des Soeurs

mille mots



ASSOCIATED PRESS

Redécorée au fromage. *L'artiste Cosimo Cavallaro a redécoré la chambre 114 de l'hôtel Jefferson à Washington. L'«inspiration» de l'artiste a nécessité 1000 livres de fromage fondu. L'«oeuvre» est exposée pendant le mois de juin.*

Pour être reposé et en forme...suivez la piste de Brault & Martineau!

Obtenez un vélo de montagne d'une valeur de 199,99$ gratuit!

DERNIÈRE CHANCE!

GARANTIE FERME 10 ANS

Payez en avril 2000*

AUCUN DÉPÔT, PAIEMENT, NI INTÉRÊT!

Sans frais d'administration, sans supplément.

* Si payé en entier en avril 2000.

Obtenez gratuitement un vélo de montagne à l'achat d'un matelas†

Sommex

† Modèles: Extra-Pédic, Évasion, Sonata et Saphir II
Voir détails en magasin.





Extra-Pédic

Matelas Extra-Pédic de Sommex avec supports latéraux doubles, recouvert d'un tissu piqué sur trois couches de mousse de 3/8 de pouce. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**

**Prix au détail suggéré

MATELAS 1 PLACE **349$** Rég: ~~499$~~

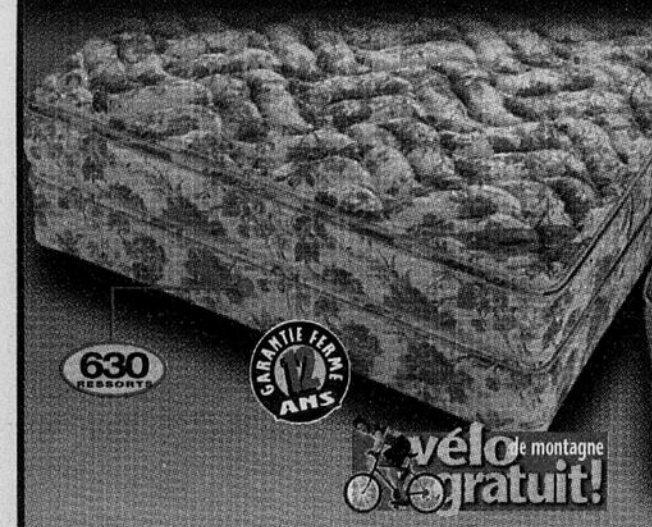
MATELAS 2 PLACES **399$** Rég: ~~599$~~

MATELAS GRAND LIT **449$** Rég: ~~699$~~

GARANTIE CONFORT

OBTENEZ UNE PÉRIODE D'ESSAI DE 20 JOURS
Voir conditions en magasin.

PLUS! *Nous rapporterons votre vieux matelas sans frais additionnels.*



MATELAS 1 PLACE **549$** MATELAS 2 PLACES **599$** MATELAS GRAND LIT **699$** MATELAS TRÈS GRAND LIT **949$**

Évasion

Matelas Évasion nuit après nuit de Sommex, recouvert d'un coussin constitué de fibres protectrices piquées sur une multicouche de mousse d'une épaisseur de 1 pouce 3/8, et d'une couche de mousse convolutée. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**



MATELAS 1 PLACE **439$** MATELAS 2 PLACES **549$** MATELAS GRAND LIT **599$** MATELAS TRÈS GRAND LIT **899$**

Sonata

Matelas Sonata de Sommex avec supports latéraux doubles, recouvert d'un riche tissu piqué sur deux couches de mousse de 3/8 de pouce et d'une couche de fibre hollowfill. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**



MATELAS 1 PLACE **599$** MATELAS 2 PLACES **749$** MATELAS GRAND LIT **849$** MATELAS TRÈS GRAND LIT **1149$**

Saphir II

Matelas Saphir II de Sommex avec supports latéraux doubles, recouvert d'un tissu jacquard piqué sur deux couches de mousse 3/8 de pouce et une couche de mousse 1 po. Sommier également disponible. **Livraison gratuite.**

BRAULT & MARTINEAU

là où la qualité n'est pas un obstacle aux bas prix!



2299$
4 MORCEAUX

Whirlpool

RÉFRIGÉRATEUR 18,1 PI³.
Tablettes ajustables, bac à viande, bacs à légumes et à fruits avec dessus en verre.

CUISINIÈRE 30 PO.
Four à nettoyage facile, minuterie électronique.

LAVEUSE.
6 programmes, 3 choix de température, 2 niveaux d'eau, super capacité plus.

SÉCHEUSE.
4 programmes, séchage automatique, porte réversible.

Service et livraison gratuits.

Porte réversible
Vous déménagez, alors changez le sens d'ouverture de la porte



2199$
4 MORCEAUX

FRIGIDAIRE

RÉFRIGÉRATEUR 18 PI³.
Tablettes ajustables, bac à viande, bacs à légumes et à fruits avec dessus en verre, balconnets pour grands contenants.

CUISINIÈRE 30 PO.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable, horloge électronique, roulettes verrouillables.

LAVEUSE.
9 programmes, 4 choix de température, niveaux d'eau variable, super capacité.

SÉCHEUSE.
3 programmes, 3 choix de température.

Service et livraison gratuits.

LIVRAISON GRATUITE!
même le dimanche!
200 K.M. Détails en magasin

Nous livrons vos électroménagers et ramassons vos vieux appareils GRATUITEMENT!
Conditions en magasin

NOUS RAMASSONS
VOS VIEUX ÉLECTROMÉNAGERS
SANS FRAIS ADDITIONNELS!*
* CONDITIONS EN MAGASIN.



2249$
4 MORCEAUX

RÉFRIGÉRATEUR 17,7 PI³.
1 tablette pleine largeur, 1 demi-tablette, bacs à légumes et à fruits, bac à viande.

CUISINIÈRE 30 PO.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable Lift Top Plus^MD, horloge électronique.

LAVEUSE.
7 programmes, 3 choix de température, 3 niveaux d'eau.

SÉCHEUSE.
3 programmes, séchage automatique, porte réversible.

Service et livraison gratuits.



1799$
4 MORCEAUX

COMME sur des roulettes!

EXCLUSIVE à B&M

Gibson

RÉFRIGÉRATEUR 18 PI³.
Tablettes ajustables, bacs à légumes et à fruits, portes réversibles.

CUISINIÈRE 30 PO.
Four à nettoyage facile, surface de cuisson relevable.

LAVEUSE.
5 programmes.

SÉCHEUSE.
2 choix de température.

Service et livraison gratuits.

GATINEAU
500, boul. De la Gappe (face aux Promenades de l'Outaouais)
Tél.: (819) 561-5007 • 1-877-755-2555

HEURES D'OUVERTURE
Lun.-Mar.-Mer. 9h30 à 18h
Jeu.-Ven. 9h30 à 21h
Sam. 9h à 17h Dim. 11h à 17h

PROCUREZ-VOUS LA CARTE DE CRÉDIT BRAULT & MARTINEAU

Quantité limitée sur certains articles. Achat minimum requis de 500$ meubles/électroménagers et 300$ électroniques. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Valable pour les produits en inventaire seulement. *Aucun dépôt, paiement, ni intérêt si payé en entier en avril 2000.



Michel **Vastel**

Le Soleil

À six «dodos» de l'élection

Les conservateurs de l'Ontario «comptent les dodos» qu'il leur reste à faire jusqu'au jour du scrutin, le jeudi 3 juin. C'est aussi bien ainsi puisqu'au rythme de trois courts événements par jour, Mike Harris a simplement l'air de tuer le temps en attendant son retour au pouier à admirer des chevreuils et des autruches. Hier, il a terminé sa journée de campagne à 14 heures...

Les stratèges conservateurs ont trouvé le moyen de se débarrasser des manifestants qui perturbaient leurs assemblées. Les hôtels où se tiennent leurs réunions, de même que le terrain de stationnement et les parterres de fleurs, sont déclarés «propriété privée». Les manifestants sont ainsi condamnés à faire le trottoir et ceux qui s'aventurent à traverser les cordons de police sont arrêtés et accusés de «violation de propriété privée». À 65 $ d'amende, la démocratie coûte cher!

Les «tories» ne prennent aucun risque. Ils ont loué un camion qui transporte, d'un événement à un autre, des barrières métalliques plutôt inutiles quand la caravane passe en rase campagne comme à Alexandria mercredi. À Cornwall, devant une petite usine de fabrication de chariots d'imprimante au laser, il y avait 16 policiers en uniforme — dont l'un armé d'une caméra! — pour 23 manifestants! Quant au premier ministre lui-même, dont l'autobus personnel s'arrête parfois à quelques centimètres de la porte de l'édifice où il se rend, la bulle qui l'entoure est tellement étanche que, même dans les assemblées partisanes, il serre rapidement quelques mains, fait un discours de 10 à 15 minutes, et repart comme il était venu, encadré par une demi-douzaine de gardes en civil de la police provinciale.

C'est une technique payante que les libéraux fédéraux ont utilisée en 1980 pour assurer le retour au pouvoir de Pierre Trudeau. En effet, le soir à la télévision, le message passe admirablement bien. Le coup du «Spend-O-Meter» en particulier, un cadran sur lequel une aiguille tourne à grands coups vers le rouge au fur et à mesure que Mike Harris rappelle les promesses de Dalton McGuinty, son adversaire libéral, est génial. Un autre jour, le premier ministre pose devant un panneau de circulation interdisant les demi-tours. «Pas de U-turn», lance-t-il en «franglais» pour courtiser des Franco-Ontariens. Et un de ses candidats de la région d'Ottawa, Alain Lalonde, l'a rejoint sur des béquilles cette semaine: il sortait d'une salle d'opération de l'hôpital Montfort... Difficile de mieux passer un message aux protestataires de S.O.S.-Montfort!

Les adversaires? On les oublie presque dans cette campagne qui se résume à une question: on continue — «et vous n'avez encore rien vu!» ose dire Harris — ou on retourne en arrière. Le chef libéral, tout comme le néo-démocrate Howard Hampton, passent plus de temps à s'excuser de ses erreurs qu'à faire connaître son programme. Depuis hier, on parle même de gouvernement conservateur minoritaire, ce qui en dit long sur la confiance des autres de gagner.

Hampton mène la campagne classique du social démocrate en perte de vitesse — on n'a pas encore oublié les années de Bob Rae ici! — et se concentre sur une vingtaine de circonscriptions. Son pire ennemi: la rage des syndicalistes et des sociaux-démocrates prêts à voter «stratégique», donc pour les libéraux, afin de se débarrasser de Mike Harris.

Selon les sondeurs d'Environics, les rares Ontariens qui connaissent McGuinty et se disent prêts à voter pour lui ne le font pas pour ses beaux yeux ni ses idées, mais plutôt parce qu'ils détestent Mike Harris. Les troupes libérales semblent pas mal découragées après sa décevante performance au cours du débat télévisé. Une étude indépendante révèle en effet qu'il n'a utilisé que 18 % du temps d'antenne des 90 minutes offert aux trois chefs. Toute la stratégie qui visait à faire revenir au centre les progressistes-conservateurs qui s'étaient laissé séduire par Harris s'est écroulée depuis une semaine.

Le leader des libéraux aux communes, Don Boudria, refuse quant à lui de jeter la serviette. Dans sa région de l'Est ontarien, les Franco-Ontariens semblent être effectivement revenus au bercail libéral. Mais les libéraux fédéraux ont également connu des problèmes de logistique: les deux tiers du caucus fédéral viennent de la province et la majorité est tellement serrée qu'ils n'ont pas pu se libérer pour aider les cousins de Queen's Park. Mais, assure Boudria, qui, comme ses collègues, passe ses week-ends à cogner aux portes, «le groupe de ministres de l'Ontario (neuf) veut l'élection de Dalton McGuinty.»

Boudria pense notamment que les sondages traduisent mal une réalité qu'on connaît bien au Québec: l'effet de distorsion créé par le vote massif des anglophones. En Ontario, celui des banlieues riches autour de Toronto, massivement conservatrices, fausse les sondages provinciaux. Une chose est sûre, des ministres ontariens de Jean Chrétien sont bien prêts à parier... Mais seulement sur un gouvernement libéral minoritaire!

Tout compte fait, les libéraux fédéraux semblent se résigner à l'échec de McGuinty avec un certain flegme. «McGuinty ne passe pas, admettent-ils, et les conservateurs ont une incroyable machine de communication.» La perspective de quatre autres années de gouvernement conservateur à Queen's Park ne serait d'ailleurs pas catastrophique pour eux: après tout, ils sont massivement au pouvoir à Ottawa. Et avec Harris et ses baisses d'impôt à Toronto, ce serait «du deux pour un»!

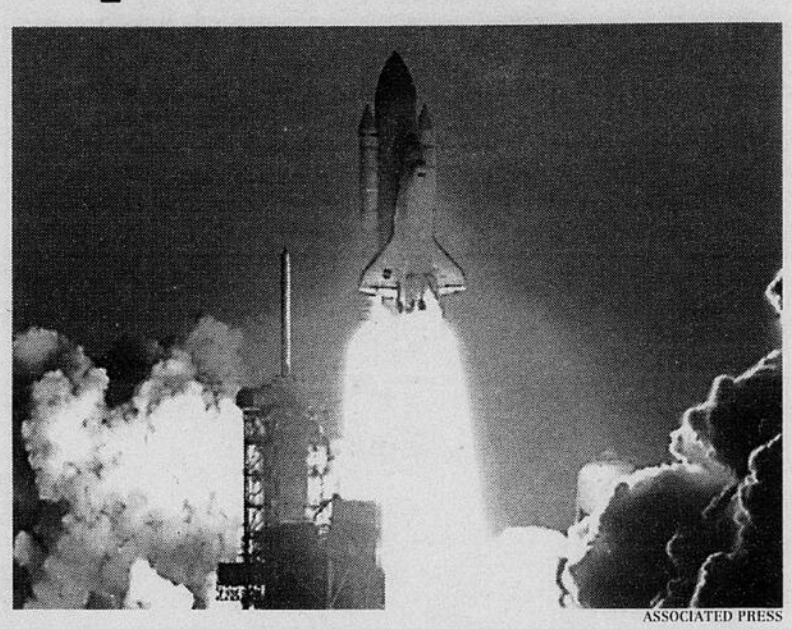
Le pays

Discovery

Le décollage se fait sans problème

La navette spatiale *Discovery* a décollé un peu après le lever du soleil hier matin, à 6 h 50.

PC — **Cap Canaveral, Floride**



ASSOCIATED PRESS

Discovery*: un lancement réussi*

L'astronaute québécoise Julie Payette, le Russe Valery Tokarev et les astronautes américains Kent Rominger, Rick Husband, Tammy Jernigan, Ellen Ochoa et Dan Barry ont quitté la Terre dans un nuage de fumée bleue, un éclat de lumière presque insoutenable et une symphonie de grondements et de craquements.



AP

Julie Payette

Les vibrations étaient tellement intenses que l'alarme du système antivol de certaines automobiles dans le terrain de stationnement des médias, à six kilomètres de la rampe de lancement, s'est déclenchée.

Les fusées de propulsion et le réservoir externe de *Discovery* se sont détachés sans problème, et la navette a atteint son orbite en moins de neuf minutes.

Quelques heures après le départ, les astronautes, qui suivent le fuseau horaire de Greenwich, ont été se coucher.

Discovery devrait rejoindre la station spatiale internationale tard ce soir, en vue d'un amarrage demain. Il s'agira de la première navette à s'amarrer à la station spatiale, actuellement composée du module russe Zarya et du module américain Unity.

La famille retient son souffle

La famille de Julie Payette a assisté avec émotion au lancement de *Discovery*, hier matin.

La soeur de l'astronaute québécoise, Maude Payette, a déclaré que le décollage lui était apparu extraordinaire, phénoménal, bien différent de ce qui peut se voir à la télévision.

«Il y avait un magnifique lever de soleil, le ciel était superbe, et d'un coup, ça s'est mis à exploser, il y avait de la fumée, des flammes, a-t-elle raconté aux journalistes, quelques heures après le lancement. C'est sûr que, lorsqu'on sait qu'à l'intérieur, il y a sept êtres humains, qui partent à une vitesse aussi folle, projetés littéralement, et qu'une de ces personnes est sa propre soeur, c'est évidemment très émouvant.»

Elle a ajouté que les membres de la famille de Julie Payette ont retenu leur souffle au cours des deux premières minutes de vol, qui précèdent le détachement des deux fusées de propulsion.

«Mais dès la fin de ces deux minutes-là, c'était extraordinaire, c'était une joie immense, même si les gens essuyaient des larmes», a-t-elle poursuivi.

Elle a expliqué qu'il s'agissait d'un moment émouvant non seulement en terme de réalisation scientifique, mais en simple terme humain, parce que la famille connaissait un des occupants de la navette.

Maude Payette a toutefois affirmé qu'elle n'avait pas eu peur.

«Julie nous parlait beaucoup de la mission, de la façon dont ça allait se faire, et j'ai pu rencontrer les gens à la NASA, les côtoyer, les écouter, et j'ai vu l'équipe phénoménale qui est en arrière d'eux, a-t-elle expliqué. Ça, c'est rassurant.»

Maude Payette a rencontré sa soeur mercredi matin, et l'a trouvée tout à fait détendue.

«Elle m'a calmée», a-t-elle confié.

Maude, 30 ans, de cinq ans la cadette de Julie, a joué le rôle de porte-parole officielle de la famille, permettant à ses parents de vivre ces moments à l'abri des médias.

Marijuana

Rock se fait discret sur son passé

PC — **Ottawa**

Le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, a fait appel hier à ses connaissances juridiques pour éviter de répondre à certaines questions concernant son passé.

M. Rock, qui souhaite que son ministère obtienne au pays des plants de marijuana afin de réaliser des essais en laboratoire, s'est vu demander s'il avait déjà fumé de la «mari».

«Comme ancien procureur général du Canada, je suis au courant que dans ce pays, nous avons le droit de ne pas nous incriminer nous-mêmes», a-t-il répondu en souriant. «Et j'ai bien l'intention d'invoquer ce droit.

«Il y a cependant une chose que je veux préciser sans équivoque, a-t-il ajouté. Je n'ai jamais fumé de marijuana à des fins médicales.»

L'opinion du ministre Rock sur la marijuana, compte tenu du fait qu'il connaissait et admirait John Lennon, a donné lieu à bien des conjectures. Tout le monde savait que le célèbre chanteur consommait des substances psychotropes, même s'il y avait complètement renoncé au cours des dernières années de sa vie.

Aujourd'hui, les politiciens en vue peuvent rarement esquiver la question: ont-ils ou non déjà fumé de la marijuana? La réponse la plus remarquée a été celle du président américain Bill Clinton, qui a reconnu en avoir fumé sans la respirer. Le ministre canadien de l'Industrie, John Manley, dont la réponse a eu beaucoup moins d'impact, a dit n'en avoir jamais expiré.

Plus tôt hier, le ministre Rock a annoncé qu'il avait demandé aux gens de son ministère de s'informer de la possibilité d'obtenir au pays des plants de marijuana afin de procéder à des essais en laboratoire.

En bref

Les agents de bord d'Air Canada pourraient être en grève à la fin de juin

PC — Toronto

Les agents de bord d'Air Canada s'apprêtent à prendre un vote de grève, les négociations entre les représentants syndicaux et les dirigeants de la compagnie ayant été rompues, hier.

Le conciliateur, Tom Dynan, a reconnnu l'impasse des négociations et soumettra son rapport au ministre fédéral du Travail dans les prochains jours.

Les quelque 5000 agents et agentes de bord — représentés par la division du transport aérien du Syndicat canadien de la fonction publique — étaient en négociations avec Air Canada depuis huit mois.

«L'intransigeance de la société pour ce qui est des principaux enjeux comme le régime de retraite, les règles de travail et son insistance constante pour obtenir des concessions ne nous laissent d'autre choix que d'obtenir un mandat de grève», a déclaré M. Richard Nolan, vice-président de la composante Air Canada à la Division du transport aérien du SCFP.

Le vote de grève sera pris après la tenue de réunions des membres dans tout le Canada, entre le 31 mai et le 4 juin. Les agents de bord pourraient être en grève dès la fin de juin.

Les agentes et agents de bord sont basés à Vancouver, Calgary, Winnipeg, Toronto, Montréal et Halifax.

Le Bloc veut obtenir la citoyenneté politique québécoise pour les immigrants

PC — Ottawa

Le Bloc québécois s'est lancé hier dans la bataille de la citoyenneté québécoise pour les immigrants qui choisissent le Québec.

En fait, il ne s'agit pas d'une citoyenneté au sens juridique du terme mais d'une «citoyenneté politique», a précisé l'initiateur du projet, le député bloquiste Réal Ménard.

Le député montréalais a donc l'intention de présenter un amendement au projet de loi C-63 sur la citoyenneté canadienne actuellement à l'étude aux Communes.

L'amendement prévoit que les nouveaux arrivants installés au Québec se verraient remettre les documents suivants lorsqu'ils prêtent serment au Canada: la Charte de la langue française du Québec, la Charte des droits et libertés de la personne du Québec, la Loi électorale du Québec et, finalement, la déclaration du gouvernement du Québec sur les relations interethniques.

Six députés préparent une manifestation contre le Sénat

PC — Ottawa

La campagne pour abolir — ou réformer — le Sénat s'est précisée un peu plus hier lorsqu'une demi-douzaine de députés ont annoncé qu'ils tiendraient bientôt une manifestation contre la Chambre haute sur la colline parlementaire.

«Le moment est venu de prendre des mesures concrètes», a déclaré le néo-démocrate Lorne Nystrom, qui a qualifié d'historique la manifestation prévue le 8 juin.

Trois députés du Bloc québécois favorables à l'abolition du Sénat, Jean-Paul Marchand, René Canuel et Gérard Asselin, ainsi que le réformiste Rob Anders, qui réclame un Sénat élu, aident à organiser la manifestation en compagnie de M. Nystrom et du député libéral Roger Gallaway, qui fait campagne pour l'abolition du Sénat depuis un an.

Cancer

Marois lance un plan d'urgence pour accélérer les soins

Décidée à réduire les délais de traitement pour les 1200 personnes atteintes de cancer au Québec, la ministre de la Santé, Pauline Marois, a confié hier à un commando de spécialistes la mission d'appliquer une série de mesures dont celle de faire soigner 50 personnes par mois dans deux hôpitaux américains.

MICHEL HÉBERG
PC — Québec

«Il n'est pas question de laisser tomber ces personnes, mon devoir est de leur venir en aide», a déclaré Mme Marois, en conférence de presse, à Québec.

Elle a admis que des délais trop longs sont évidemment néfastes pour les patients et que ces mesures traduisent bien l'urgence de la situation.

À compter de la semaine prochaine et jusqu'à l'automne si nécessaire, on offrira donc aux 285 patients en attente de traitement depuis plus de deux mois de les faire soigner dans les hôpitaux des états frontaliers américains. Ils seront dédommagés, accompagnés d'un interprète, hébergés durant leur traitement aux États-Unis, et ce aux frais du gouvernement. On estime à plus de 15 000 $ le coût unitaire de ces traitements. Pour 200 personnes, ça coûterait donc 3 millions $.



PC

Pauline Marois

Pour appliquer ces mesures, M^me^ Marois a créé hier le Centre national de coordination en oncologie qui devra d'abord assurer l'utilisation optimale des ressources oncologiques disponibles dans les hôpitaux de Rimouski, de Gatineau et de Sherbrooke.

Les hôpitaux de Montréal étant les plus touchés par les délais d'attente, on y ajoutera des équipements spécialisés. Le ministère débloquera donc 12 millions $ pour l'achat d'appareils qui seront installés au CHUM, à l'Hôpital juif et au centre hospitalier de l'université McGill, à Montréal, ainsi qu'au CHUQ, à Québec.

M^me^ Marois a aussi annoncé hier les mesures suivantes:

— le recrutement de médecins à l'étranger;

— l'ouverture du centre de radio-oncologique de Trois-Rivières prévue pour décembre 1999 sera devancée;

— la levée des plafonds salariaux des oncologues dont la rémunération annuelle atteint 120 000 $;

— le nombre d'étudiants en oncologie sera augmenté.

— le ligne Info-Santé sera à la disposition des patients atteints du cancer.

Ces mesures viseront d'abord les femmes atteintes du cancer du sein et les hommes souffrant de cancer de la prostate. On soigne 17 000 cas de cancer par année au Québec. Or, même si la situation actuelle semble particulièrement difficile, le taux de mortalité attribuable au cancer est en baisse au Québec, assurait hier le docteur Luc Deschênes, président du Conseil québécois de lutte contre le cancer et responsable du centre de coordination en oncologie.





POUR PARTICIPER

1. Écoutez l'Outaouais ce matin vers 7h05 à CJRC.
2. Inscrivez votre réponse sur le coupon de participation et faites-le parvenir à CJRC au 105, rue Bellehumeur #200, Gatineau (Québec) J8T 6K5.
3. Du 31 mai au 18 juin, CJRC 1150 fera un finaliste par jour qui méritera un prix d'une valeur de 50$ du Musée des sciences et de la technologie.
4. Le tirage final aura lieu le 18 juin vers 8h55 à CJRC.

CJRC 1150 RADIO MEDIA Le pouvoir des mots

SCIENCE & TECHNOLOGY SCIENCES & TECHNOLOGIE

VOYAGES ELAIR

LeDroit

LE PRIX

- Le voyage ALLER pour 2 personnes à bord du train Le Canadien de Via Rail à Vancouver en première classe (formule bleu-argent, repas compris)
- 4 jours et 3 nuits dans un hôtel de Vancouver
- Voyage RETOUR en avion
- 300$ d'argent de poche

CONCOURS À FOND DE TRAIN

Nom : _____
Adresse : _____
_____
Réponse : _____
Téléphone : (rés.) _____
(bur.) _____

Le monde

La guerre au Kosovo prend un tour nouveau

Milosevic est inculpé pour crimes contre l'humanité

La guerre au Kosovo a pris hier un tour nouveau, plein d'interrogations. Slobodan Milosevic a été inculpé par le Tribunal pénal international (TPI) chargé de juger les crimes dans l'ex-Yougoslavie, sur fond d'intensification des bombardements de l'OTAN et de diplomatie mal en point.

AP — Belgrade, Yougoslavie

Louise Arbour, procureur du TPI, a annoncé l'inculpation pour crimes de guerre et crimes contre l'humanité du maître de Belgrade et de quatre de ses plus proches collaborateurs, le président serbe, le chef d'état major de l'armée yougoslave, le ministre serbe des affaires intérieures et le vice-premier ministre yougoslave.

Le choc de ces mises en accusation à La Haye a éclipsé tout autre événement, alors que l'Alliance poursuivait ses bombardements à outrance sur la Yougoslavie.



ARCHIVES

S. Milosevic

Au 65e jour des frappes aériennes, l'OTAN annonçait un nouveau record de sorties, 741 en 24 heures, dont 308 d'attaque et 74 visant la DCA serbe.

En Yougoslavie, tant les alliés de M. Milosevic que ses opposants critiquaient la décision du TPI, ces derniers craignant un durcissement du régime. «Maintenant Milosevic est acculé et il n'a plus d'incitations à faire des compromis», estimait Vojin Dimitrijevic, directeur du Centre pour les droits de l'Homme de Belgrade.

Le régime a rejeté avec «indignation» cette inculpation, considérée comme «une nouvelle manipulation par l'OTAN agresseur» et a dénié toute légitimité au TPI, «instrument aux ordres de Washington et Bruxelles». Cette inculpation est destinée à «contrer une offensive diplomatique en faveur d'une solution pacifique», selon le communiqué officiel yougoslave.

Moscou, également mécontent, poursuivait pourtant ses tractations: la réunion trilatérale avec le secrétaire d'État adjoint Strobe Talbott et le président finlandais Martti Ahtisaari, entamée mercredi, a duré bien plus longtemps que prévu. Du coup, Viktor Tchernomyrdine a reporté à aujourd'hui son déplacement à Belgrade.



ASSOCIATED PRESS

Louise Arbour, procureur du TPI

L'OTAN poursuit ses bombardements

Par ailleurs, les avions de l'OTAN ont bombardé dans la nuit de jeudi à vendredi des objectifs à Pristina, le chef-lieu du Kosovo, et à Nis, la troisième ville de Yougoslavie, selon des médias serbes.

À Nis, des appareils de l'Alliance atlantique auraient visé une route importante, un aéroport militaire et une zone industrielle. Un pont aurait aussi été bombardé à Vladicin Han, dans le sud de la Serbie, de même qu'une usine à Aleksinac, dans le centre de la Serbie, où une nombre indéterminé de personnes auraient été blessées.

À Belgrade, le courant a été brutalement coupé pendant quelques heures hier soir, après que l'OTAN a bombardé vers 20 h 30 (18 h 3 0 GMT) les centrales électriques de Bezanijska Kosa (nord-ouest de la ville) et Lestane (sud-ouest).

Par ailleurs, des témoins ont indiqué que l'OTAN avait bombardé l'usine métallurgique IMT dans le quartier de Novi (centre-nord de la ville). Des flammes et de la fumée noire étaient visibles au-dessus de cette zone.

Le Canada songe à doubler sa contribution à la mission de l'OTAN

PC — Ottawa

Le Canada pourrait doubler sa contribution à la mission de l'OTAN pour le maintien de la paix au Kosovo et y assigner un total de 1600 personnes, même si cela pourrait créer de la tension au sein des troupes.

C'est ce qu'a annoncé hier le chef d'état-major des Forces armées canadiennes, le général Maurice Baril, en s'inquiétant que le prolongement du séjour du contingent puisse provoquer de l'épuisement professionnel chez les soldats. Toutefois, il a assuré que si le gouvernement demandait plus de troupes, les Forces armées seraient prêtes à agir.

Le personnel du général étudie déjà quelques options pour les présenter au cabinet au lendemain de la décision de l'OTAN de porter à 50 000 le nombre de troupes au Kosovo.

«Peu importe la recommandation (que nous présenterons), je crois que nous allons décevoir les Forces canadiennes, qu'on le veuille ou non», a continué le général Baril.

Plus de 1300 soldats canadiens veillent au maintien de la paix en Bosnie, 300 autres sont à Aviano, en Italie, pour participer aux frappes aériennes contre la Yougoslavie, et 800 militaires ont été assignés à une éventuelle mission de paix au Kosovo, avec la 4e brigade blindée d'Angleterre.

Les rumeurs de renforcement des troupes de l'OTAN ont débuté mercredi, une journée avant que le président yougoslave Slobodan Milosevic ne soit inculpé par le Tribunal pénal international.

M.Baril a dit ignorer les conséquences qu'auront cette inculpation sur le conflit, et il ne peut évaluer si cela rendra les missions de paix plus dangereuses.

En bref

Le général Pinochet ne peut pas faire appel du lancement de la procédure d'extradition

AP — Londres



ARCHIVES, Le Droit

Le général Pinochet, en 1998

Un juge de la Haute Cour britannique a rejeté, hier, la requête des avocats du général Pinochet, qui demandaient l'autorisation de faire appel du lancement de la procédure d'extradition contre lui.

Après cette décision du juge Harry Ognall, la procédure d'extradition vers l'Espagne de l'ancien dictateur chilien va véritablement pouvoir commencer. La première audience est fixée au 4 juin.

Les arguments avancés par les avocats de Pinochet étaient que, au vu d'un nombre désormais plus réduit de chefs d'inculpation, le ministère de l'Intérieur, Jack Straw, avait eu tort de donner son feu vert au processus d'extradition. La Chambre des Lords avait en effet, lors de sa dernière décision, réduit la durée sur laquelle Pinochet pouvait être mis en cause.

Mais le juge a estimé qu'un appel était «prématuré» et ne ferait que «perturber sans raison le processus d'extradition et reporter une procédure qui permettra au requérant d'avoir toutes les occasions de présenter sa défense et de protéger sa poisition».

Le général Pinochet avait été arrêté le 16 octobre à Londres sur mandat d'arrêt lancé un juge espagnol souhaitant le juger pour torture et violations des droits de l'homme pendant les 17 années de la dictature au Chili.

Un Américain de dix ans inculpé de harcèlement sexuel

AP — Salisbury, Maryland

Un Américain de dix ans soupçonné de dégraffer les soutien-gorge de ses camarades d'école a été inculpé de harcèlement sexuel.

L'élève de l'école élementaire de Pittsville, dont l'identité n'a pas été communiquée, est soupçonné d'avoir agressé cinq fillettes âgées de 8 à 11 ans, au début du mois de mai.

Il a écopé de trois jours d'exclusion scolaire.

Le petit garçon a été inculpé de quatre chefs d'agression pour avoir dégraffé les soutiens-gorge de quatre filles et un chef de délit sexuel pour avoir touché les fesses d'une cinquième fillette.

Markus Warnecke dément toute implication dans l'agression du gendarme Daniel Nivel

AP — Essen, Allemagne

Markus Warnecke, le hooligan allemand détenu en France et soupçonné de l'agression du gendarme Daniel Nivel lors de la Coupe du monde, a formellement démenti jeudi toute implication dans cette affaire. «Je n'ai rien à voir avec cette affaire», a affirmé Markus Warnecke, 28 ans, propriétaire d'un magasin de tatouage et hooligan connu en Allemagne.

M. Warnecke comparaissait en tant que témoin devant le tribunal d'Essen (Allemagne), où sont jugés depuis le 30 avril dernier quatre autres hooligans allemands, pour tentative de meurtre sur le gendarme français.

Andre Zawacki, Frank Renger, Tobias Arno Reifschlaeger et Christopher Rauch sont accusés d'avoir agressé Daniel Nivel le 21 juin dernier dans une rue de Lens. Violemment frappé à la tête avec une barre de fer, M. Nivel avait passé six semaines dans le coma.

M. Warnecke a expliqué devant le tribunal avoir vu ce jour-là 30 à 40 hooligans allemands se déplacer en groupe. «Pour éviter d'être impliqué dans des heurts», a-t-il déclaré, il est aussitôt passé dans une rue adjacente, où il s'est retrouvé cerné par la police française.

Il a affirmé s'être alors saisi d'un panneau posé contre un mur, pour le placer devant lui comme un bouclier. «Je ne l'ai vraiment pas utilisé comme une arme», a-t-il déclaré. «Je voulais juste passer à travers la police». Il aurait ainsi couru sur 50 à 60 mètres avec le panneau devant son visage, lorsqu'il a heurté un gendarme. Il a trébuché, mais a réussi à retrouver son équilibre. Il ne s'est arrêté que plus loin pour s'asseoir sur l'herbe.

«J'allais partir quand j'ai été arrêté. Lors de l'arrestation comme au poste de police, j'ai été maltraité», a affirmé Warnecke. «Les preuves contre lui sont très faibles», a assuré son avocat, Eberhard Nikolai. «Markus n'était définitivement pas avec le groupe qui a blessé le gendarme».

Après son témoignage, Markus Warnecke a été ramené en France, où il ne devrait pas être jugé avant l'automne.

Nétanyahou quitte son siège de député

AP — Tel Aviv, Israël

Le premier ministre sortant Benyamin Nétanyahou, largement battu lors du scrutin du 17 mai, a officiellement annoncé hier qu'il démissionnait de son siège à la Knesset, le Parlement israélien.

M. Nétanyahou, qui avait déjà démissionné de la tête du Likoud le soir de sa défaite devant le travailliste Ehoud Barak, a toutefois laissé entendre qu'il pourrait revenir sur la scène politique.

«Je démissionne de la Knesset mais je ne démissionne en aucun cas de la lutte pour l'avenir d'Israël», a-t-il lancé devant le comité central du Likoud à Tel Aviv.

Un livre et des conférences aux États-Unis

Dans la salle, des sympathisants avaient brandi des pancartes sur lesquelles on pouvait lire: «Bibi, ne pars pas» ou «Bibi, on t'aime».

Des proches de M. Nétanyahou ont précisé que ce dernier allait écrire un livre et donner une série de lucratives conférences aux États-Unis.

LeDroit & cktf 104.1 énergie

vous invitent au spectacle



Un spectacle à ne pas manquer du 2 juillet au 28 août, les vendredis et samedis au Collège de l'Outaouais 333, boul. Cité-des-jeunes, Hull

À gagner

l'une des 30 paires de billets pour le spectacle du 9 juillet au Collège de l'Outaouais

Pour participer :

- Écoutez CKTF 104 1 à 7 h 30 du lundi au vendredi et identifiez le Mec Comique qui vient de parler.
- Inscrivez votre réponse sur le coupon ci-dessous et déposez le tout à CKTF 104 1 au 105, rue Bellehumeur à Gatineau, avant 16 h 30 le 22 juin 1999.

LE JEUNE, LE FIF, LE MACHO — Déposez à CKTF 105, rue Bellehumeur Gatineau — LES MECS COMIQUES

Nom :

Adresse :

N° de tél. :

Réponse : Date de diffusion :

Règlements disponibles à CKTF 104 1

Gouvernement du Canada Government of Canada

Foire-info pour la petite entreprise de l'Est de l'Ontario

29 MAI 1999

Vous songez à lancer votre propre entreprise? Vous voulez obtenir des commentaires sur votre projet d'affaires mais ne savez trop vers qui vous tourner? Vous voulez en savoir davantage sur les marchés d'exportation ou sur la façon de moderniser votre entreprise en misant sur les nouvelles technologies? Alors ne ratez pas la Foire-info pour la petite entreprise de l'Est de l'Ontario. Vous y trouverez des réponses à ces questions et à bien d'autres encore!

Participez aussi aux ateliers sur les sujets suivants :

- Voir grand : l'exportation dans des pays étrangers – 13 h
- Comment faire croître votre entreprise – 13 h
- Étapes à suivre pour se préparer à exporter – 13 h 30
- Un marketing judicieux, depuis la recherche jusqu'au lancement, sans oublier la planification – 13 h 30
- Un Canada branché : l'inforoute et votre entreprise – 14 h
- Soutien à la recherche, au développement et à la technologie – 14 h 30
- Votre entreprise et le défi informatique de l'an 2000 – 15 h

Entrée est gratuite!

Canada

Conférencier invité : **Don Boudria**

À 9 h, l'honorable Don Boudria présentera la gamme des services offerts par le gouvernement du Canada pour le développement des petites et moyennes entreprises.

Pour de plus amples renseignements et pour vous inscrire aux ateliers, veuillez appeler le 1 800 567-2345

École secondaire de Casselman
778, rue Brébeuf
Casselman (Ontario)
le 29 mai 1999
de 9 h 30 à 17 h

Présenté par : Industrie Canada Industry Canada

Commandité par : BDC Banque de développement du Canada Business Development Bank of Canada

http://foiresinfo-entreprise.ic.gc.ca

Le plus GRAND SOLDE de mode pour FEMMES jamais fait chez A. GOLD!

AVIS IMPORTANT
à nos clientes de la boutique pour femmes.
Nous fermons notre
BOUTIQUE POUR FEMMES.
SUPER RABAIS SUR NOTRE INVENTAIRE!

Épargnez
30-70%
sur TOUTE la mode pour femmes
SANS EXCEPTION!

Tous les articles par Jax, Della Spiga, Kasper, Clichy & beaucoup d'autres...
Ne manquez pas cette chance d'épargnez sur les nouveautés de la saison.
Dans la limite des stocks disponibles...

A.GOLD
11 rue York, ByWard Market, Ottawa 613.562.4653
Stationnement gratuit pour nos clients, Ideal Parking ou Alpark, 16 rue York

Pour éviter tout conflit avec l'Inde

Le Pakistan réclame une intervention rapide de l'ONU

Après avoir abattu, hier, deux chasseurs MiG de l'armée de l'air indienne qui auraient violé son espace aérien le long de frontière du Cachemire, le Pakistan a annoncé avoir fait prisonnier l'un des deux pilotes, avant de réclamer rapidement une médiation de l'ONU pour prévenir tout conflit entre les deux puissances nucléaires.

AP — Islamabad

Ce grave incident survient alors que des hélicoptères ont tiré des roquettes sur la partie pakistanaise du Cachemire au deuxième jour de la campagne lancée par l'armée indienne pour déloger quelque 600 combattants séparatistes dont New Delhi affirme qu'ils se sont infiltrés depuis le Pakistan.

Devant cette escalade, le ministre pakistanais de l'Information, Mushahid Hussein, a accusé l'Inde d'avoir «grossièrement violé notre espace territorial et cela fait peser une menace sur la paix dans la région».

Il a exhorté l'ONU à agir rapidement et demandé au secrétaire général Kofi Annan d'envoyer un émissaire dans la région.

Selon le général Anis Bajwa de l'armée pakistanaise, un MiG-21 et un MiG-27 indiens ont été abattus. Un pilote a été tué, tandis que l'autre était fait «prisonnier de guerre». À New Delhi, on confirmait la perte des deux appareils, en précisant toutefois que seul le MiG-27 avait été abattu. L'autre MiG s'est écrasé à la suite d'une défaillance technique.

De lourdes pertes

Un peu plus tôt, le Pakistan avait affirmé que les soldats indiens avaient subi de lourdes pertes, avant d'être repoussés après avoir attaqué des avant-postes pakistanais à l'aide d'hélicoptères de combat.

Le général Rachid Quereshi, porte-parole de l'armée pakistanaise, a déclaré à l'*Associated Press*: «Étant donné l'accélération des événements et si les bombardements se poursuivent à l'intérieur du Pakistan le long de la ligne de contrôle, nous nous réservons le droit de faire usage de nos armes anti-aériennes».

La ligne de contrôle est la ligne de démarcation séparant l'Inde et le Pakistan au Cachemire et qui coupe en deux cette région himalayenne revendiquée par les deux pays depuis des dizaines d'années.

Les deux pays ont d'ailleurs livré deux de leurs trois guerres pour établir leur souveraineté sur le Cachemire.

Prêts à dialoguer

Interrogé sur l'évoluation de la situation, M. Hussein a estimé que «tout dépendait des dirigeants indiens et de la façon dont ils allaient gérer la situation (...) Pour notre part, nous sommes prêts à dialoguer».

Appelant le premier ministre indien Atal Bihari Vajpayee à ouvrir des discussions au plus vite, il a ajouté: «Nous voulons la paix (...) Si Vajpayee est sincère, il doit entamer des discussions immédiatement».

MON MAGASIN MON STYLE
DEPUIS 1670

LA BAIE ET SON UNIQUE
SOLDE
NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H 30!
D'UN
LE SAMEDI 29 MAI
ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT
JOUR

De 8 h 30 à 10 h seulement!
10 % DE RABAIS
sur la plupart de vos achats
Sur nos prix ordinaires et de solde.

Exceptions : produits de beauté et fragrances; sacs à main Coach; toute la mode à prix ordinaire signée Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, Calvin Klein en prêt-à-porter, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; toute la mode masculine à prix ordinaire signée Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; chaussettes, sous-vêtements, chemises et cravates pour homme; bougies; restaurants; friandises; produits du tabac; jouets; appareils électroniques; meubles et meubles d'appoint; duos-sommeil; meubles de nursery; gros électroménagers; barbecues et accessoires connexes.

MISE AU POINT
SEARS

Veuillez noter les corrections suivantes :

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 11
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 9
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

Maquillage Clinique Superfit : erreurs dans le texte émis :
fond de teint sans transfert, de longue tenue et d'une grande légèreté, une formule qui transforme la peau.

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 44
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 34
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

Se lit: Rabais 30$ bicyclette 10 vitesses Jeep pour garçons
Rég. Sears 179,99$ Rabais 149,99$

Aurait du se lire : Rabais 30$ bicyclette 10 vitesses Jeep pour garçons
Rég. Sears 124,98$ Rabais 94,98$

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 49
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 39
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

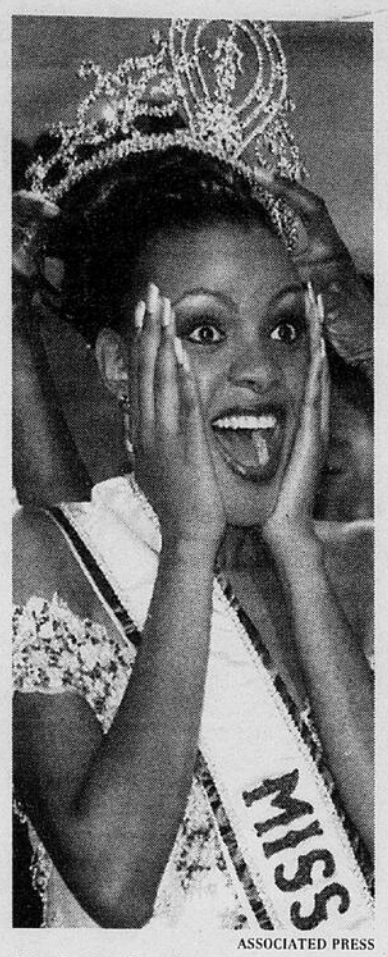
Tracteur de pelouse 14,5 HP à 1 649,99$ et tracteur de cour 18,5 HP à 2 799,99$ ACCESSOIRES NON COMPRIS - VENDUS SÉPARÉMENT

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

Miss Botswana est élue Miss Univers

Miss Botswana est devenue mercredi soir la dernière Miss Univers du siècle à Trinité-et-Tobago, dans le sud des Antilles: un succès inespéré pour ce pays enclavé d'Afrique australe, qui alignait la première représentante de son histoire dans cette compétition.

AP — Trinité-et-Tobago



ASSOCIATED PRESS

Mpule Kwelagobe

L'heureuse élue, Mpule Kwelagobe, 19 ans, a manifesté sa surprise et sa joie à l'issue du concours, qui mettait aux prises 83 reines de beauté à Port-of-Spain, capitale de Trinité-et-Tobago, pays de la lauréate sortante, Wendy Fitzwilliam. Miss Philippines, Miriam Quiambao, 23 ans, et Miss Espagne, Diana Nogueria, 24 ans, ont pris respectivement les deuxième et troisième places.

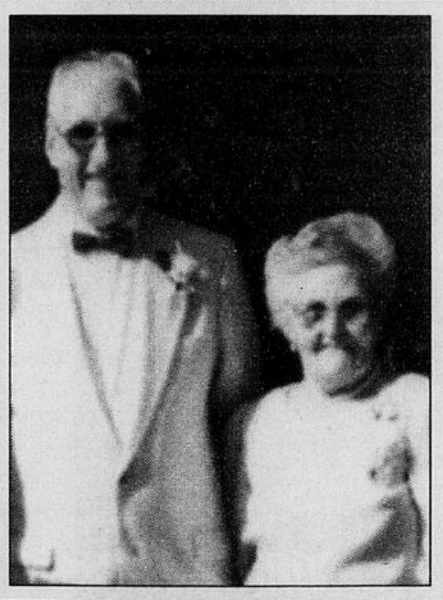
«Ma victoire ne va pas seulement changer ma vie, cela va changer le Botswana», a-t-elle dit, espérant que son sacre allait «ouvrir» son pays au monde.

La jeune fille, qui aspire à une carrière d'ingénieur en électricité, a fait la différence à l'occasion de l'ultime question posée par le jury, où figurait notamment le boxeur américain Evander Hollyfield, champion du monde poids-lourd: Miss Univers devrait-elle être autorisée à assumer son titre si elle tombait enceinte, en violation du règlement? «Personnellement, je pense que ça ne devrait pas interrompre ses fonctions. Elle devrait célébrer sa féminité», a-t-elle répondu sous les applaudissements nourris et les cris d'approbation du public.

Sa victoire devrait lui assurer, au moins pendant un an, un niveau de vie confortable. Le prix de Miss Univers est assorti d'un revenu de 40 000 dollars, d'une bourse de 10 000 dollars, d'un appartement de standing à Manhattan pendant un an, sans parler des innombrables vêtements haute-couture, bijoux et maquillage, qui lui seront gracieusement offerts.

Mpule Kwelagobe a été choisie parmi cinq finalistes, dont la liste comprenait également Miss Afrique du Sud et Miss Venezuela. Se décrivant comme «déterminée et ambitieuse», la belle a expliqué aux journalistes que son prénom signifiait «faire tomber la pluie», ce qu'elle espère ardemment pour son pays, terre de sécheresse.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations
maman et papa
pour vos cinquante ans
de bonheur.
Famille et amis
vous joindrons pour
célébrer cette occasion
spéciale
le 29 mai 1999
au 116 chemin Cochrane,
Aylmer, à 18 h.

Rolland et Gertrude St-Martin

Meilleurs Souhaits seulement.

Deni

MAGIE ET ILLUSION

TOUS LES SAMEDIS
DU 10 JUILLET AU 14 AOÛT 1999
13 H 30, 16 H 30 ET 20 H 30

Théâtre du Musée canadien des Civilisations

Prix spéciaux pour groupes de 20 personnes et plus
1/2 prix pour les 12 ans et moin
(représentation de l'après-midi seulement)

BILLETS
Musée canadien des civilisations
TICKETMASTER
755-1111

Les femmes et la santé du coeur
Prenez VOTRE coeur et votre vie en main

Songez-vous prendre en main votre style de vie?

Après avoir entendu parler des faits, vous devez maintenant prendre les mesures pour améliorer la santé de votre coeur et combattre l'ennemi numéro 1 des femmes dans Ottawa-Carleton! Prenez un moment pour participer au jeu-questionnaire sur la santé cardiovasculaire et voyez quel pointage vous obtenez.

1. Fumez-vous? — POINTAGE
   - ☐ Oui
     - ☐ Un paquet ou plus par jour *[4 points]*
     - ☐ Moins d'un paquet par jour *[3 points]*
   - ☐ Non
     - ☐ Pas maintenant (j'ai cessé au cours des trois dernières années) *[1 point]*
     - ☐ Je n'ai jamais fumé ou j'ai cessé il y a plus de trois ans *[0 point]*

2. Si vous prenez des contraceptifs oraux (pilule anticonceptionnelle), fumez-vous également?
   - ☐ Oui *[2 points]*
   - ☐ Non *[0 point]*
   - ☐ Sans objet *[0 point]*

3. Faites-vous habituellement un total de 30 minutes d'activité physique ou plus et ce, quatre fois ou plus par semaine? Ces exercices doivent augmenter vos battements cardiaques et vous faire suer légèrement? (p. ex. travaux ménagers, activités récréatives ou sportives.)
   - ☐ Oui *[0 point]*
   - ☐ Non *[2 points]*

4. Comment décririez-vous la quantité de gras dans votre régime alimentaire?
   - ☐ **Élevée** (La plupart du temps, je consomme des produits laitiers à teneur élevée en gras, de la viande, des pâtisseries et des friandises) *[2 points]*
   - ☐ **Modérée** (Je consomme certains produits laitiers à faible teneur en gras et de la viande rouge maigre. Je tente également de limiter la quantité de pâtisseries et de friandises.) *[1 point]*
   - ☐ **Faible** (Je consomme une grande variété d'aliments contenant diverses céréales, des fruits et des légumes, et la plupart du temps, je choisis des produits laitiers à faible teneur en gras et des viandes maigres) *[0 point]*

5. Contrôlez-vous bien le stress dans votre vie?
   - ☐ Presque toujours *[0 point]*
   - ☐ Parfois *[1 point]*
   - ☐ Presque jamais *[2 point]*

Qu'est-ce que votre pointage vous indique?

Si vous avez obtenu un pointage de 2 ou plus, sachez qu'il existe des façons d'améliorer votre condition cardiovasculaire. ***Prenez votre style de vie en main!*** **Communiquez avec la Région d'Ottawa-Carleton, ligne Health Info Santé au 722-2242, poste 3588.** Parlez à nos infirmières hygiénistes, à nos nutritionnistes, à nos spécialistes en conditionnement physique ou à nos conseillers en renoncement au tabac, lesquels répondront à vos questions et vous aideront à adopter une alimentation plus saine, à prendre des mesures pour être plus active, à réduire le niveau de votre stress ou à vivre sans l'usage des produits du tabac. Ils prépareront et vous feront parvenir (sans frais) une trousse de renseignements pour vous aider à ***prendre votre vie en main*** et apporter les changements désirés à votre style de vie!

Pointage Final

Ottawa-Carleton

Partners in Healthy Living
COEUR À COEUR dans Ottawa-Carleton HEART BEAT
Partenaires pour une vie saine

Pour éviter tout conflit avec l'Inde

Le Pakistan réclame une intervention rapide de l'ONU

Après avoir abattu, hier, deux chasseurs MiG de l'armée de l'air indienne qui auraient violé son espace aérien le long de frontière du Cachemire, le Pakistan a annoncé avoir fait prisonnier l'un des deux pilotes, avant de réclamer rapidement une médiation de l'ONU pour prévenir tout conflit entre les deux puissances nucléaires.

AP — Islamabad

Ce grave incident survient alors que des hélicoptères ont tiré des roquettes sur la partie pakistanaise du Cachemire au deuxième jour de la campagne lancée par l'armée indienne pour déloger quelque 600 combattants séparatistes dont New Delhi affirme qu'ils se sont infiltrés depuis le Pakistan.

Devant cette escalade, le ministre pakistanais de l'Information, Mushahid Hussein, a accusé l'Inde d'avoir «grossièrement violé notre espace territorial et cela fait peser une menace sur la paix dans la région».

Il a exhorté l'ONU à agir rapidement et demandé au secrétaire général Kofi Annan d'envoyer un émissaire dans la région.

Selon le général Anis Bajwa de l'armée pakistanaise, un MiG-21 et un MiG-27 indiens ont été abattus. Un pilote a été tué, tandis que l'autre était fait «prisonnier de guerre». À New Delhi, on confirmait la perte des deux appareils, en précisant toutefois que seul le MiG-27 avait été abattu. L'autre MiG s'est écrasé à la suite d'une défaillance technique.

De lourdes pertes

Un peu plus tôt, le Pakistan avait affirmé que les soldats indiens avaient subi de lourdes pertes, avant d'être repoussés après avoir attaqué des avant-postes pakistanais à l'aide d'hélicoptères de combat.

Le général Rachid Quereshi, porte-parole de l'armée pakistanaise, a déclaré à l'*Associated Press*: «Étant donné l'accélération des événements et si les bombardements se poursuivent à l'intérieur du Pakistan le long de la ligne de contrôle, nous nous réservons le droit de faire usage de nos armes anti-aériennes».

La ligne de contrôle est la ligne de démarcation séparant l'Inde et le Pakistan au Cachemire et qui coupe en deux cette région himalayenne revendiquée par les deux pays depuis des dizaines d'années.

Les deux pays ont d'ailleurs livré deux de leurs trois guerres pour établir leur souveraineté sur le Cachemire.

Prêts à dialoguer

Interrogé sur l'évoluation de la situation, M. Hussein a estimé que «tout dépendait des dirigeants indiens et de la façon dont ils allaient gérer la situation (...) Pour notre part, nous sommes prêts à dialoguer».

Appelant le premier ministre indien Atal Bihari Vajpayee à ouvrir des discussions au plus vite, il a ajouté: «Nous voulons la paix (...) Si Vajpayee est sincère, il doit entamer des discussions immédiatement».

MON MAGASIN MON STYLE
DEPUIS 1670
LA BAIE ET SON UNIQUE
SOLDE
NOS MAGASINS OUVRENT À 8 H 30!
D'UN
LE SAMEDI 29 MAI
ACHATS EN MAGASIN SEULEMENT
JOUR
De 8 h 30 à 10 h seulement!
10 % DE RABAIS
sur la plupart de vos achats
Sur nos prix ordinaires et de solde.
Exceptions : produits de beauté et fragrances; sacs à main Coach; toute la mode à prix ordinaire signée Tommy Hilfiger, Ralph Lauren, Polo, Chaps, Lauren Ralph Lauren, Calvin Klein en prêt-à-porter, Timberland, DKNY, Dana Buchman, Anne Klein II, Ellen Tracy, Hugo Boss et Mani; toute la mode masculine à prix ordinaire signée Tommy Bahamas, Nautica, Calvin Klein et Guess; chaussettes, sous-vêtements, chemises et cravates pour homme; bougies; restaurants; friandises; produits du tabac; jouets; appareils électroniques; meubles et meubles d'appoint; duos-sommeil; meubles de nursery; gros électroménagers; barbecues et accessoires connexes.

MISE AU POINT
SEARS
Veuillez noter les corrections suivantes :

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 11
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 9
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

Maquillage Clinique Superfit : erreurs dans le texte émis :
fond de teint sans transfert, de longue tenue et d'une grande légèreté, une formule qui transforme la peau.

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 44
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 34
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

Se lit: Rabais 30$ bicyclette 10 vitesses Jeep pour garçons
Rég. Sears 179,99$ Rabais 149,99$

Aurait du se lire : Rabais 30$ bicyclette 10 vitesses Jeep pour garçons
Rég. Sears 124,98$ Rabais 94,98$

Dans notre circulaire Sears de 56 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 49
Dans notre circulaire Sears de 44 pages GRANDE VENTE - NOMS DE MARQUE, à la page 39
(en vigueur du 25 au 30 mai 1999)

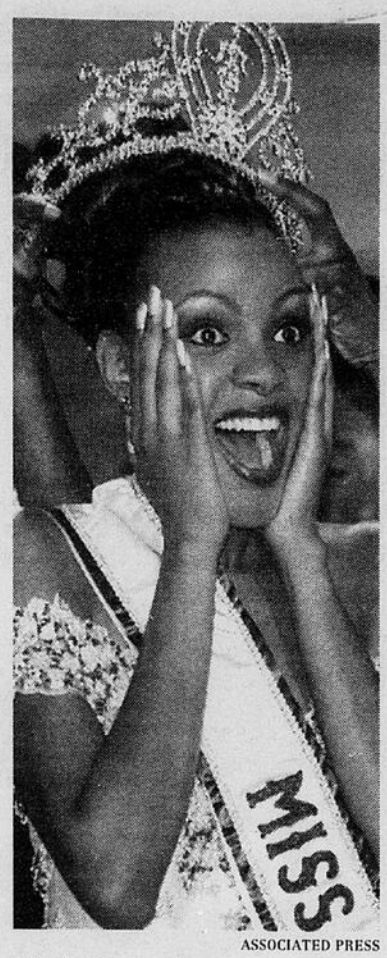
Tracteur de pelouse 14,5 HP à 1 649,99$ et tracteur de cour 18,5 HP à 2 799,99$ ACCESSOIRES NON COMPRIS - VENDUS SÉPARÉMENT

Nous présentons nos excuses à notre clientèle.

Miss Botswana est élue Miss Univers

Miss Botswana est devenue mercredi soir la dernière Miss Univers du siècle à Trinité-et-Tobago, dans le sud des Antilles: un succès inespéré pour ce pays enclavé d'Afrique australe, qui alignait la première représentante de son histoire dans cette compétition.

AP — Trinité-et-Tobago



ASSOCIATED PRESS

Mpule Kwelagobe

L'heureuse élue, Mpule Kwelagobe, 19 ans, a manifesté sa surprise et sa joie à l'issue du concours, qui mettait aux prises 83 reines de beauté à Port-of-Spain, capitale de Trinité-et-Tobago, pays de la lauréate sortante, Wendy Fitzwilliam. Miss Philippines, Miriam Quiambao, 23 ans, et Miss Espagne, Diana Nogueria, 24 ans, ont pris respectivement les deuxième et troisième places.

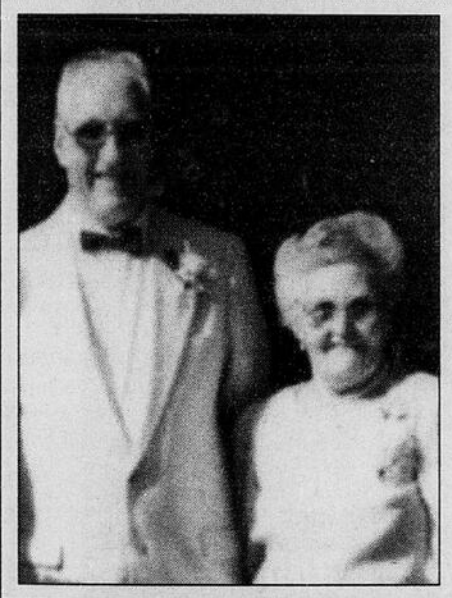
«Ma victoire ne va pas seulement changer ma vie, cela va changer le Botswana», a-t-elle dit, espérant que son sacre allait «ouvrir» son pays au monde.

La jeune fille, qui aspire à une carrière d'ingénieur en électricité, a fait la différence à l'occasion de l'ultime question posée par le jury, où figurait notamment le boxeur américain Evander Hollyfield, champion du monde poids-lourd: Miss Univers devrait-elle être autorisée à assumer son titre si elle tombait enceinte, en violation du règlement? «Personnellement, je pense que ça ne devrait pas interrompre ses fonctions. Elle devrait célébrer sa féminité», a-t-elle répondu sous les applaudissements nourris et les cris d'approbation du public.

Sa victoire devrait lui assurer, au moins pendant un an, un niveau de vie confortable. Le prix de Miss Univers est assorti d'un revenu de 40 000 dollars, d'une bourse de 10 000 dollars, d'un appartement de standing à Manhattan pendant un an, sans parler des innombrables vêtements haute-couture, bijoux et maquillage, qui lui seront gracieusement offerts.

Mpule Kwelagobe a été choisie parmi cinq finalistes, dont la liste comprenait également Miss Afrique du Sud et Miss Venezuela. Se décrivant comme «déterminée et ambitieuse», la belle a expliqué aux journalistes que son prénom signifiait «faire tomber la pluie», ce qu'elle espère ardemment pour son pays, terre de sécheresse.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations
maman et papa
pour vos cinquante ans
de bonheur.
Famille et amis
vous joindrons pour
célébrer cette occasion
spéciale
le 29 mai 1999
au 116 chemin Cochrane,
Aylmer, à 18 h.

Rolland et Gertrude St-Martin

Meilleurs Souhaits seulement.

Deni

MAGIE ET ILLUSION

TOUS LES SAMEDIS
DU 10 JUILLET AU 14 AOÛT 1999
13 H 30, 16 H 30 ET 20 H 30

Théâtre du Musée canadien des Civilisations

Prix spéciaux pour groupes de 20 personnes et plus
1/2 prix pour les 12 ans et moin
(représentation de l'après-midi seulement)

BILLETS
Musée canadien des civilisations
TICKETMASTER
755-1111

Les femmes et la santé du coeur
Prenez VOTRE coeur et votre vie en main

Songez-vous prendre en main votre style de vie?

Après avoir entendu parler des faits, vous devez maintenant prendre les mesures pour améliorer la santé de votre coeur et combattre l'ennemi numéro 1 des femmes dans Ottawa-Carleton! Prenez un moment pour participer au jeu-questionnaire sur la santé cardiovasculaire et voyez quel pointage vous obtenez.

POINTAGE

1. **Fumez-vous?**
   - ☐ Oui
     - ☐ Un paquet ou plus par jour *[4 points]*
     - ☐ Moins d'un paquet par jour *[3 points]*
   - ☐ Non
     - ☐ Pas maintenant (j'ai cessé au cours des trois dernières années) *[1 point]*
     - ☐ Je n'ai jamais fumé ou j'ai cessé il y a plus de trois ans *[0 point]*

2. **Si vous prenez des contraceptifs oraux (pilule anticonceptionnelle), fumez-vous également?**
   - ☐ Oui *[2 points]*
   - ☐ Non *[0 point]*
   - ☐ Sans objet *[0 point]*

3. **Faites-vous habituellement un total de 30 minutes d'activité physique ou plus et ce, quatre fois ou plus par semaine? Ces exercices doivent augmenter vos battements cardiaques et vous faire suer légèrement?** (p. ex. travaux ménagers, activités récréatives ou sportives.)
   - ☐ Oui *[0 point]*
   - ☐ Non *[2 points]*

4. **Comment décririez-vous la quantité de gras dans votre régime alimentaire?**
   - ☐ **Élevée** (La plupart du temps, je consomme des produits laitiers à teneur élevée en gras, de la viande, des pâtisseries et des friandises) *[2 points]*
   - ☐ **Modérée** (Je consomme certains produits laitiers à faible teneur en gras et de la viande rouge maigre. Je tente également de limiter la quantité de pâtisseries et de friandises.) *[1 point]*
   - ☐ **Faible** (Je consomme une grande variété d'aliments contenant diverses céréales, des fruits et des légumes, et la plupart du temps, je choisis des produits laitiers à faible teneur en gras et des viandes maigres) *[0 point]*

5. **Contrôlez-vous bien le stress dans votre vie?**
   - ☐ Presque toujours *[0 point]*
   - ☐ Parfois *[1 point]*
   - ☐ Presque jamais *[2 point]*

Qu'est-ce que votre pointage vous indique?

Pointage Final

Si vous avez obtenu un pointage de 2 ou plus, sachez qu'il existe des façons d'améliorer votre condition cardiovasculaire. ***Prenez votre style de vie en main!*** **Communiquez avec la Région d'Ottawa-Carleton, ligne Health Info Santé au 722-2242, poste 3588.** Parlez à nos infirmières hygiénistes, à nos nutritionnistes, à nos spécialistes en conditionnement physique ou à nos conseillers en renoncement au tabac, lesquels répondront à vos questions et vous aideront à adopter une alimentation plus saine, à prendre des mesures pour être plus active, à réduire le niveau de votre stress ou à vivre sans l'usage des produits du tabac. Ils prépareront et vous feront parvenir (sans frais) une trousse de renseignements pour vous aider à ***prendre votre vie en main*** et apporter les changements désirés à votre style de vie!

Partners in Healthy Living
COEUR À COEUR dans Ottawa-Carleton HEART BEAT
Partenaires pour une vie saine

Ottawa-Carleton

SEARS

PRIX EN VIGUEUR LES VENDREDI 28, SAMEDI 29 ET DIMANCHE 30 MAI 1999, DANS LA LIMITE DES STOCKS

RABAIS MAGIQUE

Vendredi, samedi et dimanche seulement!

rabais 10-25%

***tous** les meubles à prix ordinaires*!*

***Et, épargnez 7%**, l'équivalent de la TPS*

***sur tous** les meubles à prix ordinaires*, à prix réduits et de liquidation!*

Sears déduira un montant équivalant à la TPS du prix de votre achat. L'offre s'applique à la marchandise des magasins Sears. Elle ne s'applique pas aux frais de livraison, d'installation ou de contrat d'entretien. À l'exclusion des articles soldés de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur les vendredi 28 samedi 29 et dimanche 30 mai 1999.

rabais 5-20%

***tous** les gros appareils ménagers et appareils électroniques de grandes marques à prix ordinaires!*

Et,

***tous** les gros appareils ménagers Kenmore[MD] sont aussi en solde*

***Tous** les ensembles matelas-sommier sont aussi en solde*



Et avec la carte Sears,

pas de paiement avant 1 an pour **tous** les meubles*, ensembles matelas-sommier et gros appareils ménagers

*Pas de paiement jusqu'en mai 2000, sur approbation de votre crédit, avec la carte Sears. Achat minimum: 200 $. Tous les frais et taxes applicables sont payables au moment de l'achat. À l'exclusion des articles soldés de nos Centres et magasins de liquidation et des achats par catalogue. Offres en vigueur les vendredi 28 samedi 29 et dimanche 30 mai 1999. Renseignez-vous. *R/601 Meubles; sauf les meubles de jardin et pour bébés de nos magasins situés dans les centres commerciaux.*

SEARS

NP0542199

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Découvrez tous les côtés de Sears[MD]

Les arts



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Pierre Raphaël Pelletier est le président d'honneur du colloque sur les 30 ans du rapport Saint-Denis.

30 ans après le rapport Saint-Denis

Les Franco-ontariens se voient-ils dans leurs artistes?

En 1969, le comité franco-ontarien d'enquête culturelle remettait le fruit de ses recherches, mieux connu sous le nom de rapport Saint-Denis, du nom de son président Roger Saint-Denis. Les 107 recommandations dressaient le portrait d'une situation peu reluisante qui mena à la création du Bureau franco-ontarien par le Conseil des arts de l'Ontario. On mettait alors en lumière l'état de «sous-développement» de la plupart des disciplines artistiques.



CAROLINE BARRIÈRE
Le Droit

«Il est évident que pour contribuer à une véritable renaissance de la culture française en Ontario, pouvait-on y lire, les Franco-Ontariens devront jouer le rôle primordial. Ils devront posséder le «savoir-vivre», le «vouloir-vivre» et le «pouvoir-vivre» essentiels non seulement à la survivance, mais aussi à l'épanouissement des arts chez les francophones ontariens.»

Aujourd'hui, 30 ans plus tard, on soulignera la contribution de Roger Saint-Denis. Dès 8 h 30 ce matin, s'amorce deux jours de discussions et d'activités ayant comme thème central la vie culturelle en Ontario français. Ce rassemblement en trois volets comprend un colloque avec des théoriciens et des praticiens qui tenteront de répondre à la question: l'Ontario français se reconnaît-il dans ses artistes. Les discussions prennent fin à 12 h 30 et La Nouvelle Scène est l'hôte de la rencontre.

La présidence du colloque, organisé par le Centre de recherche en civilisation canadienne-française (CRCCF) de l'Université d'Ottawa, a été confiée au penseur, peintre, sculpteur et poète Pierre Raphaël Pelletier, bien connu pour son engagement public. «On est parti de loin, dit-il faisant allusion au rapport, mais on a le vent dans les voiles. Il reste encore une politique des arts à tracer. Il faut dire au provincial et au fédéral qu'ils doivent articuler une politique qui répond à nos attentes. On doit réactiver les mémoires vives et ne pas seulement s'attarder au passé», explique-t-il avec passion.

Conférenciers

Pour débattre de la question, il a fait appel à des conférenciers de divers milieux. L'écrivaine Marguerite Anderson, le professeur Alain Baudot, l'artiste et historien de l'art Yves Larocque et l'écrivain Stefan Psenak. Paulette Gagnon, la directrice générale de La Nouvelle Scène, animera la table ronde.

Le président apportera lui aussi son grain de sel à savoir si la communauté franco-ontarienne s'identifie à ses créateurs. «En fonction de sa démarche créatrice, l'artiste est toujours au rendez-vous mais pas toujours là où on l'attend», affirme-t-il.

Tourné vers le futur, Pierre Raphaël Pelletier estime que le misérabilisme associé à une population minoritaire a été évacué du discours des artistes. «Les jeunes n'ont pas à créer des théâtres ou des maisons d'édition. Il peuvent donc aller plus loin dans l'imaginaire collectif.»

Le programme comprend aussi des communications de Robert Choquette du CRCCF, Benoît Cazabon du Club Richelieu Roger-Saint-Denis et Paul-François Sylvestre du Conseil des arts de l'Ontario.

Aussi

La seconde étape de l'événement est un dîner-témoignage qui aura lieu ce soir, à la Cité collégiale, en hommage à Roger Saint-Denis, le père Léo-Paul Pigeon, Jean Herbiet et Lucien Bradet prendront la parole pour rappeler son oeuvre, son travail et les suites de son action dans la communauté.

Enfin, la dernière manifestation se déroulera dimanche après-midi à La Nouvelle Scène. Le Club Richelieu Roger-Saint-Denis organise un vernissage consacré aux pastels exécutés par l'ancien éducateur en compagnie du portraitiste et conservateur invité Bernard Poulin. Un concert suivra à 15 h.

Pour plus d'infos: colloque: 562-5877, vernissage et concert: 238-4415. Ces deux activités sont gratuites. Dîner-témoignage: 824-6229 ou 643-2620. Coût: 30 $.

Du 8 au 11 juillet

Buckingham en fête fera découvrir des artistes de l'Acadie

Pour sa neuvième édition, le festival Buckingham en fête innove en s'associant à la FrancoFête Dieppe-Moncton pour un échange culturel qui nous fera découvrir des artistes francophones acadiens tout en permettant à nos talents de l'Outaouais de rayonner au Nouveau-Brunswick.



YVES SOUCY
Correspondant régional Buckinghan

Les deux organisations ont conclu une entente de partenariat de trois ans où des artistes acadiens viendront présenter leurs spectacles lors du festival buckinois, et en retour, nos artistes de la région se produiront au festival de Dieppe et Moncton, au début novembre.

Du 8 au 11 juillet, Buckingham en fête nous fera donc découvrir trois formations artistiques de ce coin de pays, soit Trans Akadi (9 juillet), un groupe qui promet de faire brasser la baraque sur des rythmes folkloriques progressifs. Grand Dérangement (10 juillet), un ensemble qui entremêle le théâtre, la danse et la musique, de même que Glamour Puss Blues Band (10 juillet) où l'inspiration de la musique cajun et du blues sont à l'honneur.

Mais la programmation du festival buckinois ne s'arrête pas là. En plus des têtes d'affiche tels les Laurence Jalbert, Marjo, le Boogie Wonder Band, Les Colocs, Michel Pagliaro, Pierre Lalonde et bien d'autres envahiront à tour de rôle la scène Maclaren/Hydro-Québec au cours de ces quatre jours de célébrations.

Buckingham en fête n'a pas oublié sa programmation familiale continue durant les journées de samedi et dimanche.

Deux pièces de théâtre pour enfants avec Albert l'Hippopotame et Thalie d'Amour, exposition d'artistes et d'artisans, démonstration d'habilités canines, spectacle de gymnastique du club Gymnik, maquillage et de l'animation récréative pour les enfants, ne sont que quelques exemples.



Le groupe Grand Dérangement sera sur la scène de Buckingham en fête le 10 juillet.

Spectacles pour Actu-Elle

YVES SOUCY
Correspondant régional Buckingham

Dans le cadre de la campagne de financement pour la relocalisation du centre Actu-Elle, les productions C-Show présenteront une série de six spectacles bénéfices au bar L'Élégance, à Buckingham.

Le premier de cette série de spectacles des «Étés Show», aura lieu le 9 juin à 20 h 30 et mettra en vedette Ponto Paparo et André Varin qui présenteront notamment leurs compositions originales. En première partie, la jeune chanteuse buckinoise Annie Lefebvre fera ses débuts sur la scène.

Les billets pour cette première sont en vente au coût de 10 $ et les profits seront versés au centre Actu-Elle, un organisme communautaire pour femmes.

Pas de politiciens à la Saint-Jean

PC — Montréal

La fête nationale des Québécois sera soulignée par deux jours de célébrations, les 23 et 24 juin. Au programme: défilé de nuit dans le Vieux-Montréal suivi d'un feu d'artifice et grand spectacle mettant en vedette Diane Dufresne, Michel Rivard, les Colocs et Dubmatique. Mais contrairement aux années passées, les politiciens n'ont pas été invités à la fête.

Un des temps forts de cette grande fête, qui dispose d'un budget de deux millions de dollars, dont le tiers provient du gouvernement du Québec, sera certainement le défilé de nuit, le 23 juin, qui empruntera la rue Notre-Dame, dans le Vieux-Montréal, de la rue McGill à la rue Papineau. «C'est une rue pleine d'histoire, riche, forte, puissante», a déclaré hier le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, Guy Bouthillier, qui dit avoir choisi cette rue étroite du Vieux-Montréal pour favoriser «la convivialité» et s'assurer qu'il y ait «fusion entre les acteurs et les spectateurs».

Traditionnellement, des personnalités politiques et d'autres milieux prenaient part au défilé, en prenant place dans des voitures décapotables ou en suivant à pied le cortège, qui sera formé cette année de quelque 2000 marionnettistes, clowns et musiciens. Mais, ce ne sera pas le cas cette fois-ci, le comité organisateur ayant préféré occulter le volet politique de la fête nationale pour laisser toute la place «à sa dimension festive», a déclaré M. Bouthillier.

Festival Juste pour rire

Les débuts de Meunier... comme animateur

PC — Montréal

Après avoir attiré 1,2 million de spectateurs en 1998, le festival Juste pour rire mise sur la création en délire et sur la présence de Claude Meunier, Jerry Springer, Arturo Brachetti et d'autres humoristes parmi les meilleurs au monde lors de sa 17e édition qui aura lieu du 15 au 25 juillet.

Claude Meunier, qui n'a jamais participé à un spectacle du festival Juste pour rire, animera le premier d'une série de cinq galas présentés du 15 au 19 juillet. Et déjà il faut ajouter un premier gala pré-supplémentaire animé par François Morency, qui aura lieu le 12 juillet. Celui-ci animera le deuxième gala (le 16 juillet). Normand Brathwaite, surnommé le piment noir, orchestrera le gala numéro quatre et un couple que l'on dit parfait, Michel Boujenah et Michel Barette seront les hôtes du gala du dimanche, 18 juillet. C'est Mario Jean qui présentera le dernier gala de la série au théâtre Saint-Denis.

Et si on diminuait la publicité à Radio-Canada?

Dans le cadre des audiences qu'il tient présentement sur le renouvellement des licences de Radio-Canada, le CRTC a abordé hier la possibilité qu'il impose une diminution de la place qu'y occupe la publicité.

LIA LEVESQUE
Presse Canadienne

En fait, c'est sous une forme interrogative que la présidente du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), Françoise Bertrand, a envisagé la question en s'adressant à la vice-présidente de la télévision française de Radio-Canada, Michèle Fortin.

«Quel serait l'impact si on envisageait des diminutions du temps publicitaire permis, par exemple de 12 minutes l'heure à 10 minutes? Ou si on limitait les publicités par rapport à certains genres d'émissions?» a demandé Mme Bertrand.

La réponse de Mme Fortin a été on ne peut plus catégorique: «Toute diminution de publicité, accompagnée de compressions budgétaires, entraînera directement une baisse de service, à moins que ça ne soit compensé par des fonds du gouvernement ou de quelqu'un d'autre.»

Mme Bertrand a même demandé combien il faudrait de temps à Radio-Canada pour «s'ajuster», si le CRTC limitait la publicité à certains genres d'émissions.

Mme Fortin a expliqué que Radio-Canada touchait un peu moins de 100 millions $ en revenus publicitaires et que, de toute façon, environ 20 % de sa grille était déjà exempte de publicité.

Pour contrer cette hypothétique diminution de revenus, a argué Mme Fortin, Radio-Canada devrait par exemple couper dans ce qui coûte le plus cher, comme les dramatiques ou les émissions culturelles — les émissions de sport professionnel ou les films coûtent moins cher.

Au tout début des audiences publiques, mardi dernier, la présidente du CRTC s'était montrée inquiète du fait que Radio-Canada soit si dépendante des revenus publicitaires, laissant entendre que cela influençait ses choix de programmation, parce qu'elle visait ainsi à accroître ses cotes d'écoute.

TQS

En fin de journée, c'était au tour de Télévision Quatre-Saisons de taper sur le même clou, demandant carrément que le nombre de minutes de publicité à Radio-Canada, actuellement de 12 à l'heure, passe à huit durant la période de pointe de 19 h à 23 h, et ce d'ici quatre ans. TQS tient aussi à ce que Radio-Canada retire complètement la publicité de ses bulletins d'information.

Le président et chef de la direction de TQS, René Guimond, a formulé plusieurs autres requêtes: que la programmation de Radio-Canada soit canadienne à 100 % en soirée, que Radio-Canada cesse de diffuser des séries ou films américains, qu'elle diffuse davantage de documentaires, d'émissions jeunesse, sur les arts d'interprétation et provenant des régions.

M. Guimond s'est défendu de vouloir sortir Radio-Canada de tout créneau qui apporte une forte cote d'écoute. «TQS est en faveur d'un diffuseur public généraliste fort, pourvu qu'il exécute complètement son mandat et ne l'excède pas.»

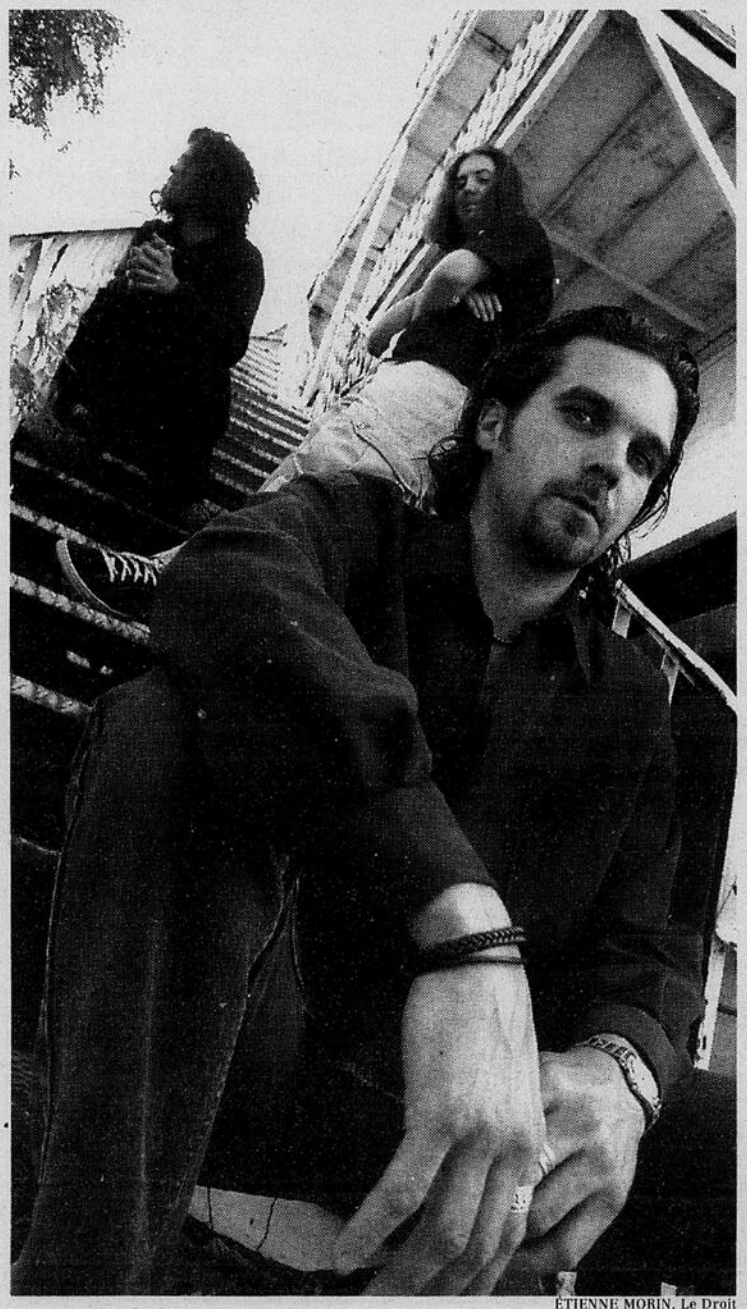
Régions

Aussi, pour une seconde journée, le peu de visibilité des régions du Canada à Radio-Canada a été soulevé par les «conseillers» du CRTC.

«La présence des régions dans le réseau est ténue», a commenté la présidente Bertrand, avant de se demander à voix haute: «Si je suis de Régina, dans quelle mesure est-ce une télévision qui me parle et qui parle de moi?».

Les autres intervenants de l'extérieur qui désirent témoigner devant le CRTC — il y en a plus d'une trentaine — continueront d'être entendus aujourd'hui et samedi. La direction de Radio-Canada doit répliquer lundi prochain, avant que le CRTC ne commence à entendre la CBC, pour les deux semaines suivantes.

Présentation



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le groupe Alex Marquis, composé de Denis Robinson, à l'avant, Dominic Asselin, à gauche, et Martin Brousseau, donnait une présentation médias hier soir au café Aux Quatre Jeudis.

En bref

Politique fiction inspirée

PC — Toronto

La dramatique *Justice*, qui sera présentée lundi soir au réseau Global, s'inspire du récent renvoi en Cour suprême par le gouvernement fédéral sur la légalité d'une déclaration unilatérale de souveraineté par le Québec.

Les auteurs ont imaginé aussi un gang de motards baptisé Anglo Brotherhood, qui s'allie à des ultra-francophones pour exacerber le sentiment séparatiste à travers le Canada.

L'action rappelle aussi les événements d'octobre 1970. Dans ce cas, un officier francophone des Forces armées est enlevé et assassiné et l'acteur Stéphane Archambault joue un avocat qui s'appelle J.F. Trudeau.

Le titre *Justice* vient du ministère fédéral du même nom et le projet initial est une série, pour laquelle Global n'a pu encore réunir le financement requis; la diffusion d'autres épisodes n'aurait lieu que durant l'année de télévision 2000-2001, au plus tôt.

Selon la productrice et auteur Alyson Feltes, les sujets subséquents seraient entre autres l'avortement, les criminels de guerre, les jeunes délinquants, le trafic des immigrants, le cannabis.

Expo hélico

AP — Moscou

Une exposition s'est ouverte à Moscou, portant sur l'ingénieur Igor Sikorsky (1889-1972), le père de l'hélicoptère moderne et dont le régime soviétique n'avait jamais reconnu l'oeuvre.

Né à Kiev, Sikorsky avait construit d'immenses quadrimoteurs, les premiers au monde, pour l'armée du tsar Nicolas II. Fuyant la Russie et le peloton d'exécution bolchévique, en 1917, il habita en France et arriva à New York en 1919, pour fonder ensuite Sikorsky Aero Engineering, sur une ferme de Long Island.

En 1939, installé dans le Connecticut, Igor Sikorsky pilota le premier hélicoptère fiable et pratique. Sa compagnie fut rachetée par United Technologies, qui possède aussi Pratt and Whitney. Son fils Sergei a maintenant 74 ans et habite l'Arizona.

Selon l'historien Vadim Mikheyev, le nom même de Sikorsky était interdit sous le communisme, les gens s'en tenant à dire la «Garde blanche volante» du nom des insurgés, les Blancs, qui résistèrent quelques années au régime de Lénine.

Les vedettes sur deux ans

AP — Paris

Selon le magazine *Capital*, Gérard Depardieu est le mieux payé des comédiens français, qu'il porte les braies d'Obélix, le costume du comte de Monte-Cristo ou qu'il fasse la réclame de pâtes italiennes, avec des gains de 17 millions $ ces deux dernières années.

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division de Compagnie UniMédia, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 356.00 $ par année, et les autres pays: 420.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

***Chalets demandés**	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
***Franchises à vendre**	**598**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOS PETITES ANNONCES, COMPOSEZ LE 562-0222

25% de rabais

PUBLIEZ UNE PETITE ANNONCE DANS LES RUBRIQUES
559 - chalets demandés • 560 - chalets à vendre • 561 - chalets à louer

ET OBTENEZ 25% DE RABAIS

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LE CLUB SÉLECT
vous convie à son dîner 3e anniversaire
Vendredi le 18 juin - 18:00 heures
au Holiday Inn, Plaza la Chaudière
Cocktail, dîner et danse
$45,00 (taxes et services inclus)
Nombre égal d'hommes et de femmes
Sur réservation avant le 10 juin:
Micheline au 776-1446 après 18h00
Betty 776-6550
ou nous rencontrer les vendredis soirs lors des danses du Sélect 30+

"LES DANSES DU SÉLECT 30+"
Pour les 30 ans et plus, les vendredis soirs de 20h30 à 2h A.M.
Au Holiday Inn, 2 rue Montcalm à Hull.
Décor exceptionnel, musique variée et continuelle, coins/conversation et de divertissements, prix de présence.
Entrée: $6.00 - tenue de ville requise.
S.V.P. pas de "jeans"

104 PERDU

21 MAI-Près Harvey's sacoche MEC sport bleue. Récompense. 456-4048

106 TROUVÉ

BICYCLETTE d'enfant, trouvé boul. St-Joseph le vendredi 21 mai. 776-2596.

CHAT, rue Perras, Mont-Bleu, 771-9267.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

APAISEZ le stress et l'anxiété
Prenez du temps pour relaxer
Massothérapie l'essentiel. 328-4321.

CENTRE MASSO-DÉTENTE. Massage thérapeutique et relaxation. **769-4713.**

MASSAGE professionnel, relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

MASSAGE professionnel (non érotique) par massothérapeute diplômée. **Sur rendez-vous. GATINEAU 246-7957.**

MASSAGES SUÉDOIS. Reçus. Ysabelle Ruest: **290-9937.**

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

368 NOTRE-DAME, GATINEAU
Meubles Girard - Matelas neufs
Achetons/vendons, **669-6333**

3 LITS doubles, 1 matelas Queen, 2 lits simples, à très bon prix. 772-8216.

ACHAT exceptionnel: unité murale (Dante), 3 morceaux en ébène noir du Honduras - unités bar, divertissement, à vitrines, $6,000. 4 appareils ménagers Gibson, 2 ans d'usage, $1,900. Nég. 568-0177.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 281-4094.**

AUBAINE! Beau mobilier de chambre, noir, lit Queen, $500. 778-7629

À VENDRE: 2 causeuses, $150 nég. 771-3061.

BASE de lit d'eau Queen, librairie, poêle et réfrig., table ronde, chaises, prix à discuter, **771-8090.**

COMME neuves: table et 4 chaises, verre et simili marbre, $1,200; grande unité murale noire, $1,200. 595-9277

DIVAN sectionnel pastel, table et meuble de télé, blancs, $300 le tout. 243-7580.

LE COIN DU MEUBLE USAGÉ - 770-2804
Nous achetons, vendons, livrons et faisons déménagement.

LIT électrique, acheté en déc., prix à discuter. 663-9146.

MOBILIER de cuisine, chaise berçante, en érable, **771-1445.**

MOBILIER de cuisine et vaisselier, 669-6930.

MOBILIER salon, provincial/italien, complet comme neuf, $850. **772-9383.**

NOUS achetons vos meubles usagés. 561-1686, pag. 231-8701.

RÉPARATION APPAREILS MÉNAGERS. Travail garanti. Alain: 243-8023.

120 AMEUBLEMENT

TABLE ronde, 29" diamètre, 2 chaises; unité murale; cabinet à boisson. 771-2735.

UNITÉ murale, 3 sections, noire, $300. 684-0780.

VENTE de déménagement - S/manger en chêne: table 100 po, 8 chaises, serveur sur roues, buffet/vaisselier, comme neuf, $2,900. 745-2986.

LIQUIDATION
DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS
Centre de liquidation
130, rue Jean Proulx, Hull

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHAT - VENTE - CONSIGNE
Gardien du patrimoine
109 Georges, Masson-Angers
(face à l'encan Larose)

124 APPAREILS MÉNAGERS

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

ACHAT ET VENTE d'appareils ménagers, poêle, réfrig., lav./séc., à partir de $250 la paire, garantie. **663-0000**

124 APPAREILS MÉNAGERS

"14e ANNÉE À VOTRE SERVICE."
Achat et vente d'appareils propres et garantie.
S.O.S. ELECTROMÉNAGERS
190 St-Joseph, Hull. 776-0505

BEAU, BON, PAS CHER
ACHAT ET VENTE
appareils ménagers (pièces) et meubles usagés
387, Notre-Dame, Gatineau. 669-0697

CLIM., 6,000 BTU; poêle, réfrig., blancs, bon état. Le tout $500. 243-3814 (laisser mess.)

CONGÉLATEUR Kenmore 15 pi cu., bon état, $250. 595-4723 après 18h.

CUISINIÈRE et réfrig. Frigidaire, amandes, 12 ans d'usage, impeccables, $600. 663-9923.

LAV./SÉC. GE, blanches, $400, bon état. 243-8251.

LAV./SÉC. neuves, 4 mois d'usage, payé $1,200 demande $800, garantie 5 ans incl. 663-2217, 277-3029

NOUS ACHETONS ÉLECTROMÉNAGERS
Poêles, réfrig., lav./séc., congélateurs. Service de ramassage gratuit.

669-0697

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. 561-0727.

POÊLE 30" McClary blanc, idéal pour chalet, bon état, $100. 663-9874.

POÊLE 30 po Frigidaire Elite, blanc, comme neuf, $350; micro-ondes Toshiba, $40. Après 17h, 778-1386

POÊLE autonettoyant et **réfrig.**, Kenmore, beiges, $400 nég. **770-3050.**

POÊLE et réfrig. en bon état et réfrig. pour chalet. 669-0389.

POÊLE, réfrig., congélateur blanc et lav./séc. blanches. **771-1445.**

POÊLE, réfrig., lav./séc., propres. 643-4009.

POÊLES: $40+; réfrig. de $70 à $200; congélateur, 12 pi cu., $75. **663-9397**

124 APPAREILS MÉNAGERS

VENTE, achat et réparation d'appareils ménagers. 243-8862, 772-7877.

132 ORDINATEURS

Achèterais ordinateurs

TANDY 1100FD avec modem interne
Recherche ce modèle seulement. Contacter Louis au 562-7504 ou lsimoneau@ledroit.com

APPLE Powerbook 5300, disque dur 500 Mo, 12 Mo RAM, carte Ethernet, plusieurs programmes. 669-6391

GROSSISTE - COURTIER
Achat-vente-neufs-usagés
Prix imbattables. 770-1527

INTERNET à partir de $14.99 par mois. 776 ordi(6734).

K6 2, 266 mHz, avec Windows 98 et beaucoup de logiciels, modem 56.6 K, $700. 743-4749.

K6/2-350 MHz complet $695 + taxes
Celeron 366 MHz $875 + taxes
www.ordizak.qc.ca 772-9850

MS OFFICE PRO 97, Corel, neuf, emballé, $115. **771-2540**

OUTAOUAIS P.C.
Vente et réparation d'ordinateurs. Modem 56K: $39.99. 775-0711.

PENTIUM 133, récent, noir, moniteur super SVGA, $600 nég. 669-3049.

PENTIUM 233, 1Go, disque dur, 32Mo RAM, CD-ROM avec multimédia, $400. 841-7934.

PENTIUM II 300, multimédia, complet, écran 15 po, 3 mois, $1,550. **246-5802.**

PORTATIF Compacq DX-100, 700 Mo, 32 Mo RAM, couleur, $800. **561-9948**

RÉPARATION DE MONITEUR. Estimation gratuite. 777-7847.

134 MUSIQUE

2 GUITARES; (1: Fender, 1 Tekamine); ampli. Après 17h30: **776-1909**

AU VIEUX PIANO
Pianos reconditionnés avec garantie. 130 Jean-Proulx, Hull. 775-5496.

DISCO mobile "Magic Touch". Service + exp. = soirée réussie. **246-3633**

GUITARES classiques et flamingos, des meilleurs manufactueiers espagnols, aussi guitares acoustiquea et électriques, amplificateurs, batteries et autres instruments de musique réduits jusqu'à %75. Ouvert dimanche de 13h à 16h. **Intercontinental, rue Donald angle boul. St-Laurent. 748-9891**

PETIT piano droit Mason & Risch 1965, bon état, $1,200. 595-9277

PIANO de marque Samick, en très bon état. $2,500. **669-8436**

PIANO droit de couleur acajou, excellent état, $800. Chantal 643-6413.

PIANO Technics PX203, $3,000 nég. 771-1976

136 BICYCLETTES

BICYCLETTE De route, 51 cm, 16 vit., montée sur Shimano 105, excellente condition, aubaine. 561-1715

VÉLO de montagne Peugeot Eraser, $350. 246-3150.

142 MATÉRIAUX

BOIS DE L'OUTAOUAIS
Bois pour ébénisterie, chêne, érable, pin, cèdre embouveté, etc. **827-1353**

PLANCHES et poutres de vieille grange de bonne qualité. **671-1900.**

148 VÊTEMENTS À VENDRE

LINGE à vendre, qualité supérieure, fille, garçon. 568-6761.

150 COIN DU BÉBÉ

MOBILIER en érable, bureau avec bibliothèque, matelas, $450. 827-2127.

VENTE-ACHAT, accessoires, jouets et vêtements, maternité. 663-6569.

152 DIVERS À VENDRE

2 PHOTOCOPIEURS Ricoh (noir et blanc) et Konica (couleurs), Work Station Xerox imprimante, ordinateur portatif, bureaux, chaises. **568-3948**

2 PLAYSTATIONS avec + de 24 jeux CD, incl. télé pour $600; Séga avec jeux pour $100; équipement d'hockey avec patins, $500. 772-0170.

350 TUILES à plafond avec motifs, 12 po X 12 po, 643-2257.

3 FENÊTRES coulissantes en en PVC Thermos, 4'X 3', 5'X 3', 6'X 3'. 775-3968.

7 FENÊTRES, en bon état, idéales pour chalet, $575. 246-4334.

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits... Prix parfaits! Bois traité: barotin: $0.26, 1x6 5': $0.95, 2x4 8': $2.59, 2x6 8': $3.85, 10': $4.79; pin traité: 5/4x4 8': $1.59, 5/4x6 8': $2.59, 12': $3.79, 4x4 8': $5.79, 12': $8.99, 6x6: $1.70 pi; panneau MDF 5/8: $5.39; porte acier unie: $29.95; bloc talus spécial: $0.49; bloc bordure architectural: 3 morc./$1.08; bardeaux asphalte: $8.29; revêtement masonite: $0.29 pi. En vigueur du 23 au 29 mai. **Matériaux À Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.**

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres neuves et usagées, contenants de plastique de 5 à 225 gal. **(819)422-3805**

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 2 ans pièces et main-d'oeuvre, $175 accessoires inclus. 775-6992.

À vendre: table d'esthétique année 1997, presque neuve, payée $595 demande $300 + taxes ferme; table de massage 73" X 34", année 1997, prix neuve $729, demande $400 + taxes. 246-2829

BAGUE de fiançailles et jonc, valeur $1,100, pour $550 nég. 669-7552

BOIS de construction 2x8, 2x6, en cèdre; outils (jardin); outils (ouvrier); haches; tablettes. Cause: déménagement. **457-2724**

CÈDRES cultivés pour haies 3', en pot: $2; en boîte de 6 plants: $1 ch. **(819)454-2008** après 17h.

CLIM. 8,000 BTU, fonctionne bien. $150. 281-4636.

CLIM. central, $1,000; **foyer** gaz $1,500; 1 an d'usage. 246-4591

CONGÉLATEUR 19 pi cu.; causeuse; aspirateur Electrolux avec coffre. 281-1138.

DÉMÉNAGEMENT: divers articles à vendre, pour grossiste de vente garage. 246-5748.

DÉMÉNAGEONS-AUBAINES, 2 lits 39", complets; table de salon; divan Erel en chêne; coffre en cèdre; classeur latéral, 36"; lit d'enfant Morigeault; batterie 6 volt, $50. 663-5009.

DIVAN + fauteuil, $200 nég. ROBE mariée (6 ans), $300 nég. 771-6805

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaire. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FOUR encastré Westinghouse, digital, blanc, très propre, $300; et autres items. 827-8585.

LAVAGE de tapis professionnel, $15 pièce, sofa $49, taxes incl. **281-2069.**

LIT 38" complet, matelas neuf, $100; orgue électrique, 2 claviers avec lecteur de cassettes, $200. 771-5688.

MATELAS et sommier 30 po Serta Custom Pedic, peu servi, $50; bicycle d'exercice, $40. Aussi plusieurs articles pour vente garage. 669-2983.

PISCINE hors-terre, 3X15', utilisée 1 journée; clim 10,000 BTU, $225 ch. 246-7932.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE 24 po et réfrig. Kenmore couleur or, très bon état, $100. 246-5409.

POÊLE À combustion lente (Barron), 2 portes avec cheminée 2000, $800; campeur (Honey) pour 6 personnes, $700, **819-457-9218.**

RAMASSE-HERBE Craftsman, pour tondeuse 38 po, comme neuf, valeur $500 pour $175. 819-428-7864.

REMISES de tous genres, en bois, finition vinyle, très bon prix. 669-2724.

REMORQUE, meubles, appareils ménagers, bateau, stéréo, 669-7961

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYSTÈME de traitement de textes personnel (WordPerfect), avec écran, Smith Corona, $125. 685-0064

TABLE à massage portative, excellente condition, $200. 827-2127.

TABLE de billard ardoise, 4 1/2 pi X 9 pi, Black Crown, tapis et équipement neufs. Livrée et installée. 568-4222.

TABLE de billard snoker 4'X8' Brunswick + acc., $1,425. 568-3693.

TRACTEUR à gazon, 11 forces, excellente condition, $600. 281-8791

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE cristal, figurines, vaisselle, cadres, vases, **bijoux,** etc. 243-6879.

ANTIQUITÉS, bijoux, plumes fontaine, leurres (troll) de bois, moulinets, figurines, sculpture. 770-4110

162 PISCINES

ACC. à vendre: pompe toile solaire, aspirateur, etc. 772-9451

CHAUFFE-EAU pour piscine, comme neuf, $1,000. Soir 663-0756.

POMPE de piscine creusée, $150, **243-4065.**

ROULEAU 14 pi, toile solaire 12x27, filtre, pompe, moteur. 771-2548.

164 CAMPING

ANGE-GARDIEN, terrains saisonniers disponibles, sortie 159 autoroute 50, $700, location roulottes. 281-5055.

CAMPING Barbe, (lac Perreault), région Blue Sea, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers avec services et activités sur les lieux, $550 + taxes, aussi location à la journée, à la semaine, pas d'animaux. 819-463-3494

CAMPING LAC MCGREGOR
Location de terrains saisonniers à partir $900, à seulement 20 min. du centre-ville de Gatineau.

- Plage
- Descente de bateaux
- Quai
- Eau
- Téléphone
- Câble
- Sanitaire
- Électricité

Pour de plus amples renseignements. Pag.: 955-4750.

CAMPING LAMOUREUX
terrains à louer pour roulotte, tente et tente-roulotte, roulotte 31'. **986-7947**

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

SAC de golf complet pour femme droitière, $250. 568-1122, 561-6158.

172 VACANCES, VOYAGES

GRAND-MAMAN cherche personne pour partager frais de voyage en auto, à Edmonton, départ juin?. 770-5959.

174 ANIMAUX

10 CHEVAUX de travail et de selle, pure race. (819)463-4132

2 CHATS à donner, campagne, 1 an, mâle et femelle, bon foyer. 568-7917.

2 CHIOTS, mélange de collie, $100 ch. (613)835-2869.

3 CHIOTS caniches, **"TOY",** 2 mâles, 1 femelle, **$300 ch. 985-1094.**

À DONNER, petits chatons, 1 mois, 3 femelles, 2 mâles, **613-487-3495**

ADORABLE chiot boxer mâle, pur. Après 18h, (819)587-2042.

CANICHE miniature, pure race, mâle, 1 an, doux, $150 nég. 669-4075

CHATONS persans, et himalayens, **toilettage** (Lucye Proulx). 561-0446

CHIOT boxer mélangé queue coupée et chiots berger/huskie 457-1385.

CHIOTS: caniche, poméranien, mini collie, schnauzer, épagneul. **281-9115**

CHIOTS: caniches toy, bruns, poméraniens, noir et blanc. 281-1007

CHIOTS huskies et chiens adultes entraînés pour le traîneau 835-4095

CHIOTS labradors, 4 sem., pure race, blonds, vermifugés. 663-8161.

CHIOTS Montagne des Pyrénées, enregistrés, vaccinés, garanties. **(450)623-7765, (450)472-1827.**

CHIOTS poméraniens "toy", $250-$300, schnauzer mâle, sel et poivre, $250, shih-tzu, $200. (819)623-5915.

CHIOTS St-Bernard et chiots bouviers des Flandres, vaccinés. **819-278-3773**

CHIOTS vaccinés: bichons maltais, shih-tzu, poméraniens. **(819)623-5915**

LHASA APSO, mâle 2 ans, propre, doux, vacciné, castré, $160. **643-9359**

MÉLANGE shitzu/schnauzer, vaccinés, vermifugés; mélange colley; mélange chaton persan; aussi chatons à donner avec achat d'accessoires. **568-0546**

PERROQUET gris d'Afrique et cage, $1,000. 772-0299.

PERROQUET Quaker avec cage, valeur $600, demande $350. 669-5652.

POMÉRANIEN mâle, beige, 16 semaines, $250. 456-4282.

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

SÉRIE complète des livres de Delly, 771-4062.

182 PHOTOGRAPHIE

MARCHÉ aux puces photographique, le dim. 6 juin, 10h à 16h, 1023 boul. Taschereau, Longueuil, Qué., 10 min. de Montréal. Réservation de tables: **1-514-482-2012.**

184 TABLEAUX, ENCADREMENTS

DALLAIRE 1934 - 122 CM X 86
A voir exposition MUSÉE DU QUÉBEC. 418-688-0303.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE pour votre travail! Jour/soir. Prix spéciaux! Inscription immédiate: 777-6564

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS franc 16" (érable), $50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

100% BOIS franc, 4'X8'X16" (érable), fendu $50. Corde livrée. 663-9997.

95% (ÉRABLE), semi-sec, $50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

VENTES GARAGE

CHELSEA, 1163 de la Montagne Nord/coin Notch. Banc d'haltères, skis, articles de cuisine, vêtements, livres, divers. Sam. 29 mai **(limonade gratuite).**

FERME LIMBOUR, toute la rue Terrasse du Ruisseau, 29 et 30 mai.

GATINEAU, 1363 Maloney Est, les 29 et 30 mai, 5 familles, plusieurs articles, figurines de Noël animées.

GATINEAU, 147 de Canadel. Sam. et dim., de 9h à 16h.

GATINEAU, 1716 Atmec, le samedi 29 mai, de 9h à 16h. 643-9175

GATINEAU, 249, de Duvernay, sam. et dim., jouets et articles de bébés.

GATINEAU, 24 de Langelier, parallèle à Davidson, super vente sam. 29 mai entre 8h et 17h.

GATINEAU, 28 et 30 Beauséjour, sam. 29 mai de 7h à 15h, plusieurs familles.

GATINEAU, 31 St-Rosaire, 29 et 30 mai, articles de bébé et objets divers.

GATINEAU, 329 rue Jules-Bordet, **GROSSE VENTE,** 29 et 30 mai.

GATINEAU, 33 Laverdière. 29 et 30 mai. Vente de succession. Outils Mac-Tools, vêtements, etc. 669-1822

GATINEAU 392 Jules Bourdet, 29/30 mai, vente déménagement **246-7692**

GATINEAU, 541 rue Notre-Dame, 29 et 30 mai, **5 FAMILLES,** moto, canot, repasseuse, skis alpin, vêtements de dame taille forte et d'enfants, bijoux, vaisselle, et beaucoup plus.

GATINEAU, 63 Maisonneuve, **À L'INTÉRIEUR,** liquidation, de tout, meubles, etc. 28-29-30-31 mai **(568-0360)**

GATINEAU, 797 rue Principale, les 29 et 30 mai.

GATINEAU, 933 Notre-Dame, super vente à la **garderie Bout Chouville,** location de tables, place limitée, le 29 mai de 8h à 17h. **663-7221**

GATINEAU, Coop Marie Crevier, le sam. 29 mai, entre Marie Crevier et Burns. En cas de plus remise au 30.

GATINEAU, grosse vente, **7 familles,** articles de bébé, vêtements 0 à 7 ans (fille). 29/30 mai, 9h à 17h. 58 Smith, près La Savane.

GATINEAU. Les voisins du 4, 6, 8 et 9 Damphousse se sont réunis pour vous offrir une immense vente de garage. Venez visiter notre rue les 29 et 30 mai, dès 8h.

GATINEAU, plusieurs familles, rue Nobert et Brosseau, 29 mai, 9h à 15h. Si pluie, remis au 30 mai.

GATINEAU (Templeton), 1167 rue Max, les 29 et 30 mai.

GATINEAU (Touraine), 8 rue Richard, les 29 et 30 mai, de 8h à 17h.

HULL, 147 Gratton, secteur St-Raymond, le 29 mai de 8h à 15h. Lumières, acc. électriques, etc.

HULL, 16 rue Viger, le samedi 29 mai, de 8h à 16h.

HULL, 216 du Dôme, super grosse vente, samedi 29 mai, en cas de pluie remise au lendemain.

HULL, 254 ch. Freeman. Vente garage les 29 et 30 mai.

HULL, 29 mai, 131 Jolicoeur, secteur Mont-Bleu, de 8h à 16h. Appareils ménagers, meubles, plusieurs extra.

HULL, 74 Delormier, samedi 29 mai de 8h à 20h et dimanche de 9h à 15h.

HULL, 78, boul. St-Joseph, sam., 9h-17h. Buffets: 2 vert forêt, 1 blanc, etc.

HULL au 80 ADRIEN ROBERT (Parc industriel). Vente garage, artisanat, exposition de peintures. Venez encourager l'atelier en couleur!

HULL, grande vente de garage et kermesse au profit de la **SOUPE POPULAIRE de Hull** le 29 mai au 751 boul. St-Joseph. **(Tables disponibles: 770-3789)**

LIMBOUR, super vente garage
Plusieurs familles, 29 et 30 mai, 18 rue Poirier.

MASHAM, meubles, bicycles, vaisselle, lingerie, autres articles, de 9h à 18h, **samedi le 29 mai.**

MASSON-ANGERS. Méga vente les 29 et 30 mai de 8h à 14h, 80 de Bourgogne (route 50, sortie av. des Laurentides Sud). Barbecue, commode, lit, appareils électriques, vaisselle (maison/camping), stores, etc.

OTTAWA (entre Parc Lansdowne et Kingsway, Lac Dow et le Canal). Gigantesque vente garage (The Great Glebe), sam. le 29 mai. (Si pluie: le 30 mai). La plus grande vente communautaire d'Ottawa. Aubaines extraordinaires à ne pas manquer.

PERKINS, 265, ch. St-Pierre. Méga vente garage familiale, 8 familles sur place, 29-30 mai. 671-0534.

TOURAINE 9 du Loiret, 29 et 30 mai, grosse vente jouets, vêtements, etc.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillite
ROBERT BÉLAIR
ADMINISTRATEUR AGRÉÉ
- Faillites personnelles & corporatives
- Consultation initiale sans frais

Sur rendez-vous
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE. 100% bois franc. $50 la corde. 827-4316

BOIS de chauffage en longueur de 16 pi. Erable $1,000, mélangé $900. 281-1818, soir: 281-1851.

BOIS foyer, érable et chêne rouge, 16 po., livraison. 671-4256.

CLIMATISEUR "Roof Top", modèle Sunline. 777-7770.

CLIM. central York: $44.20/mois, si crédit accepté. 773-1568.

CLIM. vertical, largeur: 14.5 po, 10,000 BTU, $120. 663-8712.

PIN et chêne debout (billes de bois). Après 16h, 643-1486.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CONGELATEUR crème glacée dure 16 places, bon état. $1,350. 777-0606

ÉQUIPEMENT complet de buanderie. 682-4072 ou 682-0112.

ÉQUIPEMENT de restaurant usagé Métro. Pour information, 772-4813.

ÉQUIPEMENTS bar-laitier et casse-croûte. 328-5006.

MACHINE à crème glacée Coldelite 3 têtes. 663-2344.

POULET FRIT "PETIT COLONEL", concept complet pour dépanneur, épicerie, casse-croûte, restaurant. **FORMATION, FINANCEMENT, ÉQUIPEMENT.** Karamco Ltée: **1-800-314-6655.**

RÉFRIG. commercial double (viande ou pâtisserie), valeur $6,000 demande $1,500. 663-2217, 277-3029

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

RÉFRIGÉRATEUR 2 portes, vitrées, 54" large X76" haut X 27 profondeur. Nicole ou Chantal. 819-663-8364.

RÉFRIG.: Kenmore 20 pi cu., presque neuf, valeur $1,000 pour $500; **Curtis** blanc 2 portes coulissantes, 43 pi cu.: valeur $1,800 pour $700; **Général** vert 2 portes coulissantes, 55 pi cu., valeur $3,000 pour $1,000. 684-0876.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

220 ARGENT DISPONIBLE

220 ARGENT DISPONIBLE

ACCÈS ARGENT AIDE FINANCIÈRE

- Aide financière privée
- Aide 10 000 $ et plus
- Aucune enquête de crédit
- Aucuns frais de dossier
- Aide personnelle et commerciale
- Acceptation rapide et confidentielle

Pré-requis pour qualifications :
RÉER (Régime d'épargne retraite) FRV (Fonds de Revenu Viager)
CRI (Compte de Retraite Immobilité) Fonds de pension d'un ex-employeur
Analyse par nos consultants est référé pour exécution rapide du financement
Réalisez vos projets... DÈS MAINTENANT !



Ligne sans frais 1-888-657-1062
Télécopieur 1-888-703-1492
CONSULTANT FINANCEMENT MULTIPLE
SERVICE 24 HEURES

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT paysager complet Spécial mur de soutien, patio, trottoir, entrée pavé uni (interlock), haies de cèdres. Travail professionnel garanti. R. Bélanger paysagiste Inc. 663-4273

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), entretien de terrain, résidentiel et commercial, interlock, muret, mur de soutien, création de plate-bande, cèdres. 772-1333.

COUPE de pelouse et de haie de cèdres, 772-0725.

EMBELLISSEMENTS GATINEAU LTÉE 33 ans d'expérience. Aménagement paysager. Installation de pavés auto bloquants, murets de soutènement, trottoirs, stat., patio. Travaux garantis. 561-5156. J. Chantereau.

JARDIN D'HI-VERT, terrassement, tonte, entretien, cèdres, etc. **243-6250**

PBS LTÉE
Entretien de terrains complet, résidentiel et commercial. 771-2039.

SERVICE d'entretien 4 saisons, coupe de pelouse, ramassage de feuilles, etc. 643-2390, 743-2547.

TAILLE arbres et haies de cèdre, avec assurance, bon prix. 770-3543.

TAILLE de haies de cèdres. Estimation gratuite. Daniel, pag. 593-7886

245 ARBRES

775-0797, 775-6973
abattage, émondage, essouchage, **location** déchiqueteuse, défrichage, assurances, taille de haies.

776-2620 Les SERVICES D'EXPERTS PL Abattage, défrichage, émondage, nettoyage. Estimation, assurances.

ABATTAGE et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. **243-3615.**

ÉMONDAGE, déboisement, déchiqueteuse, haies de cèdres, 15 ans d'exp., assurance. **776-3984, 243-6610**

253 COMPTABILITÉ

GESTION C/3R. Services de comptabilité générale, rapports, T.P.S., T.V.Q, etc. 778-3578.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION HABITANT
Contracteur général, travaux de béton. Estimation gratuite. **819-986-9791.**

CONSTRUCTION, rénovation, finition int., patios, deck, installation plancher de bois franc. Marcel 243-5542.

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

561-1686, pagette: 231-8701

À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

ALTRAN
Déménagement local et longue distance, service professionnel. **595-3500**

DÉMÉNAGEMENT Lance-Défi à prix modique. 568-4722, pag. 787-2966.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 24 h. Assurances. Courte/longue distance. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL
669-8842, si occupé 669-2642

PETITS DÉMÉNAGEMENTS
Travail bien fait. À bon prix. **561-6406.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DISCOUNT MOVING & FREIGHT
Déménagement et transport
Local et longue distance, $55/h
Assurance complète
613-231-7953, 1-877-227-4655
www.discountmoving.com

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, transport, Qué., Canada. Estimation gratuite, prix fixe. **819-827-2724, 1-888-827-2724**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION ET RÉPARATIONS
Fenêtres, patio, gazon, **770-6867.**

264 DIVERS

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Estimation gratuite.
Les excavations J.M., 778-6520

279 ISOLATION

ISOLATION PLUS -- Laine soufflée. Luc, 827-4357.

283 MAÇONNERIE

BRIQUES, blocs, crépi, réparation cheminée. André, **773-0308.**

MAÇONNERIE G. CADIEUX
De l'eau au s/sol? Nous réparons tous les problèmes de maçonnerie. R.B.Q. 3146-2054-43. **663-4303**

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

EAU AU SOUS-SOL!
MONSIEUR FISSURE
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS
643-6403

★★FINITIONS MURASOL INC.★★ Expert en rénovation. **743-2943, 568-5958.**

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **243-1264**

TOUS genres de **petits travaux en menuiserie.** 27 ans d'exp. Aucun travail n'est trop petit. M. Viau 663-8616.

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT
spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et prévernis. Estimation gratuite. 643-1925.

SABLAGE de bois franc et finition. Satisfaction garantie. 243-5436.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

C.D. BON Nettoyeur. Bureaux, maisons, commerces. 776-2381.

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

FEMMES d'exp. avec références pouvant faire travaux ménagers. Contacter Diane, 684-6953.

FERAIS entretien de votre résidence, expérience. Suzanne, **663-3146.**

LAVAGE à pression extérieur, résidentiel ou commercial. 663-7105.

.NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL
Travail minutieux. 664-0496

SERVICE D'ENTRETIEN 4 SAISONS ENR. Ménage de printemps, lavage de tapis, lavage de fenêtres. Avec assurance. Luc, 743-2547

288 PAVAGE

DIVISION PAVAGE GADBOIS - Scel-Pro Scellant d'asphalte et réparation. Bureau: **776-5331,** résidence: **246-6876**

SCELLANT d'asphalte, petit pavage. Travaux garantis. Service rapide. **SCELLANT ROBILLARD: 328-2869 cell.**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte et de pavé uni, aussi réparations. 772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Buckingham, **819-281-0026.**

INSTALLATION et réparations de piscine hors-terre. 671-0772

290 PLÂTRE ET PEINTURE

643-5377, PEINTRES, 25 ans d'exp., travail propre, satisfaction garantie.

FERAIS peinture int./ext., joints, dry-wall, plafonds texturés, **bon prix,** travail garanti. 669-6931, 775-2343.

★★FINITIONS MURASOL INC★★. Plâtre, peinture. **743-2943, 568-5958**

"PAINT 2 PLEASE", commercial, résidentiel, estimation gratuite. **746-6624.**

PEINTRE professionnel, bon prix, service de décoratrice. **Cell.: 743-1918.**

PEINTURE 17 ans d'exp. travail garantie, estimation gratuite. **246-0230**

291 PLOMBERIE

18 ANS ET + d'exp., travail honnête, propre et garanti. **455-1164, 664-0704**

UN PETIT PRIX. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

295 RÉNOVATIONS

151 CHURCH, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** deck, patio, s/bains, s/sol, finition int. et ext., charpentes, etc. "estimation gratuite". **Titulaire d'une licence R.B.Q.** (8225-5332-19). **C.J. Entreprise. Cell.: 743-0715, 743-3738 Yvon et Jean.**

33% DE RABAIS, sur main-d'oeuvre, rénovation de tout genre. 246-5339, cell: 328-4810

CONSTRUCTION, installation, réparation. Patio, clôture, céramique, plomberie, **POLY-SERVICE enr. 246-9206.**

CONSTRUCTION LACHANCE
Rénovations int./ext., portes, fenêtres, patio. Licencié, APCHQ **663-4780**

FENETRES PVC au prix du manufacturier. 246-0303 ou fax 246-9778.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Int./ext., constr. neuve, titulaire d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec (8002-8285-39), membre A.P.C.H.Q. Profitez des subventions. 663-6053, 743-0657, 427-8251.

PBS CONSTRUCTION
Rénovation, construction et design. Tél.: 771-2039, fax: 771-4607.

RÉPARATION de cheminées, finition au sable "sand finish", stuc. 772-4215

296 TOITURES

10% DE RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste en bardeaux d'asphalte. **669-2027**

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

★★FINITIONS mura sol INC.★★ Céramique, marbre. **743-2943, 568-5958.**

220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en crise financière. **Évitez la faillite,** consultez un administrateur indépendant pour protéger vos intérêts. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-3578 ou 778-7276.**

PRÊTS DISPONIBLES
Soyez en affaires avec une réussite stable au point de vue financier. Communiquer au 568-6789.

PROBLÈME DE DETTES?
ÉVITEZ LA FAILLITE
REPRENEZ GOÛT À LA VIE
Notre solution - 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
Service à domicile
P.A. CONSOLIDATION
561-9935

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

POULETS de grains, frais ou congelés, vendus par le producteur. 643-6383.

VOULEZ-VOUS perdre du poids? Régime magique. Claudette, 561-4239

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE-FAMILIALE

CRITÈRES:
Dame mature, non-fumeuse, expérience requise, voiture exigée, doit résider sur place, incluant soirs et fins de semaine.

TÂCHES:
Prendre soin de deux jeunes garçons, travaux domestiques (repas, entretien ménager, épicerie, conduire les enfants, etc.).

Faire parvenir C.V. avec références à: case 89, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

CHERCHE dame 50 ans + pour cuisine, ménage, doit demeurer chez moi, $200/mois. **Références** 777-6092

314 EMPLOIS DEMANDÉS

JE ferais tous genres de travaux, avec expérience. Jean **776-5485, 776-7815.**

PERSONNES fiables et honnêtes feraient entretien à domicile, peinture et lavage de fenêtres. 457-1077.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

BÂTISSE commerciale, installation en place pour coiffure ou autre, avec revenus, **St-André-Avellin,** très bien située. Client sérieux seulement. **983-4238**

COIFFEUR(EUSE) avec clientèle (pour location de chaise), Maloney Est, à Gatineau. Demandez pour Ubald, jour: 663-9497.

COIFFEUR(SE) avec expérience demandé(e) pour location de chaise, dans salon achalandé. 568-5678

COIFFEUR(se) demandé(e) avec clientèle, pour Aylmer, dans salon achalandé. 684-0011.

COIFFEUR(SE)S avec expérience, pour homme et/ou femme. Salaire garanti. Pour Gatineau ou Aylmer. Se présenter chez Christopher Robert, aux Promenades de l'Outaouais.

COIFFURE JOVAN
choisissez votre station pour **$50/sem.** 568-3000.

OCCASION d'affaires pour technicienne en pose d'ongles avec clientèle. Table à louer. 246-7040

PROFITY COIFFURE ESTHÉTIQUE
Besoin esthéticiennes et assistantes-coiffeuses. 778-2236

RECHERCHE vendeur(euse) bilingue avec expérience pour kiosque de produits de coiffure, à temps plein et partiel. Apporter C.V. au Salon Figaro, aux Galeries de Hull.

SALON CRÉATION OVATION
recherche coiffeur(se)s avec expérience, temps plein et partiel. Communiquer avec Jean-Paul ou Paule au 682-8466 ou 663-6359.

SALON libre immédiatement, 2 stations, Gatineau. **643-1660.**

ZEUT COIFFURE
Recherche des perles rares... Vous avez le goût de travailler avec une équipe d'avant-garde, vous êtes dynamique, nous avons besoin d'assistant(e) avec 2 ans et plus d'expérience, coiffeur(se) avec clientèle et 3 ans d'expérience. Demandez pour Suzanne ou Pierre: 771-5152.

322 GARDERAIS ENFANTS

0-12 MOIS, boul. Taché, ch. la Montagne, milieu familial. Cécile, 770-4599

0 à 10 ANS, $7 par jour, reçu, non-fumeur, belle maison, Ottawa-Vanier, 744-7444.

0 À 10 ANS, cour clôturée, références, reçus. Venez voir! 778-7638

0 à 4 ans, **"Les Petits Pas"**, temps plein ou partiel, **infirmière**, reçus. 778-2937.

1-5 ANS, repas équilibrés, reçus, (âge scolaire, été). Suzanne, **669-2166**

24H, 7 jours/sem., bonnes références reçus si désirés. **Julie, 669-9673.**

2 à 5 ANS, éducatrice diplômée, places à $5, Hautes-Plaines. **778-6148.**

CHEZ MOI, Gatineau, secteur La Sablonnière, reçus. Sylvie 669-4718.

322 GARDERAIS ENFANTS

FERME Limbour, près école Massé, 10 ans d'exp., milieu familial. **568-9404.**

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GATINEAU, Mtée-Paiement, places disponibles, plein temps. 243-1699.

GATINEAU, secteur Davidson, 0-3 ans, repas équilibrés, cour clôturée. Non-fumeuse. Reçus. 663-5931.

ST-ROSAIRE, 10 ans d'expérience, bons soins +. 243-8564.

TOUT nouveau. Secteur Touraine, 1 à 5 ans, 5 places. Stéphanie, 561-4340.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, à Gatineau, aucune réparation à effectuer. **568-5151**

5 À 10 HEURES PAR SEMAINE pour réaliser un revenu de $300 à $1,000 par mois à domicile. 248-2467.

5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

AGENCE D'ESCORTE avec 9 ans d'exp. et une clientèle très établie recherche jeunes femmes (18 à 25 ans). Aucune entrevue personnelle et aucun sixième appel demandé. Un minimum de $8,000 par mois garanti. Venez joindre la vraie équipe gagnante et la seule qui trouve ses propres idées. Claude, 276-2767.

325 OFFRES D'EMPLOI

BOUCHER de nuit demandé(e) avec expérience. Contacter Guy Gauthier au Super C de Hull, au 595-1344.

BOULANGER demandé avec exp., Se présenter au 39 boul. St-Joseph, Hull.

CASINO ACURA RECHERCHE
- Aviseur technique
- Commis aux pièces
avec expérience, bilingue, connaissances ADP et Hondacom un atout.
- Laveurs d'automobiles avec expérience, permis de conduire obligatoire et conduire auto manuelle. Envoyez C.V. ou se présenter entre 7h30 et 21h au 7 boul. du Casino, Hull, Qué., J8Y 6V7. Inscrire le poste désiré et attente salariale sur le C.V.

CHAUFFEUR de camion lourd demandé(e) immédiatement, classe I, pour remorque "Flat Bed", expérience avec l'acier (coils, etc.). 281-4227 appeler entre 9h et 16h.

CHAUFFEUR DEMANDÉ, CLASSE 1
Travail local et longue distance
2 ans d'exp. minimum classe 1
Dossier de conduite vierge
Bonne attitude requise
Appelez ou envoyez C.V.
Advantage Personnel
22 prom. Antares, bureau 101
Nepean, Ontario, K2E 7Z6
Tél.: (613)723-7788, fax: (613)723-1889

CHAUFFEUR de "roll-off" demandé, 5 ans d'expérience. 725-0695.

CHAUFFEUR(E) de taxi demandé, temps plein, temps partiel. Demander Bernard, 561-2604.

CHAUFFEUR (femme), entre 20-25 ans, disponible 24h. Guy, 712-7564, 643-3611

Conseil des écoles catholiques de langue française DU CENTRE-EST

SUPPLÉANCE À L'ENSEIGNEMENT
Dossier 123/98-99

Le Conseil des écoles catholiques de langue française du Centre-Est invite les candidatures d'enseignantes et enseignants qualifié-e-s pour inscription dès maintenant à la liste de suppléance de l'année scolaire en cours pour les paliers élémentaire et secondaire.

EXIGENCES : détenir une carte de compétence de 1999 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, d'une copie de votre **carte de comptétence de 1999 de l'Ordre des enseignantes et enseignants de l'Ontario** ainsi que tout autre renseignement pertinent au Service de la dotation et de la classification, 4000, rue Labelle Gloucester (Ontario) K1J 1A1, telec. : 613-746-3165.

Veuillez noter que le Conseil ne communiquera qu'avec les personnes dont la candidature est retenue.

Le CECLFCE fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Le CECLFCE favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Marc P. Godbout — Directeur de l'éducation et secrétaire
Marie Biron — Présidente

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ
Pour assurer la sécurité des lieux chez l'un de nos clients lors d'une grève.
• Aucune expérience requise.
• Salaire $8/h
Les candidats doivent pouvoir travailler sur quarts de travail avec rotation (incl. fins de sem.), posséder ou avoir accès à une voiture et bien connaître la région d'Ottawa. Le bilinguisme est nécessaire. Télécopier C.V. au **613-782-2378.**

AIDE-POSEUR avec expérience en couvre-plancher et avec auto. Envoyez C.V. à case 84, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

AIDEZ-NOUS à protéger l'environnement. Greenpeace Ottawa recherche des personnes motivées et **complètement bilingues** pour sa levée de fonds porte-à-porte. Travaillez de 15h45 à 21h45, $9/h plus commission. Appeler Laurent au 234-8900.

AIMERAIS-tu faire de l'argent en surplus? Appelle Michel, 824-0463.

À LA recherche d'installateurs de système ergonomique (Teknion, Haworth, SteelCase, Trendway) et de déménageurs et conducteurs pour déménagements commerciaux et résidentiels. Salaire varie selon exp. (613)244-0587.

ATTENTION! Jolies masseuses demandées, pour studio. 725-7254

*****AVENTURE DANS LE SUD*****
Voyages, soleil, $$$, travaillant sur bateaux-croisières. **Bilingue 841-3800.**

AVON
VOS HEURES, VOS PROFITS
INTÉRESSANT - PAYANT
Sans obligation, **613-232-8585**

BISTRO VAN HOUTTE cherche un(e) employé(e) de fin de sem., de 5h à 13h, pour service au comptoir. Se présenter avec C.V., de 8h à 18h, au terminus des autobus à Ottawa, 265, rue Catherine, demander Sylvie ou Stéphane.

$$ CHOCOLATS $$
Vends super tablettes et fais-toi beaucoup $$, service de levée de fonds. Gérants d'équipes recherchés.
1-800-561-2395

CLUB LA RELANCE OUTAOUAIS
Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

CONDUCTEUR, emploi permanent, permis classe 1, bilingue, salaire à négocier. Se présenter au 10 rue Cousineau, Hull.

DÉMÉNAGEURS, journaliers, chauffeurs AZ, DZ et classe G. Immédiatement. Payés comptant chaque jour. Appeler au 232-9675 ou se présenter au 52 1/2 LeBreton, Ottawa.

DOMAINE DE LA SÉCURITÉ
SUPERVISEUR(E)S
• Avec minimum de 5 ans d'exp. dans le domaine dont 2 ans dans la gestion de personnel.
• Une formation C.G.S.B. au niveau superviseur est nécessaire.
• Salaire $8.00/h et +
AGENT(E)S DE SÉCURITÉ
• Minimum d'un an d'expérience.
• Une formation C.G.S.B. est un atout.
• Salaire $7.15/h et +

Les candidats doivent pouvoir travailler sur quarts de travail avec rotation (incl. fins de sem.), posséder ou avoir accès à une voiture. Le bilinguisme est nécessaire. Télécopier C.V. au **613-782-2378.**

DUFRAN INC., est à la recherche d'un(e) évaluateur(trice) avec exp. dans le domaine du sinistre. Envoyer CV par télécopieur (819) 246-8533.

ÉQUIPE de briqueteur demandée. Contrat à l'année. 743-8610.

FILLE 18 ans + modèle lingerie érotique. Entraînement. **742-8516.**

325 OFFRES D'EMPLOI

ESTIMATEUR(TRICE), résidentiel, électrique, travail immédiat, temps plein, candidat(e) doit avoir de bonnes connaissances dans le domaine de la construction, posséder des compétences en informatique (Microsoft Excel 97) et être bilingue. Études en architecture seraient un atout. Envoyer C.V. à: S & S Électrique, à l'attention de Sophie. Fax: 613-748-0172.

ÉTUDIANTS entre 11 et 16 ans, "chocolat", horaire flexible, payés quotidiennement. Stéphane, **669-7253**

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.

INSTALLATEUR en réfrigération et FERBLANTIER demandé(e)s avec exp. Marc pour inf. au 561-5359.

JOIGNEZ-vous à l'équipe gagnante Mont-Bleu Ford si vous avez 5 ans d'expérience dans la réparation des moteurs. Apportez votre C.V. à la réception au 375 Maloney Ouest à Gatineau ou au 22 boul. Mont-Bleu à Hull ou par télécopieur (819)669-3033.

JOURNALIER de production pour travailler à des heures variables, permis de conduire classe 3 obligatoire. Faire parvenir votre C.V. au 195 Deveault, porte 201, Hull, Qc J8Z 1S7.

LES EXTERMINATEURS PRO TECH cherche représentant(e)s, temps plein/partiel. 775-3307.

LIVREUR(EUSE) avec camionnette, secteur Aylmer. 281-0689, 328-6879.

LIVREUR(EUSE) sur appel pour servir des repas dans les écoles. Apporter C.V. au 345 1/2, rue Notre-Dame, Gatineau.

MAIGRIR avec Herbal Life, c'est garanti ou argent remis! **643-1924.**

MESSAGER(E)S avec bonne connaissance de l'Outaouais et Ottawa, doit posséder fourgonnette ou petite voiture. Se présenter au 52 Hôtel-de-Ville, Hull.

PERSONNE demandée pour nettoyer petit boisé, à Embrun, idéal pour retraité. 613-443-2228.

PERSONNEL à temps partiel, doit être bilingue, d'apparence soignée. Se présenter avec C.V., ou téléphonez au 777-9381. Diamant Élinor, 200 Promenade du Portage, Hull.

PERSONNEL demandé pour entretien ménagers de bureaux. Pour inf. contacter Hydro-Québec au 819-422-3666 ou 819-827-7130, demander Yvan Desautels.

PERSONNE pour entretien dans édifice commercial, région Ottawa, 1 an d'exp. dans décapage de planchers et lavage de tapis. Envoyer votre CV à l'attention de Louis au 773, boul. St-René est, Gatineau, Qc J8P 1T2

PERSONNES pour casse-croûte, temps partiel. 669-1644.

POSEURS DE COUVRE-PLANCHERS
Équipes de poseurs de moquette et de revêtement de vinyle et de bois franc, recherchées immédiatement pour contrats résidentiels. Expérience, camion et outils essentiels. Assignation par projet. Appelez Steven ou Eva au: 226-3830 entre 9h et 17h, du lundi au vendredi.

POSEURS et finisseurs de gypse demandés, temps plein. Réjean: 613-791-4934, 613-841-8194.

RECHERCHE caissier(ière) avec exp., temps plein, devra faire un peu de tout dans le dépanneur. 595-4687.

RECHERCHE étudiant sérieux, responsable, entreprenant, 18 ans+, pour vendre photos. **776-2658** après 18h.

RECHERCHE opérateur d'équipement lourd: "loader" (chargeur), avec expérience. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 15h et 16h.

RECHERCHE répartiteur (h/f), bilingue, avec une bonne connaissance de la région, possédant une voiture, étant disponible pour travailler tous les quarts de travail, expérience minimum de 2 ans, et une formation de CGSB, un atout, salaire $8.50/h. Télécopiez C.V. au (613)782-2378.

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s pour cartes de crédit et rabais téléphoniques, à Hull, pour grand magasin, 18 ans et plus, bonne commission. Demander Mme Louise Dubé au (819)475-5624.

REPRÉSENTANT(E)S pour compagnie internationale à la recherche de personnes ambitieux(se)s, $200 à $500 par semaine. Auto un atout. Inf.: 561-7130.

REPRÉSENTANT(E)S, pour service à la clientèle, auto nécessaire, tenue soignée, 778-2881.

REPRÉSENTANT(E)S recherché(e)s avec auto, **formation** complète, sec. V minimum, **excellents revenus.** Pour entrevue, Denis Robertson, **777-7474.**

RESTAURANT 24h recherche serveur(se)s, temps plein et partiel. Faire parvenir C.V. par télécopieur au **669-3699**

RESTO Terminal en plein expansion recherche programmeur(se) pour la formation de personnel et réceptionniste, parfaitement bilingue. Apporter C.V. au 729 boul. St-Joseph, Hull.

SECRÉTAIRE bilingue, expérience en assurance générale. S.V.P. télécopiez votre C.V. au: 613-241-0352.

SERVICE ROUTIER BEN INC.
Recherche mécanicien (h/f) avec 5 ans d'expérience, salaire à discuter. Henri ou Serge au: 827-1427.

TOILETTEUR avec expérience demandé(e). 663-8235.

URGENT camionneur pour Canada-Etats-Unis, 1 an d'expérience. Se présenter au 21 de Granby, à Gatineau.

325 OFFRES D'EMPLOI

TUTEURS DEMANDÉS
TUTEURS: $8/h à $9/h, enseignants, $12/h, pour aider élèves avec difficultés scolaires, dans votre secteur, 5 à 10h/sem. Envoyer C.V. à S.O.S. Études au 10 rue Noël, unité 18, Hull, J8Z 3G5 ou par fax: 595-2671.

UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?
Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

UNIPRIX recherche pharmacien(ne) à temps plein. Envoyer C.V. par fax au 772-2394 ou se présenter au 214 Cité-des-Jeunes, Hull.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CANDIDAT(E)S en secrétariat possédant de l'expérience gouvernementale, SCY-2, SCY-3, SCY-4, bilingues, ayant cote de sécurité approfondie ou plus. Services Kelly, télécopieur 230-8709.

SECRÉTAIRE
Recherchons une personne qui aura pour fonctions principales: le traitement de textes, le courrier, la mise à jour de l'intranet. Bilinguisme essentiel. Connaissance approfondie de WordPerfect, QuattroPro, Corel Presentation. Salaire: $23,615-$28,070. Veuillez faire parvenir votre C.V. à Welton Beauchamp, Nixon, Inc., 641, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T4. Télécopieur: 741-7771. Courrier électronique: lfreve@wbn.ca. Un accusé de réception sera envoyé aux candidatures retenues seulement.

372 PERSONNEL DE BUREAU

PRÉPOSÉ(E) AUX RÉCLAMATIONS
Recherchons une personne qui aura pour fonction le traitement des réclamations d'assurance-maladie et de soins dentaires. Elle aura aussi à transiger par écrit et/ou par téléphone avec les clients. Bilinguisme essentiel. Connaissance des assurances, un atout. Salaire $22,099-$28,500. Veuillez faire parvenir votre C.V. à Welton Beauchamp, Nixon Inc., 641, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1K 0T4. Télécopieur: 741-7771. Courrier électronique: lfreve@wbn.ca. Un accusé de réception sera envoyé aux candidatures retenues seulement.

373 PERSONNEL MÉDICAL

BESOIN infirmier(ère) licencié(e), bilingue, pour travail à temps partiel dans les régions d'Ottawa, Gatineau et Rockland, pour fins d'assurances. S.V.P. poster seulement votre C.V. au 288 A. Primeau, Gatineau, QC, J8R 1C1, à l'attention de Lise St-Laurent.

CLINIQUE Médicale de La Vérendrye cherche réceptionniste médical(e), expérience en clinique médicale exigée, bilingue, temps partiel. Déposer C.V. au 430, boul. de l'Hôpital, Gatineau (en face du Houblon).

INFIRMIER(ère) auxiliaire, licencié(e), temps partiel. 684-9443.

374 PERSONNEL HÔTELIER

SERVEUSES avec expérience pour travailler dans un bar. CV exigé. Contactez Guy ou Francine 568-3089.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER
du 21 mars au 20 avril

Tout arrive en sourdine. Ne flanchez pas. Une personne s'agite plus qu'à l'ordinaire. On fait appel à vos sentiments. Le présent ne ressemble pas au passé. Vous devez faire mouche du premier coup.

TAUREAU
du 21 avril au 20 mai

Vous jouez un rôle dans la coulisse. On remarque votre présence d'esprit. Trop de marmitons gâtent la sauce. Une affaire a des répercussions. Vous vous adressez au bon endroit.

GÉMEAUX
du 21 mai au 21 juin

Ne mésestimez personne. Les affaires sont les affaires. Vous acceptez une responsabilité. Ne devenez pas arbitraire. On vous invite à votre grande surprise. Vous prenez de nouvelles dispositions.

CANCER
du 22 juin au 22 juillet

Une grande joie vous attend. Proposition intéressante. N'exigez pas l'impossible. On dit que vous brûlez les ponts derrière vous. Une aventure change tout. Vous jouez bien votre rôle.

LION
du 23 juillet au 23 août

Votre chemin est tout tracé. Une personne sincère vous conseille. Il faut de l'originalité. Vous avez le flair d'un policier. A vous le gâteau. Rumeur non fondée. Votre élan est retardé.

VIERGE
du 24 août au 22 sept.

Ce n'est pas le temps de parler d'affaires. On vous impose des restrictions. Rencontre inopinée. Sachez vous modérer au bon moment. Il ne faut pas perdre votre objectif de vue. Vous vous butez à beaucoup d'esprit de contradiction.

BALANCE
du 23 sept. au 23 oct.

Il est temps de vous prononcer. Nouvelle étonnante. Une lueur vous frappe. Vous vous orientez différemment. Des personnes s'effacent. Vos manières sont attirantes. On ne peut rien faire sans vous.

SCORPION
du 24 oct. au 22 nov.

Vous faites la pluie et le beau temps. On pense à vous. A chaque jour suffit sa peine. Tout s'effectue régulièrement. Vous avez une prédilection marquée. Un renseignement vous est précieux.

SAGITTAIRE
du 23 nov. au 21 déc.

Vos intérêts passent avant tout. Ne pliez pas devant des inférieurs. On essaye de vous tromper. Vous avez la préséance pour bien des choses. Une personne est équivoque. Des relations sociales sont exigeantes.

CAPRICORNE
du 22 déc. au 20 janv.

Il faut mettre les points sur les "i". N'ayez pas de prétentions exagérées. Vous vous révélez positif et ambitieux. Vous dissimuler quelque chose. Une démarche produit des résultats.

VERSEAU
du 21 janv. au 19 fév.

Vous êtes vraiment favorisé. On insinue toutes sortes de choses. Votre idée est sensée. On remarque chez vous une nouvelle tendance. On n'a rien pour rien. Une conversation vous rapporte beaucoup.

POISSONS
du 20 fév. au 20 mars

Vous vous révélez diplomate. L'étonnement grandit. On vous procure une grande satisfaction. Vous n'avez plus de raison de douter. L'ambiance vous charme. Votre impulsion vous guide bien. On vante votre sollicitude.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE Du Camion Hull Et Auto Centre Recherche un mécanicien d'expérience, 3 ans minimum dans automobile et camion pour travail de soir, 35h/sem. Se présenter avec C.V. au 1045 boul. de la Carrière.

DÉBOSSELEURE d'automobile demandé, 10 à 15 ans d'expérience. Salaire à discuter. Temps plein. Apportez votre C.V. chez Aylmer Collision au 59 ch. Vanier, Aylmer, ou contacter Stéphane au 684-4251.

SERVICE de pneus Lavoie recherche aligneur, 5 ans d'expérience minimum, qualité de communication. Salaire très compétitif. Avantages sociaux. Aptitude à travailler en groupe. Emploi permanent. Communiquer avec Normand ou Serge, 568-2161.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

2 CUISINIERS. 1 temps plein et 1 temps partiel, bifteck et fruits de mer. Références. Envoyer C.V., fax: 241-6922.

AIDE-cuisinier, temps partiel, pour déjeuners, sam. et dim. Se présenter avec CV entre 14h et 16h au 320 rue Montcalm, Café Gognac.

CLUB privé de l'Outaouais recherche un(e) sous-chef avec expérience. Envoyer votre C.V. par fax au 777-4736.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience demandé(e), soir et fin de sem., temps plein. 561-1489.

CUISINIER(ÈRE) avec expérience, pour déjeuners et dîners, temps plein, à Gatineau. **643-3318.**

CUISINIER(ÈRE)S, minimum 3 ans d'expérience, temps plein. Pour rendez-vous: 243-5200.

L'ORÉE du Bois, restaurant de cuisine française et régionale est à la recherche d'hôte(hôtesse)s et de commis débarrasseurs dynamiques et poossédant de l'expérience, bilingues. Demander Kathleen ou Mme Blain au 827-0332 entre 16h et 18h du mardi au dimanche.

MERVEILLEUX petit bistro de style fusion orientale, cherche chef créatif et fiable, intéressé par cuisine asiatique, centre-ville Ottawa. 230-8123.

PATIO VIDAL
recherche serveuse(eur)s et cuisinier(ère)s, expérience sur grille un atout. Envoyer C.V. au 470 Gréber, Gatineau, J8T 6C7.

SERVEUR(EUSE), bilingue, temps plein ou partiel. Se présenter au Buffet chinois du Barry, 33 Selkirk, Vanier.

SERVEUR(EUSE)S et commis débarrasseurs professionnels, à temps partiel, expérience requise. Tél. jeu. et ven. entre 14h et 16h au 833-3015, demander Serge.

SERVEUR(se) pour restaurant français élégant, centre-ville Ottawa. Appelez entre 15h et 17h, 230-8123.

SERVEUR(SE)S avec expérience, temps partiel. Carl ou Michel, **778-1355**

SERVEUR(se)s et cuisinier(e)s demandé(e)s à l'agence à votre service. Nicole, (819)643-9824.

SERVEUSES demandées temps plein/partiel. Apporter C.V. au 298 St-Rédempteur, Hull. 771-0505.

VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?
Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Formation disponible. 243-5670, entre 9h et 11h.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANTE-dentaire demandée, disponible en soirée, temps plein. Téléphonez: 684-2620.

BUCHERON demandé, 5 ans d'expérience, bon salaire selon expérience. **(819)663-5482, cell.: 819-664-1325**

URGENT

Recherchons
Traducteurs/Traductrices

Français-anglais, anglais-français avec expérience dans le domaine de la comptabilité et avec le logiciel SAP. Faire parvenir C.V. par télécopieur au: (613)234-2631 ou téléphoner au (613)234-4849.
Service des ressources humaines
Appendix Publishing Inc.
Postes à combler immédiatement.

378 PERSONNEL DE VENTE

LE RANCH DU CUIR

VENDEUR(EUSE)S PROFESSIONNEL(LE)S
OUVERTURE IMMÉDIATE
• Vente au détail • Nouveau défi
Doit adorer la vente et le public. Doit assurer un esprit d'équipe et l'habilité de créer une atmosphère fantastique ainsi que compétitive.
Expérience dans la vente de vêtements, chaussures ou tout autre secteur public. (Barman, coiffure, etc...)
Faire parvenir c.v. au
RANCH DU CUIR
1100, boul. Maloney Ouest
Gatineau (PQ) J8P 3G6
Téléphone et fax : (819) 561-5757

378 PERSONNEL DE VENTE

REPRÉSENTANT(E)S, télémarketing, réceptionniste demandé(e)s, bilingues de préférence, revenu: $37,500 et plus. Guy, 643-3611.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, remise, stat., $450. 684-5216

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, haut, stat., $350. **GARÇONNIÈRE** chauffée, éclairée, stat., $250. Pag.: 239-8211.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, stat., près Marina, $465. **455-2360**

1ER JUIL., 2 belles chambres, rue Thomas, face école. **684-5615.**

1 ET 2 chambres, frais peint, poêle, réfrig., $500, $600. 684-5866.

2 CHAMBRES, 1er août, semi-s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., poêle, réfrig., près Marina. 775-3646.

2 CHAMBRES, 1er juil., garage isolé, cour clôturée, $500. 778-2626.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, non chauffé ni éclairé $585. 685-2409

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., semi-s/sol, 1er juin, $575 ou 3e étage, 1er août, $650. 684-7196.

2 CHAMBRES, $510 et +, prises lav./séc., entrée privée, juil. **684-0357.**

2 CHAMBRES +, $550, spacieux, propre, très éclairé, clôturé. **685-0279.**

2 CHAMBRES, 9 Goulet, spacieux, poêle, réfrig., stat., s/lavage, **1 mois gratuit.** 1-800-818-6640, 824-6989.

2 CHAMBRES, ch. Foley, cour, 1er juillet, $560 non chauffé. 682-3936.

2 CHAMBRES, duplex, sur Lakeview Drive, 2 appareils, chauffé, éclairé, plancher bois franc, entrée privée, stat., $495. 613-233-3570.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., 85 Pearson, $435. Après 17h, 746-1169

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, stat., accès à la cour, libre, $495. 684-9398

3 CHAMBRES, 1er étage, s/lavage, remise, stat., $600. 595-1967.

3 CHAMBRES, 1er sept., $625, grand, bien éclairé, stat. 682-1606.

3 CHAMBRES, condo 2 étages, $675. Martin 682-7936.

3 CHAMBRES, salle familiale spacieux, près rivière, 2 balcons, stat., non chauffé, 25 Albert, $695. **455-2525**

LE DELVOYE
1 ET 2 CHAMBRES et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887.**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $385, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine extérieure, 685-0585.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 1/2 CHAMBRE, **Riviera,** s/sol ensoleillé, chauffé, éclairé, buanderie, entrée privée, stat., libre, $425. **568-2536**

1-2-3 CHAMBRES, 1er juin, juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur, à partir de **$410. 246-3307.**

1-2-3 CHAMBRES
CENTRE-VILLE, très bon choix à prix compétitifs, impeccables et sécuritaires, **7 JOURS/7. 276-5988.**

1-2-3 CHAMBRES
Variété de logements, condos, maisonnettes, $325 à $750. Denise, 663-6535, 561-1923.

1-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très grands, prises lav./séc., stat., secteur tranquille. 643-3246.

1-2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, lave-vaisselle, poêle, réfrig., buanderie, 1 stat., à partir de $485. 243-5550.

158 PRINCIPALE, 2 chambres, 5 appareils, 2 stat., remise, pas chauffé, ni éclairé, $475, 1er juil. 246-8159

1 BELLE CHAMBRE, 315 St-Laurent, juin-juil., rénovés, $350 pas chauffés, ni éclairés, près de la Marina, un logis paisible. Marc Tassé 243-0844, 568-3400, poste 272.

1 BELLE chambre, chauffé, $375, St-Antoine, 2 appareils, libre. 243-5755

1 BELLE chambre, s/sol, $470 chauffé, éclairé, 4 appareils, très grand, **près bd Labrosse,** libre. **243-3412**

1 CHAMBRE, 152 La Savane, $375, poêle, réfrig., libre. **234-0997, 733-5284**

1 CHAMBRE, 17 Damphousse, près autobus, secteur tranquille. **663-7557**

1 CHAMBRE, 1er juil., $415, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise int., stat. 669-5091, 743-3437.

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., $400. **669-0946**

1 CHAMBRE, 1er juil, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, près autobus, $395. 669-5703.

1 CHAMBRE, 1er juil., poêle, réfrig., $325 pas chauffé ni éclairé. **568-5989**

1 CHAMBRE, 1er juil., très grand, 5 appareils, 2e étage, $410. 643-5541, 743-0277, 643-4401.

1 CHAMBRE, 1er juin-août, ni chauffés ni éclairés, $374. **819-458-2042**

1 CHAMBRE, 1er juin, idéal personne tranquille, $350. 671-1578.

1 CHAMBRE, **2 stat.,** triplex, **prises lav./séc.,** 1er juil., $425. 771-LOGE(5643)

1 CHAMBRE, **318 Main,** rénové, chauffé, éclairé, $425. 276-2798.

1 CHAMBRE, $335 ni chauffé/éclairé, 743-3662, soir 281-7490.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $350 pas chauffé, ni éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, $360, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, propre. 643-3625

1 CHAMBRE, $375, 1er août, pas chauffé, pas éclairé, **561-7206**

1 CHAMBRE, $375-$415, chauffés, 2 appareils. 643-1248 ou 743-2862.

1 CHAMBRE, $375, idéal personne seule, endroit paisible, Pte-Gatineau, 2 appareils possibles. 669-5612.

1 CHAMBRE, $390, 2 appareils, câble, ni chauffé ni éclairé. 1er juin. **669-6556**

1 CHAMBRE, **39 ST-ANTOINE,** poêle, réfrig., $350. 776-4245.

1 CHAMBRE, $415 pas chauffé ni éclairé, cour, pas d'animaux, **246-4670**

1 CHAMBRE, 437 rue Plouffe, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $375, **643-2917 663-4303.**

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat. **643-9233, 663-3455.**

1 CHAMBRE, $450 ni chauffé ni éclairé, foyer, libre. **770-8880, 246-2765**

1 CHAMBRE, $480, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., câble, stat., non-fumeur. Soir 663-0632.

1 CHAMBRE, 4 appareils, r.-de-ch., charmant, $395, non chauffé ni éclairé. Après 17h, **663-9325, 595-2036.**

1 CHAMBRE, 52 Etienne Brûlé, chauffé, éclairé, clim., s/sol bungalow, ensoleillé. $485. **246-7352**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, propre, tranquille. 778-7271, 669-1272

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $460, 1er juin. Après 18h, 643-9512.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745, 568-1480.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., s/sol, juil. $420. 243-6898

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin, $450. 669-0892.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, prises lav./séc., stat., libre, $460, 60-B Onésime. 246-5150.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, foyer, clim., 1er juil., $550, **243-8619**

1 CHAMBRE, dans un 12 logis, chauffé, éclairé, tout rénové à neuf, poêle, réfrig., stat., $410, face église St-René Goupil. 669-8184.

1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., $400. Albert Marelly, jour: **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393**

1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, s/lavage, tranquille, stat. **776-0593**

1 CHAMBRE, libre, 660 Av. du Golf, chauffé, éclairé, $425. **595-4721.**

1 CHAMBRE, **LIMBOUR** (en haut du Métro), chauffé, non éclairé, stat., $400, 1er juil. Luc 561-3772.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $450 ou $475. 561-5578.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble, demi s/sol, $500, 1er juil. 684-7433.

1 CHAMBRE, Mont-Luc, prises lav./séc. 663-4872, 671-4982.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, près école, 1er juillet, $425. Soir, 663-1832.

1 CHAMBRE, **près d'hôpital,** petit immeuble, spacieux, moderne, **très bien insonorisé (plancher de béton),** immaculé, **garage chauffé, 5 appareils,** rangement abondant, $515, **778-3227 561-5491**

1 CHAMBRE, **près Lac Beauchamp,** très propre, $400, 1er juin. 643-4247

1 CHAMBRE, rénové, dans 6 logis, 1er étage, $365 pas chauffé ni éclairé, buanderie int. **669-6226, 277-1986**

1 CHAMBRE, rue Chénier, poêle, réfrig. 595-8550.

1 CHAMBRE, rue Vanier, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, $400. 663-8424

1 CHAMBRE, secteur tranquille, prises lav./séc., remise int./ext., grand stat. 663-4471.

1 CHAMBRE, s/sol avec foyer, 4 appareils, chauffé/éclairé/clim., stat., tranquille, $545, libre. 243-5260.

1 CHAMBRE, s/sol, Touraine, chauffé, éclairé, stat., près des magasins, autobus, $375, 1er juil. **243-8922**

1 CHAMBRE, St-Louis/Aimé, chauffé, $395, pas d'animaux. **738-1136.**

1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, **foyer,** remise, stat., proximité de tout, **(s.v.p. pas d'animaux),** libre juil./août, $400. **663-5648 ou 566-1376.**

★ ★ ★ **1 CHAMBRE - TRIPLEX** ★ ★ ★ libre, poêle, réfrig, remise, balcons, $399. **663-5568, 685-1743, 743-0462.**

1 ET 2 CHAMBRES
150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de $415.
561-3324

1 ET 2 CHAMBRES
centre-ville, près des Promenades, très moderne, spacieux, paisible, décor raffiné, 2 appareils ménagers. Buanderie sur les lieux, chauffé, éclairé, à partir de $470-$530, juin/juillet. (S.V.P. pas d'animaux). **663-5648, 566-1376.**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. de la Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. grand, stat., remise. **246-6185, 328-4845.**

1 ET 2 CHAMBRES, Côte d'Azur et Touraine, spacieux, tranquilles, $420-$620. 246-8969, 827-0855.

1 ET 2 CHAMBRES, juin/juil., secteur Le Baron, chauffés, éclairés, poêle et réfrig. inclus, stat. 246-9015.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 ET 3 CHAMBRES, $450 ET $640. 986-8471, 281-6997, pag. 719-5929.

2-2 CHAMBRES, 1 à Val-des-Monts et 1 sur Maloney, **671-0163, 669-9600.**

2-2 CHAMBRES, 1er juin-juil., style condo, 293 de l'Hôpital, prises lav./séc., stores, balcon, remises, stat., **$575. adultes, Pas d'animaux. 568-6111.**

2 BELLES chambres, 1er juil., propre, pas d'animaux, $540. 246-8239.

DOMAINE DU PARC
GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST
immogest@sympatico.ca www.visitenet.com/out/immogest
PROMOTION SPÉCIALE
GRANDS LOGIS RÉNOVÉS À PARTIR DE
Garçonnière 350$ — 3 chambres 525$
1 chambre 410$ — 3 et 4 chambres (maisonnette) 600$
2 chambres 465$
Près des Promenades — Plancher de bois franc au salon
Ascenseur — Sous plancher de béton
246-3307

2-2 CHAMBRES, 1er juin/juil., paisibles, chauffés, éclairés, buanderie, stat., adulte. **243-2661, 246-5730**

2-2 CHAMBRES, $540, bien situés, libres, tranquilles, chauffés, éclairés, appareils, stat. **243-7953, 738-7579.**

2-2 CHAMBRES, grands, style condo, 1er étage, entrées privées, libres, $510. 669-4938

2-2 CHAMBRES, très propres, tranquilles, 2 stat., grandes remises, prises lav./séc., 1er juin ou 1er juil., $475 et $520. 669-7833, 669-6802.

2 BELLES chambres, 1er juil., poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., 335 de La Vérendrye. **685-0185, pag. 751-7418**

2 BELLES chambres, 1er juillet, très grand, triplex, remise int./ext., **203 Charlevoix E.,** stat., $560. 239-6196.

2 BELLES chambres, $495, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise int. **246-8395, 664-3363.**

2 BELLES CHAMBRES, Curé Pressault, rénové, 3e étage, **PRIX RÉDUIT,** prises lav./séc., **mai à juil.,** $520. **643-1459.**

2 BELLES CHAMBRES, libre, frais peint, $495 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., balcon, stat. **723-1108**

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. **663-0474**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stat. avec prise. **243-5182**

2 BELLES chambres, 1er juil., rue Onémise, adultes, tranquille, pas chauffé ni éclairé, $450. 749-9991.

2 BELLES chambres, 1er juin/juil., **près école primaire, (complètement rénové),** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. avec prise. **246-5776.**

2 BELLES chambres, Templeton, cour, 1er étage, $485. **243-5755, 669-1155**

2 BELLES et **grandes chambres, $530,** PLACE DAVIDSON, près de Labrosse, voisinage agréable, arbres et fleurs, **petit immeuble moderne,** coût d'oeil plaisant, très paisible, entrée privée, **lave-vaisselle encastré,** prises lav/séch., stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., juin à août, à partir de $500, ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 104-B Curé-Préseault, non chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., juin à août, à partir de $500, ouvert aux visiteurs sans rendez-vous, lun., merc. 19h-21h, sam., dim., 14h-16h30, disponibilité 29-35 Acadie et 1-7 Matapédia, **771-8707.**

2 CHAMBRES, 12 de La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, $540, libre. **561-4319, 246-8457.**

2 CHAMBRES, **158 Maloney E., $420,** chauffé, prises lav./séc. 561-5657.

2 CHAMBRES, **15 O'Farrell, $470,** prises lav./séc, remise. 561-5657.

2 CHAMBRES, 171 de l'Hôpital, 1,100 pi car., très propre, 2 stat. avec prise, prises lav./séc./lave-vaisselle, balcon, juil. 986-2849, jour 991-5586

2 CHAMBRES, 174 Thomas, 1er juil., $475 chauffé, 4 appareils, semi-s/sol, très éclairé, remise, stat. 669-9827.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,050 pi car., stat., remise, $520. 246-2407

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, entrée privée, stat., Templeton. 669-6930.

2 CHAMBRES, 1er juil., $450, haut duplex, prises lav./séc., stat., personne tranquille, près services. 568-6592.

MOT MYSTÈRE

NO 3096 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: JUIF

Bible	goy	kippa	pessah	Torah
bouc			prier	
	hébreu	lévite		vie
cachère	Hérodiade		sabbat	yiddish
Canaan		massorah	saint	
croix	Isaac	message	Salomé	
	israélite	Messie	schofar	
Dachau		Moïse	séfarade	
diaspora	Jésus		sémitique	
	judaïté	nazi	Sinaï	
essénien	juif		sioniste	
	juive	paix		
Gemara		Pâque	taled	
ghetto	kabbale	parascève	taleth	

Solution du problème précédent: plafond

Y	J	E	S	U	S	E	Y	K	A	B	B	A	L	E
I	U	S	D	I	A	S	P	O	R	A	O	E	E	E
D	D	U	A	M	È	S	S	A	G	E	V	U	V	R
D	A	N	E	I	V	E	A	E	I	I	Q	E	C	E
I	I	T	P	R	E	N	T	P	T	A	C	J	E	H
S	T	O	A	V	B	I	R	E	P	S	U	I	T	C
H	E	B	I	B	L	E	N	A	A	I	H	S	S	A
E	E	U	X	E	B	N	H	R	F	A	K	A	I	C
R	J	D	A	I	U	A	A	N	R	O	I	A	N	S
O	E	R	A	A	H	P	S	O	A	N	H	C	O	X
D	S	I	H	R	R	T	S	A	T	A	M	C	I	N
I	E	C	S	I	A	S	E	M	L	O	N	O	S	A
A	A	L	E	S	A	F	P	L	I	O	R	A	E	Z
D	A	R	A	M	E	G	E	S	A	C	M	A	C	I
E	U	Q	I	T	I	M	E	S	O	T	T	E	H	G

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., $550 chauffé, éclairé, stat. 643-9508

2 CHAMBRES, 1er juil., 557 Maloney Est., chauffé, prises lav./séc., stat., $475. 1-819-326-6906, 669-6167.

2 CHAMBRES, 1er juil./août, dans duplex, **309 Hétu,** $385 et $395, chauffés pas éclairés, prises lav./séc., grande cour, stat. **Références. 663-5868.**

2 CHAMBRES, 1er juil.-août, près Promenades, prises lav./séc., entrée privée, verticaux, remise, stat., pas d'animaux, $575-$585. 568-2951.

2 CHAMBRES, 1er juil., bas duplex, grand stat., cour clôturée, $475. Jour 688-4565, soir 669-7600.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, prises lav./séc., $500. **663-3835, 643-2416**

2 CHAMBRES, 1er juil., Maloney Est, $535 pas chauffé, ni éclairé, stat. 772-1586, 794-1474.

2 CHAMBRES, 1er juil., poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, non éclairé, $550, St-René. 663-8804.

2 CHAMBRES, 1er juil., semi-s/sol, 1,000 pi car., stat., entrée privée, prises lav./séc., $450. 663-1952.

2 CHAMBRES, 1er juin, **1,200 pi ca, neuf,** foyer, climatiseur, $625, **663-5297.**

2 CHAMBRES, 1er juin, 1,200 pi car., grand stat., calme, $600. Jour: 663-1972, soir: 671-0109.

2 CHAMBRES, 1er juin, $540, grand, idéal pour couple. 743-1918.

2 CHAMBRES, 1er juin, **boni de déménagement,** chauffé, éclairé, 2 appareils, immense balcon, près de tout, rénové, stores verticaux fournis, terrasse, $549. **561-6862,** 568-8261.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 166 Du Barry, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-5995.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 67 Drapeau, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-6453.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 59 Curé Préseault, grand, **entièrement rénové,** poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. + prise. **246-9144.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, plancher **béton, foyer,** prises lav./séc., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., 56 Matapédia, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., 6 logis, prises lav./séc., balcon, $495. **664-3363.**

2 CHAMBRES, 1er juin, rénové, aucun appareil, non chauffé ni éclairé, $450. 669-9737, 782-9040.

2 CHAMBRES, 1er mai, chauffé, éclairé, adulte. 561-0461

2 CHAMBRES, **1er mois gratuit,** poêle, réfrig., stores, très propre, buanderie, 2 stat., béton, $545, libre, 410 boul. Gréber. **246-6374, Pag.: 719-2967.**

2 CHAMBRES, 20 La Savane, chauffé/éclairé, près services. **246-0015**

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 225 Oak, moderne, spacieux, bois franc, $495. **669-1391**

2 CHAMBRES

22 Du Barry, libre, prises lav./séc., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. **568-2595**

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffés, éclairés, juil.-août-sept. 243-2901

2 CHAMBRES, 246 à 266 Davidson, près Labrosse, voisinage agréable et paisible, **petit immeuble moderne,** impeccable, bien éclairé, **2 grandes chambres,** spacieux entrée privée, excellent service, prises lav./séc., appareils possibles, chauffé, éclairé ou pas. **778-3227 ou 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, $515. **561-7756**

2 CHAMBRES, 2e étage d'un duplex moderne, bain tourbillon, 1er juil., $600 non chauffé ni éclairé. **243-6271**

2 CHAMBRES, 2 stat., remise, cour, tranquille, 1er août, $470. 921-1325

2 CHAMBRES, 301 à 313 Le Baudy, Ferme Limbour, près de polyvalente l'Érablière, **très spacieux (1,200 pi ca 26X46),** moderne, **terrain boisé,** très paisible, **s/manger indépendante,** insonorisé, super rangement, stat. abondant, $595, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, $495 et +, balcon. **GESTION CONFORT, 775-1622.**

2 CHAMBRES, $365 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol, 1er juin 663-5305

2 CHAMBRES, $375, Templeton, prise lav./séc., cour, près école. **769-1307**

2 CHAMBRES, $390 pas chauffé ni éclairé, semi-s/sol de maison privée, prises lav./séc., libre. 669-2231

2 CHAMBRES, $400 pas chauffé ni éclairé, 1er juin. Après 17h, 568-0567

2 CHAMBRES, $425 chauffé, prises lav./séc., rue Notre-Dame. 243-6923

2 CHAMBRES, $425, duplex, juin, ni chauffé/éclairé, 2 balcons, 2 stat., 743-3662, soir 281-7490.

2 CHAMBRES, $425, semi-s/sol, quadruplex, prises lav./séc., 2 stat., remise, libre. 663-6996.

2 CHAMBRES, $425 +, **Templeton,** pas chauffé, rénové, cour, stat. **777-2959.**

2 CHAMBRES, $465, juin gratuit, en face des Promenades, 3e étage avec un balcon. 663-6771.

2 CHAMBRES, $465, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc. 643-3625

2 CHAMBRES, $480, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. **664-2764, 685-0313.**

2 CHAMBRES, $485, chauffé, éclairé, 2 appareils. 663-7741, après 16h: 643-1300, 643-2522.

2 CHAMBRES, $500, centre-ville, très beau, prises lav./séc. **246-3560.**

2 CHAMBRES, $500, chauffé, éclairé, juin-juil. **243-6232, 776-2694**

2 CHAMBRES, $500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.

2 CHAMBRES, $500/mois; 1-3 chambres, $540/mois, pas chauffés, ni éclairés. Boul. de l'Hôpital, Gatineau, libre 1er juil. **LES 2 PREMIERS MOIS À 1/2 PRIX.** Jour: 243-0507. Après 17h30, 243-3131.

2 CHAMBRES, $525, Templeton, chauffé, prises lav./séc., juin. **669-3209**

2 CHAMBRES, 76 Cousineau, 1er juil., $450. 561-0879.

2 CHAMBRES, à neuf, juin, nég., Labrosse, insonorisé. **663-6413, 281-5108**

2 CHAMBRES, arrière Zeller's, poêle, réfrig., $520. 684-6257

2 CHAMBRES, avec foyer, remise, 2 stat., 1er juin. (819)465-1168

2 CHAMBRES, Av. Gatineau, triplex jumelé, style condo, juil./août, 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, beau, grand, éclairé, bien situé, remise ext. Vous aimerez. 827-4584, 743-1545.

2 CHAMBRES, bien éclairé, cul-de-sac, $535, libre août, **663-2862.**

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés ni éclairés, tranquilles, libre ou juin-juillet, nég. 246-8575.

2 CHAMBRES, boul. Hurtubise, grand, ensoleillé, ni chauffé ni éclairé, remise. $550. 671-3260, 671-7662

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., cour clôturée, droit à 1 animal, 1er juil. 643-9866 après 17h.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils. **643-3704.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 28 av. Gatineau, $525. 243-4745, 568-1480.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, sécheuse, s/sol, 1er août $550. **561-3657**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $460. 663-4481, pag.: 783-7086.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, rue Dubois. 663-5151.

2 CHAMBRES, Cléricy, 2 appareils, $479 **chauffé, éclairé,** 568-4099.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., aire ouverte, $650 +. 561-4838

2 CHAMBRES, constr. récente, $475, moderne, bien insonorisé, prises lav./séc., juil., 43 O'farrell. 246-9393

2 CHAMBRES, **Côte d'Azur,** prises lav./séc., spacieux, remise, juillet. **Adultes. 663-0078, pag. 751-9350.**

2 CHAMBRES, Du Barry, 4 appareils, $535, 1er juin. 246-1783, 745-5088.

2 CHAMBRES, duplex, cour privée, prises lav./séc., $540. 568-8808.

2 CHAMBRES, duplex, secteur tranquille, 5 min. de Hull, 2 stat., remise, prises lav./séc., $545 pas chauffé ni éclairé. 671-6365, 773-2169

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, endroit paisible, récent, près Metro St-Pierre, $495, **277-6918.**

2 CHAMBRES, grand bel app., poêle, réfrig., $475. Albert Marelly, **243-3111,** soir et fin de sem.: **456-3393.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

2 CHAMBRES, grandes pièces, libre, chauffé, éclairé, $540; pas chauffé, pas éclairé, $490, **243-6141.**

2 CHAMBRES, Gréber, spacieux, prises lav./séc., juin-juil. 743-4819.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/manger, lave-vaisselle, prises lav./séc., remise, $580 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. Après 17h, 643-5872.

2 CHAMBRES, juil., grand, duplex, foyer, $475 + hydro. 669-7961.

2 CHAMBRES, juin/juil., $515 à $625, très grand, construction récente. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, juin, **spécial 4 appareils,** chauffé, éclairé, balcon, frais peinturé, près de tout, stores verticaux incl., $549. **561-6862,** 568-8261.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, eau chaude, $450. 243-5265, 778-5773.

2 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. $515: semi-s/sol. Sur étages: $550. 561-5578.

2 CHAMBRES, paisible, réduction de loyer contre travaux. 772-1453

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, propre. **643-1658, 669-7790.**

2 CHAMBRES, possibilité 4 appareils, 2 stat., semi s/sol, $450. 778-3376

2 CHAMBRES, près futur parc floral, à neuf, accès buanderie, **643-4247**

2 CHAMBRES
PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
févr., mars, bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat.,** à partir de $545. **246-3868.**

2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé, éclairé, **ascenseur,** poêle, réfrig., idéal personne âgée. **561-3324.**

2 CHAMBRES
PRÈS PROMENADES
Très propre, libre 1er juil., $530 pas chauffé ni éclairé. 566-1350 ou 328-3403.

2 CHAMBRES, privé, prises lav./séc., 1er juil., cour, $430. 669-1675.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., **juil. 568-3860.**

2 CHAMBRES, rénové, 4 appareils incl., $465. 561-9707, 669-2752.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig. inclus, impeccable, $535 chauffé, éclairé. 561-9707, 568-3131.

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournis, $435 non chauffé ni éclairé. **568-3131, 561-9707**

2 CHAMBRES, rue Mitchell, poêle, réfrig., stat., 1er juil., $450. 669-3231

2 CHAMBRES, rue Oak, $525 chauffé, éclairé. 595-8550.

2 CHAMBRES, rue St-Rosaire, spacieux, tranquilles, prises lav./séc., stat. ext. avec prise, ni chauffés ni éclairés, $495 et $515/mois. **777-4546**

2 CHAMBRES, semi-s/sol bien éclairé, chauffé, éclairé, lav./séc., stat., $550. 663-5470.

2 CHAMBRES, **semi-s/sol,** chauffé, éclairé, pres école maternelle et primaire, $475. 561-9055.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., libre, $450. 643-3593.

2 CHAMBRES, spacieux, 1,275 pi car., vue sur rivière Gatineau, pas chauffé ni éclairé, $600, libre. 827-6652 ou 827-3730.

2 CHAMBRES, s/sol, $425/mois, pas chauffé, pas éclairé, **663-0647.**

2 CHAMBRES, **sur 2 étages,** dans 4 logis, 1,200 pi car., prises lav./séc., 2 stat., $600, juil. 561-9818.

2 CHAMBRES, Templeton, 1er juin, prises lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, Touraine, complètement rénové, s/sol, chauffé, éclairé, 4 appareils, foyer, libre. 787-9208

2 CHAMBRES, très grand, boni d'aménagement, libre. 643-1372.

2 CHAMBRES, très grand, comme neuf, $500. 568-4949, 243-9760.

2 ET 1 CHAMBRES, $405 et $375, 107A bd Lorrain et 393A Gauthier. **663-0716**

2 ET 3 CHAMBRES, 1er juil., $540, clim., prises lav./séc., modernes, stat. 775-6987.

2 ET 3 CHAMBRES, grands, presque neufs, boul. Maloney, secteur Templeton, pas chauffés, pas éclairés, à partir de $495. 799-7632.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, face parc, $510-$615, chauffé, 1er juil. **771-9012**

3 BELLES chambres, 17 Damphousse, **bois franc,** près autobus et parc, tranquille, cul-de-sac. **663-7557**

3 BELLES CHAMBRES, 1er juin/juil., 6 Jeanne D'Arc (secteur Touraine) dans duplex, alarme, spacieux, **recherche couple ou gens seul tranquille,** $575 pas chauffé ni éclairé. Marc Tassé: 243-0844, **568-3400 poste 272**

3 BELLES chambres, $580 non chauffé, ni éclairé, secteur Montée Paiement, immeuble récent, impeccable, 1,200 pi car. 243-4050.

3 BELLES CHAMBRES, juin/juil., triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remises int. et ext., 2 stat. **643-1794.**

3 BELLES CHAMBRES, **Labrosse,** récent, prises lav./séc., spacieux, $600, juil.-août. Pas de chiens. 643-1459.

3 CHAMBRES, 105 bd Lorrain, pas chauffé, remise int./ext., prises lav./séc., 1er juil., $565. 457-4970.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 BELLES chambres, libre 1er juil., foyer, remise, stat., près école et épicerie, $605 pas chauffé ni éclairé. Après 16h30: 243-8929.

3 CHAMBRES, 108 Marengère, 2 stat., 3e dans triplex, repeint, tapis neuf, foyer, grand, $625, juil.-août. **568-7436**

3 CHAMBRES, 161 Gouin, 1er juil., $495. 568-2202, 663-1601.

3 CHAMBRES, 166 Essiambre, #1, 1er août, grande cour arrière, $600/mois. 669-1119

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, haut duplex, $650. 663-0673

3 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

3 CHAMBRES, 1er avril-mai, 72 Matapédia, près école primaire, grands, **entièrement rénovés,** poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. + prise. **246-9622.**



2 chambres
246-9622
246-3363
246-9144
643-3246
246-6453
246-5776
246-3307
561-5486
595-5107

Vaste choix de logements, studios, 1, 2, 3 et 4 chambres, appartements, maisons de ville et condos.

Aussi : Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751

3 chambres
246-9622
246-9144
246-3307
246-3363
643-1794
246-6453
246-3307
595-5107

GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca
www.visitenet.com/out/immogest

3 CHAMBRES, 1er juil., 19 de Sauternes, remise, prises lav./séc., $600, pas chauffé ni éclairé. 772-8583

3 CHAMBRES, 1er juil., 43 rue Moreau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., $550. 243-1496.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, **$550,** grand, propre, 2 balcons. 663-8644.

3 CHAMBRES, 1er juil., haut de duplex, garage, pas chauffé ni éclairé, $500, 212 East. 663-5655.

3 CHAMBRES, 1er juil., haut de bungalow, rénové, grande cour, $795 chauffé, éclairé. 827-8724.

3 CHAMBRES, 1er juillet, haut de triplex, pas chauffé, ni éclairé, $580. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., près Lac Beauchamp, $550. 685-0769, 281-8506, 986-1624.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc. chauffé. 663-8351.

3 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stat., $480. 561-6535.

3 CHAMBRES, 1er juil., tapis, balcon, stat., prises lav./séc., $555. **771-8614**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. **246-3363.**

3 CHAMBRES, 1er juin/juil., 75 Curé A. Préseault, **grands logements entièrement rénovés,** poêle, réfrig., **lave-vaisselle,** eau chaude, 1 stat. avec prise. **561-5486.**

3 CHAMBRES, 1er juin ou juil., spacieux, secteur tranquille, près de tout, 2 balcons, 2 stat., $625. 230-3905.

3 CHAMBRES, 1er juin, près écoles, prises lav./sec., remise, 2 balcons, $650 pas chauffé ni éclairé. **643-2919.**

3 CHAMBRES, 1er juin, **secteur Limbour,** 2e étage, $500 pas chauffé, ni éclairé, grand stat. Pas d'animaux. 771-0905, 762-0164, 771-1344.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Côte d'Azur, moderne, spacieux, s/manger, balcon, stat., $595. 232-1121.

3 CHAMBRES, 23 Sauternes, 1er ou 2e dans triplex, août, 2 stat, $625 non chauffé ni éclairé, extras. **568-7436**

3 CHAMBRES, 2 s/bains, prises lav./séc., $650, pas chauffé ni éclairé, libre. 643-3405, pag.: 955-5606.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, bas de triplex, pas chauffé ni éclairé, $535, 243-1986.

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc./lave-vaisselle, 2 stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, Canadel, près La Vérendrye, 1er juil., $575. 776-0366.

3 CHAMBRES, centre-ville, lav./séc., $575. 243-2741

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, rue Lalemand, $585, 1er juin. 663-3903.

3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, **foyer,** remise, cour arrière, stat., près des Promenades, $620 **(S.V.P. pas d'animaux),** juil./août/sept. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES, duplex jumelé, 2 stat., cour clôturée, coin René Lévesque et boul. Lorrain, $550. 777-5698.

3 CHAMBRES, duplex, remise, grandes cours arrière/avant, stat., 1 juin/juil., $550, rue Rollin. (613)825-9698.

● **3 CHAMBRES,** foyer, grand balcon, boul. de la Vérendrye est, 1er juil.: $645. **663-5288.**

3 CHAMBRES, grand, chauffé, prises lav./séc., juin, face parc. **246-0117**

3 CHAMBRES, grandes pièces, prises lav./séc./lave-vaisselle, remises int./ext., stat. 2 voitures, secteur tranquille. 663-4471

3 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., 2 stat., **$530.** 643-1827, 775-1648.

3 CHAMBRES, haut de maison + demi-s/sol, Templeton, 3 min. auto route 50. 663-0870, (819)921-1406.

3 CHAMBRES, juil., bas de triplex, $575. 669-8011, 664-4574.

3 CHAMBRES, mai, 662 av. du Golf, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $595. Gaston, **595-4721.**

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. 561-5578.

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, $575 et $600. 246-9787.

3 CHAMBRES, près école, autobus, 2 stat., prises lav./séc., $550. 1er juil. (juil. et août: $450/mois). 663-6170.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., remise ext. 243-4779.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., système d'alarme, remise ext., 2 stat., 1er août, $650 pas chauffé. 663-5886

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de $575. **595-4721.**

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $515, libre dans 2 mois. 663-4203, 986-1128.

3 CHAMBRES, rue de Navarre, $550 pas chauffé ni éclairé. 771-9731

3 CHAMBRES, rue Williams, 1er juil., $540, pas chauffé ni éclairé, **457-4489.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, lav./séc., remise, 2 stat., $465. 671-4333.

3 CHAMBRES, spacieux, central, excellent état, $580 pas chauffé ni éclairé, Labrosse près Maloney, août. **773-1588, 281-1677, 986-7081**

3 CHAMBRES, spacieux, neuf, près Caisse, parc, 1er sept. $550. **663-5297**

3 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., remises int./ext. **643-3704.**

3 CHAMBRES, triplex, 1er juil., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stat., remise, près des Promenades, 50 Michaud. $600. **663-7021 ou 669-1695.**

3 CHAMBRES, triplex, foyer, face à la rivière, $625. 243-0034.

3 CHAMBRES, triplex, non chauffé, non éclairé, 2 stat., $525. 663-1722

3 CHAMBRES, triplex, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 561-4873

442 PRINCIPALE, foyer, 2 chambres, $575 tout incl. 241-3156, 568-5031.

4 CHAMBRES, $650, grand, frais peint, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat. **663-9496,** soir **243-5956.**

LOGEMENTS EN COOPÉRATIVE
1-2-3 chambres. Pour inf.: **243-5711.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1,000 PI CAR., bois franc, près musée, $650, 1er juil. **744-1183.**

119 ST-JOSEPH, 1 chambre, grand, tranquille, stat., $370 - **33 Frontenac,** chauffé, libre, $380. 276-2798.

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, près de tout. 775-3751, pag: 368-2868.

1-2-3 CHAMBRES, juin/juil., à partir de $450, $525, $595, **face au CEGEP,** très propre, spacieux et moderne, poêle, réfrig. Vaut une visite! **595-5107.**

1-2 CHAMBRES - 71 LUCIEN BRAULT
pas chauffés, ni éclairés, prises lav./séc., stat., 1er juil. 276-5988.

1-2 CHAMBRES, duplex, prises lav./séc., tranquille, rue St-Henri, stat., $315, $370. 457-2540

1-2 CHAMBRES, juil./août, 2 stat., calme. **819-771-4880, 613-751-4531.**

1-2 CHAMBRES, juil., bois franc, spacieux, chauffés, éclairés, buanderie, tranquilles, $480-$580. **771-3753**

1-2 CHAMBRES, MONT-BLEU
près CEGEP, grands, chauffés, stat., à partir de $450. **738-1411, 770-8389**

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., $375, $425, 59 Daniel-Johnson. **776-2215, 643-3030.**

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propres, tranquilles, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, $485-$535, chauffés et appareils incl. **M. Lavigne 595-2733.**

175 MUTCHMORE, 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, propres, tranquille, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble, idéal pour personne retraitée. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

MOTS CROISÉS

NO 642 © Édimédia Inc.

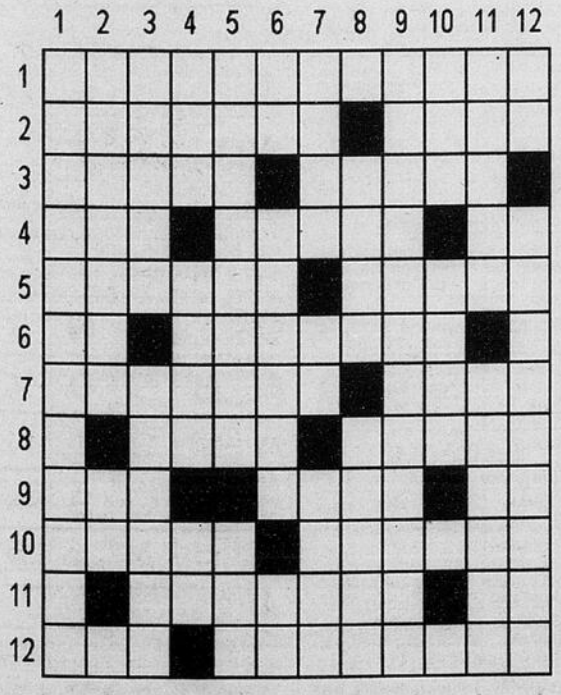
LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Remarques faites aux propos de qqn.
2 - Mandat - Rejetai comme faux.
3 - Intactes - Inox.
4 - Interj. esp. - Prière musulmane, dite à cinq moments de la journée - Note.
5 - Recueil liturgique - Oiseau rapace diurne.
6 - Double règle - Chant en l'honneur de Priape, à caractère généralement licencieux.
7 - De la ville (pl.) - Pièce de viande cuite au four.
8 - Dernier roi d'Israël - Matière purulente fétide, mélangée de sang.
9 - Affl. du Danube - Vin blanc mousseux - Strontium.
10 - Très fine - Raban.
11 - Vivacité joyeuse - Douze mois.
12 - Imbécile - Pinçait.

VERTICALEMENT

1 - Occasions favorables.
2 - Abaque - Éclos.
3 - Un peu acide - Tuque.
4 - Première femme - Arbre de Malaisie - Nombre.
5 - Vacherie - Lettre grecque.
6 - Six - Il annonce un nouveau paragraphe - Consonnes jumelles.
7 - Grand lac salé d'Asie - Manillon - Vedette.
8 - Des personnes y sont regroupées dans des conditions précaires - Marqué de raies plus ou moins parallèles.
9 - Apprendraient les rudiments d'une science à qqn.
10 - Jars - Prénom masc.
11 - Fit connaître par un récit - Entrelaçai suivant une armure donnée des fils pour en faire un tissu.
12 - Note - Convoitèrent ce que qqn d'autre possède.



SOLUTION DU PROBLÈME 641

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	C	H	E	R	C	H	I	O	N	S
2	E	C	R	I	T	U	R	E	■	M	A	T
3	L	O	U	E	E	■	A	R	B	O	R	E
4	I	R	E	■	T	O	I	S	E	■	I	L
5	O	C	■	T	E	L	L	■	I	G	N	E
6	N	E	P	H	R	O	L	O	G	I	E	■
7	S	■	R	E	■	G	E	L	E	R	■	N
8	■	D	E	T	E	R	R	E	■	O	T	A
9	F	I	N	I	R	A	■	F	O	N	I	O
10	A	R	A	S	■	P	R	I	O	N	S	■
11	R	A	I	■	T	H	O	N	■	E	S	T
12	D	I	S	C	R	E	T	E	■	S	U	C

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, juin/juil./août, $460 chauffé, non éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., 79 Prévost. **Concierge demandé. 770-6907.**

1 CHAMBRE, 109 Garneau, 2 appareils, $310, stat. 568-4012, 684-3756.

1 CHAMBRE, 124 Laval, $425; 4 Graham, $350; 71 Montigny, $475; libres, 2 appareils, rénovés. **328-2501**

1 CHAMBRE, 150 Montpetit, poêle, réfrig., chauffé/éclairé, stat. **745-3201**

1 CHAMBRE, 153 Wellington, grand, poêle, réfrig. André, 779-0155.

1 CHAMBRE, 1er août, Hautes Plaines, semi-s/sol, plancher de bois, neuf, $475. 770-3003

1 CHAMBRE, 1er juil., avec solarium, poêle, réfrig., stat., très propre, près du casino, $475, **776-5657.**

1 CHAMBRE, 1er juil., Cité des Jeunes, 6 logis, grand, chauffé, éclairé, stat., cour, buanderie, $495. **772-5782.**

1 CHAMBRE, 1er juil., duplex, $425, central, clôturé, garage. 684-1475.

1 CHAMBRE, 1er juil., face Parc Jacques Cartier, 4 appareils, chauffé, éclairé, 1 stat., $500. Pag.: 772-5842.

1 CHAMBRE, 1er juil., haut duplex, rénové, très propre, poêle, réfrig., stat., près UQAH, chauffé, ni éclairé, $430. 745-0444.

1 CHAMBRE, 1er juil., Hautes-Plaines, luxueux, chauffé, éclairé, non-fumeur, $500. 953-9060, 778-1021.

1 CHAMBRE, 1er juil., rénové, 2 appareils, 80 Vaudreuil, $375. 246-5493

Le Salaberry
1, 2 ou 3 chambres

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton
Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.
Surintendant 24 heures
Piscine extérieure, tennis.

Spécial sur les 1 et 2 chambres. Informez-vous !

Nouveau : Site internet
www.appartnet.com/out/lesalaberry

778-3103

1 CHAMBRE, 1er juin, grand, chauffé, $375. 772-1173.

1 CHAMBRE, 1er juin/juil./août, Mont-Bleu, $475, balcon, 6 logis. **664-3363.**

1 CHAMBRE, 1er JUIN OU JUIL. TRÈS GRAND, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., stat., à partir de $450. Faites vite! **771-1716.**

1 CHAMBRE, 1er juin, prises lav./séc., stat., $400. 776-0622.

1 CHAMBRE, 1er juin, s/sol de bungalow, $450 chauffé, éclairé. **778-2216**

1 CHAMBRE, 2 appareils, 1er juin, près des services. **776-2281.**

1 CHAMBRE, 2 étages, $395 + Hydro, 84B Dollard. **561-7204, 368-0635.**

1 CHAMBRE, 31 Mont-Bleu, chauffé, éclairé, appareils fournis, stat., remise, cour clôturée, grande cuisine, $475/mois. 744-7610, 671-6000.

1 CHAMBRE, $365, pas chauffé, pas éclairé, 3 appareils, propre, près de U.Q.A.H. **772-2908.**

1 CHAMBRE, $395, chauffé, 2 appareils, bois franc, stat. 748-7016.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre. 772-2113.

1 CHAMBRE, $405, rénové, ensoleillé, ni chauffé, ni éclairé, stat., juil., prises lav./séc., Wrightville, **pas d'animaux.** 778-8789.

1 CHAMBRE, $410, juillet, rénové, appareils, chauffé, éclairé, stat., près parc de la Gatineau et UQAH. 243-7854

1 CHAMBRE, $425 tout incl., bon service, juil.-août. **243-3740, 955-8610**

1 CHAMBRE, $460 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., très propre, face parc Fontaine. 775-3227, 775-2137

1 CHAMBRE, $510 chauffé, rénové, bois franc, prises lav./séc., stat., tranquille, juil., rue Marengère. 770-1572

1 CHAMBRE, $515 pas chauffé ni éclairé, style condo avec cachet, près piste cyclable, 778-6791.

1 CHAMBRE, $525, rue Kent, chauffé, éclairé, lav., séc., juin. **669-3209**

1 CHAMBRE, 54 Frontenac, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $400. 772-9182

1 CHAMBRE - 55 ANS ET + COOPÉRATIVE ST-JOSEPH
770-9582, 777-7276
1er juin

1 CHAMBRE, 76 St-Onge, semi s/sol, chauffé, éclairé, libre, $450.

1 CHAMBRE, 79 Bourque, chauffé, éclairé, pas d'animaux. 778-7003

1 CHAMBRE, août, $465, poêle, réfrig., câble. 595-3156, 777-0286

1 CHAMBRE, à partir de $390, près Cegep, poêle, réfrig., possibilité chauffé, éclairé. 827-8806.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle., réfrig. pas de stat., $460. **955-6200**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, **poêle, réfrig.,** non-fumeur, $425. **772-9822.**

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., $375. 771-5691

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, frigo, 99 St-Joseph, $435, libre. **771-5379.**

1 CHAMBRE, disponibles à partir de $460, chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 230 Mutchmore. **770-6907.**

1 CHAMBRE, duplex, rénové à neuf, prises lav./séc., $535 chauffé non éclairé. 671-6365, 773-2169

1 CHAMBRE, ensoleillé, poêle, réfrig., rénové, stat. 459-3090.

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, tranquille, stat. $385. **760-7860, 737-4636**

1 CHAMBRE, grand, $450, chauffé, **770-5518 771-4995.**

1 CHAMBRE, grand logement, propre, stat., 1er juin-juil. 824-7193.

1 CHAMBRE, grand, près Galeries de Hull, libre, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé. 684-1473.

1 CHAMBRE, Hautes-Plaines, s/sol insonorisé, $460, juil. 743-4819

1 CHAMBRE, maison privée, 1 personne, salon/foyer, $450. 771-3382.

1 CHAMBRE, MODERNE, POÊLE ET RÉFRIG., STAT., $420, 797-5375

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cégep, **très spacieux,** immaculé, petit immeuble bien entretenu, fleurs et arbres, voisinage agréable, parc en face, **bois franc,** rangement, appareils. **778-3227, 561-5491.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, rénové, ensoleillé, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 2 stat., $460. 454-2834.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., $350, 1er août. **MAISON** 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $675, 1er août. 770-1441.

1 CHAMBRE, pas éclairé, pas chauffé, rue Richer, $400, 243-0609.

1 CHAMBRE, Plateau, $620 tout incl., 4 appareils, juil. 953-4194, 777-0382

1 CHAMBRE, Plateau, neuf, spacieux, non chauffé, ni éclairé, remise, libre 1er juin. 595-4823.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, $330 non chauffé ni éclairé. 771-2626

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé/éclairé, $330, juin. 770-2686.

1 CHAMBRE, près Galeries, $425, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. **663-5099,** pag. **783-8153**

1 CHAMBRE, PRÈS UQAH
Chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475 et +. 777-9261.

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, $450, 1er juin. 836-3928.

1 CHAMBRE
près **Village Place Cartier,** chauffé, éclairé, 2 appareils. 776-6379.

1 CHAMBRE, rue Rouville, chauffé, poêle, réfrig., lav./séc., près UQAH, 1er juil., $435. 457-4772.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, chauffé, éclairé, $450, juil. 684-3445

1 CHAMBRE, secteur St-Raymond/St-Joseph, demi s/sol d'une maison, 4 appareils, stat., $450. 771-9102.

1 CHAMBRE, St-Jean Bosco, chauffé, éclairé, $425, libre. 771-4119

1 CHAMBRE, très grand, propre, juil. et sept. (519)740-3149, 778-6757.

1 CHAMBRE, très près Galeries, tranquille, chauffé, éclairé, poêle, frigo, tapis neufs, cour, stat., 1er juil. $460. 770-2960, 777-8381.

1ER JUILLET - CITÉ DES JEUNES
vue superbe du Parc de la Gatineau, 1 chambre: $475; 2 chambres: $575. Inclus: chauffage, stat., poêle, réfrig., buanderie, près écoles et centres d'achats. 829-0286, 725-9424.

1ER JUIN, À TOI LE BONHEUR
Vient de se libérer, haut de 3 logis, merveilleux! 778-9200

1 ET 2 chambres, $340 à $455, **chauffés, poêle, réfrig.,** Wrightville, rénovés, très propre, bail 1 an, références et dépôt. 595-1929.

1 ET 2 chambres, 402 Cité des Jeunes, poêle, réfrig., chauffés, éclairés, stat., grands, 6 logis. **595-2196, 328-4845.**

1 ET 2 chambres, **$470-$530, 2 appareils,** stat., câble, près Maxi. 772-4750

1 ET 2 CHAMBRES - CITÉ DES JEUNES
très grands, chauffés, eau chaude, bois franc, buanderie, tranquille, juin-juil-août, $495-$595. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, frais rénové, bois franc, pas chauffé, rue Eddy. **669-4493.**

1 ET 2 CHAMBRES - MONT-BLEU
2 appareils, chauffés, éclairés, buanderie, stat., propre. **741-2519.**

1 ET 2 CHAMBRES RÉNOVÉS
disponibles à partir de $400-$490 par mois, possibilité chauffés, éclairés, 2 appareils, buanderie, stat., 82-84-76 Richard, 59-65 Lanctot. **770-6907**

1 OU 2 CHAMBRES, rénové, face au parc de la Gatineau, libre. 561-3398

2, 2 1/2, 3 CHAMBRES, **PROMOTION SPÉCIALE,** maison de ville, **entièrement rénovée, avec s/sol.** Île de Hull, près de tout, juin-juil., $595. 663-6535

2-2 CHAMBRES, 1er juil., 1 Labelle, bois franc, céramique, $550-$575, pas chauffés ni éclairés. 684-5573.

2-2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Bleu, semi s/sol, $425. 663-0438.

2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, 1er juin/juil., frais peint, demi s/sol, stat., $425. **777-6326, 684-2514.**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2-2 CHAMBRES, centre-ville, juil., béton, appareils, balcon, stat. 682-5661.

2 BELLES chambres, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. (grand casier s/sol, prises lav./séc.), très propre, $525. **777-8052.**

2 BELLES chambres, 1er juil., **triplex, luxueux,** stat., **près Musée.** 824-2092

2 BELLES chambres, 1er juil., triplex neuf, tranquille, à partir de $650, Ch. de la Montagne. 772-1739, 664-4635.

2 BELLES chambres, dernier mois gratuit sur bail de 13 mois (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., $550. **595-9106.**

2 BELLES chambres, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, prises lav./séc. **663-0474**

2 BELLES chambres, **spécial étudiants,** dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, $515/$560. **776-1156.**

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage
Tout près de :
Wal-Mart et Maxi
778-1956 435$ et +

2 CHAMBRES, 100% calme, Mont-Bleu, non chauffé, prises lav./séc., 1er juil. À visiter! **776-6299, 770-9403.**

2 CHAMBRES, 1er arrivé, **"tanné" de chercher?** Nous vous aiderons à trouver. 594-2020, 669-7852.

2 CHAMBRES, 1er juil., $475 chauffé, eau chaude. 772-2465, 773-0780.

2 CHAMBRES, 1er juil., centre-ville, rue Garneau, moderne, 4 appareils, pas chauffé, stat., $515. 771-8811.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, bois franc, Mont-Bleu, 10 des Groseillers, stat., $570. 772-4963, 669-3764.

2 CHAMBRES, 1er juil., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. $425. **827-0434**

2 CHAMBRES, 1er juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., balcon, $495. 776-0622.

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Deauville, foyer, poêle, réfrig., lave-vaisselle, prises lav./séc., stat., environnement de choix, $600. 772-8089.

2 CHAMBRES, 1er juil., rue Rouville, près UQAH, chauffé, prises lav./séc., $485. 457-4772.

2 CHAMBRES, 1er juil., très propre, prises lav./séc., cour, $425. **778-6711.**

2 CHAMBRES, 1er juin, idéal pour fonctionnaire, à 2 pas du travail, près pistes cyclables, superbe haut, prises lav./séc., 1 stat., $515. 457-2048.

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., Mont-Bleu, $460, 6 logis, balcon. 664-3363

Cité des Jeunes
Face au Cegep



• 1, 2 et 3 chambres
• Spacieux et moderne
• Porte patio
• Appareils ménagers
Buanderie • Concierge
Stationnement gratuit :
595-5107
Ouvert 7 jours sur 7.
www.visitenet.com/out/immogest
GESTION IMMOBILIÈRE
IMMOGEST
immogest@sympatico.ca

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., 2 appareils, **beau secteur** près Maxi. **684-5615**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil, $550, spacieux, frais peint, balcon, stat. int., **vue sur parc, cul-de-sac.** 841-5959.

2 CHAMBRES, 1er juin, près du parc Jacques Cartier et centre-ville, prises lav./séc., propre et spacieux, $445. Pag.: 772-5842.

2 CHAMBRES, 1er juin, rue Papineau, 2 appareils, prises lav./séc., pas d'animaux, chauffé, éclairé, stat., $550. 778-2764, **Manon: 771-4991.**

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** $550, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 669-7922.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., $525 + Hydro. **776-3263**

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT HAUTES PLAINES, moderne, pas chauffé, pas éclairé, $595, **771-1716.**

2 CHAMBRES, 2 à 12 Décosse, Mont-Bleu, près Cégep, coût d'oeil plaisant, **très spacieux,** ensoleillé, **petit immeuble,** arbres et fleurs, **bois franc, parc en face,** appareils, excellents services, stat. avec prise, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./séc., bien situé, près parc. 568-1556.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, 2 appareils, stat., 1er étage, $425 pas chauffé/éclairé, références, **rue St-Jacques. 771-6858.**

2 CHAMBRES, 300 Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, prises lav./séc., bois franc, stat., balcon. **778-3020.**

2 CHAMBRES, $340, central, musée, poêle, réfrig., demi s/sol. **777-0087.**

2 CHAMBRES, $350 pas chauffé ni éclairé. Après 17h: 246-4143.

2 CHAMBRES, 37 Lanaudière, $595, 47-49 Montpetit $495 +. **328-2501**

2 CHAMBRES, 44 Georges-Bilodeau, rénové, fenêtres neuves, idéal pour personnes âgées, juin.-juil., à partir de $450. 243-2197.

2 CHAMBRES, $450 avec balcon, Mont-Bleu, mois gratuit, pas chauffés ni éclairés, eau chaude, prises lav./séc., stat. Références. 743-0953.

2 CHAMBRES, $450, très central, prises lav./séc., très beau. 246-3560

2 CHAMBRES, $470, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement. 777-0431.

2 CHAMBRES, $485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./séc., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près Cégep et la 50. **243-0096, pag.: 779-1664.**

2 CHAMBRES, $525, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie. **771-6826.**

2 CHAMBRES, $530 tout incl., service exceptionnel, juillet. Faut voir! **243-3740, 955-8610**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $560. 772-9182

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, $475-$450/mois, aubaine de $75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, 85 St-Hyacinthe, $400 pas chauffé, ni éclairé. 772-2160.

2 CHAMBRES, 86A Wright, centre-ville, chauffé, non éclairé, 1er mai, $425. Jour: 777-3583.

2 CHAMBRES, **89 Lucien Brault, $465,** chauffé, eau chaude. 561-5657.

2 CHAMBRES, 9 Talbot, $580/mois, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., libre. Lyne, 467-2336, (819)463-0084

2 CHAMBRES, adultes, **étudiants "ok",** non-fumeur, $420-$530. **772-9822.**

2 CHAMBRES, app. spacieux dans triplex, $525, libre. 729-3030.

2 CHAMBRES, Archambault, juil., 2 appareils, très propre, $440. **737-3954**

2 CHAMBRES, avril, $460, prises lav./séc., possibilité de réduction. **827-8806**

2 CHAMBRES, centre-ville Hull (Victoria), 5 appareils, foyer, balcon, stat. ext., piscine ext., pas chauffé ni éclairé, $740, 1er août. **(819)440-2117**

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat. 595-8896 ou 561-1900.

2 CHAMBRES, chauffé, $525, dans triplex, rue Chauveau. 777-5550.

2 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, à partir de $550. **776-5049**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $530. **776-5573**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $595, sept. **771-0064**

2 CHAMBRES, chauffé, libre, près Place Cartier. 246-1144.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, libre 1er juin, stat. 778-6381.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $500. 771-5001, 663-5450.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./séc., pas chauffés ni éclairés, à partir de $530, 1er juil. 777-0216, **EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, demi petite maison, **adultes, non-fumeur,** $465. **772-9822**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, face parc Gatineau, moderne, spacieux, petit immeuble récent et bien entretenu, **2 grandes chambres, entrée privée,** prises lav/séch, rangement abondant, $530, **778-3227 561-5491.**

2 CHAMBRES, Impasse de la Roseraie, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé ni éclairé, $630, 1er août. **EXEC LTÉE, jour 771-7177; soir 777-0216**

2 CHAMBRES, juil.-août, $530, 1 mois gratuit, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, stat., près Galeries. Pour gens tranquilles. **682-4593**

2 CHAMBRES, juin-juil.-août, frais peint, propre, grande cuisine, prises lav./séc., sécuritaire, balcon. **243-0906**

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, 1 mois gratuit, $450. **Avant 20h30: 595-4721.**

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé/éclairé, **1 mois gratuit,** $445 et +. **Avant 20h30: 595-4721**

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., buanderie, $575. 775-3852

2 CHAMBRES, libre, chauffé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., $465. 669-0946.

2 CHAMBRES, libre ou 1er juin ou 1er août, 2 appareils, prises lav./séc., stat., $495 à $525, pas chauffés, ni éclairés. A qui la chance! 457-9720.

2 CHAMBRES, libre, près casino, haut triplex, propre, moderne, prises lav./séc., stat., $550. 261-0124.

2 CHAMBRES, libre, s/sol, grandes fenêtres, clair, repeint, chauffé, accès lav./séc., stat., près Place Cartier, $445. **771-5617, 821-2452.**

2 CHAMBRES, loft, bois franc, chauffé, stat., 1er juin, $515. 685-0268.

2 CHAMBRES, luxueux, constr. neuve, bain romain. Inf. 455-2777

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, **Maisonneuve-St-Laurent,** immeuble récent, propre, 4 appareils, balcon, stat., remise, $550. 744-7610, 671-6000.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **1 mois gratuit,** propre, 4 appareils, bien situé, non chauffé, balcon, $485. **777-5140.**

2 CHAMBRES, MONT-BLEU
30 Lebreton, spacieux, balcon, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., juil., août, sept., $565. 771-6266

2 CHAMBRES, MONT-BLEU, $40 plan hydro, juin ou juil., $475, balcon, stat., **776-0401 1-514-844-2860.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 4 appareils, chauffé $540. Albert Marelly, **243-3111,** soir/fin de sem.: **456-3393**

2 CHAMBRES (MONT-BLEU)
Chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie, stat., ensoleillé. **741-2519.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près cégep, très spacieux, paisible, ensoillé, **bois franc,** voisinage agréable, petit immeuble, arbres et fleurs, **parc en face,** grande cuisine, appareils, rangement, **778-3227 561-5491.**

★ 2 CHAMBRES, Mont-Bleu, **près école, parc,** rénové, balcon, **prix nég.,** 2 appareils, stat. **771-6706, 828-2133** ★

2 CHAMBRES, **Mont-Bleu,** prises lav/séch. $430. **719-4981.**

2 CHAMBRES, **neuf,** 179 Amherst, ni chauffé ni éclairé, $595. 770-7896

2 CHAMBRES. Pour inf.: de 9h à 20h: 778-2813, 770-9680.

À VOIR
CHAUFFÉ ÉCLAIRÉ
REPEINT
GARÇONNIÈRE, 1,2 ET 3 CHAMBRES
Plancher de bois franc.
Appareils ménagers et garage disponible
770-9700 770-9720

2 CHAMBRES, Parc de la Montagne, pas chauffé ni éclairé, $475. 772-2450 (laisser mess.)

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., 1er mai, $590, chauffé, éclairé. 671-3362.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., tapis et peinture neufs. 777-1817, 239-4330.

2 CHAMBRES, près de l' UQAH, 4 appareils, libre 1er juil, 786-2915.

2 CHAMBRES, près Galeries, s/manger, grand, tranquille, propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc. cour, stat., 1er juil. $610. **770-2960, 777-8381.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., $450, aussi demi-s/sol à $400. 775-0948.

2 CHAMBRES, propre, triplex, près de tout. 643-1658, 671-6902.

2 CHAMBRES, Ravin Bleu, triplex, paisible, à proximité de tout, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er juil., $515. 776-0769

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., 1 stat., $420, libre. 777-4159.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, $460. 669-6986, 669-2317.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, libre, prises lav./séc., stat. 595-9124.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, stat., pas chauffé, ni éclairé, $460, 1er août. **EXEC LTÉE, jour: 771-7177; soir: 777-0216.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, 4 appareils, stat., remise, pas chauffé ni éclairé, $475, août. 986-1308.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, stat., libre. 776-6755.

2 CHAMBRES, semi s/sol, triplex, chauffé, non éclairé, stat., 1er juil., $485. **568-8585.**

2 CHAMBRES, s/lavage, prises lav./séc., stat., prix nég. **770-3724, 778-3672**

2 CHAMBRES, s/sol, 16 Rouville, $400 pas chauffé ni éclairé. 762-2306

2 CHAMBRES, s/sol de maison, aire ouverte, très propre, très éclairé, 2 stat., remise, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., atelier, $425, rue Isabelle, disponible juil. **827-5200.**

2 CHAMBRES, + s/sol pour rangement, stat., rue Ste-Hyacinthe, libre 15 juin ou 1er juil., $450, pas chauffé, pas éclairé, **776-6560.**

2 CHAMBRES St-Raymond, $430, 1er juil. Jour: 239-5119, soir: 771-1865

2 CHAMBRES, Tourelle, stat., appareils ou non, pas chauffé ni éclairé, $775, libre. **EXEC LTÉE,** jour: **771-7177,** soir: **777-0216.**

2 CHAMBRES, triplex, rue Joffre, juil., lav./séc., grand balcon, remise, pas chauffé ni éclairé, $500. 827-1101.

2 ET 1 CHAMBRES, **AUBAINE,** prises lav./séc., très propres. Pag. 778-4134

2 ET 3 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, 1er juil., prises lav./séc., entrées avant et arrière. Visites sur rendez-vous. Jour: 233-3719, soir: 523-8802

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, Plateau de la Capitale, 5 appareils, 2 stat., non chauffé ni éclairé, $675. 778-3516.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, très grand, prises lav./séc., **$645. 771-5635**

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, 1er juil., boul. Gamelin, s/lavage, plancher bois franc, très propre, pas chauffé, ni éclairé, ventilateur, balcon, stat., $600. 762-2120.

3 CHAMBRES, 1er juil., condo, 5 appareils, foyer, $695. 595-3350.

3 CHAMBRES, 1er juin, 47 Montpetit, neuf, stat., $695, 2 appareils, **328-2501**

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, $550. 776-2694, 776-9482.

3 CHAMBRES, 1er juin-juil., Plateau de la Capitale, neuf, spacieux, foyer, prises lav./séc., 2 stat. 777-2588.

3 CHAMBRES, $650, secteur Val Tétreault. 772-1336.

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $690, **772-9182.**

3 CHAMBRES, août, centre-ville, béton, appareils, balcon, stat. 682-5661

3 CHAMBRES, central, bois franc, $675, tout inclus; libre. 772-9461.

3 CHAMBRES, chauffé, câble, secteur Mont-Bleu. 776-1422, 595-9067.

3 CHAMBRES, chauffé, poêle et réfrig., 1er juil., $650, **771-5691.**

3 CHAMBRES, chauffé, près de St-Joseph, stat. 771-7206.

3 CHAMBRES, de la Falaise, balcon, stat., pas chauffé ni éclairé, $615, 1er août.
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, des Hautes Plaines, pas chauffé ni éclairé, remise, stat., juil., à partir de $590.
EXEC LTÉE, 777-0216.

3 CHAMBRES, Des Jonquilles, pas chauffé ni éclairé, foyer, libre, $650 (possibilité appareils).
EXEC LTÉE, 777-0216

3 CHAMBRES, du Plateau, 1er juil. impeccable et spacieux, 2 stat., près des écoles, magasins, $600. 956-0273, 772-2094

3 CHAMBRES, équipé, prises lav./séc., stat., libre, $495. **746-5471**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., impeccable, spacieux, prises lav./séc., remises, 2 stat., $625. Toute la famille adorera! 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./séc., remise, 1er juil.-août, $640. 684-1429

3 CHAMBRES, juin ou juil. très propre, s/manger, près école. 778-1622.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, non chauffé ni éclairé, stat., 4 appareils, $595, libre 1er juin. 771-5423.

3 CHAMBRES, neuf, près polyvalente de l'Ile, $690. 776-5680

3 CHAMBRES, près Galeries, très grand, bois franc, pas chauffé/éclairé, aubaine à $640. 738-9504, 595-3264.

3 CHAMBRES, près St-Joseph, $590 chauffé, stat. Après 16h, **770-6559**

3 CHAMBRES, très beau condo moderne, prises lav./séc, stat., pas chauffé ni éclairé, $565, boul. Hautes-Plaines/de la Falaise. 773-7399, 747-5530.

50 ANS ET +
771-LOGE
1 et 2 chambres, rue Montcalm, sécurité, tranquilité, modrene, pres de tout, s/loisirs, promotion spéciale: $495 et $595, chauffé, éclairé. 771-5643.

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de $500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
1 et 2 chambres, chauffés, eau chaude, 2 appareils, spacieux, bois franc, rénovés, intercom, $450-$585/mois. **669-2234.**

www.visitenet.com/out/montmagny

MUSÉ DES CIVILISATIONS
3 CHAMBRES, haut de duplex, plein de soleil, 5 appareils, aire ouverte, $675, 1er juin, **328-2050.**

NE CHERCHEZ PLUS!
LE CITADIN
1 ET 2 chambres à partir de $405. 770-0384.

RÉNOVÉS
1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de $320. 25 Chouinard. **777-3676, 745-6507.**

VILLAGE CITÉ-DES-JEUNES
Logis à $399/mois pour les trois premiers mois sur bail d'un an, chauffé, éclairé, câble et stat. incl. 771-4299.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, libre, $325, centre-ville. 827-8806 ou 986-8507.

1 ET 2 CHAMBRES, frais peint, très propre, 1er juin. **281-7550, 986-2681**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $550. 243-4924, 643-2892.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée, $415. **986-3656, 986-6629.**

2 CHAMBRES, semi-dét., 77 Bouladier, propre, grande cour, $440. 246-5852.

3 CHAMBRES, 32 rue Lacelle, 1er juil., $525. **281-5847, 775-2361**

3 CHAMBRES, récent, 2 stat., rue privée, $540/mois, rue Lacelle. Jour: 243-3591, soir: 986-3911.

BELLE petite maison, 1 chambre, $495 chauffée, éclairée. 281-2527

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1-2-3 CHAMBRES, neufs, près école, prises lav./séc., stat. $395 +. **281-4997.**

1 CHAMBRE, très paisible, $375 pas chauffé ni éclairé. 246-9787.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

2 CHAMBRES, 1er juil., $495 avec 4 appareils ou $460, 2 stat. 986-8398

2 CHAMBRES, eau chaude, prises lav./séc., $350. 243-5265, 778-5773.

2 chambres, prises lav./séc., remise, tranquille, terain privé, $425. **281-7541, 663-6252.**

2 CHAMBRES, semi-dét. propre, 1er juil. $500 **773-1588, 281-1677, 986-7081.**

2 CHAMBRES + s/lavage, semi-s/sol, moitié chauffé et éclairé, $380, libre. 986-5124.

3 CHAMBRES, 4 logis, près de tout, 1er juillet, $525-$565. 281-5054.

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, bien éclairé, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, stat. double, $475, libre. 827-0816.

2 CHAMBRES, semi-chauffé, eau chaude, 4 appareils, $425. 827-4423

GRAND 2 chambres, 4 appareils, non chauffé, non éclairé, $475. 827-4423

PERKINS, très grand, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, remise. 671-3260 ou 671-7662

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, 131 Joliette, Vanier, chauffé, poêle, réfrig., sans stat., $500. 613-841-7618.

1 CHAMBRE, av. Carruthers/ Armstrong, Ottawa, poêle, réfrig., tél., câble, $295, juil. **261-0124**

1ER juin, 1 chambre, 2 appareils, chauffé, stat., $395. **Soir 778-2915**

1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, **Vanier, 742-8988.**

1 ET 2 chambres, chauffés, poêle, réfrig., très propres, 1er juin, Vanier. 749-7636, 742-5924.

2 CHAMBRES, Vanier, prises lav./séc., stat., $675 chauffé. **719-4217.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, réfrig., poêle, stat. Cherche couple concierge retraité. Bon prix. Après 19h: 613-364-7829.

2 CHAMBRES, grand, luxueux, rénové, chauffage eau chaude, 4 appareils, aspirateur central, bain tourbillon, stat, dans centre d'Embrun, Ont., $850/mois, 1er juin. (613) 769-9000.

ALBERT/BRONSON
1 chambre, $500, chauffé, libre. Semaine **560-1221, rendez-vous: 233-6119.**

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; libres immédiatement; poêle, réfrig. inclus. À partir de $505. Après 17h, **764-5429.**

GARCONNIÈRE chauffée, **comme neuve,** Vanier, $440. Pag.: 719-4217.

OTTAWA, 2 et 3 chambres, à partir de $709 chauffés. 745-8553.

VANIER, 1 chambre, chauffé, poêle, réfrig., libre, $630. 741-5247.

VANIER, 1 chambre, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude, stat., idéal pour personne seule ou pour couple sans enfant, 1er juil., $600. 1er et dernier mois. Références. **746-1310**

VANIER, rue Church, 1 chambre, grand app., chauffé, poêle, réfrig., stat., $580/mois, 1er juil. 744-5756.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., juin, $425. **827-0264.**

2 CHAMBRES, Perkins, $450 chauffé, éclairé. Références. 770-5985

3 CHAMBRES, 1er juil., neuf, prises lav./séc., stat. 671-6592.

CHELSEA, 2 chambres, 1 ou 2 stat., grand terrain. **827-9073, 737-5788.**

PERKINS, 2 chambres, avril-mai, rénovés, $360-$370. 745-6507.

408 GARÇONNIÈRES

110 DES Dunes, Gatineau, garçonnière dans maison neuve, chauffée, éclairée, semi-meublée, verrière, stat., 243-6364.

1 1/2 MEUBLÉ, Pte-Gatineau, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $350. **778-6748**

1ER juil., 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, câble, 2 appareils, très propre, stat., non-fumeur, $385. **663-7041**

★★★★★★★★★★★★★★★★★★

1ER JUIL., 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, $365. 776-4096, 685-1743.

1ER juil., Hull, chauffée, éclairée, 2 appareils, centrale, près de tout, service d'autobus, pas d'animaux, pas de stat., $380. 776-9783 après 18h.

1er JUIL., meublées, chauffées, éclairées, près des Galeries de Hull, $400. 776-1405.

1er JUIN, chauffée, meublée ou non, $375, stat., Gatineau. 773-2779.

2 1/2, CHAUFFÉ, éclairé, meublé, Pte-Gatineau, près services, libre, $325. **243-0996.**

2 1/2, GATINEAU, **ensoleillée,** vue sur la rivière, tout inclus, $395. **561-6136**

$365, MONT-BLEU

JUIL., impeccable, 2 grandes pièces + s/bains, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., comme neuf. 771-6266.

366 LEVIS (coin Duquette), chauffée, éclairée, 2 appareils, table/2 chaises, $385, libre. **243-5260.**

AVEC alcôve, cuisinière et réfrig., balcon, chauffé, câble inclus, près auto bus, 1er juin, $393. 777-0561.

CENTRE-VILLE de Hull, superbe, grande cuisine, près édifices gouvernementaux, stat. Faut voir. $350 pas chauffée ni éclairée. 243-1035.

CHAUFFÉE, éclairée, 2 appareils, stat., 2 1/2 pièces, $380. **776-5573**

GARÇONNIÈRE + cuisine, Mont-Bleu, semi-s/sol. **738-2314, 277-2314**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig. 663-2035 jour, 663-5008 soir.

GATINEAU, libre, près archives, entrée privée, stat., s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., préférence dame qui travaille, $340. **669-7591.**

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, homme ou femme qui travaille, 15 juin, $375. 663-4394.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, clim., $350. **664-7456.**

HULL, 1 chambre, chauffé/éclairé, 2 appareils, stat., libre, $400. 776-2424

HULL, $300 chauffée, éclairée, meublée, libre. 669-8964

HULL, $375, chauffée, éclairée, 2 appareils, très propre. **748-3092, 770-9127**

HULL, 73 Laval, 2 1/2, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $385. 749-3333

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près des services, 771-7206.

HULL, juin, juil. ou août, chauffées, éclairées, buanderie, stat., $400 et + (sem. $160), **230 Mutchmore. 770-6907**

HULL, juin, meublée, chauffée, éclairée, stat., $350. 595-0550, 827-3267.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, 3 appareils, buanderie, câble, tranquille, près UQAH, $390. 777-8612.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, câble, accès lav./séc., $360. **663-4168**

HULL, près Casino, chauffée, éclairée, meublée, $385-$430. 777-9980.

HULL, près de l'UQAH, semi meublée, 1er juil., $355, 786-2915

HULL, propre, Lois/St-Jean Bosco, bas de triplex moderne, vinyle partout, stat., libre, $295. **261-0124**

HULL, rue Dalpé, meublée, libre 1er juil., stat. 770-0573.

POINTE-GATINEAU, 127 Champlain, $350, $400. 682-8337.

PTE-GATINEAU, 1er juil., $300 ni chauffée ni éclairée. **561-4498**

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

1-2-3 CHAMBRES, 4 1/2, garçonnière, buanderie, clim., Hull. **776-4514.**

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, **meublé ou non,** près Promenades, stat., non-fumeur, **$400. 568-0917**

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES MAGNIFIQUES SUITES LUXUEUSES
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 276-5988.

2 1/2 PIÈCES, $400 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre 1er juin. 827-2173, pag.: 782-4933.

3 1/2 GRAND, non-fumeur(se), près Promenades, semi-s/sol, chauffé, éclairé, câble, libre, $425. 568-0608

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, meublé ou non, buanderie. **243-5533, 643-3704.**

GARÇONNIÈRE chauffée/éclairée, câble, 1 personne, pas d'animaux, non-fumeur, $395. **663-7183.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838**

HULL, mieux que l'hôtel, maison ou app. entièrement équipés, vaisselle, literie, etc., durée flexible. **777-4584.**

HULL, rue Richard, 1 chambre, 1er juin, $360 pas chauffé, ni éclairé Entre 17h et 20h: 770-9670.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234
Gatineau, luxueux 2 chambres avec foyer, bain giratoire, clim., vaisselle, literie, durée flexible.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

LIBRE, 3 1/2, moderne, buanderie, remise, stat., près Galeries de Hull, tranquillité et sécurité, $450. **743-2855**

410 LOGEMENTS À PARTAGER

CHERCHE femme responsable. 2 CHAMBRES, Hull, tout inclus, $300. Joanne, **772-7000,** soir: **771-4951.**

GATINEAU, près hôpital, tout inclus. 246-2037.

HULL, 4 1/2 chauffé, stat., femme, juillet, $247. 777-1243.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

URGENT! Hull, très beau 3 1/2 meublé, piscine, près de tout, de juin à août. Pag. 782-6427 ou 595-4556.

VAL-Tétrault, Hull, 4 1/2, immédiatement, chauffé, pas éclairé, $510, près de la rivière. Diane, 824-5446.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT!
À QUI LA CHANCE? Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$0 COMPTANT, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, $575/mois, 5 appareils. **772-2994**

184 DOLLARD, Hull, duplex (haut), 2 chambres, très propre, tranquille, vue du parlement, $475, non chauffée ni éclairée, 1er juil. **833-9914.**

1ER juillet, Manoir des Trembles, unifam., 3 chambres, 2 s/bains, foyer, garage, cour clôturée, $875. 771-8526.

1ER JUIL., Manoir des Trembles, 4 chambres, 2 s/bains, garage, entrée pavée, cour privée, $850. 595-9575

2 CHAMBRES, $780/mois, constr. neuve de qualité, 1,235 pi car., aucun entretien ext., centre-ville. 246-3563

2 CHAMBRES, près Edelweiss, pas d'animaux, libre. 457-2714

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

6 JEANNE D'ARC, Gatineau (Touraine), juin-juil., bas de maison, 3 chambres, alarme, pour couple ou gens seuls aimant la tranquilité. Marc Tassé 243-0844, 568-3400, poste 272.

87 BOUL. Mont-Bleu, maison luxueuse, 3 chambres, s/jeux, grande cour, garage double, très propre, références, 1er juil. 777-6252.

A louer/vendre, 2 CHAMBRES, encan Masson, personnes responsables, $550. Jour **994-8120,** soir **281-4424.**

AYLMER, 1er juil., en rangée, 3 chambres, s/sol fini, 2 appareils, remise, clôturée, $675. Après 17h: 684-6560.

AYLMER, 1er juil., maison-jardin, unité de bout, 3 chambres, clôturée, stat., près marina, $725. 827-4074

AYLMER, 1er juil., semi 3 chambres, s/sol fini, parqueterie, propre, cour privée, cul-de-sac, $750. **827-5378.**

AYLMER, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, clôturée, $695. 684-0604.

AYLMER, 3 chambres, s/sol, garage, cour, juin. Références. **682-3445.**

AYLMER, libre 1er juin 1999, maison 4 chambres, 2 étages, garage complètement clôturé. 777-1373.

AYLMER, près Marina, semi-dét., secteur tranquille, près écoles, 3 chambres, 1 1/2 s/bains. 682-3378.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stat., $680 + Hydro. Pas d'animaux. 684-0076.

BAS DUPLEX, près UQAH, 2 chambres, 1er juil., $515. 682-5661.

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, 1er juil., $550. 281-3446

BUCKINGHAM, semi-dét. 3 chambres, $500, libre immédiatement. 281-3446

BUCKINGHAM, semi-dét., $550, libre immédiatement. **827-8806, 986-8507.**

CANTLEY, 15 Pink, à paliers (split level), 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, juil., $950. 770-4301, 743-2950

CENTRE-VILLE, unifamiliale, 186 Dollard, 3 chambres, $725 non chauffée, ni éclairée, libre. **833-9914.**

CHEMIN de la Montagne, maison sur 1 acre, 3 chambres, 2 appareils, $600, libre. 455-2675.

CONDO, Perkins, 3 chambres très grand, $580. 561-2894, 991-4768

CÔTE D'AZUR, haut de duplex, 2 + 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, garage, $900, 1er août. Marc 277-9628.

FERME Limbour, 2 étages, 3 chambres, $850, juil. ou avant. **827-2306.**

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, piscine, clim., alarme, cour clôturée, deck, libre, $1,050. **729-3030**

GATINEAU, $675/mois, maison 2 étages, 3 chambres, cour clôturée, garage, galerie, quartier tranquille, près autobus et école. **Julie, 243-7961**

GATINEAU, 79 Jacques-Cartier, 2 chambres, superbe vue sur le pont MacDonald Cartier, deck et quai, 1er juil., pas chauffée ni éclairée, $750. Jour pag.: 786-4877, soir: 568-6214.

GATINEAU, condo en rangée, près hôpital, propre, 3 chambres, pas d'animaux, libre, $670. 745-8227

GATINEAU, en rangée, unité de coin, constr. neuve, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, $830/mois. 291-3259.

GATINEAU, près des Promenades, maison de ville, $700. Option d'achat disponible. **568-7754.**

GATINEAU, près hôpital, semi-dét. 3 chambres, $700, juillet. 766-2744.

GATINEAU, Projet Du Barry, 31 Chazel, semi-dét., 3 chambres au s/sol, $650, 1er juin. 561-3836.

432 MAISONS À LOUER

GATINEAU, quadrex, 4 chambres, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, $650/mois. 643-9584 après 18h.

GATINEAU, rue Graveline, 3 chambres, maison en rangée, clôturée, stat., 1er juin-juil., $550. 669-3231.

HULL, 3 chambres, 2 s/bains, $695, bois franc. 78 Dollard. 561-7204.

HULL, 3 chambres, luxueux, 1,850 pi car., foyer, bain tourbillon, garage, bois franc à la grandeur, 5 appareils, $975/mois, 1er juil. Jour, 595-1800. Soir, 682-2304.

HULL, 3 chambres, près UQAH, 2 stat., 1er juil., $725. 771-7131 #212.

HULL, 3 Ducharme, maison seule, 2 étages, frais peint, 3 chambres + s/sol, libre, $650. 643-2465.

HULL, Carrefour des Brises, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, tapis, foyer, chauffée, éclairée, libre, $950. Après 13h, 246-8783

HULL, Orée du Parc, semi-dét. de 3 chambres, galerie et remise, juil, $750. 595-4904, 568-5956.

HULL, rue Lanctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, $695, libre. **682-3976.**

HULL, semi-dét., 3 chambres, garage, pas chauffée ni éclairée, $850, juil. 770-4301, 743-2950.

HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnettes, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de $650. 777-8835. Visitez notre site Internet www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
coquette maison, 2 chambres, récemment rénovée, à Hull, disponible juin/juil., seulement $650/mois, 772-5070.

MAISON DE LUXE, secteur Manoir Côte d'Azur, 4 chambres, 2 portes de garage, 1er juil., $1,400. 799-7632.

MASSON, 2 min. de l'encan, semi-DÉT., 2 hcambres, s/sol fini, bois franc, grande cour, option d'achat, 1er juil. ou avant. 281-8537, 328-6485.

POURQUOI LOUER: $500 de dépot seulement, quadrex, 26 Laprairie, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $570, bon crédit essentiel, + 2 mois gratuits. 738-7717.

PRÈS de la nature en ville (Hull), à 2 pas des pistes cyclables, maison à paliers, 3+1 chambres, bois franc, foyer, piscine hors-terre, garage, $1,200/mois + électricité, pas d'animaux. Noël Immobilier, courtier immobilier agréé, **PAULINE NOËL,** agent affilié, **778-4352.**

TEMPLETON, semi-dét., 3+1 chambres, secteur paisible, $680. **669-0812**

433 MAISONS À PARTAGER

CHELSEA, site enchanteur, Parc de la Gatineau. 827-5510, 827-5983.

CHERCHE colocataire mature, non-fumeur, maison neuve, tranquille, $350 tout incl., libre. 643-5860

CONDO À HULL, propre, chambre meublée, habité par homme seul (non gai), accès à tout, $320. **772-4370**

GATINEAU, 1 chambre, s/sol, accès à tout, stat., $225. 669-7924.

GATINEAU, accès à tout, meublé ou non, stat. **669-2693.**

GATINEAU, secteur paisible, meublée ou non, recherche personne tranquille emploi stable, non-fumeur, $80/sem. tout inclus. 669-5973.

HULL, Hautes-Plaines, semi-dét., femme responsable, $375. **778-8582.**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. **777-2219**

PRÈS de pont champlain, 3,000 pi car., $500, avec 1 personne. **725-4553.**

435 LOGEMENTS DEMANDÉS

GATINEAU, Côte d'Azur, cherche à louer une maison pour le 1er juil. 243-6215.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, $395. 328-2501

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, $245. 770-7430.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, $250, Gatineau. **568-0360**

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65 +/sem. 797-6484**

$275 HULL, meublée, câble, non-fumeur(euse), aimer chat. 772-5710

$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

$275 MODERNE, accès à tout, **meublée,** tranquille, près Promenades **243-3236**

298 BOUL. Riel, pour étudiant, tout inclus, $200 à $275. 819-983-2203.

2 CHAMBRES, 1er juin, Moussette/ Gamelin, $250 tout fourni. Travailleur/ étudiant non-fumeur. 771-7023.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, $230+ rénovée, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, chambre chauffée, câble, tout fourni, cuisinière, près de tous les services, $175/mois. **682-4479**

AYLMER, maison luxueuse, long terme, meublée, $300. 682-1583.

BEACON HILL, Ottawa, chambre et s/ bains privées, s/séjour, **$400. 749-1279**

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, $250. Bob, **778-5701.**

FEMME non-fumeuse, Hull, près du centre-ville, $300. (819)770-2072

CHAMBRE à louer, $250 par mois, tout inclus. 561-2123.

440 CHAMBRES À LOUER

GATINEAU, accès à tout, stat., étudiant ou travailleur, non-fumeur, $250. **663-7754.**

GATINEAU, face rivière, tout incl., stat., entrée privée, $250. 561-4624.

GATINEAU, libre, stat., étudiant ou travailleur, $250. 663-5825.

GATINEAU, **maison Sahara,** à la sem./ mois (cuisinette, tél., réfrig., s/bains privée), stat. **246-5621.**

GATINEAU, meublées, tout incl., à partir de $200. **Pag. 783-7086, 663-4481.**

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, $285. Après 17h, 669-8696.

GATINEAU, près du lac Beauchamp, très propre, libre, stat. 643-4247.

GRANDE chambre, Gatineau, boul. Labrosse, personne responsable, accès maison et piscine. 669-0347

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $410/mois ou $125/sem. 771-0000.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, central, meublée/chauffée/ éclairée, tél., câble, étudiant. **669-4493**

HULL, centre-ville, **$250 +,** chauffée, éclairée, meublée. **568-1035.**

HULL, dans maison spacieuse, pour femme, prix à discuter. **743-4345**

HULL, paisible, homme, travailleur, mois/sem. **953-4793, 776-6133.**

HULL près de l'UQAH, meublée, $280 et $300/mois. 770-4110

MONT-BLEU, entrée privée, tout compris, non-fumeur, 1er juin, $350/mois. 776-2192.

MONTRÉAL CENTRE-VILLE

Chambres avec poêle et réfrig., $69 + taxes par jour. 514-849-4885.

MTEE Paiement, 3 grandes chambres, non-fumeur, $300/mois. 669-4008.

TEMPLETON, const. neuve, 1er juin, s/sol, s/bains privée, femme préférable, non-fumeuse, travailleuse, accès à tout, stat., $325. Paul, 669-3808

VAL-TÉTREAULT, 5 min. à pied de l'UQAH, plage, parcs, $250. **771-4873**

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE **privée,** 3 repas, câble, tél., $600. Places limitées. 778-5701

GATINEAU, grande maison pour personnes âgées **autonomes/semi-autonomes** rue François. **663-9758.**

HULL, joignez-vous à 7 personnes âgées, non-fumeurs(ses), autonomes ou semi-autonomes. 776-2796.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER AOÛT, **Tourelle sur le Parc,** central, paisible, 2 chambres, face parc, 2e étage, 5 appareils, idéal retraités ou professionnels, $825. **418-889-0522**

1ER juil., Hautes-Plaines, beau secteur, 3 chambres, stores, foyer, rangement, 1 ou 2 stat., $715. 562-2456.

1ER JUIN-juil., Gatineau, 2 chambres, 4 appareils, foyer, près hôpital, unité de coin, $675 pas chauffé, ni éclairé. 827-0904.

2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrig., lave-vaisselle, $625. **246-5983**

2 CHAMBRES, 1er juin/juil., très luxueux, **foyer,** prises lav./séc., plancher **béton,** 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. **246-1751.**

2 CHAMBRES, garage, foyer, 1,200 pi car., près hôpital Gatineau, $635, 1er juil. 986-1769.

3 CHAMBRES, **CÔTE D'AZUR,** 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de $590/mois. 775-3386 ou www.appartnet.com/direct code 2-6

CENTRE-ville, près Cegep Gatineau, 2 chambres. 663-2538 avant 13h ou après 13h: 561-2532.

CHAVOIN, 2 chambres, rénové, remise et stat., juil., sept. 777-4389.

CONDO 1 chambre, bain romain, stat. int., s/lavage, terrasse ext., centre-ville de Gatineau, $550. **669-7504**

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, poêle, réfrig., foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, $639. 773-2423

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres, 1er juil., 1,800 pi car., 2 s/bains, 5 appareils, garage, cour, $925 chauffé, éclairé. M. Giroux, 1-800-361-5303.

GATINEAU, **rue de Morency,** 1,100 pi car., moderne, foyer, 5 appareils, $690 (ou à vendre). **Josée, 243-6290.**

HAUTES-Plaines, 2 chambres, luxueux, 2 s/bains, 5 appareils, clim. et aspirateur central, foyer, garage, remise, pas chauffé ni éclairé, $840, 1er août. 692-1972, 998-2338

HAUTES PLAINES, 2 chambres, 13,045 pi car, foyer, 2 balcons, 2 stat., 2 apppareils, 1er août, $750+ Hydro, **613-443-3696** après 19h.

HULL, 1er juil., 2 chambres, des Sorbiers (près du Cegep), semi-s/sol, 1 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $495. 772-9686

HULL, 2 chambres, tapis neufs, très propre, libre. 771-6569.

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, 4 appareils, libre immédiatement, stat., $650. 776-3785.

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 chambres, clim., 5 appareils, grand balcon, **$675. Jour: 953-2829; soir: 561-3966**

LES JARDINS MONTSARRAT - HULL
2 chambres, 5 appareils, foyer, clim., stat. int., libre. $1,100. 776-4663

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 574

CONTRAT À SANS-ATOUT

Dans les contrats à Sans-atout, il est important de connaître les probabilités de base, comme la possibilité d'une impasse ou du bris d'une couleur importante.

Tous vulnérables
Sud donneur

NORD
♠ 7 5 4
♥ D 10 6
♦ A 7 6 5 4
♣ D 6 -

SUD
♠ A R D
♥ R 8 2
♦ 8 3 2
♣ A R 7 3

OUEST	NORD	EST	SUD
—	—	—	1 ♣
Passe	1 ♦	Passe	2 SA
Passe	3 SA	Ts passent	

Ouest entame du Valet de pique. Quel est votre plan de jeu?

Vous pouvez compter sept levées certaines. Après avoir cédé l'As de cœur, vous en aurez huit. Où trouver celle qui manque?

Il s'agit simplement de reconnaître les deux possibilités qui s'offrent à vous. L'impasse au Valet de cœur, en jouant vers le Dix du mort. L'autre façon de jouer, c'est d'établir les carreaux. Si la couleur divise 3-2, vous aurez amplement de levées pour gagner votre contrat. Quelle est la meilleure façon de procéder? L'impasse gagne une fois sur deux (50%), les carreaux seront 3-2 deux fois sur trois (68%). Mais en plus, il est possible de combiner les deux possibilités. Voici comment jouer le coup: As de pique et petit carreau des deux mains. Vous gagnez le retour à pique pour jouer l'As de carreau. Si tout le monde fournit, cédez un carreau pour en établir deux. Si la couleur accroche, retournez dans votre main à trèfle et jouez cœur vers le dix.

♠ 7 5 4
♥ D 10 6
♦ A 7 6 5 4
♣ D 6

♠ V 10 9 6
♥ A 9 5 4
♦ V 9
♣ V 8 4

N
O E
S

♠ 8 3 2
♥ V 7 3
♦ R D 10
♣ 10 9 5 2

♠ A R D
♥ R 8 2
♦ 8 3 2
♣ A R 7 3

Pas très difficile à se rappeler, les probabilités vous donneront souvent la meilleure solution à un problème, ou du moins la façon de jouer qui vous apportera le plus de chance de réussite.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

PRES de l'hôpital, rue de Grondines, 3e étages, 2 chambres, foyer, garage, $650/mois, libre le 1er août. Contacter Jean-Claude Asselin au 568-5956 ou 595-4904.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

1,300 Pi car., 3 chambres, La Vérendrye est, foyer, grand balcon. **663-5288**

323 DES SORBIERS, Hull, près Cégep et Cabane en bois rond, 2 chambres, 3e étage, balcon 15 pi, vue sur parc, ensoleillé, tranquille, 2 entrées, stat. Vente privée, $59,500. **684-2033.**

AYLMER, magnifique vue sur rivière, concept ouvert, 2 chambres, balcon, ensoleillé, $79,000. **450-672-5500.**

BEAUX condos, certains avec foyer, garage, 5 appareils, Hull, Gatineau, à partir de $54,500. **M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.**

COTE d'Azur, rue Oster, 2 chambres, foyer, 2 balcons, insonorisé, rangement, boisé, endroit recherché, piste cyclable, $71,900. (418)872-7438

HAUTES-Plaines, 3 chambres, balcon, foyer, 5 appareils, $72,000. 682-8500

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, foyer, 1,300 pi car., $79,900. **778-1759**

HULL, près Musée, luxueux 2 chambres, à l'origine $149,000, doit vendre $74,500 **ou échange.** 595-3437.

HULL, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, tranquille, $57,500. 595-1277

HULL, Terrasse du Parc. Pour qualité-prix, c'est le meilleur! Tout incl. Vente privée. 827-5391

HULL, Tourelles sur le Parc, 9e étage, 2 chambres, foyer, clim., 5 appareils, grand balcon, vue sur les montagnes, libre, $97,900. 775-3422, 743-2899.

HULL, Tourelle sur le Parc, 2 stat. int., vue sur la ville, 2 chambres, foyer, clim., beaucoup d'extra. 595-1272.

HULL, vue rivière - Parlement, 2 chambres, 2 stat. foyer, $114,000. **232-1801.**

OTTAWA, 1 chambre, Hillsview Place, 915 ch. Elmsmere. Piscine, stat. $55,900. (613) 764-5501

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

AYLMER, jolie maison de ville, très propre et sécuritaire, près d'un parc et autobus, 3 chambres, s/sol fini, secteur terrasse Eardley, $64,900/$725, non chauffée ni éclairée. 684-6670.

AYLMER, maison en rangée, 1er août, près rivière, piste cyclable, 2 chambres, 3 appareils, 2 stat. **684-8842.**

MASSON-ANGERS, MAISON NEUVE
À VENDRE OU À LOUER
à partir de 399 $/mois.
Pour information
669-0333
sur rendez-vous seulement

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

ORLEANS, 4 chambres, garage, cave finie, cour clôturée faisant face à un parc. Environnement francophone. Propriétaires quittent le pays. Offres raisonnables seront considérées. $124,900. (613)841-5221.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 COMPTANT, $0 COMPTANT
à bas prix, Hull, semi-dét. luxueux neuf, s/sol fini, à côté école primaire, Plateau de la Capitale, pour aussi peu que votre loyer. Réjeanne 792-2386.

$0 COMPTANT! $0 COMPTANT$
À Gatineau. Pourquoi louer? Devenez propriétaire pour aussi peu que le coût de votre loyer. Michel 276-2394, Stéphane 328-2746.

$0 COMPTANT - AYLMER
Semi-dét., NEUF, 3 chambres, garage, bois franc, $99,500. 595-3437.

$0 COMPTANT, finance 100% si qualifié. Super coquette, central, libre, Hull, $575/mois, 5 appareils. **772-2994**

$0 COMPTANT
Oui c'est vrai, pas besoin d'aller à la banque, unifam., semi-dét. maison en rangée, où? Gatineau, Aylmer. La flexibilité est là. **Pierre B. 783-1954.**

$109,000 - GATINEAU, Ferme Limbour, adorable, 2 étages, plafond cathédrale, 2 chambres. 772-9957. www3.sympatico.ca/bneagu/

1,200 Pi car., $473, c.i.t., 3 chambres, s/sol fini, Gatineau. 743-3727.

203 BÉGIN, Gatineau, bungalow, grand terrain, aucune mise de fonds requise, $99,900. Pierre 328-2128.

2 DUPLEX en très bon état, à vendre ou à échanger. Avec ou sans comptant. Centre Hull. 613-824-6989.

$399/MOIS, neuves, à louer/à vendre, Outaouais. **Guy 643-3611, 281-7565.**

3 CHAMBRES, puits artésien, face au Lac des Loups, chauffage électricité et bois, + chalet pour visite. 456-2967

$447/MOIS, capital/int./taxes, 3+1 chambres, Gatineau, rue Magnus, garçonnière, piscine hors-terre, garage. 643-2242

$500 DE dépot seulement, quadrex, 26 Laprairie, Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, paiement total avec taxes: $570, bon crédit essentiel, + 2 mois gratuits. 738-7717.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$87,900, CENTRE-ville Gatineau, bungalow 3 chambres, piscine. **568-1264**

90 SECONDES de la 50 (Labrosse), $115,000. Près écoles. À paliers, 3 chambres (4 possibles), 1 1/2 s/bains, plafond cathédrale, abri d'auto, piscine, grand terrain clôturé. 669-5612

ATTENTION: Gatineau, maison jardin, 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, près hôpital, très propre, libre, moins cher qu'un loyer. Gérard Amyot, GR Lauzon courtier, **771-1327**

AUBAINE! Aylmer, très belle maison 3 étages, 1,775 pi car., 1996, 3 chambres, "loft" de 11x27 à l'étage, évaluée à $135,000, possible à $123,000. Libre le 6 mai. M. Bouvier, Re/Max Vision 568-5141.

AYLMER, bungalow-duplex, stat. pour 4 voitures. Pour inf.: 684-9398

AYLMER, **luxueux jumelé, "Décormag",** 1,640 pi car., + logis/suite parentale, garage double, bois franc, foyer, clim. central, etc., $245/mois grâce au logis. $142,900. 920-0327.

AYLMER, **prix réduit,** belle propriété sur 1 acre paysager, ruisseau, 3 + 2 chambres, garages, toiture et s/bain neuve, **$116,900 nég., 682-9585.**

BENA CONSTRUCTION
Maisons neuves à vendre. 771-9099

BOWMAN, AUBAINE (35 min. de Hull), unifam. 3 chambres, sur terrain d'un acre, $37,000. Idéal pour chasse et pêche. 819-454-2093, 643-9802.

BUCKINGHAM, beau secteur, constr. 1991, 28X42', 3 chambres (grande chambre des maîtres), 2 s/bains, s/familiale, garage attaché 12X26', grand terrain, grand balcon arrière. 281-4797.

BUCKINGHAM, joli semi-dét., cour clôturée, piscine 21', s/sol aménagé, $69,800. 281-9527, 743-2441

CANTLEY, petite ferme, 7.5 acres, grande maison, 4 chambres, et bâtiments. 819-827-8585, 671-4653.

CAUSE maladie. 2 chambres, 12 Réal, Lac Schryer, Montpellier. **428-1313**

DUPLEX conforme, 2+3 chambres. Possible à $78,000. Impeccable. Gatineau pour proprio occupant. M. Bouvier, courtier, Re/Max Vision **568-5141**

GATINEAU, $76,900, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, endroit tranquille. 669-6653.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, bois franc, climat., s/sol finit, 2 s/bain, foyer gaz naturel, fenêtres rénovées, revêtement en vinyl, lave-vaisselle encastré, aspirateur central, remise 12X12, **568-8443.**

GATINEAU (Côte d'Azur), 42 St-Tropez, conception artistique par **architecte-décorateur;** chêne, céramique; meubles intégrés; 6 portes patio; boisé arrière; qualité, originalité, vue panoramique. **Visite libre.** 568-8273

GATINEAU, Ferme Limbour, 72 Abbé Mangin, constr. neuve, 1,260 pi car. sur bois franc, spacieuse s/bains avec bain romain, $116,900. Hélène, 772-2224.

GATINEAU, Mtée St-Amour, avec grand terrain clôturé, 2+2 chambres, foyer s/sol, $94,000 nég. **741-1348**

GATINEAU, paliers, 3 chambres, 2 s/bains, abri d'auto + piscine. **643-2908.**

GATINEAU, semi-dét, 1,340 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi fini, propre, clôturée, remise, **243-5300**

GATINEAU, semi-dét., 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, près école, $88,900 nég. **669-9795**

GATINEAU, semi-dét., Qualitech, près école, Promenades et autobus, 1,580 pi car., 3 chambres. **243-0186**

GATINEAU, semi-dét., secteur Montée Paiement, 1,500 pi car., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol fini. **824-3346**

GRACEFIELD, 3 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, chauffage électrique/huile, remise à bois, grand garage. (819)463-2883

HULL, centre-ville, semi-dét., avec garage, 1992, 1,490 pi car., 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, chauffage central au gaz, clim. central, paysager et clôturée, pas voisins arrière, $109,900, frais notaire payés par vendeur. Hélène, 955-4593.

HULL, Plateau, très grand semi, 1,800 pi car., 1993, foyer au bois, bain tourbillon, plafond cathédrale, grandes fenêtres, garage, clôturée, près école, parc, situé sur croissant. **778-1754**

HULL, **Plateau,** unifam., 1,400 pi car., 3 chambres, 2 s/bains, garage et sous/sol finis, bois franc, céramique, plafond cathédrale et beaucoup plus. Pour Inf.: 778-0227.

LIMBOUR, chaleureuse maison en bois, 2 étages, 9 pièces, serre, p.c.l., grand terrain, remise, $125,000, vente privée. 561-6600

LIMBOUR, semi-dét. 3 chambres, bien paysager, $94,500. 568-4525

MANOIR DES TREMBLES, unité de coin, 1,400 pi car., cour paysager, clôturée, garage, s/sol semi-fini, 2 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine/dînette, s/manger, $88,000. 595-1163.

N.-D.-DE-LA-SALETTE, maison bord de l'eau, tout meublée, $68,000 nég. Soir, 613-271-1649.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, 26X31, garage, poêle à bois, $37,000. **595-7083.**

NOTRE-Dame du Laus, ch. du Ruisseau Serpent, au 8 Mtée Léger, près de l'eau, 3 chambres. (819)767-2878

Plateau de la Capitale, bungalow, 3 chambres, clim., s/sol fini, garage, $151,900. 776-1800.

PLATEAU, semi-dét., **doit vendre vite,** aucune **offre raisonnable refusée,** 3 chambres, bois franc, foyer, s/sol fini, patio/pergola/remise/clôturé **595-6978**

VILLAGE N.-D.-de-la-Salette, 4 chambres, $59,000. 457-4190, 766-2388

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SECTEUR MONT-BLEU, semi-détaché, 3 chambres, très bien rénové et aménagé, parquetterie, $93,000, **771-5217**

SEMI-DET., nouveau: fenêtres, toiture, armoires cuisine. Grande cuisine, piscine hors-terre. Prix intéressant. 243-7141.

SORTIE Montée Paiement, canadienne en brique, 3 chambres, s/manger, bois franc et céramique, foyer, s/familiale, garage double, 1.5 acre, piscine, $126,900. 671-4041.

SUCCESSION
Gatineau, unifam. 3 chambres, près hôpital. Doit vendre! 243-5440.

TERRASSES PAIEMENT, semi-dét., terrain de coin, 3 chambres, s/sol aménagé, céramique, marbre, bois franc, système d'alarme, échangeur d'air, clôturé, asphalté et pavé uni, remise, paisible, école, etc. **$89,900.** 243-6665

VAL-DES-MONTS, accès lac Grand, plage privée très près, 2 étages, 2,300 pi car., 4 chambres, 1er étage: aire ouverte, salon, s/manger (bois franc), grande cuisine (prélart), ensoleillement maximum, vue presque circulaire, grande galerie, garage attenant (porte automat.,), 1 acre, 1987, autobus scolaire, ski, pêche, $119,000 (sous l'éval.) **671-0601**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

GATINEAU, LUXE, CONFORT, extra, $280,000. Financ. possible. **663-5033.**

LOCHABER Ouest, maison mobile 14x70, 3 acres sur rivière Ottawa, grand deck, fosse septique, puits, $55,000. 613-820-5250, 290-8460.

MAISON au bord de l'eau, près du lac 31 milles, sur le lac Roddick, maison de 3 ans, 385 pi de façade au lac, sur 1 acre 3/4, privé, boisé, plancher bois franc et céramique, Jenn-Air, four encastré, immense deck. Faut voir! Christian: (819)243-0712.

MAISON mobile 2 chambres, rénovée, s/sol, **lot 60X140',** stat. double, $34,900 nég. **Cause maladie. 669-5040.**

484 MAISONS À ÉCHANGER

CONDO à Hull contre maison, semi-dét. à Hull/Gatineau. 595-1571.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

$10,000 SOUS L'ÉVAL. + $5,000 remise en argent. Duplex, bungalow, Gatineau, 3 + 2 chambres, conforme, piscine, grande cour, beau secteur, très propre. Michel 663-4344, 759-9796.

2X3 CHAMBRES, duplex, Templeton, constr. récente, idéal pour proprio occupant, $103,000. 743-0953.

3 LOGIS de 2 chambres, tout brique, 1993, impeccable, très bon prix. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141.

3 LOGIS de luxe, près musée, **revenus supérieurs,** appareils. 824-2092

6 LOGIS, 391 Hétu, Gatineau, bien situé, $165,000. Revenu: $33,000, dépenses: $10,530. 827-0429.

6 LOGIS, Hull, Hautes-Plaines, qualité supérieure, app. luxueux avec garage, idéal pour propriétaire occupant, revenus $45,000. 776-3086

6 UNITÉS de logements, Hull, état impeccable, rentable immédiatement. Si désiré: parrainage en gestion gratuit. Johanne au 663-0474.

AUBAINE, 3 logis, Amherst, **$109,000,** revenu à 14%, $15,480/an. **772-9822**

AUCUN COMPTANT, duplex 1 et 2 chambres, 33 Fontaine, Hull. Imm. R.P.M., Roger Prud'Homme, **797-4522**

C.D.M. Construction. 2 maisons neuves avec garage et logement conforme. Avec 10% de comptant achetez le 908 Oasis et logez-vous pour aussi peu de $408 C.I. ou le 8 des Dunes pour $239 C.I. Revenu garanti. A.P.C.H.Q. **243-6364, 561-1971**

GATINEAU, 4 logis, 2X1, 2X3 chambres, revenus $21,180, toujours loués, $118,200 ferme. **568-6145**

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul. La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, 4 logis, brique, grand terrain, revenus $22,260, bon état, hypothèque à 6.45%. Serge Ménard, Les Immeubles R.P.M., 775-1948.

HULL, 4 logis, garage ciment, 25 Sherbrooke, $144,000 nég. **778-0533**

HULL, rue St-Jacques, duplex, 2X2 chambres, grand terrain, **revenus: $9,500/année. 457-4772.**

HULL, secteur Val Tétreault, 3 logis (2X1, 1X3 chambres), revenu $1,400/mois, $155,000. 772-1336.

HULL, triplex, Hautes Plaines, idéal pour propriétaire occupant. 776-9778

559 CHALETS DEMANDÉS

À échanger duplex contre chalet ou terrain sur lac à moins de 30 min. de Hull. **613-824-6989**

CHALET privé à louer pour saison, s/bains, beau lac, plage sablonneuse, fosse septique, près terrain de golf, maximum à 1h30 d'Ottawa. **837-9365**

CHERCHE chalet au bord du lac 31 Milles, pour la première sem. d'août. 643-9461.

559 CHALETS DEMANDÉS

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "CHALETS DEMANDÉS" (rubrique 559), "CHALETS À VENDRE" (rubrique 560) et "CHALETS À LOUER" (rubrique 561).
LeDROIT 562-0222

560 CHALETS À VENDRE

19 ACRES, $110,000 réduit à **$86,500** pour vente rapide. 663-8768

4 SAISONS, 3 chambres, s/bains, 20 milles du Pont Cartier-McDonald, bord du Lac Gilmour. 568-8145.

4 SAISONS luxueux, lac Métayer, Gracefield, meublé, $35,000. 243-6417

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac Forgeron, 4 chambres ou échangerais pour duplex. (819)986-2966.

AU bord du lac Clair, Val-des-Monts, 2 1/2 chambres. 521-2645, 457-4084.

BLACK Bay (Luskville), ch. des Pins, 3 chambres, non fini. $23,000. **821-0317**

BORD du lac Gauvreau, 1/2h de Hull, meublé, solarium, grand balcon, belle vue sur le lac, $59,000. 561-6651

BORD Lac Gagnon, 4 saisons, 3 chambres, cuisine, salon, véranda, garage. 450-961-2555, 819-428-1387.

CHALET 2 chambres, 2 ou 4 acres de terrain sur lac. 457-2714.

CHALET 4 saisons, au bord du Lac Létourneau à Perkins, 20 min. d'Ottawa. 595-4248, 955-6097.

CHALET à Mayo au bord de la rivière La Blanche, coin tranquille, $25,000 nég. **(819) 281-1997 ou (819) 827-2486**

CHALET maison, toit cathédrale, s/sol, 4 saisons, $11,000 ou échange pour camion. (819)663-8872.

CHALET situé au bord du lac Perreault (60 min. au nord de Hull), 2 chambres, s/bains, salon et cuisine. Bon prix. Inf. (819)463-2883.

CHENIER, près de Gracefield, Lac des Îles, chalet 18x24, terrain 120x125, 2 chambres, remise, bord de l'eau. 986-2124

LAC Argile, secteur de sport, 50 km, bon investissement, beaucoup d'eau, tous services, nouvellement rénové, hivernisé, $58,500. **819-766-2739.**

LAC BLUE SEA, 4 saisons, 2 chambres, bord de l'eau, plage sécuritaire, abri pour bateau, 1 1/4 de terrain privé, fosse septique conforme, foyer, satellite, meublé si désiré, $100,000 ferme. 819-449-7447, 465-1079.

LAC Cayamant, 3 chambres, meublé, remise 16X12', chauffage électrique, $54,000 nég. 819-770-8642.

LAC Cayamant, hivernisé, meublé, $45,000. 682-3235.

LAC de l'Argile, 3 chambres, hivernisé, presqu'île, 300 pi. de plage, près golf, + extra. *** Doit être vu! *** 246-8181.

LAC-des-Loups, bord de l'eau, 3 chambres, meublé, 4 saisons, $49,900. 521-1585, 456-3051

LAC des Ours, Notre-dame de Pontmain, Qc, bord de l'eau, 3 chambres, salon, cuisine, s/bians complète, s/sol, chauffage air forcé, p.c.l., $55,000. 669-1602, 663-6189 après 18h.

LAC Huot, 30 min. du pont Alonzo, chalet suisse, tranquille et privé, bord de l'eau. 241-5966, 746-6905.

LAC Létourneau, bord de l'eau, Val-des-Monts, Montée Paiement, 30 min. d'Ottawa, 2 chambres, hivernisé. 684-2640, 819-671-7512.

LAC LITCHFIELD, Campbell's Bay, hivernisé, bord de l'eau, 3 chambres, meublé, chauffage électrique, poêle à bois, 1 acre, **684-4966.**

LAC McArthur, 3 chambres, meublé, $56,000 **OU À LOUER. 243-0622**

LAC McGuire, Buckingham, 3 saisons, 4 chambres, terrasse. **986-9361**

LAC Schryer, chalet 3 chambres, meublé, accès au lac, belle plage. 6130744-2748, 819-428-2276.

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, $65,000. **827-4445.**

LAC Simon, ch. Caron, bord du lac, 3 chambres, garage, remise, grand terrain avec beaux arbres, coin tranquille, 5 min. du golf, $119,900. (819)428-1203.

LAC SIMON, domaine de 32 acres, emplacement unique. **777-2777.**

LAC Simonet, 3 chambres, façade sur l'eau, $49,900 ferme. 243-6475

LAC St-Pierre, 4 saisons, 2 chambres, 2 terrains, $78,000. Robert 457-4998.

LADYSMITH, cèdre et pin, 24X40, 29 acres, hivernisé, $63,000, **OU À LOUER. 823-3015.**

LA PÊCHE, 2 chambres, hivernisé, 1 acre +, accès à l'année. 459-2164.

LUSKVILLE, plage Albert Tremblay, 18 des Vacanciers, 2 chambres, meublé, $34,900. 455-9410, 776-3226.

NOTRE-DAME-du-Laus, avec s/sol, hivernisé, meublé, 3 chambres, accessible à l'année, lac des cèdres, $35,000 nég. 986-3799

PETIT chalet, $45,000, avec 2 grands terrains, bord de l'eau, vue superbe. Faut voir! 246-9748. Cell.: 664-8661

PETIT lac des Cèdres **(près Maniwaki),** 4 saisons, chemins ouverts à l'année. Bon prix. 819-449-7514, 449-5983.

560 CHALETS À VENDRE

VAL-DES-BOIS, chalet 4 saisons, bord du Lac Orignal, 3 chambres + 1 au s/sol, $79,000. 568-5509.

VAL-des-Bois, entièrement meublé, chauffage propane, 15x20, terrain 150x150, $23,000. (450)622-4612

VAL-DES-BOIS, lac Indien, meublé, hivernisé. 951-2610, 986-5106.

VAL-DES-MONTS, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, puits artésien, coin paisible, $39,500 nég. **663-8110**

VENTE de succession, plage Tremblay, 14,000 pi car, $19,500. **595-0271**

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "CHALETS DEMANDÉS" (rubrique 559), "CHALETS À VENDRE" (rubrique 560) et "CHALETS À LOUER" (rubrique 561).
LeDROIT 562-0222

561 CHALETS À LOUER

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

24X32, 3 CHAMBRES, pédalo, plage, au bord du lac Bélair, Masham, 45 min. au nord de Hull. 986-7741

2 ET 3 CHAMBRES, belle plage, bonne pêche, fin de sem. et sem., lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540.

3 CHALETS de bois rond, haut de gamme, foyer, près rivière, près de Montebello. **(819)522-6232.**

4 SAISONS-privé, bain, foyer, pêche, bord de l'eau. **N.-D. du Laus: 243-6917**

5 CHAMBRES, 1 1/2 s/bains, Lac Corbeau, N.-D.-du-Laus. 643-1645.

AU BORD de l'eau, 45 min. d'Ottawa, 2 chambres, $450/sem. 457-2899.

AU bord lac Bowman, petit, style condo, 1 chambre, pédalo/chaloupe, $175/fin de sem., $350/sem. **454-2943**

AU Lac Profond, à Blue Sea, 4 saisons, sem. et fin de sem. **819-463-2524.**

AU Petit lac des cèdres, bord du lac à Messines, 2 chambres, à 1h15 de Hull, $175/sem., $30/jour, minimum 3 jours. vacances et pêches. Possibilité d'activités. Inf.: **819-465-2585.**

BLUE Sea, bord de l'eau, 4 1/2, style condo. 776-0433 ou 819-463-3261.

BORD de l'eau, plage, $350/sem., $175/fin sem. De juin à août. **669-8496**

BORD de l'eau, tout équipé, canot, pédalo, plage, $250/sem. **281-7620.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $250/sem., 454-6033.

EASTALDFIELD, chalet saison été et chasse, 100 acres, près du golf et pêche, 45 min. de Hull. 456-3063.

GRACEFIELD, 3 chambres, tout inclus. Juillet/août. **(819)449-0899/8591**

LAC à la Perdrix, Val-des-Monts, 2 chambres, privé, saison. 669-1386, fin de sem. 671-5567.

LAC à l'arche, près Lac Cayamant, 4 saisons, bord de l'eau, 3 chambres, au mois, saison. 281-5023, 743-8645

LAC Blue Sea, Messines, belle plage, grand terrain boisé, golf à proximité, à 120 km de Hull. 819-465-2506.

LAC Blue Sea, Paradis du Lac (Notre Domaine), sem./mois/saison. Raymond Lacroix 819-463-2250 (mess).

LAC Bowman, chalet, $250/sem. 777-9546, 454-2430.

LAC Desormeaux, 2 chambres, équipé, $350/sem. **778-1327, 684-9292**

LAC des Plages, sem., mois ou saison. Suzanne, 443-2929, 835-2525.

LAC EN COEUR, chalet neuf, tout équipé, sem. et fin de sem. 281-6464.

LAC Gagnon (Duhamel), luxueux. Location à la sem. ou au mois, du 5 juin au 16 juil. Pas d'animaux. **246-0033**

LAC Metayer, environs de Gracefield, 2 chambres, $350/sem. Belle plage. 463-2155 après 17h.

LAC Rond, chalet équipé, s/bains, belle vue sur le lac, au mois ou à la saison. 246-1060.

LAC ROND, tout équipé, s/bains, plage, bateau, $550/sem. **771-5379**

LAC SCHRYER, 4 saisons, 3 chambres, plage sablonneuse et privée, pêche, tout équipé, abri moustiquaire, pédalo, chaloupe, loué à la sem.: mois de juin, dernière de juil. et dernière d'août. (613)443-6315.

LAC Schryer, chalet ou roulotte, belle plage, pédalo, $350 ou $300/sem., $2,500 ou $2,000 pour la saison. 613-744-2748, 819-428-2276

LAC Simon, 3 chambres, plage sablonneuse, saison $4,000. **827-4445.**

LAC SIMON, à la saison, 2 chambres, accès à la plage, paisible, $2,400, 819-428-3431.

LAC SIMON, à vendre ou à louer à la saison, 2 chambres, plage. 428-7754

LAC STE-MARIE, 2 chambres, meublé, accès à l'eau, **772-8926.**

LUSKVILLE, 25 min. Hull, joli site, bord de l'eau, tout équipé. Saison. **684-6395**

MONTPELLIER, lac, pédalo, couche 8, à partir de $450/sem. **613-837-2418.**

MONT-TREMBLANT, moderne, tout équipée, couche 6, sem/mois/saison. (819)684-0679.

PÉMICHANGAN, 3 chambres, privé, plage, chaloupe, canot. **819-463-3459.**

561 CHALETS À LOUER

VAL-des-Bois, rivière, 4 saisons, 4 chambres, 2 s/bains, plage. 663-4872

VAL-DES-BOIS, sur lac Orignal, 4 saisons, 3 chambres, tout équipé, rénové à neuf. (613)443-4814.

OFFRE SPÉCIALE DU MOIS DE MAI OBTENEZ 25% DE RABAIS
sur le tarif de publication de votre petite annonce dans les sections "CHALETS DEMANDÉS" (rubrique 559), "CHALETS À VENDRE" (rubrique 560) et "CHALETS À LOUER" (rubrique 561).
LeDROIT 562-0222

562 FERMES

500 PIEDS du lac Nominingue, à 25 minutes du Mont-Tremblay, ferme maraîchère et céréalière de 266 acres, maison de style et victorienne de 14 pièces, étable chaude et froide, poulailler, graineries et autres bâtisses, kiosques de fruits et légumes sur la route, 117 sites enchanteurs (paradis du chevreuil), plantation avec petit lac drainage souterrain. Immobilier Nord, (819)623-4334 Claudette.

FERME-loisir ±100 acres, 5 min. de Buckingham, $158,000. 281-3765

PETITE-Nation, fermette 23 acres . Canadienne 4 chambres, 2,300 pi car, semi-s/sol fini, très privé, boisé, culture, vue imprenable. Ski (Tremblant) 30 min., golf 3 min. **819-522-6132**

563 MAISONS DE CAMPAGNE

MASHAM, **1er juil.,** 3 chambres, $625, pas chauffée ni éclairée, **776-5006.**

564 MAISONS MOBILES

1974, 12x64, GATINEAU, parc Riviera, $16,600, aubaine. 455-2374

AUBAINE! 3 chambres, **17-13e Avenue O.,** Gatineau, **$20,000.** Libre immédiatement. **613-248-1920.**

À VENDRE: 2-2 chambres et 2-3 chambres, parc Riviera, Gatineau. Michel 568-4111, 595-1035.

IDÉALE pour chalet, 12'X44', peinturée, tapis neuf, $17,500, incluant le transport. 663-1215.

MAISON mobile avec lot, Limoges, abordable, 3 chambres, toit neuf, avec garage, 20 min d'Ottawa, $39,900 ou à louer à $550. **764-3298**

570 TERRES

150 ACRES, région Kazabazua, excellent pour la chasse, $30,000. Réal: 819-671-1930.

243 ACRES vierges. Résidentiel. **Érablière.** Lac. Chalet, chasse. **778-0222**

COMM., résidentiel, 2 acres: $5,000; 22 acres: $15,000; 42 acres: $30,000; 40 acres + lac privé: $60,000; 70 acres + lac privé: $75,000; 456-1733.

IDÉAL pour la chasse. Lac-des-Loups, 180 acres, $40,000. 669-8711.

575 TERRAINS

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, $6,700, pas dépôts, $90/mois. 684-3572

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
À partir de $14,000 l'acre
Ch. pavé, autobus. Percy Gagnon, 819-328-2073.

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! **671-1900**

2.5 ACRES, Domaine des 4 Saisons (Val des Monts), 7min. autoroute 50, très bien situé. Financement disponible, prix nég. 669-4474

2 TERRAINS, 145'X270' ch., à Gatineau, près de la 50, hauteur boul. Labrosse et Costco. 663-7209.

2 TERRAINS, lac Schryer, cadastrés, 100X200, les 2: $7,000. 669-2149.

3/4 D'ACRE, 1/2 mile de Rockland, à la croisée de la 117 et Clarence Creek, prêt à bâtir, $24,000. 819-585-4695, 613-446-4905.

3 ACRES, prêt à construire, St-Pierre de Wakefield, $30,000 nég. **246-1933.**

3 KM de Notre-Dame-du-Laus, lac des cèdres, cadastré, prêt à construire, plage, $25,000 nég. 986-3799

3 TERRAINS Côte St-Luc, $16,750 chacun. 782-9893.

ANGE-Gardien route 309, choix d'un acre et +, Rivière Lièvre. 568-0050

AUBAINE 150X135 zone blanche, Gatineau, $5,000. 669-9400.

AUBAINE $7,000, 1 acre, prêt à bâtir, Val-des-Monts. 671-3365

AYLMER, rue Lynn, magnifique terrain, boisé, de 12,000 pi car., tous les services (incl. gaz), près des écoles et de McConnell-Laramée. 664-5305

AYLMER, Wychwood, beau terrain prêt à construire, près de la rivière. 75X112', prix demandé **$32,000.** 685-0624.

BOISÉ avec plage et électricité, bord du Lac Lacroix, région Lac Cayamant. 819-463-4446.

BORD du lac Long, environ 1 1/2 acres, prêt à construire. **613-745-1161**

CANTLEY, ± 1 acre boisé, 176' façade X 315' profondeur, valeur $15,000 pour $8,500. 595-2877.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de $14,500. **827-0171.**

575 TERRAINS

CANTLEY, boisé, 55,000 pi car., façade 250', évaluation: $21,500, vente $14,900. 243-7447.

CANTLEY, terrain de 1 3/4 acre, avec vue imprenable sur la rivière Gatineau et accès privé à la rivière. Après 18h sur semaine: 827-1231.

CH. DES PINS, CANTLEY
±52,500 pi car., $19,500 nég.
669-6172, 1-800-407-6172

CH. MONT CASCADES, 1 acre et +, panoramique, beau terrain, boisé, $9,999 et plus. 827-0435

CÔTE D'AZUR, rue Roquebrune, $67,500. 561-3554.

EDELWEISS, terrain cadastré au bord de l'eau, $20,000 nég. 243-1680

FERME LIMBOUR, COTE D'AZUR. Terrains avec services complets, **pas de taxe d'amélioration locale (économie de $600/année),** voisinage agréable, environnement contrôlé, aucun commerce, rues pavées, écoles primaire et secondaire à proximité, parcs et pistes cyclables, service d'autobus. **à 1 min. du boul. La Vérendrye, 4 min. de l'autoroute 50.** À partir de $23,000. **561-5491, 778-4445.**

GATINEAU, bord de l'eau, 53x100. Faites une offre. Transfert. 669-2836

GATINEAU, Plateau Mont-Royal, **vue sur la ville,** secteur de prestige, terrains pour unifam. ou jumelés. Tél.: (819)478-5859.

GATINEAU, terrain pour unifam. ou jumelée, avec services, prêt à construire, rue pavée. **Aubaine. 776-8888.**

HULL, rue des Peupliers, 66'X175', $48,000; **Golf du Dôme,** 60'X100', $48,000; **Chelsea,** chemin de la Mine, 1 acre, $55,000. 770-3003.

LAC de l'Argile, bord de l'eau, service d'eau et égout inclus. 986-1128, pag. 595-6586.

LAC GRAND BITOBI, Gracefield, 450 pi bord de l'eau, 1.4 acre, cadastré, $18,500. (819)671-3459.

LAC Notre-Dame, Masham, 3 dont 1 riverain, 4.5 acres, $29,000. 561-4753.

LAC SINCLAIR, bord de l'eau, 1.5 acre, boisé, $19,500. 568-8549.

LAC St-Pierre de Wakefield, terrains riverains de plus d'un acre, à partir de $23,000. Jour: **776-1118,** soir: **457-9767**

LAURENTIDES, pas de comptant, boisés, sur lacs, rivières ou avec accès, 1 à 100 acres. 1-800-563-4364.

PERKINS, 1 acre, boisé, prêt à construire. Urgent, faut vendre. 663-3557.

PERKINS (2 km), 1 à 1.6 acre, arpentés, cadastrés, $14,000 ch. **743-4141**

PERKINS (dans le village), terrains disponibles pour constr. immédiate. Pierre, 671-5935, pag. 566-1472.

RECHERCHEZ BEAU QUARTIER? Aylmer, Wychwood, 50X100, $29,900. J. Marquis, (514)849-0778. Financement disponible.

SECTEUR Blue Sea, lot en bordure de lac. Prix réduit, financement sur place. 463-3523, 778-7533

STE-THÉRÈSE, Haute Gatineau, prêt à construire, 1 acre, Lac Léveillée, $12,500 nég. 561-6235.

ST-JOVITE, magnifique vue directe sur Mont Tremblant et St-Jovite, cadastré, aqueduc, prêt à bâtir, 21,000 pi car., $33,000. 819-425-5870.

TERRAIN avec services, 7,200 pi car., près de la nouvelle école à Angers, $23,500. 986-6248

TERRAIN de 51 acre au bord d'un lac. (819)463-4132.

TERRAINS au lac McGregor, 1 acre minimum, $25,000 ch. Pag: **955-4750.**

TERRAINS riverains, municipalité de Lac Blue Sea, aucun comptant, financement sur place. (819)463-2444.

VAL-des-Monts (Perkins), 1 à 25 acres, bord de l'eau ou droit de passage, financement. 281-4802.

580 BUREAUX À LOUER

151 LABROSSE, édifice, professionnel, 1,300 pi car., $7/pi car., 1er étage, grand stat., 1er juil. **663-7781, 663-5288**

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. **772-9383, 770-2222**

247 CH. FREEMAN, Hull, 720 pi car. avec clim., salle de réunion. Stat. gratuit. 771-5803, 595-1035.

360 MALONEY est, Gatineau, 600 à 2,000 pi car., libre, $8 + tout incl., stat. Maurice Boucher **669-0746, 712-7293.**

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageable selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de $5/pi car. Aussi 3,800 pi car. pour club ou danse sociale. **Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

569 ST-JOSEPH - 26 ST-RAYMOND

Hull, 225 à 1,600 pi car.: $11.50 brut tout inclus, grand stat. **771-6266.**

765 BOUL. St-Joseph (intersection rue Isabelle), emplacement de choix comprenant déjà médecins, notaires et comptables. **777-2777.**

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL, rénové, $200 à $320, inclus beaucoup! Termes flexibles. **777-1128,** (9h à 20h).

FACE GALERIES DE HULL, moderne, 650 pi car., stat., clim. 777-9550.

IMMEUBLE patrimoinial, 116 du Portage, Hull, stat., équipement de bureau, salles de rencontre. 778-2536.

LOCAUX près du C.H.V.O. Hull, tout inclus, 725 et 1,200 pi car., prime à la location. 777-4628.

585 COMMERCES

À LOUER: Atelier de carrosserie avec ou sans équipement, Gatineau, libre. **454-2311.**

A LOUER: occasion d'affaires, restaurant pizzeria avec équipement. Très bon prix. Après 18h, 281-3456.

À OTTAWA, commerce au détail depuis 25 ans. Produits/aliments naturels, vitamines, suppléments, cosmétiques, produits en vrac. 233-4746

À vendre dépanneur à la campagne, avec logis 3 chambres, Sylvain: 281-1538 (laisser mess.)

À VENDRE: TRÈS BELLE FRIPERIE. Clientèle établie depuis 3 ans. Cause transfert. **Jour: 771-6400, soir: 776-4955.**

CAMION à patates frites, tout équipé, entièrement mobile, $11,500. 775-2095, 663-2957.

COMMERCE de sablage de planchers. Équipement presque neuf encore garanti. Cause maladie. **595-0022**

DÉPANNEUR avec 2 logis, 181 North East. Jour 669-3009, soir 669-5710.

FRIPERIE à vendre à Buckingham. **281-8390** ou **663-8131.**

GATINEAU, dépanneur, bien situé, bon potentiel, clients sérieux seulement, comptant nécessaire. **643-4616.**

MAGASIN d'électronique et variétés, tabagie, loterie. Très bon chiffre d'affaires. 773-4182 ou 983-1216.

PETIT dépanneur et pizzéria **à louer** à Hull. 771-7307.

RESTAURANT à vendre. Imm. R.P.M., Roger Prud'homme, 797-4522.

590 ENTREPÔTS

3 MIN. des terrasses, entrepôt 8,000 pi car., 2 étages, plafond 17 pi, aménagement selon besoins. 595-4898.

À LOUER à Hull: 3,000 à 9,000 pi car., hauteur 20 pi, bureau disponible. Serge Ménard, Les Immeubles R.P.M., 775-1948.

ENTREPOSAGE seulement: 300 pi car., près de l'usine Bowater. Marc Tassé 568-3400 poste 272.

ENTREPÔT à louer au 76 Lois, 2,000 pi car., plafond 16 pi, possibilité de transformer en bureaux et/ou salle de montre, très bien situé. 223-0174.

GATINEAU, 24 de Bécancour, 40'x40', porte de garage 14'x12' - 40'x100' divisibles à 3,000 pi car., plafond 16', $6/pi car. 643-5299.

GATINEAU, Aylmer, 700 à 2,250 pi car., porte de garage 14', bureau. **663-5297**

GATINEAU, Parc Gréber, 1,500 pi +, 20 pi hauteur, mezzanine, porte de garage 12'X14', façade vitrée, chauffage gaz radiant, libre, $6/3 net. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman, 771-8458, après 18h: 827-1307.

SECTEUR parc industriel Gréber, 3,500 pi car avec quai de chargement et 2 portes à niveau 12x14 pi, 243-4221 ou 669-9124.

595 LOCAUX

130 AV. GATINEAU, commerce/bureau, grandes vitrines, $450. 568-5625

148 EDDY, local 800 pi car., très propre, prêt à servir. Inf.: 144 Eddy.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX, 170 St-Joseph, Hull, bois franc, 1,000 pi; 400 pi., $1,150; $450, chauffés. 799-2260.

400 BOUL. Taché, Hull, locaux jusqu'à 4,000 pi car. dans centre d'achat, loyer réduit, 778-1055, 777-9781.

700 À 2,250 PI. CAR, Gatineau, Aylmer, porte de garage 14', bureau. **663-5297**

AYLMER, Place Lucerne, 1,452 et 2,300 pi car., idéal dépanneur, autre commerce ou bureau. **1-888-328-4891.**

BUREAU, entrepôt commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéroparc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

ESPACE commercial, 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, **$650/mois.** 771-6858.

ESPACE commercial à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. **663-1722.**

GATINEAU, 141 de la Savane, local 700 pi car., bien situé; **460 Gréber,** à louer, local comm. au r.-de-ch. et bureau à l'étage. Prix avantageux. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

GATINEAU, 545 Maloney est, 4,000 pi car. 669-3009, soir: 669-5710.

GATINEAU, espace commerciale, 880 pi car. à 2,000 pi car. **663-5853.**

GATINEAU, grand atelier bien situé pour fabrication de cabinets, avec tout l'équipement. 568-1122.

HULL, 140 Edmonton, 2,000 pi car., porte de garage, libre. 243-5300

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 240 boul. St-Joseph, espace commercial, 400 pi car., **$450/mois** chauffé, éclairé. 771-6052

HULL: 2,500 ou 5,000 pi car, avec 2 grandes portes de garage 14x14 et porte d'entrée, 16 pi libre. Secteur industriel ou commercial, secteur Freeman, 771-8458, après 18h: 827-1307.

HULL, Fortier, dans **mini-centre près Village Cartier,** 650 pi car. **772-9822.**

LOCAL commercial 1,500 pi car., 1030 St-Joseph, Hull. 770-3028

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

ABSOLUMENT DÉBORDÉ
Surplus de contacts. Manque de représentants. Besoin d'aide. Profiter d'un réseau en pleine expansion en télécommunications. (819)770-8770.

ATELIER de réusinage d'alternateurs et de démarreurs: occasion unique d'acheter équipements et inventaire à bas prix ($20,000) et de louer local ($400/mois). Henri 827-1687.

ÉQUIPEMENT de lettrage, décoration sur styromousse, acrylique et inventaire. **819-428-2233. Cause maladie.**

GRAND RESTAURENT de Beefsteak, ouvrira en juillet, accepterais investisseurs/participants, actif ou non, au **(613)292-2110.**

POSSÉDEZ votre propre entreprise grâce à un Géant des Télécommunications. Revenus illimités. Pas d'employés. Temps plein ou partiel. Aucune expérience nécessaire. Si vous avez l'esprit d'entrepreneur. 613-231-9523.

VENTE liquidation, dépanneur bien situé à Hull, aménagement neuf, chiffres d'affaires $200,000 à vendre $18,000 tout compris. 778-0279.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

761 BOUL. St-Joseph, Hull, à louer. Richard Jong, 777-1688.

PONTIAC, dépanneur équipé, licencié, + 2 logis de 2 et 3 chambres. Gens sérieux seulement. 819-648-2833.

598 FRANCHISES À VENDRE

BOUTIQUE TIMING, concept unique, Galeries de Hull. Jour de 9h30 à 17h30: **1-819-372-0888.**

FRANCHISE de Nutri-Zoo, secteur Gatineau. 643-3356.

TERRITOIRES de franchises sans impôts sur les bénéfices. Secteurs choisis d'un bout à l'autre du Canada. Frais initiaux peu élevés. Offre d'une durée limitée. Emplacements déjà existants également disponibles. Composez le 1-877-215-3984 pour en savoir davantage ou visitez notre site Web: www.libertytax.com

599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ MAINTENANT! Vous recherchez l'âme soeur? Appelez les experts INTRO OPTIONS. 233-9697.

GRATUIT POUR DAME!! (temps limité) SINGLE SEARCH - Un système basé sur la compatibilité. 663-0060.

TRISTAN ET ISEUT. L'amour comme un parfum d'été. **561-4000**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

CHERCHE partenaire de danses sociales, professionnel, pour compétitions. Josée 613-723-6592.

HOMME 40 ans, (anglophone), cherche compagne féminine. 247-0928

HOMME 65 ans seul, cherche femme seule, sérieuse, 45-55 ans. 243-7174 avant midi.

601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. **Madame Bé,** 986-2058.

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ASTRO-VOYANTE réputée, tarot, Madame De Gaspé. 1-877-239-4779 (Info. Sans frais).

CLAIRVOYANTE, VOTRE AVENIR, le connaître, le prévoir, par les cartes du tarot. 1h: $30. Nicole, 281-4004.

HAKIM, médium-clairvoyant, africain, résouds vos problèmes: amour, chance, affaires, réconciliation entre couples, retour rapide de la personne aimée. Rapide et efficace. 234-5296.

JE me présente, Justine, j'ai plus de **40 années** d'expérience en voyance.
8 minutes GRATUITES
1-900-451-5276, 24h, $3,79/min.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct.
4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

MME DAPHNÉ, lignes de la main, cartes. 243-3802.

602 MESSAGES PERSONNELS

100% ABANDON, abordable, agréable. 378 Notre-Dame, 663-2091.

100% ABANDON, Anik, belle, distinguée pour un doux massage. **246-2998**

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-6476**

100% GARANTI - DISCRET
★★★★★ Michelle ★★★★★
Privé, ouvert tôt 8h a.m. 663-6574.

100% SATISFAISANT, massage garanti, belles masseuses. 246-5957

26 ANS ★ 5'6" ★ 118 lb ★ FANNY ★ 36C ★ sexy ★ massage ★ **771-7343** ★

$39,99 - MASSAGE AVEC EXTRA
10h à 20h, lun./ven. Cindy, **663-8123.**

$40 MASSAGE AVEC EXTRA 24H
Provocante, excitante, 684-8051

APPELLE-MOI, super massage. Lève-tôt de 8h à 17h. Privé, discret. Johanne, 663-2091.

À TOI déesse du massage, **Vicky.** 663-0688

ATTENTION détente global massage garanti plus réflexologie. **770-2936.**

ATTENTION, nouvelle à Moment de Détente, Marie-Jo. 246-5957.

ATTENTION
Super massage Jackie. 246-5957

★★★ **À VOUS** ★★★, Moment de détente vous offre massage **extraordinaire**
663-2091, 246-5957

BARBARA, belle mulâtre, 23 ans, super massages. 663-0688.

BELLE FEMME disponible. Chez toi seulement. 246-4140

BELLE rousse, 25 ans, 44 D, massage, + domination, 24h. 771-9573.

BONJOUR, un **très** bon massage, pourquoi pas? 771-0073 merci.

BONNE détente. Un bon massage? Du lun au sam. 568-1118.

CINÉMA FILM XXX; aussi visionnement privé; jolies filles; spectacle privé érotique. **175 ch. Montréal, Vanier, Ont., suite 304/301.** de 11h a.m. à 12h p.m.

CRUELLES!... À écouter à genoux, 18+. 1-819-976-3344.

DANSEUR pour occasions, masseur, gars musclé. 328-5933.

DISCRÈTE, massage chez toi ou chez moi. Jizelle, 40 ans +. 777-4141.

♥♥ DOUBLE TES PLAISIRS ♥♥
40DDD, discrétion assurée. **770-4665.**

EMERAUDE
La plus sensuelle et la plus belle en ville. 568-0103.

FEMME d'expérience, mature, 24h
♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FRANCISCA vous reçoit
669-8911

GUÉRISSEUR, certifié.
Roger, 669-3944.

JE te veux! 1-900-677-2424. $2,91/min., + 6 min. gratuites, 18+.

MAINS MAGIQUES, $30 massage doux et relaxant. Marie-Hélène, 246-4742.

MASSAGE CALIFORNIEN, relaxant et sensuel par homme. **777-8216.**

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.

MASSAGE suédois, bon pas cher et musculaire. Line, 9h à 22h, **669-9253**

MASSAGE très plaisant, f./h., satisfaction garantie. M'essayer c'est m'adopter. 9h à 23h. Lucie, 771-6175.

♥NOUVEAU♥ massage sensuel privé pour h./f., couple, plaisir + discrétion assurée. Sébastien, **771-9420**

NOUVEAU! Tu veux te détendre, massage au complet, appelle au **725-7254**

POUR ton plaisir, $20. Luc, 859-6901
Homme, femme, couple.

RELAXATION par la magie du massage sensuel. **770-0689**

♥♥ SENSUALITÉ "MAX" ♥♥, douceur assurée, 40-D. Suzy, 771-9324

SPÉCIAL / MASSAGE
chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER massage propre et discret. Christine, 595-9267, h./f., 9h à 22h.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon, à ce beau cadeau de belles filles sensuelles. 850-9403.

100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.

100% 1er ABANDON, jolie demoiselle chaude, sensuelle, vous garantit l'extase. 24h. **Roxanne 778-2212.**

100% 1ère agence où le rêve devient réel. (Nouveau). **TOP MODEL,** Débutante bienvenue. 328-4386.

100% ABANDON, jeune fille pour combler désirs et fantasmes, couples disponibles. Vanessa, 921-1188.

100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.

100% **BELLE BLONDE,** 38C. 328-2684.

100% CLASSE, beauté, discrétion. Se déplace. **775-2216.**

♥100% CORPS À CORPS♥, belle rousse pour votre plaisir, yeux verts perçants, 38D-26-36, **Jade. 328-8565.**

18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. **328-6583.**

$60, SERVICE complet, femme noire. 24h, **663-1690.**

♥♥ 7e CIEL ♥♥
... 568-8794

AGENCE AMOR, 771-AMOR(2667)
Un moment de détente.

AGENCE Blue Doll. Appeler après 20h, 775-8046.

♥ANIK♥, BELLE PROFESSIONNELLE
Maintenant disponible pour femme aussi, **36D-27-36. 243-4861.**

AU TERRAIN DE JEU: "BABY-BOOM", jeunes demoiselles 18/21 ans, se déplacent 24h pour vous messieurs. Beauté et discrétion garantis à 110%! Plusieurs nationalités disponibles. (613)799-5033

BEAU garçon, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. **770-4131**

BELLE GROSSE FEMME noire, 42DD, 185 lb. Sheila, 240-4798.

BELLES QUÉBÉCOISES, 568-4344
♥ Chez toi ou chez moi ♥ 24h sur 24.

♥♥♥ CANDY ♥♥♥ Rendez-vous privé, 38C, 25 ans. **771-5192.**

DEVINE, belle femme noire, 44DD. **724-9340.**

ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... **663-7310.**

JEUNE femme, belle grosse noire. 24h, **328-5180.**

603 SERVICES D'ESCORTE

DIAMANT ENR. 24H
Nouvelle administration, avec filles de classe, spécialement choisies pour vous satisfaire, accompagnement disponible, prix très compétitifs.
663-0694

EXXXTASE ENR. - EXCELLENCE ENR.
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%

Isabelle, 18 ans, 4'7", 85 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34B-24-34
Rachel, 18 ans, 5'4", 120 lb
cheveux châtains, yeux bleus
36C-26-36
Julie, 19 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
34C-24-34
Ruby, 19 ans, 5'6", 130 lb
cheveux blonds, yeux pers
38C-36-26
Patricia, 19 ans, 5'11", 125 lb
cheveux blonds, yeux bleus
34C-26-36
Chantal, 19 ans, 5'9", 125 lb
cheveux auburn, yeux pers
36C-26-36
Monika (noire), 20 ans, 5'6", 115 lb
cheveux et yeux bruns
36C-26-36
Cassandra, 20 ans, 5'8", 125 lb
cheveux bruns, yeux verts
36C-26-36
Erika, 22 ans, 5'8", 125 lb
cheveux roux, yeux bruns
36C-26-36
Elizabeth, 25 ans, 5'6", 125 lb
cheveux roux, yeux verts
36C-26-36
Angèle, 25 ans, 5'2", 110 lb
cheveux bruns, yeux bruns
36C-26-36

AUCUNE DESCRIPTION FICTIVE
ANNONCE/AGENCE INDÉPENDANTES
On reçoit, 24 h, Claude 276-2767

JOLIE demoiselle, 38D-26-36, 5'9", 24h, hommes, femmes, couples. Jennifer, 921-1188.

JOLIES femmes, discrètes pour plaisirs intimes. Se dépalce. **775-2216**

♥LE FANTASME♥
6 jolies demoiselles vous attendent pour vous satisfaire, 24h, **561-1817.**

MOMENT MAGIQUE ENR. 24H
Vous offre **(hommes, femmes et couples).** Discrétion assurée. Accompagnement disponible. 328-8909.

NID d'amour, séductrice, charmeuse et distinguée. Se déplace. **775-2216.**

NOUVELLE agence, escortes de classe, femmes 18 à 30 ans. Couple, fantasmes de tout genre, 24h, 7 jours sur 7, discrétion assurée. **775-7629**

PLAISIR GARANTI!!! Belle, jeune, propre et privé. 742-6437.

RENDEZ-VOUS secret sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

SENSUELLE MÉLANIE
955-6250 ★ 778-7592
★ Pour hommes seulement ★

SOPHIE - 771-8755. Sensuelle, Coquette, discrétion assurée!

VOYEZ l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. **Pour bricoleurs:** autos de $500 à $1,500, aussi **autos vérifiées:** 1991 Lumina, 4 portes, bon état
1984 S15, remontée à neuf (camion)
1990 Pontiac 6000
1989 Oldsmobile Calais
1985 Cadillac de Ville
1990 Grand Am
Le tout à des prix très compétitifs. **770-5544.**

1971 NOVA, automat., bon état, $1,350 nég. 281-5023, 743-8645.

1977 TRANS AM, pour pièces, $875. 457-1843.

1979 CORVETTE noire, manuelle, toit ouvrant, très bon état, $6,000 nég. 281-5023, 743-8645.

1983 MAZDA RX-7, bon état, 130,000 km, $1,800. 743-4956.

1985 CAMARO, 86,000 km, $2,500 ou échange pour camion. **595-0944.**

1985 DAYTONA, 2.2 turbo, automat., 150,000 km, $800. Pag. 760-1846.

1985 MUSTANG LX, automat. $1,000 telle quelle. Après 18h: 243-8550.

1985 PONTIAC Parisienne, pour pièces, transmission 40,000 km, $200. 568-6925.

1985 RELIANT, très propre, pas de rouille, $700. Stéphane, 770-9373.

1985 SUNBIRD, 123,500 km, moteur bon état, $580. 778-7685.

1985 SUNBIRD, automat., telle quelle, $295. **Principale, 568-AUTO**

1986 BMW 535i, très propre, $3,200. **Denis Auto, 643-5262**

1986 CAMARO Berlinetta, immaculée, 2.8 L., 46,000 milles ou 79,000 km, rég. de vit., clim., **jamais connue d'hiver, peinture originale,** proprio homme 78 ans, $4,995 nég. **561-2845.**

1986 HONDA Accord LX, 4 portes, automat., 1 proprio A1, $2,000. 594-1740.

1986 OLDSMOBILE Delta Royal 88, mécanique A-1, $1,000. 243-5018.

1986 PONTIAC FIERO GT, $3,400. 568-1912

1986 TOYOTA MR2, 5 vit., radio-cassettes, mécanique et carrosserie A-1. À voir! $3,200, certifiée. **281-6216**

1987 BMW 325is, automat., rouge, cuir noir, 173,000 km, excellent état, $7,495 nég. 778-7939.

1987 HONDA CRX, 1.5 Si, 5 vit., mécanique et carrosserie A-1, $2,700, certifiée. 643-4876

1987 MUSTANG, moteur refait, 5 vit., femme proprio, $1,800, 772-1634.

605 AUTOS À VENDRE

1987 PLYMOUTH Horizon, très bon état, automat., 108,000 km, $850 nég. 770-6357

1987 TOYOTA Corolla, automat., très bon état. 827-8521.

1987 TOYOTA Supra, très bon état, pas de rouille, $3,900. 568-8959.

1987 VOLKSWAGEN cabriolet, volant inclinable, radio-cassettes, alarme, automat., 119,000 km, entreposée l'hiver, $6,290. 819-428-4540

1988 CADILLAC Brougham bas km, certifiée. **Grégoire Auto** 772-8000.

1988 DODGE Colt, 2 portes, manuelle, bonne condition, 178,000 km, $850 nég.; 1986 Toyota Cressida, automat., toute équipée, 170,000 km, 4 portes, $900 nég. 770-7910.

1988 FORD ESCORT, très bon état, demande $750 nég., **770-6357.**

1988 FOX, 2 portes, 5 vit., $1,500. 743-4956.

1988 GRAND Prix SE.
1996 CAVALIER 4 portes, impeccable. 776-5142, 664-7885.

1988 MAZDA 323, 5 vit., très propre, pas de rouille, $1,800. 669-6924.

1988 PONTIAC 6000 SE, bon état, $1,500 ou meilleure offre. 243-9405.

1988 RELIANT, automat., 4 portes, $650. **Denis Auto, 643-5262**

1988 TOYOTA Corolla, 145,000 km, 4 portes, 5 vit., peinture 1 an, très très bonne voiture, $3,200 nég. 986-9193.

1988 TOYOTA COROLLA, 4 portes, 5 vit., bon état, $2,200, **663-7884.**

1989 CAVALIER, 5 vit., 92,000 km, excellent état. Cause départ, $1,875. 684-5621.

1989 COLT 100, manuelle, 116,000 km, bonne mécanique + 4 pneus d'hiver montés, $1,850. 561-7277.

1989 DYNASTY Chrysler, 3 L., très bon état, $3,000 nég. 669-9626.

1989 EAGLE Vista Turbo, 4 portes, excellente condition A-1, très propre, départ. $2,500. Céline, **777-0822**

1989 FORD Escort, 123,000 km, automat., prix à discuter. 776-5924.

1989 HONDA Accord, tout équipée, propre, $3,995 certifiée. 682-7070

1989 PONTIAC Sunbird, bon état, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1989 PONTIAC Sunbird, manuelle 5 vit., en bon état, 4 amortisseurs et freins neufs, toit ouvrant, pas de rouille, très propre, 1 propriétaire. Spécial $1,700. 669-3633, 457-4158.

1989 RELIANT, 4 portes, automat., $650. **Denis Auto, 643-5262**

1989 SUNBIRD, mécanique A-1, $1,250 nég. Nathalie, 986-9690.

1989 TERCEL, automat., clim., 3 portes, très bon état, $2,400. **643-2736**

1989 TOYOTA Camry, 5 vit., bon état, 176,000 km, $2,100. 595-9253.

1989 Z-24, rouge, 5 vit., bon état, $2,700 ferme. Pag.: 778-9031

1990 BMW 325i, équipée, clim., certifiée, $9,995. **Principale, 568-AUTO**

1990 CAVALIER, dame proprio, 110,000 km, clim., $5,500. 682-2424.

1990 CHEVROLET Sprint, manuelle, 109,800 km, $1,500. 246-3407.

1990 DODGE Shadow, parfait état, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1990 HYUNDAI Excel, 4 portes, nouveaux: moteur, embrayage, pare-brise, silencieux, très bon état, $2,000 nég. 776-6679, 771-5243.

1990 MIATA rouge, 5 vit., $9,300. Sur rendez-vous, Sylvain, 243-0296.

1990 MUSTANG LX, très propre, tout équipée, $3,250. 246-5557.

1990 SUBARU Justy 4X4, 3 portes, bon état, lecteur CD. 243-8261.

1990 SUNDANCE, manuelle, 3 portes, bonne condition, $1,300. **743-3388.**

1991 BMW 318is, 2 portes, équipée, $9,995. **Principale auto, 568-AUTO**

1991 ESCORT familiale, certifiée, garantie, $2,995. **Grégoire Auto 772-8000.**

1991 FORD ESCORT GT, 5 vit., $1,900. 669-0439 ou 664-4386

1991 HONDA Civic CRX-SI, 140,000 km, manuelle, état A-1, $6,995.
1990 HONDA Civic DX, 103,000 km, automat., impeccable, $6,995. Daniel Cyr, 778-1444, pag. 719-2198.

1991 HYUNDAI Scoope, automat., $2,200 nég. 777-8983.

1991 ISUZU Impulse, sport, manuelle, impeccable, $3,200 nég. **663-4968.**

1991 JETTA GTX, 164,000 km, bon état, $6,500. 643-1842.

1991 LUMINA Euro Sport, 3.1 L., automat., état A-1, $4,995. **A.M.R. 643-2017**

1991 PONTIAC Sunbird, 4 portes, bonne condition, $2,900. 643-2838

1991 SPRINT, automat., 80,000 km, 4 portes, $3,495. **Principale, 568-AUTO**

1991 TOPAZ 4 portes, automat., bon état, 120,000 km. $2,450. 561-7170

1992 **COROLLA,** 4 portes, 97,000 km, certifiée, $6,495. **Méga, 770-AUTO.**

1992 FIREBIRD, 67,000 km, 5 vit., $6,900. **Denis Auto, 643-5262**

1992 GRAND AM, automat., 136,000 km, clim., $4,250. **663-5297.**

1992 HONDA Civic CX, 1 proprio, A-1, $6,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1992 LEMANS, excellent état, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1992 NISSAN Axxess, 135,000 km, équipée, $4,995. **Principale 568-AUTO**

1992 NISSAN NX 2000, équipée, **toit en "T",** comme neuve, $7,300. 663-1247

1992 PONTIAC Lemans, 5 vit., très propre, $3,500 nég. 669-9856.

605 AUTOS À VENDRE

1992 PONTIAC Bonneville SE, super propre, tout équipée, 113,000 km, seulement $10,450. 986-8854.

1992 **SATURN** SL1, haut km, 4 portes, $2,850. **Denis auto, 643-5262.**

1992 SONATA, 4 portes, automat., 135,000 km, bon état, $4,500, certifiée. 743-4956.

1992 SUNDANCE, 4 cyl., 4 portes, automat., clim., $3,995. **A.M.R., 643-2017**

1993 ASUNA, certifiée, garantie, $5,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1993 CAVALIER RS, 3.1 L., automat., 80,000 km, tout équipée, excellent état, $6,400. 663-7387

1993 COLT GT, 5 vit., équipée, financ., $3,495. **Principale, 568-AUTO**

1993 COUGAR XR7, équipée, bon km, $7,900. **Denis Auto, 643-5262**

1993 EAGLE Summit, 113,000 km, financ., $4,495. **Principale, 568-AUTO**

1993 FORD Probe, automat., $5,995 nég. 663-6088.

1993 **LE BARON**, automat., équipée, bijou, bijou, bijou. **Méga, 770-AUTO.**

1993 MAZDA Precidia MX3, 5 vit., excellent état, $8,000. 669-6196

1993 MX3, rouge, comme neuve, $7,995, St-Louis Volkswagen 243-2733.

1993 MX6, 5 vit., bonne mécanique, $7,995. **Principale auto, 568-AUTO**

1993 NISSAN Sentra, 163,000 km, 5 vit., très bon état, $4,500. 669-7698.

1993 TAURUS familiale, certifiée, garantie, $7,900. **Denis Auto, 643-5262**

1993 TOYOTA PASEO noire, 5 vit., équipée, 100,000 km, $8,500 nég., Patrick, cell.: 328-4492.

1994 ACHIVA, V6, clim, impeccable, $8,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1994 ACURA Integra RS, blanche, 115,000 km, manuelle, bonne condition, $10,000. **Jour: 953-4179**

1994 **BMW**, 318i, 85,000 km, équipée, certifiée. **Méga Automobile, 770-AUTO.**

1994 **CAMRY** LE, 108,000 km, équipée, $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1994 CAVALIER Z22 automat., $6,995, certifiée. **Cummings Auto** 744-7447.

1994 HONDA Civic, très propre, mécanique A-1. Faut voir! $7,600. **328-4214**

1994 JETTA, achetée en 1995, roues "MAGS", lecteur DC, 54,000 km, $10,495 nég. 328-5538.

1994 MAZDA Protegé SE, clim., 5 vit., toit ouvrant. 777-4812, 778-4678.

1994 PROTEGÉ, 4 portes, 77,000 km, $7,995. **Denis Auto, 643-5262**

1994 SATURN 2 portes, certifiée, garantie, $6,995. **Grégoire Auto 772-8000.**

1994 SATURN SL2, garantie, certifiée, $6,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 SENTRA, 5 vit., 95,000 km, certifiée, $4,995. **Principale, 568-AUTO**

1994 SENTRA automat., $6,995 certifiée. **Cummings Auto** 744-7447.

1994 SUZUKI Swift, 5 vit., 3 cyl., pneus neufs, bon état, $4,700. 770-0385

1995 BUICK Century familiale, 8 places, très propre, **bas km.** Cause: décès. 771-1108.

1995 BUICK Regal GF, 66,000 km, toit ouvrant, DC, démarreur, int. cuir gris, ext. mauve, non-fumeur, $15,800 nég., **643-5325** après 18h.

1995 CAMARO décapotable, garantie, $18,495. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 CAVALIER, non-fumeur, clim., automat., très propre, jamais accidentée et nég., 568-9817.

1995 COLT ES automat., certifiée, $7,500. **Cummings Auto** 744-7447.

1995 CONTOUR, bon km, clim., $8,900. **Denis Auto,** 643-5262

1995 EAGLE Talon ESI, 5 vit., 90,000 km, tout équipée, clim., impeccable, $12,500 nég. 777-8072.

1995 ESCORT LX familiale, équipée, bas km, $7,495. **Principale, 568-AUTO**

1995 GRAND AM SE, V6, bien équipée, $9,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 HYUNDAI Accent SE, 30,000 km, démarreur à distance, toit ouvrant, femme proprio, comme neuve, $8,500 nég. 985-3896.

1995 **INTEGRA**, équipée, 77,000 km, bijou, $13,995. **Méga 770-AUTO**

1995 **MONTE CARLO**, LS, équipée, certifiée, $12,495. **Méga, 770-AUTO.**

1995 MX3, clim., blanche, faut voir!, $9,499. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1995 TOYOTA COROLLA automat., 63,000 km, seulement $10,995, St-Louis Volkswagen 243-2733

1996, 1997, 1998...
REPRISE DE FINANCE
Fin de location
2,800 autos/fourgonnettes/camions encore sous garantie
Appelez-nous pour obtenir la liste des véhicules et vous constaterez que les voitures sont liquidés de $2,000 à $3,000 moins chères qu'ailleurs.
PMCGA (613)276-6572

1996 ACCENT, 50,000 km, garantie, $8,699. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1996 **CIVIC**, coupée, 83,000 km, financ., $12,495. **Méga, 770-AUTO.**

1996 CIVIC, noire, 55,000 km, $11,995, St-Louis volkswagen 243-2733.

1996 ESCORT LX familiale, équipée, $9,450. **Cummings Auto** 744-7447.

1996 **ESCORT** LX, familiale, équipée, automat., $8,495. **Méga, 770-AUTO.**

605 AUTOS À VENDRE

1996 GOLF GTI, 50,000 km, toit ouvrant, clim., alarme, excellente condition, vitres teintées. **772-9441, 775-8716**

1996 INTREPID, tout équipée, bon km, $12,900. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **MX3**, 5 vit., 40,000 km, garantie, $11,995. **Méga Automobile, 770-AUTO.**

1996 NEON, 4 portes, automat., 61,000 km, $8,795. **Denis Auto, 643-5262**

1996 NEON, automat., clim., très bas km, financ. **Principale auto, 568-AUTO**

1996 NEON EX sport, 5 vit., 2 portes, $6,900. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **SATURN** SL1, 5 vit., garantie, $9,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1996 SUNFIRE 5 vit., 69,000 km, $7,395, garantie. **Denis Auto 643-5262.**

1996 SUNFIRE, 5 vit., sable, 71,000 km, $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 SUNFIRE GTO, automat., clim., $10,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 TAURUS familiale, bon km, équipée, $12,495. **Denis Auto, 643-5262**

1997 **CAMRY CE**, encore garantie, tout équipée, $17,300. **PMCGA. 276-6572**

1997 CAVALIER, automat., $10,995, 40,000 km, St-Louis Volkswagen 243-2733

1997 CIVIC, gris, 44,000 km, $12,995, St-Louis Volkswagen 243-2733.

1997 **COROLLA**, automat., clim., 34,000 km, $13,300. **PMCGA. 276-6572**

1997 EAGLE Talon ESI, roues "MAGS" 15", manuelle, $14,900. 772-9145

1997 ELANTRA, 45,000 km, seulement $10,995, St-Louis Volkswagen, 243-2733

1997 ESCORT LX, clim., argent, $8,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 FORD Contour GL, clim., automat., $10,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 FORD Taurus, familiale, tout équipée, garantie prolongée jusqu'à 150,000 km, freins à disques aux 4 roues avec ABS, roues en alliage, tél. cell. Ford à commande vocale, anti rouille, etc, parfait état, $15,500 nég. 663-1572, 799-0900.

1997 HYUNDAI Tiburon FX, manuelle, 48,000 km, $15,500. 568-2864 poste 285.

1997 MALIBU, 33,000 km, clim., $13,900. **Denis Auto, 643-5262**

1997 NÉON, 4 portes, clim., garantie, $9,899. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 **PROTÉGÉ**, automat., bas km, clim., financ., $11,995. **770-AUTO.**

1997 **SABLE**, familiale, équipée, 41,000 km, bijou. **Méga, 770-AUTO.**

1997 SATURN, 48,000 km, garantie, $11,900. **Denis Auto, 643-5262**

1997 STRATUS, 67,000 km, équipée, $11,999. **J.C. Galipeau** 669-4004.

1997 SUNFIRE, 57,000 km, encore sous garantie, automat., femme proprio, $12,000. 663-2217, 277-3029

1997 SUNFIRE, automat., clim., garantie, $10,995. **Principale, 568-AUTO**

1997 SUZUKI X-90, décapotable, 13,000 km, $12,495. **Principale auto, 568-AUTO**

1997 **TIBURON** FX, 5 vit., équipée, $12,995. **Méga Auto, 770-AUTO.**

1997 TOYOTA RAV4, 29,500 km, clim., automat., 4 portes, antivol, démarreur distance, équipée sport, $23,300 "ou reprise de location, sept. 2,000, $375/mois". 772-0071

1998 **STRATUS**, automat., équipée, bas km, $14,995 **Méga, 770-AUTO.**

★ BUCKINGHAM DODGE ★
★ CHRYSLER JEEP ★
★ (1-888) 986-8099 ★
1998 INTREPID, tout équipée, bas km, seulement $19,987, #A236
1993 MAZDA 626, clim., automat., bas km, seulement $8,998. #078A.
1996 PONTIAC Sunfire, excellent état, 5 vit., seulement $9,995. #A267.
1996 LUMINA, fourgonnette, 7 passagers, à ne pas manquer à $12,665. #A266.
1997 MERCURY Sable, tout équipée, reste de garantie, seulement $13,737. #A263.

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET -, 1 (819) 770-5544. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350+. AUTOS, camions, payons meilleurs prix, ferraille. 643-9084.

$5,000 ET MOINS, meilleur prix assuré pour autos et camions fonctionnant ou pas ou accidentés. 724-9024.

ACHETONS voitures pour recyclage. **TRÈS BON PRIX!** 827-2745.

MEILLEUR prix garanti, $200 et plus. 770-6357.

NOUS PAYONS MEILLEURS PRIX$$
1987 +, minimum $150. **368-1632**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

NOUVEAU, achetons voiture **au poids** pour ferraille. **Les Entreprises Gaucher. 643-3667.**

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

PAYONS meilleurs prix, 1988 à 1993, 663-6088.

621 FOURGONNETTES

1988 AEROSTAR, 3L, V-6, 5 vit., manuelle, $500. 663-4663.

1989 AEROSTAR, V6, automat., telle quelle, $995. **Principale, 568-AUTO**

621 FOURGONNETTES

1990 AEROSTAR, excellent état, 148,000 km, **moteur 70,000 km, clim.** $3,500 nég. **Antirouille.** 777-0356

1990 VISTA, 7 passagers, parfaite, $95 comptant, terme facile. 852-1378.

1991 GMC Safari Cargo-Van, 130,000 km, $3,000 ou meilleure offre. 771-7471

1992 ASTRO XT, impeccable, 4.3L, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 CHEVROLET Lumina APV, 3.8 L., ext. vert (int. gris), automat., 7 passagers, démarreur à distance, tout équipée, 148,000 km, $7,500. 743-1500, après 17h: 669-9823

1992 GRAND Caravan LE, 4X4, tout équipée, 4 sièges capitaines, clim., ordinateur, très propre, 215,000 km, $6,700. **985-5089, soir: 986-6135.**

1992 GRAND Caravan SE, excellent état, 116,000 km, $8,995. 684-6147.

1993 AEROSTAR Sport, clim., certifié, financ., $7,995. **Principale, 568-AUTO**

1993 QUEST, équipée, comme neuve, excellente condition, $9,500. Après 17h, 776-2346.

1994 AEROSTAR, 7 places, clim., $7,595. **Denis Auto, 643-5262**

1994 AEROSTAR automat., 4x4, garantie, $7,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1994 AEROSTAR XL, 4X4, automat., clim., équipée, $8,900. 643-9802.

1994 AEROSTAR XLT, 83,000 km, 4 L., $9,250. **Cummings Auto** 744-7447.

1994 DODGE Caravan, 75,000 km, $13,800. 772-0294.

1994 DODGE Caravan, 7 places, 3L., V6, 35,640 km, $14,000. 281-2951.

1994 TARNSPORT SE, 58,000 km, $10,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1994 VILLAGER tout équipée, garantie, $12,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 AÉROSTAR XLT, clim., 7 places, $8,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1995 FORD Econoline diesel, F-350, 1 tonne, clim., 187,000 km, $10,000 nég. 772-9190.

1995 WINDSTAR, bas km, garantie, $13,495. **Grégoire Auto 772-8000**

1996 **ASTRO**, 4X4, équipée, 59,000 km, financ., $16,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 ASTRO, 4x4, équipée, 8 places, $16,995. **Principale auto, 568-AUTO**

1996 ASTRO, 8 places, clim., bon km, $14,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 CARAVAN, V6, automat., équipée, $13,995. **Principale, 568-AUTO**

1996 GMC Safari SLX, 8 places, clim., $12,799. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 LUMINA APV, 7 places, clim., $12,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **TRANS SPORT**, 3.4L, 7 places, financ., $12,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 **VOYAGER** SE, équipée, bas km, financ., $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1996 WINDSTAR, équipée, bon km, clim., $13,900. **Denis Auto, 643-5262**

1997 CARAVAN, 5 portes, 51,000 km, $16,399 **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 **CARAVAN**, 5 portes, équipée, garantie, $14,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 GRAND CARAVAN, bon km, clim., $14,900. **Denis Auto, 643-5262**

1997 **VILLAGER**, 2 clim., équipée, 52,000 km, bijou. **Méga, 770-AUTO.**

1998 PLYMOUTH Voyager, 55,000 km, automat., 3L., $22,700. 983-2645.

1998 WINDSTAR, sièges capitaines, 35,000 km, $18,995. **770-AUTO**

1998 WINDSTRAR, 43,000 km, garantie, $17,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1989 RANGER, 200,000 km, 4 cyl., 5 vit., boîte fibres, $1,500 nég. **770-5393**

1989 TOYOTA "King Cab", V6, 5 vit., 224,000 km, très bon état. **669-7866**

1994 CHEVROLET S10, 72,000 km, 4 cyl., manuelle, doublure de caisse, boîte en fibre, garanti, antirouille, $9,000. 776-2342, pag: 955-3888.

1994 RANGER XL, V6, automat., 4 vit., am-fm cassette, siège baquet, très propre, $7,900. 771-1633.

1996 FORD F-150 XL, 4.9 L., 5 vit., suspension renforcée, 29,000 km, $13,500. Cause décès. 643-1536.

1996 GMC Safari SLT, 8 places, 88,800 km, tout équipé, $17,495. Guy: 777-3583, soir: 684-4301.

1996 GMC Sonoma SLS Z72, Club Cab. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 **SONOMA**, 61,000 km, garantie, $10,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 FORD F150 XL, 47,000 km, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1997 **MAZDA** B2300, 42,000 km, financ., $11,995. **Méga, 770-AUTO.**

1997 SONOMA, 5 vit., certifié, garantie, $9,995. **Principale, 568-AUTO**

1997 VOLVO, 2 lits, moteur 425, 13 vit. 456-4052.

1998 FORD F-150, 20,000 km, $18,000. 281-1369, 743-2642.

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

DÉCAPOTABLE, Dodge Dakota 1989 (Floride), certifié, climat., $6,900 nég. 778-0233, pag: 560-3617.

628 CAMIONS 4X4

1985 FORD, avec pelle à neige, $3,000. 454-2588

1985 GMC 1500 V8, manuelle, bon état, fiable, $3,200. **A.M.R., 643-2017.**

628 CAMIONS 4X4

1986 JEEP CJ7, très bonne condition, $3,500. 794-0655.

1987 TROOPER 5 vit., 200,000 km, pneus neufs et +, $2,200 nég **328-5483**

1989 CHEROKEE Laredo, 4 L., automat., certifié, $5,795. **A.M.R., 643-2017**

1989 F-250, cabine allongée, automat., tel quel, $2,500. **A.M.R., 643-2017.**

1991 EXPLORER XLT, automat., équipé, $8,995. **Principale, 568-AUTO**

1992 SIDEKICK, automat., décapotable, **50,000 km.** 281-0360

1994 FORD F-150 XLT, V8, équipé, $11,995. **Principale auto, 568-AUTO**

1994 GRAND Cherokee, automat. clim., $14,900. **Denis Auto, 643-5262**

1994 SIDEKICK, 4 portes, automat., 96,000 km, $10,300. (819)459-3638.

1994 SIDEKICK décapotable, 5 vit., $6,900. **Denis Auto, 643-5262**

1995 CHEVROLET Silverado Z71, 80,000 km, parfaite condition, $18,500. 986-5601 après 18h.

1995 **CHEYENNE**, Super Cab, 52,000 km, clim., financ., $21,995. **770-AUTO.**

1995 FORD Explorer, modèle sport, 2 portes, 5 vit., excellent état. **749-8910**

1995 GEO Tracker, automat., 77,000 km, $8,400. **Denis Auto, 643-5262**

1995 GRAND CHEROKEE, tout équipé, garantie, $19,800. **663-3735.**

1995 **JEEP Sahara**, 6 cyl., 2 toits. Faut voir! **Méga Automobile, 770-AUTO.**

1995 SILVERADO, King Cab, clim., $18,900. **Denis Auto, 643-5262**

1995 SUNRUNNER, certifié, garanti, $10,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1996 FORD F-250, 91,000 km, garantie, diesel, équipé, $22,000. **663-5297.**

1996 GRAND Cherokee, 62,000 km, équipé, $22,800. **Denis Auto, 643-5262**

1996 JIMMY SL, 4X4, clim., 68,000 km. Doit vendre. 762-6779.

1996 JIMMY SLS, équipé, bon km, $21,900. **Denis Auto, 643-5262**

1996 **JIMMY** SLT, 65,000 km, cuir, bijou. **Méga Automobile, 770-AUTO.**

1996 LADA Niva 4x4, comme neuf, 8,500 km, $7,500 discutable. **986-2486**

1996 X90, 40,000 km, garantie, $9,995. **Denis Auto, 643-5262**

1997 FORD F-150 4x4, 22,500 km. 985-2389.

1997 GMC SLE, "King Cab", tout équipé, boîte 6 pi, 45,000 km, $27,500. 827-8777, 775-8111.

1997 **GRAND CHEROKEE**, V-8, 48,000 km. Faut voir! **Méga, 770-AUTO.**

1997 **RAV-4**, équipé, 25,000 km, bijou, garantie. **Méga Automobile, 770-AUTO.**

1998 TOYOTA RAV4, groupe sport, 14,900 km, $23,300 nég. 985-3388

663 MACHINERIE

1970 SOUDEUSE électrique, à gaz; SCIE À CIMENT sur table, 1984 CASE W18 chargeuse (loader), parfait état; **chariot élévateur** (fork-lift) Titan + 30 pi d'extension. **770-5544**

1980 FORD 250 remorqueur, $3,000 nég. 281-5023, cell. 743-8645.

CAMION 6 roues, remorque Holden (12 tonnes), rouleau à pavage. 568-3110, pag. 778-9452.

DÉBROUSSAILLEUSE (pour tracteur de ferme). 671-4200

DÉPOUSSIÈREUSE 1994, 240 volts, 12 ampères, 2 cv, 3,450 rpm, 3 entrées 4", 4 sacs, tuyaux flexibles, $450. 663-3305, fin sem. 663-1176

OCCASION D'AFFAIRES
Equipement complet pour pavage incluant 2 camions 10 roues, niveleuse, rétrocaveuse (backhoe), rouleau, etc., seulement $100,000. Mise de fonds $10,000. Jour: 819-623-4100, soir: 623-2264, Jean-Pierre.

TRACTEUR Universel 445 4x4 + chargeuse (loader), $7,500. **819-766-2571**

665 MOTOCYCLETTES

1983 SUZUKI, 12,000 km, moteur 4 cyl., $1,600 ou échangerais pour véhicule tout terrain 4 roues. 457-4024

1984 KAWASAKI Ninja 900, bon état, peinture spéciale, $2,600. 827-8710.

1985 YAMAHA Maxim, 700 c.c., 20,000 km, rouge-vin, 4 cyl., état neuf, 2e proprio, $2,100. 778-2839.

1986 YAMAHA Venture Royale, 39,000 km, $5,000. 428-2233.

1987 4 ROUES Kawasaki Bayou 300, $1,200 nég. ou échange? 281-7522

1996 KAWASAKI, KLR250, 1,900 km, $3,200, **983-1371**

1996 SUZUKI Intruder, 800 cc, bon état. 243-6702.

GSXR 750 c.c. Gold, 5,800 km, $8,700. 568-0651, 561-4516.

HONDA NightHawk 450 cc, pièces neuves, $1,300. 684-1254, 997-4372

NINJA ZX7, 1993, bourgogne, 29,000 km, $5,900. 664-4108, soir: 772-2661

SUZUKI Intruder 1400, 11,000 km, tout équipée, très bon état, $8,500 nég. 669-6105.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 PONTIAC 6000 STE, V6, 2.8 L., 70,000 km sur moteur, pour pièces, $600 ferme. Après 19h, 985-3369.

4 PNEUS 195-60-R14 Roadhandler Touring H BF GoodRidge, jamais utilisé, valeur $500 pour $225. **663-9260**

LOT d'accessoires neuf pour camion. Pierre: 243-3173, 794-7347.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 ROUES 17", Ford F150, 4 pneus Good Year, Eagle GTII, 275-60/17. **663-0750.**

700 PNEUS usagés à vendre; 12 à 16. Heures d'ouverture pour installation du lun. au jeu. de 8h à 18h. **643-3000.**

ENSEMBLE de têtes de moteur GM, #3890462, complet, $400; pneus avec roues originals, grandeur P185/60R15, (EAGLE GT+4), Escort 1991 +, état neuf, $600; machine à valves (Sioux) avec acc. pour tête, $1,200; tête du centre, 6 barries, pour 440 Dodge, complet, $1,200, **663-1109.**

MOTEUR Mazda Protégé 1992, 1.8 L. remise à neuf. 776-6679, 771-5243

TRANSMISSION manuelle pour Dodge Ram 225, $250 nég., 568-7879 après 18h.

673 REMORQUES

6X8X4 fermée, valeur de $1,999. **Faites une offre. 671-7100, pag 778-4786**

REMORQUE 6'X8' noire, $350 nég. 281-5023, 743-8645.

677 ROULOTTES

1976 UNIK 19 pi avec accessoires, $7,500. 613-521-8876 de 19h à 21h.

1977 BELLEVUE, tente-roulotte, 6 places, bon état, $1,000. 663-1530.

1979 PROWLER 26', tout équipée + extra, $6,200. 243-5863, 743-2556.

1980 UNIK 32', chambre fermée, modèle Park, $5,900. 568-5820.

1982 GOLDEN FALCON 32 pi, 2 rallonges de côté, parfaite condition, réfrig. 17 pi cu. de maison, grande cuisine, $10,900. **663-3643**

1983 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, toile neuve, $2,100 nég. **772-4057.**

1987 BONAIR, 24 pi, auvent, excellent état, $8,500. 243-0685

1988 TERRY Resort 33 pi, auvent, balcon, très propre, installée Camping petit Lac Simon, $10,500. 246-0918

1988 VENTURE, 35', modèle pour parc, chambre à l'arrière, lit double, sofa-lit, micor-ondes, lav./séc., grand réfrig., clim. (toit), antenne télé, auvent, fournaise automat., stéréo, beaucoup de rangement, grande s/bain avec bain et douche, excellent état, $13,500. Ottawa. 613-232-8758.

1990 PROWLER, 31 pi, avec rallonge, dînette incorporée au canapé, $15,500 nég., comme neuve, lot 123, camping Cantley. 243-6733.

1991 DUTCHMAN à sellette (fifth wheel), 35 pi, 6 places, $13,500. **772-4236**

1992 SANDPIPER "fifth wheel" en bon état, lit queen, clim., système de son, prise pour le câble, $17,000. (819)449-6516 après 17h.

1993 DUTCHMEN 35', très propre, non-fumeur, $15,500. (613)487-3191

1993 GOLDEN Falcon 36 pi, 2 rallonges, très luxueux, armoires de chêne, deck 36 pi, auvent 25 pi. À voir absolument, 174 MacLaren Est, Buckingham, **$18,000.** 986-1409

1993 SIERRA de Cobra, 37.5 pi, impeccable, clim., auvent, porte partio, deck. Faut voir! $20,500 nég. **663-6960**

1993 TENTE-ROULOTTE JAYCO 1006, 6 places, excellent état, $5,000. Soir: (819)243-8551.

1995 TERRY, 37', Parc modèle, 2 "tip out", deck 33X10', canapé 33X10' fermé, beaucoup d'extra, hangar 8X12 1/2', installée camping du Domaine à Angers. Visites sur rendez-vous, $22,000. A Voir absolument! **772-0639 (laisser message et on vous rappelle).**

1995 TERRY roulotte, 34 pi, "tip-out" double, clim., auvent, lav./séc. Acheteurs sérieux, $19,000. 281-2193.

1996 GOLDEN Falcon, "Fifth Wheel", extension double, très luxueuse, comme neuve, 33', équipée. **246-0681**

1996 INSBRUCK modèle T.T. 35 pi, blanche, 2 chambres, 2 extensions, clim., auvent, galeries ext., 3 mois d'usage, $22,000. A voir. 827-2262.

1996 TERRY LS 23', clim., tout équipée. 595-9136.

1997 BONAIR 19 pi à sellette (Fifthwheel), **jamais servie**, parfait pour petit camion genre Dakota. Valeur $20,500 pour $17,000. Soir: **663-8616.**

1997 GOLDEN Falcon à sellette, 34 RLG, 2 extensions, lav./séc., tout équipée avec 1998 Dodge 250, 4x4, 4 portes, cabine allongée, tout équipé, les deux pour $79,500. **(613)673-5854.**

1998 DUTCHMEN 24', comme neuve, **$15,500.** Michel **613-759-9796.**

2 TENTES-roulottes à louer, Camping Val-des-Bois, équipées, fin de sem. ou sem. **Spécial pour juin.** 669-6097.

À louer: roulotte 1997, 25', juin, août, sept., $500/sem. **243-1946, 457-9709**

À LOUER, TENTE-ROULOTTE, 6 places, équipée, propre. 827-2327.

CAMPING du Lac Schryer, 1978 Corsaire 24 pi, avec rallonge de 8'X12', $3,000 nég. 819-684-9398.

HOLIDAY 1974, équipée, 21', située au camping lac Schryer, lot 16, $4,000 nég., bon état. 443-3783, 764-2924.

LOUEZ-MOI pour vos vacances d'été (à la sem.) tente-roulotte. **328-2528**

PROWLER 23', avec cuisine 8'x20', 3 remises, patio, $5,000. 743-0415.

TENTE-roulotte 6 places, $1,500, bonne condition. 743-4433.

TENTE-roulotte Flagstaff, 1994, 6 places, très propre, $4,300. 985-5089, soir: 986-6135.

VASTE CHOIX de roulottes à vendre, de $4,000 à $15,000. 243-5995.

677 ROULOTTES

VENTURE 1976, 13', très bonne condition, $2,500 nég. 776-5500.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 3 ROUES Honda 200X, bonne condition, $950. 456-2308

1986 SUZUKI QuadRunner 185 c.c. 2x4, $1,100. **Pag., 772-5372.**

1992 TIMBERWOLF, très bon état, $2,700 nég. 364-0968, 243-6187.

1995 POLARIS 400, 4x4, $4,995. **Grégoire Autos** 772-8000.

1995 POLARIS Sportsman 400, 4x4, $4,300. 663-6312.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

14 PI aluminium Starcraft et 15 forces Evinrude 1989, $2,500 nég. **243-3988.**

14 PI PRINCECRAFT, moteur Johnson 15 forces, $1,700 nég. 281-3423

16 PI, fibres de verre, 65 c.v. Mercury, remorque, $3,000; 10 c.v. Honda, démarreur, batterie, $1,500. 772-4136

1976 JOHNSON, 6 forces, bonne condition, $450. 456-2007.

1979 SLICKCRAFT 26', 2 moteurs 140 forces, toilette, couche 4 personnes, état: remis à neuf, excellente condition, $12,500. 328-3164.

1989 PRINCECRAFT, modèle Corsica, 23 pi, toile style campeur, 6 sièges, 2 lits, moteur 4.3 L./205 forces Mercruiser, super équipé pour la pêche, remorque essieu double Shorelander, $17,000. (819)648-2039.

1993 MOTOMARINE Tiger Shark + remorque, $1,999. **669-4004.**

1993 PRINCECRAFT Pro Série 176, Evinrude 90 c.v., comme neuf, remorque, 2 toiles, $12,900. 561-3554

1995 MOTOMARINE Bombardier, $5,500 tout inclus. **986-5080, 767-2173**

1996 PRINCECRAFT 14.6', remorque et extra, $3,000. 328-3164.

BATEAU 12 PI, Princecraft, moteur 9.9 forces, $1,700. 663-7153.

BATEAU 14 pi, moteur 40 forces + remorque, bon état, $2,000 nég. 819-428-1917, 450-627-0356.

BATEAU 16', moteur Johnson 30 forces, remorque, $2,800. 669-0608.

BATEAU, moteur 40 forces et remorque, $2,000. 663-4195

BATEAU Starcraft 16', $3,500; moteur 65 forces. 743-8276.

CANOT Sportspal 14 pi "Transom", état neuf, $695 ferme. 568-3807 soir.

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Ponton 20 pi, $5,999.
(819)776-3085, Hull, Québec.

DORAL, 24'.6, Cavalier, avec remorque, comme neuf, $23,000, **684-2064.**

FABRICATION et réparation de toits et toiles sur mesure. Toits de bateau Marc, **1716 Atmec, Gatineau. 775-6835**

LINESTAR en aluminiun, 14 pi, avec moteur Mercury 20 forces, **777-8715.**

MOTOMARINE XP 1997, avec toile, bidon d'huile, $6,900. 669-3501

PARFAIT pour bricoleur, bateau à voile 21 pi avec remorque, $1,800 nég. 669-5829.

POLARIS 750 c.c. 1993, remorque, toile, bon état. 561-1483.

PONTON 20 pi, moteur 30 forces, $5,700 ou échange pour plus petit ponton. 281-0776.

VOILIER C & C 25 à louer, sans capitaine, au superbe et paisible lac Temiscamingue, $500 pour 7 jours. Stéphane, (819)824-5085.

VOILIER dériveur, BOMBARDIER, 4.8, 16 pi, 2 voiles, avec remorque galvanisée, $1,250. **246-4707.**

BÂTIR DEMAIN ENSEMBLE!

Comblez votre temps libre.

Vivez une expérience enrichissante.

Pourquoi ne pas bénévoler?

Centre d'Action Bénévole de Gatineau
568-0747

MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE

Nécrologie

BAZINET - Mlle Anna, de Clarence Creek, est décédée le mardi 25 mai 1999, à l'âge de 96 ans. Elle était fille de Joachin Bazinet et de Josephine Sauvé. Prédécédée par ses frères et une soeur: Odilon, Demerise et Ubald, elle laisse de nombreux neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** Rockland, (446-4691). Un service commémoratif aura lieu le samedi 29 mai 1999 à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek. Des dons à la Fondation Roger Séguin de Clarence Creek (435 rue Lemay, K0A 1N0) seraient appréciés.

BOUCHARD - Soeur Olive (Louis-Eugène), née le 17 avril 1905 à Petite Rivière, St-François, Québec, est décédée au couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa, le 26 mai 1999. Elle était la fille de feu Joseph Majoric et de feu Marie Rose Alma Dufour. Elle est entrée chez les soeurs du Sacré-Coeur de Jésus d'Ottawa le 23 août 1926 et a fait sa profession religieuse le 25 février 1928. Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil un frère, Gérard (Marguerite Boily) d'Alma, Québec et plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée cinq soeurs: Marie (feu Léonce Bouchard), Julie (feu Ludger Morin), Zénaïde (feu Thomas Côté), Lydiane (feu Amable Bouchard), Régina (Sylvio Gagné) et deux frères: Raoul (feu Isabelle Dufour), Joseph (feu Laurette Tremblay). La dépouille mortelle est exposée au couvent du Sacré-Coeur, 15, avenue Oblate, Ottawa. Le service religieux sera célébré en la chapelle du couvent à 11h, vendredi et l'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



BOURGON - Mme Jacqueline, est décédée accidentellement le mardi 25 mai 1999, à l'âge de 70 ans. Jacqueline Martin était l'épouse bien-aimée de Neil Bourgon. Chère mère de Luc (Louise Guertin), Patrice (Diane Villeneuve), Sylvie (Chris Purvis), Normand (Lise Carbonneau), Pierre (Sylvie Faubert), Christine (Claude Laplante) et Stéphane (Elizabeth Patrick); grand-mère chérie de 18 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; soeur de Olivette, Monique et Henri, elle est prédécédée par sa soeur Rachelle. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 1255, ch. Walkley (est de la rue Bank), vendredi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu samedi en l'église Ste-Geneviève à 10h; incinération au cimetière de l'Espoir. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MAISON FUNÉRAIRE KELLY
235-6712

GIRARD - Mademoiselle Simone est décédée le 26 mai 1999, à la Maison Mathieu Froment-Savoie, à l'âge de 80 ans. Elle était la fille de feu Pierre-Emile Girard et de feu Régina Vadeboncoeur. Elle laisse dans le deuil 1 frère, Jean-Maurice Girard; et 1 soeur, Jaqueline Girard-Tremblay, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'ont prédécédée ses frères: Hector et Wilfrid et ses soeurs: Rhéa et Jeanne. Un merci spécial à tout le personnel de la Maison Mathieu Froment-Savoie pour leurs excellents soins. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon cependant, une célébration de prières aura lieu en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 1369 boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 31 mai 1999 à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Des dons à la Maison Mathieu Froment-Savoie (819)682-3900, seraient appréciés. Pour renseignements: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426.

GOUR - Mlle THÉRÈSE STELLA
1917 - 1999

est décédée paisiblement rejoignant son Seigneur le mardi 25 mai 1999, à l'âge de 82 ans. Thérèse était la fille de feu Eusèbe Gour et de feu Rose Délima Vachon. Elle fut prédécédée par ses frères: Charlemagne et Edmond (Laura) et ses soeurs: Féria, Théodora et Marie-Jeanne Parent (Gérald). Elle était la chère soeur de Alexandre-Aimé (Léa), Marie des Anges Loyer (Paul Royal), Marguerite Noël (Paul Émile). Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT de HULSE, PAYFAIR et McGARRY,** 1,200 ch. Ogilvie (angle prom. Aviation), le vendredi 28 mai 1999 de 14h à 17h et de 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Ste-Anne, 528 ancienne rue St-Patrick, Ottawa, le samedi 29 mai 1999 à 10h, suivie de l'inhumation au cimetière St-Joseph d'Orléans. Nous désirons exprimer nos sincères remerciements aux Dr Winters, Dr Grimard et Dr Viola, ainsi qu'aux infirmier(e)s de l'Ordre de Victoria. Un merci spécial et tout particulier à Judy de l'organisme COMCARE pour ses bons soins et son soutien moral. Au lieu de fleurs, des dons à la Résidence Maycourt seraient grandement appréciés.



LAPLANTE - M. Dorila, de Vars, Ontario, est décédé le jeudi 20 mai 1999 à l'hôpital Montfort, à l'âge de 90 ans et 7 mois. Il était le fils de feu Mathias Laplante et de feu Evelyne Laviolette, époux en premières noces de feu Blanche Bergeron et en deuxièmes noces de feu Simone Séguin. Il est prédécédé par 1 fils, Raymond et 1 petit-fils, Alain Blanchard, ainsi que par 4 frères: Aldé, Léo, Alonzo et Adrien; 2 soeurs: Yvette et Lucienne. Il laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine (feu Roger Blanchard), Denise (Roger Goyette), Françoise (Budd Mayhew), Lise (Bob Pesket), Sylvie (Yvan Dagenais), Sylvianne (Richard Lamadeleine), Pierrette (Earl Aseltine), Philippe (Lana) et Paul. Grand-père de 19 petits-enfants et de 6 arrière-petits-enfants, il était le frère de Roger et Bernadette Carrière. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe en mémoire du défunt sera célébrée le samedi 29 mai, en l'église St-Guillaume de Vars, à 11h; inhumation au cimetière paroissial. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 241-3680. Un merci spécial au personnel du 4e étage Ouest de l'hôpital Montfort. Des dons à S.O.S. Montfort ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

LALONDE - M. Armand de Bourget, est décédé le 27 mai 1999, à l'âge de 66 ans. Il était l'époux de Lucille Boudreau. Il laisse également ses enfants: Marcel (Clémence Larocque), Gisèle (Yvon Gossé), Gaëtanne (Pierre Goddard), Yvonne (Ken Larocque), Fernand (Claire Pelletier), Ghislaine (Pierre Larose), Denise (Michel Péladeau); 14 petits-enfants; 1 frère et 2 soeurs: Roland (Juliette Deschamps), Lucienne (Raymond Demers) et Germaine (Paul Pierre). Il était le fils de feu Alcide Lalonde et de feu Hélène Chartrand. Les visites auront lieu **À LA SALLE PAX,** 2249 rue Laval, Bourget (487-3585). Heures de visites vendredi de 14h à 17h et 19h à 22h et samedi à compter de 11h. Les funérailles auront lieu samedi 29 mai à 13h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget; inhumation au cimetière paroissial. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 Laurier, Rockland (446-4691).

LEMIEUX - M. Neil, de Buckingham, est décédé le 25 mai 1999. Prédécédé par son père Hugh, il laisse dans le deuil sa mère Kay MacNeil Lemieux; ses soeurs: Marilyn (Jim Wilkie), Sharon (Bob Haarsma), Anne-Marie (Pierre Crevier) et Terrie (André Forcier); ses frères: Bruce, Robert de Colombie-Britannique, Charles (Christine Lemieux) et Paul. Il laisse aussi sa bonne amie Paulette Loiselle et plusieurs autres amis. "Qu'il repose maintenant en paix". Les visites auront lieu le vendredi 28 mai de 14h à 17h et de 19h à 21h, ainsi que le samedi 29 mai à partir de 9h, et seront suivies du service à l'église Our Lady of Victory à 10h30. Pour de plus amples renseignements, contacter la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX** au 986-3834.

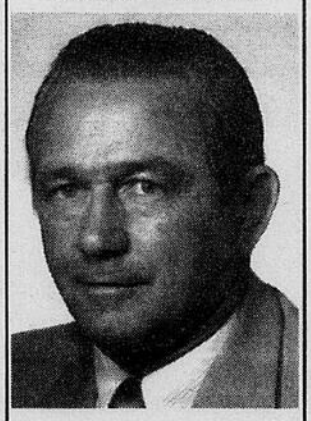
McCAULEY - M. Albert, d'Ottawa, est décédé subitement le vendredi 21 mai 1999, à l'âge de 53 ans. Il était le fils de Cécile Lauzon et de feu Albert McCauley. Lui survivent 3 frères: Roger, Russell et Henri. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire du défunt le lundi 31 mai, en l'église Ste-Anne à 9h30. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 241-3680, à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER.**

POIRIER, Marguerite

Marguerite Poirier, née Prud'Homme, est décédée le 21 mai 1999 à l'Hôpital Montfort, à l'âge de 80 ans. Épouse de feu Lionel Poirier, fille de feu Georges Prud'Homme et de feu Laetitia Bélanger, elle était la mère de Jean (Dominique-Marie Saubestre) d'Alfred, Louise (Peter Brauer) de Richmond, Colombie-Britannique et feu Michel. Elle était aussi la soeur de Léo (feu Cécile), Lucien (feu Winnifred), feu René (Victoria), et la belle-soeur de Cécile Poirier et de Philippe Poirier (Laurette).
Née à Ottawa en 1919, elle a oeuvré 37 ans aux laboratoires de l'Hôpital Général d'Ottawa jusqu'à sa retraite en 1984. Lionel et Marguerite ont vécu à Ottawa, Vanier et Alfred. Après le décès de Lionel, en 1996, Marguerite a vécu aux Appartements Belle-Vie à Alfred, aux centres d'accueil Mon Chez-Nous à Lefaivre et Roger-Séguin à Clarence-Creek.
Il n'y aura pas de visites au salon. Un service funéraire en présence des cendres aura lieu le samedi 5 juin à 11h, à l'église Saint-Victor d'Alfred. La famille sera présente à compter de 10h30, à l'église pour accueillir famille et ami(e)s. Après le service, on l'amènera reposer à côté de Lionel au cimetière Cassburn, chemin Sandy Hill à L'Orignal. Ceux et celles qui l'ont connue et aimée sont invités à verser un don, si minime soit-il, au Fonds Lionel-et-Marguerite-Poirier au Collège d'Alfred, C.P. 580, Alfred, Ontario, K0B 1A0, tél.: (613)679-2218.
Nous tenons à remercier le personnel des centres d'accueil Mon Chez-Nous et Roger-Séguin pour l'excellence de ses soins. De plus, nous sommes des plus reconnaissants envers le personnel infirmier de l'Hôpital Montfort qui a accompli son devoir de façon exemplaire, empreinte de compassion et de dignité.
Pour de plus amples détails: Jean Poirier à Alfred au (613)679-2337, télécopieur: (613)679-4116 ou auprès de la maison funéraire Lamarre à Alfred au (613)679-2802, télécopieur: (613)679-1356.

RIOPEL - M. Jean-Noël, de Grand Métis, Gaspésie, anciennement de Montpellier, est décédé à Rimouski le 27 mai 1999, à l'âge de 58 ans. Il était le fils de feu Philias Riopel et de feu Laurencia Guénette. Il laisse sa conjointe Solange Breton; son garçon Gino (Nancy Levesque) de Fermont et son petit-fils Maxime; 3 soeurs: Diane (Yoland Pilon) du Lac Simon, Jeanne (Yvis Beaven) de Brownsburg, Pierrette (Pierre Tapp) de Québec et 4 frères: Réjean de Ste-Angélique, Robert (Dorothy Kemp) - de Montpellier, Guy (Jeannine Poirier) de Ville d'Anjou, Michel (Carole Perras) de Montpellier, ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis. Une messe sera célébrée le samedi 29 mai à 14h, en l'église Ste-Luce-sur-Mer (près de Rimouski) et une autre le lundi 31 mai en l'église de Montpellier à 14h, suivi de l'inhumation. Parents et amis recevront les condoléances à l'église de Montpellier une heure avant le service.

4e ANNIVERSAIRE



BARBE - À la douce mémoire de Maurice Barbe, décédé le 28 mai 1995. Déjà quatre ans que tu nous as quittés pour un voyage sans retour, mais tu es toujours dans nos coeurs, nos pensées, ainsi que nos prières. Tu as laissé un grand vide dans notre vie qui continue toujours, mais qui n'est plus la même sans toi. De là-haut, protège-nous, nous qui t'aimerons toujours.
Ton épouse, tes enfants, petits-enfants, frères et soeurs.

REMERCIEMENTS

ETIENNE BOSSÉ

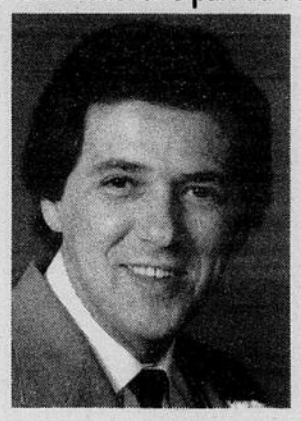
Les membres des familles Bossé et Parisien désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné appui et réconfort, lors du décès d'Etienne.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

LA FAMILLE GINGRAS
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR JEAN-GUY GINGRAS

de Hull, est décédé le jeudi 27 mai 1999, à l'âge de 51 ans. Il était le fils de feu Léo Gingras et de Jeannine Pauzé. Outre sa mère, il laisse dans le deuil son épouse bien-aimée Nicole Vachon; sa fille Stéphanie; sa soeur Paulette (Brian Miner); ses deux frères: Daniel et André, ainsi que sa belle-mère et plusieurs beaux-frères, belles-soeurs et amis.
Il n'y aura pas de visites au salon cependant, **un service religieux en présence des cendres sera célébré en l'église St-Joseph de Hull (date et heure à confirmer dans le journal de samedi).**
La direction des funérailles a été confié au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

AVIS DE DÉCÈS



JEAN-PIERRE GOYETTE

1944 - 1999

est décédé à sa résidence le 22 mai 1999, à l'âge de 54 ans. Il était le fils bien-aimé de feu Romain Goyette et de feu Yvette Périard. Prédécédé par sa soeur Diane, il laisse dans le deuil ses enfants: Lynne (Paul), Danielle (Jacques), Stephane (Chantal) et Danick, ainsi que ses frères et soeurs: André (Edna), Claude, Gilles (Murielle), Raymond (Rollande), Michel (Suzanne), Nicole (Paul), Monique, Madeleine (Daniel), Rachelle (René); sa petite-fille Karine et son petit-fils Danik, ainsi qu'une amie de longue date France. Il laisse aussi plusieurs oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s dont ceux de la Légion canadienne de Hull. Un remerciement spécial au Centre régional de cancérologie d'Ottawa, situé à l'hôpital Général d'Ottawa, ainsi qu'à l'hôpital Juif de Montréal et un très gros merci aux bénévoles du C.L.S.C. de Hull. Il ne sera pas exposé. Le service religieux sera célébré en l'église Notre-Dame-de-l'Île (Sacré-Coeur) de Hull le samedi 29 mai 1999 à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 568-2425.

2e ANNIVERSAIRE

DENIS LABADIE

Tu éclaires ma vie car je sens toujours ta présence auprès de moi. Je prie, souris et pense souvent à toi. Mon oncle, je te sais heureux.
Ta nièce qui t'aime beaucoup.

Nina

EN MÉMOIRE DE

PICARD - À la douce mémoire de Joseph Picard, décédé le 28 mai 1998. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

La famille Picard

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.B.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

J.L.

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT
81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LAURETTE PAIEMENT MASSIE

décédée dans un centre hospitalier local, le mercredi 26 mai 1999, à l'âge de 90 ans. Prédécédée par ses parents, M. et Mme Philomon Paiement (Sylvia Sauvé); son époux M. Dorius Massie et plusieurs frères et soeurs, elle laisse dans le deuil son fils Roger (Liette Lalonde) de Gatineau; sa fille Claire (Alcide Lachapelle) de Hull; 2 soeurs: Annette Brassard de Gatineau et Jeannine Monderie de Toronto; 1 beau-frère, Jules Massie de Montréal; 1 belle-soeur, Laurence Paiement de Cochrane; 6 petits-enfants: Jean Lachapelle, Suzanne Lachapelle (Luc Charbonneau), Suzanne Massie (Norman Manschevski), Raymond Massie (Danielle St-Pierre), Richard Massie (Cindy O'Meara), Colette Amyot (Carl Gagliano); 8 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 28 mai 1999 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile de Hull (anciennement Sacré-Coeur), 115, boul. Sacré-Coeur, Hull. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à l'Association pulmonaire du Québec, 4837, rue Boyer, bureau 100, Montréal, Québec, H2J 3E6, ou à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.
Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066.

Funérailles

SAMEDI

BAZINET - Mlle Anna
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Ste-Félicité de Clarence Creek.

BÉLANGER - M. Paul
Les funérailles seront célébrées à 11h, en l'église paroissiale de St-André-Avellin.

BÉRIAULT - Mme Françoise
Départ de la Maison funéraire Brunet, 115 MacLaren, Buckingham pour les funérailles à 11h, en l'église St-Grégoire à 11h.

BOURGON - Mme Jacqueline
La messe des funérailles sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Geneviève.

BRAZEAU - Mme Berthe
Le service commémoratif sera célébré à 10h, en l'église St-Benoit Labre de Wendover.

GOUR - Mlle Thérèse Stella
La célébration eucharistique sera célébrée à 10h, en l'église Ste-Anne, 528 Ancienne Rue St-Patrick, Ottawa.

GOYETTE - M. Jean-Pierre
Le service religieux sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-l'Ile (Sacré-Coeur) de Hull.

LALONDE - M. Armand
Départ de la Salle Pax, 2249, rue Laval, Bourget, pour funérailles à 13h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget.

LAPLANTE - M. Dorila
La messe en mémoire du défunt sera célébrée à 11h, en l'église St-Guillaume de Vars.

LEGAULT - M. Fernand
Départ de la Maison Funéraire Shields et Fils Inc., 11 St-Denis, St-André-Avellin pour les funérailles à 9h, en l'église de St-André-Avellin.

LEMIEUX - M. Neil
Départ de la Maison funéraire Cadieux pour service à 10h30, en l'église Our lady of Victory.

QUEVILLON - M. Jules
Le service commémoratif sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Salette.

RIOPEL - M. Jean-Noël
La messe sera célébrée à 14h, en l'église Ste-Luce-sur-Mer (près de Rimouski).

SAMSON - M. Robert G.
Le service sera célébré à 11h, en l'église Sainte-Marie, 4831 ch. Innes (entre le ch. 10th Line et Portobelle), Orléans.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
T.K.

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
U.G.

Les sports en bref

Ramirez, Nitkowski suspendus

AP - New York

Le voltigeur des Indians de Cleveland, Manny Ramirez, et le lanceur des Tigers de Detroit, C.J. Nitkowski, qui ont été expulsés d'un match la semaine dernière après une bataille au Jacobs Field, ont été suspendus et mis à l'amende par le président de la Ligue américaine Gene Budig.

Ramirez, le meneur des majeures avec 59 points produits, commencera sa suspension de trois matchs ce soir contre Boston. Quant à Nitkowski, il entreprendra sa suspension de deux rencontres ce soir contre Chicago. Le lanceur Jaret Wright, des Indians, ainsi que le gérant Larry Parrish et le lanceur Jeff Weaver, tous deux des Tigers, ont aussi été mis à l'amende. Les montants n'ont pas été dévoilés.

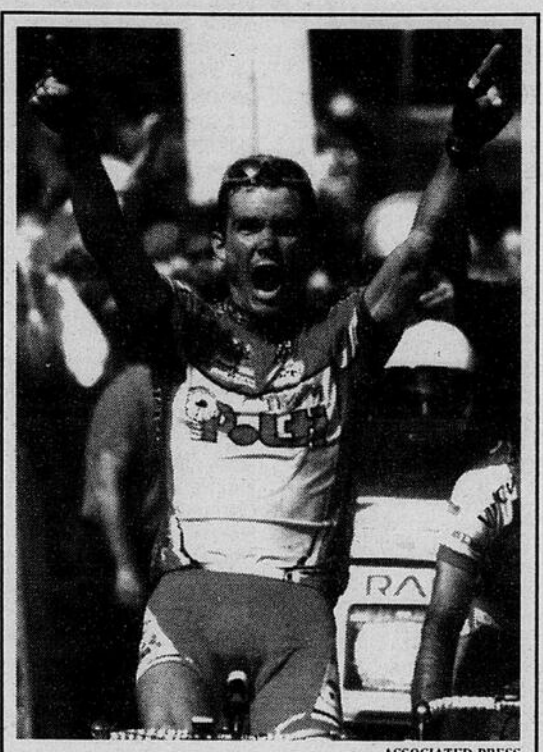
Les troubles ont commencé au Jacobs Field samedi quand Wright — suspendu pour cinq matchs et mis à l'amende pour 1000$ en avril pour avoir atteint un frappeur des Red Sox de Boston après avoir accordé un circuit — a lancé une rapide à la tête de Tony Clark des Tigers à la sixième manche. Dans la deuxième moitié de la reprise, Ramirez s'est rué sur Weaver après avoir été atteint à la tête. Les deux bancs se sont alors vidés.

Finale de soccer

PC – Montréal

La toute première finale de la Coupe de la Ligue de soccer élite du Québec mettra aux prises les Condores de Rivière-des-Prairies et le Corfinium de Saint-Léonard. Cette finale permettra de lancer officiellement la neuvième saison de la LSEQ et aura lieu dimanche à 15h00 au Complexe sportif Claude-Robillard. L'entrée est gratuite.

Les Condores et le Corfinium ont mérité leur billet pour la finale en dominant leurs poules respectives au cours d'un tournoi à la ronde à huit équipes qui a débuté le 8 mai dernier. Les Condores de l'entraîneur Paolo Ferrante ont remporté le championnat canadien senior masculin l'automne dernier, tandis que le Corfinium, dirigé par Pelino Spadafora, a la tradition de son côté, ayant remporté plusieurs titres à la fin des années 1980 dans les rangs semi-professionnels.



ASSOCIATED PRESS

Le Français Richard Virenque lève les bras après sa victoire lors de la 13e étape du Tour d'Italie hier.

Un inconnu prend la tête au Kemper

AP – Potomac, Maryland

Rich Beem, un illustre inconnu, mène par un coup à l'issue de la première ronde de l'omnium Kemper.

Beem a remis une carte de 66, cinq sous la normale.

Le golfeur de 28 ans, qui avait abandonné le golf en 1995 pour vendre des téléphones cellulaires et qui a disputé des tournois mineurs au Nouveau-Mexique et au Texas l'an dernier, a frappé plusieurs balles dans l'herbe haute, mais il a tout de même réussi sept birdies.

Corey Pavin, qui regagne confiance après avoir descendu dans les enfers, a réussi un birdie à l'aide d'un roulé de 25 pieds au 18e trou pour jouer 67.

Il se retrouve à égalité avec Bill Glasson et Brian Watts.

La dernière victoire de Pavin sur le circuit remonte au tournoi Colonial en 1996, sa seule victoire depuis son titre à l'Omnium des Etats-Unis en 1995.

Mike Weir, de Bright's Grove en Ontario, a joué 75, quatre au-dessus de la normale.

Scott Dunlap a réussi seulement le troisième albatros de l'histoire du tournoi quand il a expédié sa balle dans le trou à son deuxième coup d'une distance de 218 verges avec un fer-3 au sixième.

La demande de franchise est rejetée

Pas de junior B à Casselman

YVON LEGAULT
Collaboration spéciale

Il n'y aura pas de hockey junior B à Casselman la saison prochaine. Les Stars, l'équipe locale qui a remporté le championnat de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien au cours des deux dernières années, auraient bien aimé évoluer à un niveau supérieur, mais leur demande pour obtenir une franchise a été rejetée la semaine dernière.

Ce n'est pas d'aujourd'hui qu'on parle de la possibilité d'établir une franchise de hockey junior B à Casselman. C'est la première fois cependant qu'une demande officielle était faite auprès des autorités du circuit.

«Nous avions sondé le terrain l'an passé. Nous avions obtenu des renseignements ici et là, souligne le propriétaire et président des Stars, Denis Drouin. Nous avons décidé de tenter notre chance cette année parce qu'on nous avait dit que la franchise des Castors de Clarence était à vendre.»

Bien qu'il respecte la décision des dirigeants de la Ligue de hockey junior B de l'Est ontarien, Drouin ne comprend pas nécessairement leur logique.

«L'entrée en scène des Stars aurait permis à la division Métro de passer de cinq à six équipes. Ainsi, la ligue aurait été composée de quatre divisions de six clubs. Il me semble que ça avait du bon sens, a-t-il mentionné.

«Surtout que notre départ n'aurait affecté en rien la ligue junior C car il est fortement question que Maxville obtienne une franchise», a ajouté Drouin.

Par ailleurs, les Stars organisent un gala de «combat continuel» à l'aréna de Casselman le 12 juin prochain. Le tout débutera à 20 h.

Une première dans la région, ce gala comprendra 10 combats de trois rondes.

Les pugilistes proviendront d'un peu partout en Ontario. Il se pourrait fort bien que certains des jeunes protégés du champion canadien de kick-boxing, Jean-Yves Thériault, soient du nombre.

Au programme, il y aura aussi des démonstrations d'art martiaux. Pour les plus jeunes, l'une des populaires Ninja Turtle sera sur place.

Les billets sont présentement en vente dans plusieurs des stations services de Casselman. Les profits de la soirée seront versés dans les coffres des champions en titre de la Ligue de hockey junior C de l'Est ontarien.

Défi de l'Hôpital général de Hawkesbury

La Fondation de l'Hôpital général de Hawkesbury tiendra la 11e édition annuelle de son Défi, dimanche. Les organisateurs espèrent que Dame Nature coopérera cette année et que la température sera beaucoup plus clémente qu'en 1998.

L'an passé, quelques 497 cyclistes, marcheurs et adeptes du patin à roues alignées avaient participé à cet événement spécial malgré le mauvais temps, permettant ainsi à la fondation d'amasser plus de 27 000 $.

Des sommes qui ont permis d'acheter un appareil d'échographie sophistiqué pour l'HGH. Les fonds recueillis cette année serviront à acquitter la note encourue par l'achat de cet appareil d'une valeur de 200 000 $. Encore une fois cette année, les adeptes du vélo, de la marche et du patin à roues alignées seront servis à souhait. Les cyclistes auront le choix parmi trois circuits différents: le 62 km (départ à 9 h 30), le 20 km (11 h 30) et le 4 km (13 h.) Idem pour les marcheurs: le 20 km (départ à 9 h 30), le 10 km (11 h.) et le 4 km (12 h 30).

Les adeptes du patin à roues alignées, eux, pourront s'exercer sur un circuit de 8 km (départ à midi). Les points de départ et d'arrivée des différents circuits sont le Complexe sportif Robert Hartley.

Comme à chaque année, il y aura des collations pour les participants et de nombreux prix seront tirés au hasard parmi ceux et celles qui auront amasser 15 $ ou plus en dons.

On peut obtenir de plus amples renseignements en composant le (613) 632-1111, poste 146.



François Gagnon

Le Droit-Le Soleil – Montréal

Poing final!

Pas de chicane, pas de menaces, pas de regards belliqueux entre Davey Hilton et Stéphane Ouellet. Pas de grosses limousines noires et de passagers louches aux yeux cachés derrière des lunettes noires, pas de starlettes en robes longues, pas même une petite visite de Maurice «Mom» Boucher et de ses amis Hell's Angels qui avaient pourtant profité du premier combat Hilton-Ouellet, le 27 novembre dernier, pour célébrer l'acquittement du grand prêtre des Hell's.

Rien!

Et pourtant, avec tout le tapage entourant l'ultime verdict qui tombera entre 22 h 30 et 23 h 30 ce soir avec la chute d'un ou l'autre des boxeurs, on se serait attendu à plus d'émotion, à plus de hargne, à plus de houpla dans le cadre de la pesée officielle des vedettes de la soirée.

Mais non.

Les points de mire du gala Interbox qui attirera plus de 20 000 amateurs de boxe au centre Molson ont défilé sur la balance bien calmement. Trop calmement.

Oh! Ouellet et Hilton ont bien esquissé de petits sourires de satisfaction et on pris la pause habituelle pour déployer les poings et les muscles qui leur serviront d'arsenal ce soir. Mais rien pour faire grimper la tension entre les deux hommes qui se détestent pourtant royalement.

De fait, on doit à un grand cri primal lancé par l'Américain Sajjad Abdual Aziz – il affrontera le Canadien Dale Brown pour le championnat de la North American Boxing Federation – alors que Hilton était sur la balance, le seul esclandre de la cérémonie.

Boxeurs dociles

Franchement, Davey Hilton et Stéphane Ouellet semblaient bien dociles hier après-midi. Ce n'était bien sûr qu'un mirage. Car dans quelques heures, ils se lanceront l'un sur l'autre avec un objectif bien précis en tête: faire décoller la tête des épaules de l'autre... ou à peu près!

Accompagné de son entraîneur de père, de son frère Alex qui lui a servi de sac de sable au cours des longues semaines d'entraînements et de quelques proches, Davey Hilton s'est présenté dans les studios du Poing J de Julie Snyder plus de 90 minutes avant de faire osciller la balance à 157 livres et des poussières.

Vêtu d'un simple survêtement de sport bleu, d'un t-shirt aux couleurs du Festival de Jazz de Montréal, Hilton a multiplié les entrevues en français, en anglais et dans le dialecte franglais qui a toujours fait le charme des membres du clan Hilton.

Souriant, fébrile ou anxieux, Hilton, avec son habituelle attitude de gamin, y allait de mouvements des épaules et des poings en répondant aux questions des journalistes. Dans une forme presque dangereuse, le champion en titre avait bien plus l'air d'un jeunot de 20 ans que du vétéran de 35 ans qu'il est aujourd'hui.

Ouellet s'est présenté une heure plus tard. En jeans, avec un chandail duquel s'évadaient quelques-uns des nombreux tatouages qui lui couvrent le corps, il s'est installé, seul, dans un coin opposé de la salle.

Comme Hilton, Ouellet s'est plié aux formalités: le questionnaire de la régie, l'examen médical, la signature du contrat, la prise de photo et l'essai des gants qu'il enfilera ce soir. Il a ensuite fait monter la balance à 159,9 livres. Un poil sous la limite de 160.

Mais contrairement à son adversaire il n'est jamais sorti de sa bulle.

Il a bien sur accordé des entrevues, a fait la bise à Julie Snyder, signé quelques autographes, mais rien de plus.

«Je suis en paix avec moi-même. Je sais que je suis prêt. Mais l'énervage (sic), c'est de la perte d'énergie. Je veux garder cette attitude jusque dans le ring. Je veux contrôler mon stress pour compter sur tout ce que je pourrai. Le reste, c'est pas grave», que le philosophe de Jonquière a lancé avant de retrouver sa bulle installée dans un coin du studio.

Hilton énervé, Ouellet réfugié dans ses pensées. Est-ce là des signes susceptibles de prédire le gagnant de la soirée?

Difficile à dire.

En fait non, le grand gagnant de la soirée sera le groupe Interbox qui empochera des gros sous une fois les bourses de 210 000 $ et 190 000 $ remises à Hilton et Ouellet et les autres cachets versés aux 14 autres boxeurs au lendemain des combats.

Et voilà! Pour maximiser les retombées des duels Hilton-Ouellet, les astres semblent alignés pour permettre à Ouellet de gagner ce soir dans le cadre d'un combat qui mettra la table pour un poing final, pour une «décideuse» afin d'amorcer comme il se doit le troisième millénaire.

L'écurie tentera de mettre fin à la domination de Ferrari

McLaren veut redistribuer les cartes à Barcelone

MARC DELBES

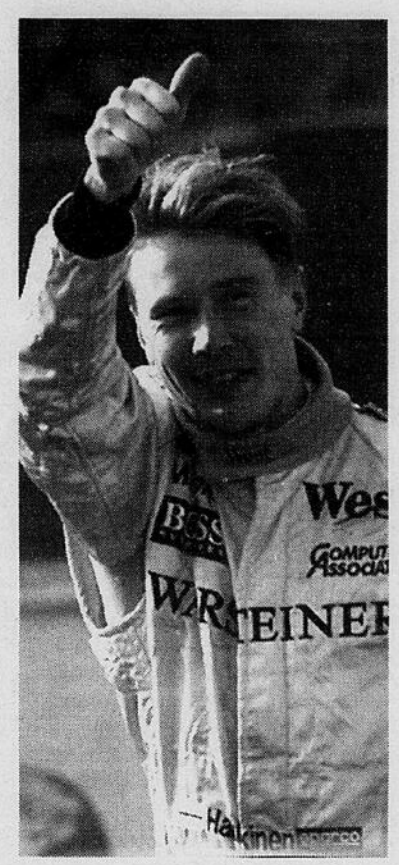
Presse Canadienne

Après un doublé historique à Monaco il y a deux semaines, Ferrari a fait la démonstration qu'elle a désormais les moyens de soutenir son ambition de décrocher cette saison le championnat qui lui échappe depuis si longtemps. Et dans le camp italien, on ambitionne de poursuivre sur cette lancée lors du Grand Prix d'Espagne de Formule un présenté ce week-end sur le circuit de Catalunya.

Mais l'Allemand Michael Schumacher, actuel leader du championnat du monde des pilotes, aura encore une fois fort à faire pour tenir tête aux McLaren, qui ont dominé les trois journées d'essais privés qui se sont déroulés sur le tracé de Barcelone la semaine dernière.

Le Finlandais Mika Hakkinen, le champion du monde en titre qui accuse 12 points de retard sur Schumacher, est confiant de redistribuer les cartes avant de s'amener au Canada dans deux semaines.

«Nos essais à Barcelone se sont très bien passés et je suis confiant quant à notre degré de compétitivité en vue des qualifications et de la course, a confié Hakkinen. C'est un circuit très technique où je semble être à l'aise. Si tout se passe bien, je pense pouvoir rééditer ma victoire de l'an passé.»



ARCHIVES

Le pilote de Formule un Mika Hakkinen

Même si la saison est encore jeune, McLaren doit réagir afin de rester le plus compétitif dans l'optique du championnat.

Pour sa part, Schumacher mise beaucoup sur cette épreuve pour confirmer son rôle de favori dans la course au championnat.

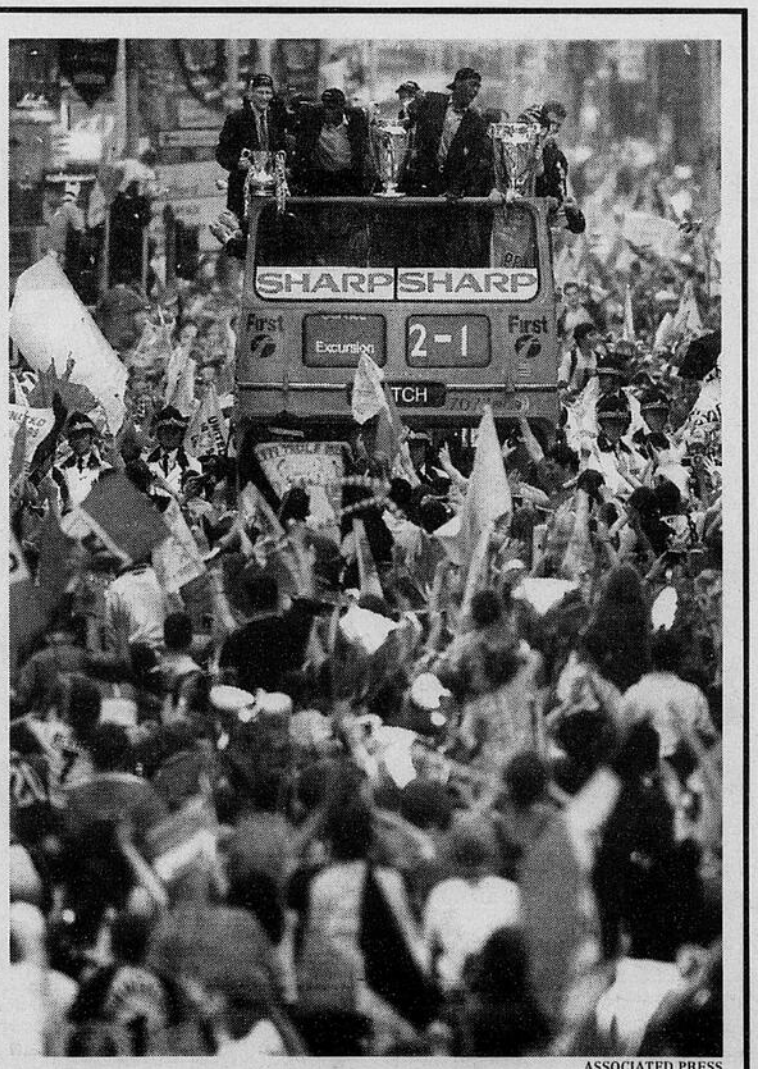
«À Barcelone, nous saurons exactement où nous nous situons. Si nous parvenons à atteindre le but que nous nous sommes fixé alors il n'y a pas de raison pour que nous soyons distancés par rapport aux McLaren.»

Duel Ferrari-McLaren

Derrière ce duel Ferrari-McLaren, les équipes Jordan-Mugen-Honda et Stewart-Ford seront de nouveau au rendez-vous dans le haut de la hiérarchie.

Reste Jacques Villeneuve, plus que jamais impatient de compléter une première course au volant de sa BAR-Supertec. Les derniers essais privés n'ont guère été une source de réconfort pour lui après son quatrième abandon en autant d'épreuves à Monaco.

L'annonce de la conclusion d'un accord de partenariat avec Honda pour les trois prochaines années à partir de l'an 2000 permet d'entrevoir l'avenir avec optimisme mais, dans l'immédiat, Villeneuve est appelé à ronger son frein si les problèmes de fiabilité continuent de se manifester.



ASSOCIATED PRESS

Les héros de Manchester. *Les joueurs de Manchester United ont été accueillis en héros, hier, après avoir remporté la coupe des Champions européens. Les joueurs ont fait le tour du centre-ville en autobus. Sur la photo, on aperçoit Teddy Sheringham, à gauche, Dwight Yorke et Andy Cole.*

Entorse de la cheville droite pour Mauresmo

Associated Press – Paris

La Française Amélie Mauresmo, a été évacuée du court où elle disputait jeudi un double des Internationaux de France en compagnie de Julie Halard-Decugis.

La jeune Française, éliminée des simples mercredi lors du deuxième tour contre la numéro un mondiale Martina Hingis, souffre d'une «entorse de la cheville droite», selon un porte-parole de la WTA, le circuit féminin.

Le duo Mauresmo-Halard-Decugis était opposé à la paire Jana Novotna-Natasha Zvereva.

«Amélie est à l'hôpital pour passer une radio, et elle aura une échographie au stade demain», a déclaré Bernard Montalvan, le médecin du tournoi, qui a examiné la joueuse française. Il a confirmé que la 17e joueuse mondiale 'souffre d'une entorse.' J'ai examiné la cheville, mais pour une entorse il est difficile de se prononcer avant trois jours. On en saura plus demain (vendredi) après l'échographie».

Le docteur a précisé que la joueuse était «hyper angoissée» sur le court quand il l'a examinée.

Les sports

Roland-Garros fait de grandes victimes

Sampras et Pierce tombent au combat

Son short à carreaux de plagiste dilettante n'a pas empêché Andreï Medvedev de réaliser la performance de la journée jeudi à Roland-Garros, en sortant au deuxième tour des Internationaux de France un Pete Sampras toujours maudit sur la terre battue de la Porte d'Auteuil.

Associated Press – Paris





ASSOCIATED PRESS

L'Américain Pete Sampras (à gauche) baisse la tête après sa défaite face à l'Ukrainien Andreï Medvedev, hier, à Roland-Garros. La Française Mary Pierce (à droite) a aussi été éliminée.

Tête de série nº 2, l'Américain aux 11 victoires en Grand Chelem s'est incliné 7-5, 1-6, 6-4, 6-3, un ultime revers dans le filet permettant à son adversaire classé 98 rangs derrière lui de s'imposer à la première de ses deux balles de match.

«C'est dans la tête. Sur terre battue, mon instinct n'est pas aussi bon», a avoué Pete Sampras (une demi-finale, en 1996, pour 10 participations), qui a assuré qu'il reviendra pourtant tenter une nouvelle fois sa chance l'an prochain. Il espère toujours rejoindre Rod Laver dans la légende du carré d'as constitué par les victoires à Paris, Wimbledon, l'US Open et l'Open d'Australie.

Mais aura-t-il résisté à la pression qui l'étouffe à Paris? «J'ai travaillé toute l'année pour atteindre ce but, et lors du match je joue mal», a déclaré Sampras déçu, qui n'a pas prétexté comme excuse sa blessure au dos de Barcelone l'ayant contraint à peu jouer sur terre battue cette saison. «Je ne peux pas me permettre d'avoir 10 ou 15 minutes de déconcentration comme aujourd'hui.»

Il a rendu hommage à Medvedev, ex-roi de la terre battue, «qui a bien retourné mes services», son arme principale.

L'Ukrainien de 24 ans, passé en cinq ans de la quatrième à la 100e place mondiale, en raison d'une démotivation, mais aussi de plusieurs pépins physiques (opération du genou en 1994, poignet cassé en 1995, problèmes de dos en 1995), a atteint pour la première fois de la saison, le troisième tour d'un tournoi. Il a expliqué en trois mots la raison de sa victoire: «Sea, sex and sun...»

«Depuis le tournoi de Monte-Carlo, j'étais à la plage, j'ai passé du temps avec ma petite amie, et j'ai fait du surf!» Pendant que Sampras, battu au deuxième tour, à Rome se rongeait les sangs en pensant à Roland-Garros...

En fait, cette coupure a été imposée à Medvedev après sa défaite au premier tour à Monte-Carlo, tournoi majeur sur terre qu'il avait brillamment remporté en 1994. «J'avais une inflammation au poignet droit, qui m'empêchait de servir, de jouer mon coup droit et de monter au filet. Mon médecin a ordonné une coupure, elle m'a fait beaucoup de bien», a expliqué l'Ukrainien parvenu en 1993 en demi-finale des Internationaux de France.

Sampras a rejoint au rayon des têtes de série coupées, Yevgueni Kafelnikov (1), Richard Krajicek (4), Mark Philippoussis (10), Karol Kucera (11), Goran Ivanisevic (14) et Thomas Enqvist (16). Le Suédois, finaliste à l'Open d'Australie en janvier et à Paris-Bercy en 1996, a confirmé qu'il préfère le dur à la terre en cédant en trois sets 7-6 (7-5), 6-4, 6-3 devant le Norvégien Christian Ruud, classé 57e mondial.

Les autres favoris ont avancé

Mais en fin de soirée, le finaliste 98, l'Espagnol Alex Corretja, tête de série no 6, était en mauvaise posture: après avoir remporté les deux premiers sets, il avait été remonté à deux manches partout 6-3, 6-4, 3-6, 6-7 (7-4) par son compatriote Frenando Vicente, 62e mondial, quand la partie a été interrompue par la nuit.

Pierce éliminée

Chez les femmes, deux des trois têtes de série françaises qui jouaient jeudi, sont tombées: Mary Pierce (8) et Nathalie Tauziat (9) dominées par deux Espagnoles, Conchita Martinez et Gala Leon Garcia. Julie Halard-Decugis (16) a franchi l'obstacle contitué par l'Allemande Elena Wagner. «J'ai mal joué mais je suis passée, c'est l'essentiel», a-t-elle lâché.

Si Lindsay Davenport (2) a frôlé la défaite face au jeune espoir belge Justine Hénin, Monica Seles (3), Steffi Graf (6), et Patty Schnyder (11) ont franchi sans problème ce deuxième tour.

L'Américaine Jennifer Capriati qui n'avait plus gagné à Roland-Garros depuis six ans, a remporté son deuxième match consécutif en dominant sa compatriote Lilia Osterloh.

Des élèves de Nicolas-Gatineau amassent des fonds pour la Croix-Rouge

Trente heures de vélo, ça use, ça use...

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
Le Droit



MARTIN PÉRIARD, Le Droitç

Rock Duval et Catrine Beauvais, tous deux âgés de 17 ans, participent à la neuvième édition des 30 heures de vélo qui se terminent ce matin.

Des élèves énergiques et déterminés du cinquième secondaire à la polyvalente Nicolas-Gatineau sont en voie de réaliser un projet fort ambitieux.

Depuis hier matin, 5 h 30, 20 athlètes-élèves (10 garçons, 10 filles) pédalent dans un peloton homogène sur un trajet de 1,1 kilomètre devant leur école. Et ils n'arrêteront pas avant la 30e heure de leur périple, soit en fin d'avant-midi (11 h 20) aujourd'hui.

Pour une neuvième année consécutive, les élèves de la polyvalente Nicolas-Gatineau s'attaquent à cette activité qui sert à recueillir des fonds pour la Société canadienne de la Croix-Rouge.

Lorsqu'ils croiseront finalement le fil d'arrivée cet avant-midi, ils auront roulé environ 300 kilomètres à bord de leurs vélos de montagne (vélo utile pour éviter les crevaisons).

Il s'agit d'une épreuve d'endurance peu commune et plusieurs cyclistes attendaient le moment de participer à ce défi depuis leur entrée à l'école, en première secondaire!

«C'est une épreuve qui n'est pas tellement exigeante au niveau physique parce que les jeunes roulent à une vitesse réduite mais il faut combattre la faim et surtout la fatigue. Certains vont devoir vaincre ce qu'on appelle le mur, cette nuit entre 23 h et 5 h», a expliqué Serge Bernatchez, professeur d'éducation physique responsable de l'activité depuis le début.

Lorsque *Le Droit* a rencontré Nicolas Grignon-Lemieux à la huitième heure hier après-midi, il commençait à ressentir de la douleur au fessier. Il avait alors collé un oreiller autour de son siège pour se donner plus de confort. Plusieurs autres l'ont imité.

«Le mal de derrière, c'est ça qui est le plus difficile jusqu'à date», a-t-il lancé avec le sourire aux lèvres lors d'une des pauses de 10 minutes dont bénéficient ces surhumains à chaque heure. Dans ces pauses, les cyclistes se font masser par leur personne soutient. Ils mangent des bananes, des oranges, des pommes, des noix ou des fruits séchés. Rien n'a été laissé au hasard à l'intérieur du chapiteau qui abrite les courageux cyclistes lors de leurs arrêts.

Ils peuvent se coucher sur une table recouverte d'un matelas et de leur sac de couchage. Ils peuvent aussi se gaver de bouillon de poulet ou de chocolat chaud. Lorsqu'il fait chaud à l'heure du midi, les cyclistes se tapent de bons vieux Mr. Freeze.

Réservé à l'élite académique et sportive

Attention, ne participe pas qui veut à cette épreuve d'endurance préparée un an à l'avance. Les étudiants doivent avoir conservé une moyenne générale de 75 % au quatrième secondaire et de 70 % lors des trois premières étapes en cinquième secondaire. Ensuite, ils devaient réussir à courir une distance de 10 kilomètres en moins de 45 minutes.

Puis, il fallait parcourir 25 kilomètres en ski de fond à la Keskinada Loppet cet hiver. De plus, les athlètes s'entraînent trois heures par semaine en compagnie de leur entraîneur Serge Bernatchez depuis le début de l'année scolaire.

À chaque matin, ces cascadeurs se rendent à l'école en vélo et ils se sont récemment tapés un premier huit heures de vélo à l'intérieur de l'école, histoire de se préparer mentalement.

Inutile de dire que nos aventuriers étaient prêts lorsqu'ils se sont présentés au fil de départ au levé du soleil hier matin. «Certains n'ont pas dormi parce qu'ils étaient trop nerveux», a mentionné Serge Bernatchez, à sa 33e année comme éducateur physique. Selon lui, personne n'abandonnera l'épreuve. «Ils ont trop d'orgueil et ils sont bien préparés.»

Si vous vous promenez dans le secteur Labrosse-de la Vérandrye aujoud'hui, n'hésitez pas à y aller de quelques coups de klaxons pour encourager ces braves gens. Ils auront besoin de tout le support possible pour surmonter la fatigue et les creux de vague.

Mais lorsqu'ils croiseront le fil d'arrivée à 11 h 20 ce matin, en pleine heure du dîner pour les étudiants de l'école, ça sera la frénésie.

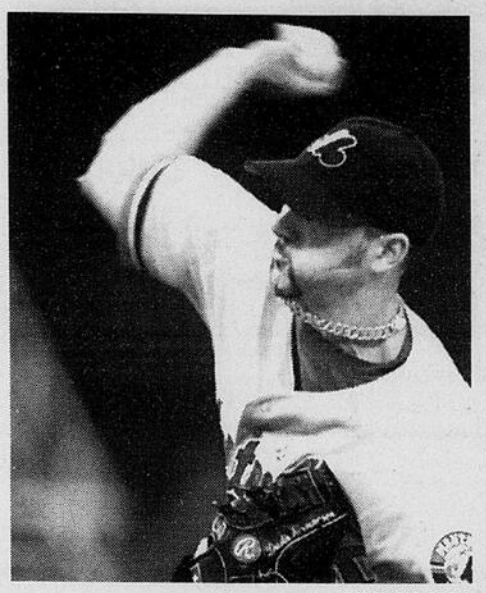
Ils seront des nouveaux héros. Et, c'est aux jeunes du quatrième secondaire qu'ils tenderont le flambeau l'an prochain.

Les Expos ont connu une solide série contre les Phillies

Les choses semblent vouloir se replacer

Les Expos n'ont commis que quatre erreurs à leurs 10 derniers matches et ils ont frappé au moins un circuit dans huit matches de suite.

RICHARD MILO
Presse Canadienne – Montréal



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Expos, Dustin Hermanson, a été solide face aux Phillies cette semaine.

De plus, leurs partants nº 1 et 2, Dustin Hermanson et Carl Pavano, ont été solides à leurs derniers départs. Chacun a travaillé pendant sept manches.

Les choses semblent vouloir se replacer. On commence à voir la lumière au bout du tunnel. S'il fallait que Claude Brochu vende finalement ses actions, ce serait le bonheur total!

«De bonnes choses nous attendrons quand tout sera réglé», dit Felipe Alou en faisant référence à la progression de ses joueurs.

Le rappel de Ryan McGuire a solidifié la défensive des Expos par son jeu fiable au premier but. Mike Mordecai, au troisième but, et Jose Vidro, au deuxième but, se sont aussi fort bien débrouillés.

Mais celui qui cimente le tout à l'avant-champ, c'est Orlando Cabrera. C'est un talent naturel. On n'a pas vu un joueur aussi spectaculaire à l'arrêt-court avec les Expos depuis Pepe Frias dans les années 1970.

Les Expos totalisent présentement 52 erreurs, un sommet dans les ligues majeures. C'est plus d'une erreur par match. Il n'est donc pas étonnant qu'ils n'aient remporté que 15 victoires.

Mais depuis le 17 mai, leur défensive n'est plus une passoire. On pourrait dire qu'il n'y a eu que deux erreurs en 10 matches si l'on tient compte du fait que deux des quatre erreurs sont attribuables à de mauvais relais du receveur.

Cabrera, une machine à retraits

Cabrera, dont la moyenne s'élève à ,290, n'a commis aucune erreur depuis le 27 avril contre les Giants en 26 matches.

«Il continue de s'améliorer, dit Alou. Il est en train de devenir tout un joueur d'arrêt-court. Dire qu'il y en a qui avait dit qu'il ne pouvait jouer à l'arrêt-court.

«Cabrera, ajoute-t-il, est une machine à retraits sur les jeux de routine. Il a des mains sûres et il n'a pas peur des contacts au deuxième but. L'an passé, il avait commis des erreurs à cause de sa nonchalance. Il a corrigé cela.»

Cabrera, qui n'a que 24 ans, est devenu le joueur d'arrêt-court régulier des Expos l'an passé quand Mark Grudzielanek a été échangé à la fin du mois de juillet.

Cette année, Cabrera a déjà réussi 15 matches de plus d'un coup sûr, un sommet dans l'équipe. Il est aussi un des meilleurs frappeurs des Expos à l'étranger avec une moyenne de ,321.

«Il a des mains rapides au bâton, précise Alou. Il a frappé plusieurs balles qui sont passées par-dessus les voltigeurs. De plus, il n'a pas peur de frapper au huitième rang du rôle même si c'est un jeune.»

Alou pas surpris

Les succès de Cabrera, tant offensifs que défensifs, ne sont pas une surprise pour Felipe Alou. Il connaissait sa valeur quand il a signé avec les Expos le 1er juin 1993.

«Son frère (Jolbert), qui est plus âgé que lui, était déjà sous contrat avec les Expos, rappelle Alou. J'avais alors parlé à son père, qui est un dépisteur des Marlins. Il m'avait dit qu'Orlando était déjà un homme, qu'il était plus mature que l'autre même s'il était plus jeune.

«En me basant sur cette information, j'avais fait ma propre évaluation. Il jouait dans le A faible mais quand il s'est présenté au camp des ligues majeures, il tranchait sur les autres. Harper (Tommy) m'avait dit qu'il voyait un joueur d'arrêt-court sur le terrain. On remarquait son comportement, sa confiance.»

Expos en bref

Séries à domicile

Presse Canadienne – Montréal

Les Expos entreprennent ce soir la première de deux séries de trois matches au Stade olympique. Ils accueilleront les Giants de San Francisco au cours du week-end avant de recevoir les Diamondbacks de l'Arizona.

Javier Vazquez (2-3) se mesurera au droitier Russ Ortiz (6-2) ce soir lors du premier match contre les Giants.

La rencontre débutera à 19 h 05.

Vazquez effectuera son 10e départ de la saison. À son dernier départ, il a remporté la victoire dans un gain de 12-4 contre les Brewers de Milwaukee. Il a donné six coups sûrs et quatre points en cinq manches. Il s'agissait de sa première victoire à domicile depuis le 3 juillet 1998.

La saison dernière, Vazquez a subi trois défaites en autant de départs contre les Giants.

Ortiz, lui, a remporté la victoire contre les Expos, le 29 avril. Il a donné cinq coups sûrs, quatre buts sur balles et deux points en cinq manches.

Francona impressionné

Terry Francona, le gérant des Phillies, a été impressionné par les lanceurs des Expos lors de la dernière série à Philadelphie. «Ils ont de jeunes bras et avec de jeunes bras, il y un manque de constance. Mais ce ne fut pas le cas de Dustin Hermanson, ni de Carl Pavano. On entendra beaucoup parler d'eux dans l'avenir.»

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



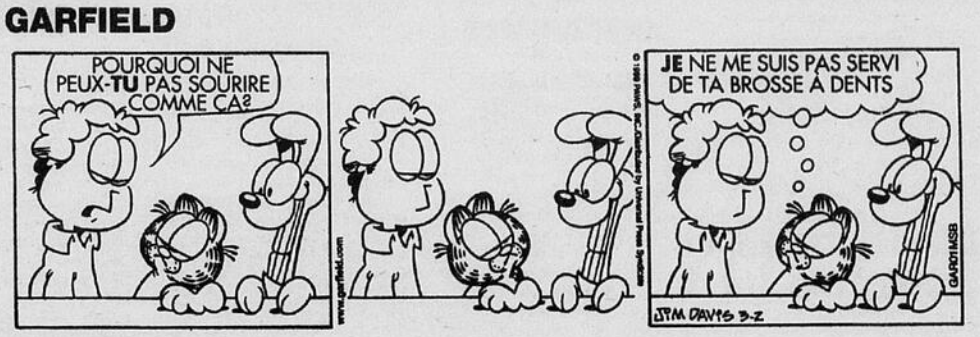
PHILOMÈNE



BLONDINETTE



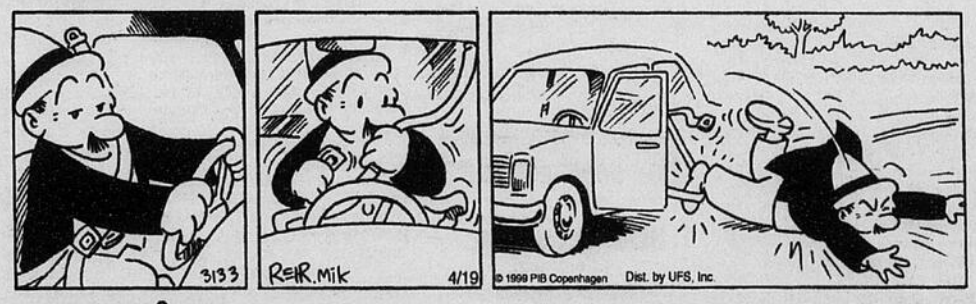
GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les statistiques



Jean-Christophe Gauthier



Jean-François Plante



Mario Aubé

ASSOCIATION EST

New Jersey

3	1	2	4	4	2	2	
1	4	4	2	3	3	4	

Pittsburgh

Ottawa

1	2	0	3				
2	3	3	4				

Buffalo

Caroline

0	3	3	1	3	0		
2	2	2	4	4	2		

Boston

Toronto

0	2	2	2	2	1		
3	1	1	5	1	0		

Philadelphie

Boston

4	1	2	0	5	2		
2	3	3	3	3	3		

Buffalo

Buffalo

5	3	4					
4	6	2					

Toronto

Pittsburgh

2	2	4	2	1	3		
0	4	3	3	4	4		

Toronto

ASSOCIATION DE L'OUEST — ASSOCIATION DE L'EST

1999

COUPE STANLEY CHAMPIONNAT

FINALE

Dallas

3	5	1	2	3	2		
0	4	2	3	1	1		

St. Louis

Dallas

1	4	3					
2	2	0					

Colorado

Colorado

2	0	5	6	3	5		
3	4	3	2	0	2		

Détroit

Dallas

2	3	3	3				
1	2	2	2				

Edmonton

Colorado

3	2	2	3	6	3		
1	1	4	7	2	2		

San Jose

Détroit

5	5	4	3				
3	1	2	0				

Anaheim

Phoenix

1	4	5	2	1	2	0	
3	3	4	1	2	5	1	

St. Louis

ASSOCIATION OUEST

Séries éliminatoires

Ligue nationale

Finales d'association

(Séries 4-de-7)

Samedi 22 mai

Colorado 2 Dallas 1

Dimanche 23 mai

Buffalo 5 Toronto 4

Lundi 24 mai

Colorado 2 Dallas 4

Mardi 25 mai

Buffalo 3 Toronto 6

Mercredi 26 mai

Dallas 3 Colorado 0

(Dallas mène la série 2-1)

Jeudi 27 mai

Toronto 2 Buffalo 4

(Buffalo mène la série 2-1)

Vendredi 28 mai

Dallas au Colorado, 19h30 (RDS, CBC, ESPN)

Samedi 29 mai

Toronto à Buffalo, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)

Dimanche 30 mai

Colorado à Dallas, 14h (RDS, CBC, FOX)

Lundi 31 mai

Buffalo à Toronto, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)

Mardi 1er juin

SN-Dallas au Colorado, 19h30 (RDS, CBC, ESPN)

Mercredi 2 juin

SN-Toronto à Buffalo, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)

Vendredi 4 juin

SN-Colorado à Dallas, 19h30 (RDS, CBC, ESPN)

Samedi 5 juin

SN-Buffalo à Toronto, 19h30 (CBC, SRC, ESPN)

SN-Si nécessaire.

Meneurs en séries

(Sans le match d'hier)

	B	P	Pts
Peter Forsberg, Col	7	13	20
Martin Straka, Pit	6	9	15
Theoren Fleury, Col	5	10	15
Mike Modano, Dal	5	9	14
Joe Sakic, Col	4	10	14
Steve Yzerman, Det	9	4	13
Joe Nieuwendyk, Dal	8	5	13
Mats Sundin, Tor	6	7	13
Pierre Turgeon, StL	4	9	13
Claude Lemieux, Col	2	11	13
Sergeï Berezin, Tor	6	6	12
Alexeï Kovalev, Pit	5	7	12
Jaromir Jagr, Pit	5	7	12
Al MacInnis, StL	4	8	12
Milan Hejduk, Col	6	5	11
Scott Young, StL	4	7	11
Michael Peca, Buf	4	7	11
Jason Wooley, Buf	3	8	11
Jason Allison, Bos	2	9	11
Niklas Lidstrom, Det	2	9	11
Adam Deadmarsh, Col	7	3	10
Brendan Shanahan, Det	3	7	10
Alexeï Zhitnik, Buf	3	7	10
Raymond Bourque, Bos	1	9	10
Steve Thomas, Tor	6	3	9
Jamie Langenbrunner, Dal	5	4	9
Curtis Brown, Buf	5	4	9
Pavol Demitra, StL	5	4	9
Dixon Ward, Buf	4	5	9
Lonny Bohonos, Tor	3	6	9
Sandis Ozolinsh, Col	3	6	9
Joe Thornton, Bos	3	6	9
Kip Miller, Pit	2	7	9
Joé Juneau, Buf	2	7	9
Sergeï Fedorov, Det	1	8	9
Vaclav Varada, Buf	4	4	8
German Titov, Pit	3	5	8
Yanic Perreault, Tor	2	6	8
Bryan Berard, Tor	1	7	8
Sergei Zubov, Dal	1	7	8

Ligue américaine

Finales d'associaitons

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

Fredericton c. Providence

Mercredi 19 mai

Fredericton 3 Providence 6

Vendredi 21 mai

Fredericton 3 Providence 6

Dimanche 23 mai

Providence 5 **Fredericton 3**

Mardi 25 mai

Providence 1 **Fredericton 4**

Jeudi 27 mai

Providence 0 **Fredericton 4**

(Providence mène la série 3-2)

Samedi 29 mai

SN-Fredericton à Providence, 19h05

Lundi 31 mai

SN-Fredericton à Providence, 19h05

Association de l'Ouest

Rochester c. Philadelphie

Jeudi 20 mai

Rochester 2 Philadelphie 3 (P)

Samedi 22 mai

Rochester 2 Philadelphie 5

Mercredi 26 mai

Philadelphie 0 Rochester 3

(Philadelphie mène la série 2-1)

Vendredi 28 mai

Philadelphie à Rochester, 19h35

Dimanche 30 mai

Philadelphie à Rochester, 18h05

Mardi 1er juin

SN-Rochester à Philadelphie, 19h05

Mercredi 2 juin

SN-Philadelphie à Rochester, 19h35

SN-Si nécessaire.

Ligue internationale

Finale - Coupe Turner

(Série 4-de-7)

Houston c. Orlando

Dimanche 23 mai

Houston 6 Orlando 3

Mardi 25 mai

Orlando 4 Houston 2

Jeudi 27 mai

Houston 6 Orlando 1

(Houston mène la série 2-1)

Samedi 29 mai

Houston à Orlando, 19h

Mardi 1er juin

Houston à Orlando

Jeudi 3 juin

SN-Orlando à Houston, 20h30

Samedi 5 juin

SN-Orlando à Houston, 20h30

SN — Si nécessaire.

Sommaires

Ligue nationale

Maple Leafs 2 Sabres 4

Première période

1. Toronto, Perreault 3 (Valk, Kaberle) ....16:08.

Pénalités — S Berezin, Tor, 9:29; Perreault, Tor, 11:19.

Deuxième période

2. Buffalo, Satan 3 ....3:07.
3. Buffalo, Juneau 3 (Peca) ....3:45 (AN).
4. Buffalo, Barnes 4 (B Holzinger, Zhitnik)....7:38 (AN).
5. Toronto, Karpovtsev 1 13:09 (AN).

Pénalités — Patrick, Buf , 3:29; Sundin, Tor, 6:56; Zhitnik, Buf, 11:54; Sundin, Tor, 16:48; Thomas, Tor, 20:00.

Troisième période

6. Buffalo, Brown 6 (Satan, Mckee)....19:31 (FD).

Pénalités — Sullivan, Tor, 4:05; Grosek, Buf , 4:05; Peca, Buf (Obstr holding), 10:35; King, Tor, 13:03; Domi, Tor, 13:03; Varada, Buf, 13:03; Domi, Tor, 19:47; K King, Tor, 19:47; Adams, Tor, 19:47; Markov, Tor, 19:47; Yushkevich, Tor, 19:47; Rasmussen, Buf, 19:47; R Warrener, Buf, 19:47; Grosek, Buf, 19:47; B Holzinger, Buf, 19:47; Mckee, Buf, 19:47; Perreault, Tor, 19:56; Zhitnik, Buf , 19:56.

Tirs au but

Toronto	3	11	12	- 26
Buffalo	7	11	6	- 24

AN - Tor - 1 en 4, Buf - 1 en 7.

Gardiens - Toronto, Joseph (9-6-0). Buffalo, Hasek (9-2-0). Roloson (19:47 of 3e periode, 0, 0).

Arbitres - Fraser, S Walkom.

Juges de ligne - Broseker, Schachte.

Assitance - 18,595.

Ligue américaine

Bruins 0 Canadiens 4

Première période

Aucun but.

Pénalités — Brown Pro 1:50, Prpic Pro 6:19, Mathieu Pro 6:44, Ribeiro Fre 7:02, Jomphe Fre 12:11, Nickulas Pro, Virtue Pro, Jomphe Fre 19:55.

Deuxième période

1. Fredericton, Ward 4 (Brimanis, Gendron) ....11:02 (an)

Pénalités — Vaske Pro 5:55, Virtue Pro, Blouin Fre, Vaske Pro, Jomphe Fre, Wilson Pro 9:54, Jomphe Fre 13:25.

Troisième période

2. Fredericton, Gendron 12 (Jomphe) 6:34
3. Fredericton, Delisle 3 ....9:47
4. Fredericton, Brimanis 3 (Houle, Houde) ....15:35 (an)

Pénalités — Ferraro Pro 13:37, Laaksonen Pro 17:03, Morissette Fre 19:14, Prpic Pro inconduite 20:00.

Tirs au but

Providence	21	10	18	— 49
Fredericton	8	11	12	— 31

Gardiens — Providence: Grahame (P,10-3); Fredericton: Théodore (G,8-4).

Avantages numériques — Providence: 0-4; Fredericton: 2-8.

Arbitre — Dan O'Halloran. **Juges de lignes** — François Gagnon, Tim Skinner.

Assistance — 2311

Soccer

Route vers la coupe des Champions

Résultats qui ont mené vers la coupe des Champions d'Europe.

Coupe UEFA

Demi-finale

Première manche

Mardi 6 avril

Atletico Madrid (Espagne) 1 Parma (Italie) 3

Marseille (France) 0 Bologna (Italie) 0

Deuxième manche

Mardi 20 avril

Bologna (Italie) 1 Maseille (France) 1 (1-1 lors du 1er match; Marseille passe parce qu'il a gagné 1-0 sur les buts à l'étranger)

Parma (Italie) 2 Atletico Madrid (Espagne) 1

(Parma passe parce qu'il a gagné le 1er match 5-2)

Finale

Mercredi 12 mai

Parma (Italie) 3 Marseille (France) 0

Coupe des gagnants

Demi-finale

Première manche

Jeudi 8 avril

Chelsea (Angleterre) 1 Real Mallorca (Espagne) 1

Lokomotiv Moscou (Russie) 1 Lazio (Italie) 1

Deuxième manche

Jeudi 22 avril

Real Mallorca (Espagne) 1 Chelsea (Angleterre) 0

(Real Mallorca passe parce qu'il a gagné le 1er match 2-1)

Lazio (Italie) 0 Lokomotiv Moscou (Russie) 0

(1-1 lors du 1er match; Lazio passe parce qu'il a gagné 1-0 sur les buts à l'étranger)

Finale

Mercredi 19 mai

Lazio (Italie) 2 Real Mallorca (Espagne) 1

Coupe des champions

Demi-finale

Première manche

Mercredi 7 avril

Manchester United (Angleterre) 1 Juventus (Italie) 1

Dynamo Kiev (Ukraine) 3 Bayern Munich (Allemagne) 3

Deuxième manche

Mercredi 21 avril

Juventus (Italie) 2 Manchester United (Angleterre) 3

(Manchester United passe parce qu'il a gagné le 1er match 4-3)

Bayern Munich (Allemagne) 1 Dynamo Kiev (Ukraine) 0

(Bayern Munich passe parce qu'il a gagné le 1er match 4-3)

Finale

Mercredi 26 mai

Manchester United (Angleterre) 2 Bayern Munich (Germany) 1

Golf

Classique Corning

Tournoi de la LPGA disputé à Corning, New York.

Meneuses, 1ères ponde

Sherri Turner	32-35	—	67
Stephanie Lowe	34-33	—	67
Kathryn Marshall	35-32	—	67
Denise Killeen	33-34	—	67
Hiromi Kobayashi	31-37	—	68
Cathy Johnston-Forbes	31-37	—	68
Mitzi Edge	33-35	—	68
Kelli Kuehne	34-35	—	69
Mi Hyun Kim	32-37	—	69
Patti Rizzo	35-35	—	70
Susie Redman	37-33	—	70
Betsy King	32-38	—	70
Christy Erb	33-37	—	70
Jan Stephenson	38-33	—	71
Sherri Steinhauer	35-36	—	71
Dottie Pepper	35-36	—	71
Martha Nause	37-34	—	71
Rosie Jones	34-37	—	71
Jane Geddes	35-36	—	71
Cindy Flom	32-39	—	71
Allison Finney	35-36	—	71
Dana Dormann	35-36	—	71
Jean Zedlitz	36-35	—	71
Joanne Morley	34-37	—	71
Mhairi McKay	35-36	—	71
Emilee Klein	34-37	—	71
Kate Golden	34-37	—	71
Lori West	36-36	—	72
Kris Tschetter	35-37	—	72
Hollis Stacy	37-35	—	72
Pearl Sinn	36-36	—	72
Laurie Rinker-Graham	35-37	—	72
Joan Pitcock	36-36	—	72
Missie McGeorge	39-33	—	72
Cindy McCurdy	37-35	—	72
Nancy Harvey	35-37	—	72
Pat Bradley	36-36	—	72
Marnie McGuire	36-36	—	72
Catrin Nilsmark	33-39	—	72
Mardi Lunn	37-35	—	72
Karen Lunn	36-36	—	72
Jamie Hullett	36-36	—	72
Eva Dahllof	36-36	—	72
Stefania Croce	35-37	—	72
Donna Wilkins	39-34	—	73
Melissa McNamara	35-38	—	73
Nancy Lopez	38-35	—	73
Sally Little	35-38	—	73
Kim Bauer	37-36	—	73
Ellie Gibson	38-35	—	73
Jody Anschutz	33-40	—	73
Kim Saiki	36-37	—	73
Julie Piers	37-36	—	73
Maria Hjorth	37-36	—	73
Vicki Goetze-Ackerman	37-36	—	73
Silvia Cavalleri	34-39	—	73
Jean Bartholomew	37-36	—	73
Diane Barnard	38-35	—	73

Calendrier 1999 de la ligue canadienne de football

Hors-Concours

23 juin — Saskatchewan à Edmonton, 21h; C.-B. à Calgary, 21h30.
24 juin — **Montréal** à Winnipeg, 20h30.
25 juin — Hamilton à Toronto, 19h30.
29 juin — Calgary à Saskatchewan, 22h.
30 juin — Toronto à **Montréal**, 19h30; Edmonton en C.-B., 22h30.
1er juillet — Winnipeg à Hamilton, 19h30.

Saison régulière

Juillet

7 juillet — Saskatchewan à Calgary, 21h30.
8 juillet — Hamilton à Winnipeg, 20h30.
9 juillet — C.-B. à Edmonton, 21h.
10 juillet — **Montréal** à Toronto, 16h.
15 juillet — Toronto à Winnipeg, 20h30; Calgary en C.-B., 22h30.
16 juillet — **Montréal** à Hamilton, 19h30; Saskatchewan à Edmonton, 21h.
22 juillet — Winnipeg à **Montréal**, 19h30; Edmonton à Calgary, 22h.
23 juillet — Hamilton à Toronto, 19h; C.-B. en Saskatchewan, 22h.
29 juillet — Calgary à **Montréal**, 19h30
Edmonton à Hamilton, 19h30; Winnipeg en C.-B., 22h30.
30 juillet — Toronto en Saskatchewan, 22h.

Août

5 août — Saskatchewan à Hamilton, 19h30; C.-B. à Calgary, 21h30.
6 août — Winnipeg à Toronto, 19h30; **Montréal** à Edmonton, 21h.
12 août — Hamilton à **Montréal**, 19h30; Toronto en C.-B., 22h30.
13 août — Edmonton à Winnipeg, 20h30; Calgary à Saskatchewan, 22h.
19 août — C.-B. à Hamilton, 19h30; Winnipeg à Calgary, 21h30.
20 août — **Montréal** à Toronto, 19h30; Edmonton à Saskatchewan, 22h.
26 août — Calgary à Winnipeg, 20h30; Saskatchewan en C.-B., 22h30.
27 août — Toronto à **Montréal**, 19h; Hamilton à Edmonton, 22h.

Septembre

2 sept. — **Montréal** en C.-B., 22h30.
5 sept — Winnipeg en Saskatchewan, 17h.
6 sept. — Toronto à Hamilton, 13h; Edmonton à Calgary, 16h.
10 sept. — Calgary à Edmonton, 21h.
11 sept. — Saskatchewan à Toronto, 15h.
12 sept. — Hamilton à **Montréal**, 13h; C.-B. à Winnipeg, 14h.
17 sept. — Edmonton en Saskatchewan, 22h.
18 sept. — Winnipeg à Hamilton, 16h; Toronto à Calgary, 15h.
19 sept. — C.-B. à **Montréal**, 13h.
24 sept. — Saskatchewan à Winnipeg, 20h30.
25 sept. — **Montréal** à Hamilton, 15h; Calgary en C.-B., 22h30.
26 sept. — Toronto à Edmonton, 15h30.

Octobre

1er oct. — Hamilton à Calgary, 21h30.
2 oct. — C.-B. à Toronto, 15h.
3 oct. — **Montréal** en Saskatchewan, 17h; Winnipeg à Edmonton, 15h30.
9 oct. — Calgary à Toronto, 15h.
10 oct. — Hamilton à Winnipeg, 14h.
11 oct. — Saskatchewan à **Montréal**, 13h; Edmonton en C.-B., 16h.
16 oct. — Toronto à Hamilton, 15h.
17 oct. — **Montréal** à Winnipeg, 13h
C.-B. à Edmonton, 15h30; Calgary en Saskatchewan, 17h.
22 oct. — Winnipeg à Toronto, 19h30.
23 oct. — Edmonton à **Montréal**, 15h.
24 oct. — C.-B. à Calgary, 15h30; Hamilton en Saskatchewan, 17h.
29 oct. — Toronto à Winnipeg, 20h30.
30 oct. — Saskatchewan à Edmonton, 15h; Hamilton en C.-B., 22h30.
31 oct. — **Montréal** à Calgary, 16h.

Novembre

5 nov. — Saskatchewan en C.-B., 22h30.
6 nov. — Calgary à Hamilton, 16h; Edmonton à Toronto, 19h30.
7 nov. — Winnipeg à **Montréal**, 13h.

Tounoi Kemper

Tournoi de la PGA disputé à Potomac, Md.

Meneurs, 1ères ponde

Rich Beem	34-32	—	66
Corey Pavin	33-34	—	67
Brian Watts	33-34	—	67
Bill Glasson	35-32	—	67
Scott Dunlap	33-35	—	68
Bradley Hughes	35-33	—	68
Tommy Armour III	36-32	—	68
Tommy Tolles	34-34	—	68
Jim Carter	32-36	—	68
Brian Henninger	34-35	—	69
Jeff Gallagher	34-35	—	69
David Frost	37-32	—	69
Justin Leonard	35-34	—	69
Don Pooley	36-33	—	69
Jimmy Green	36-33	—	69
Lee Rinker	36-34	—	70
Tom Byrum	37-33	—	70
Mark O'Meara	34-36	—	70
Jim Furyk	36-34	—	70
Trevor Dodds	37-33	—	70
Clark Dennis	37-33	—	70
Dave Stockton	35-35	—	70
Chris Couch	37-33	—	70
P.H. Horgan III	33-38	—	71
Doug Barron	36-35	—	71
Brent Geiberger	35-36	—	71

Suite du golf en page suivante

Aujourd'hui à la télé

Baseball

Ligue américaine
New York à Toronto
19 h, TSN

Hockey

Ligue nationale
Dallas au Colorado
19 h 30, RDS, CBC et ESPN

Les statistiques

TENNIS

Internationaux de France

Disputés au stade Roland-Garros. Tournoi du Grand-chelem doté d'une bourse globale de 10,6 millions $ US.

Messieurs

Simple, deuxième tour

Andrei Medvedev, Ukraine, bat Pete Sampras **(2)**, E.-U., 7-5, 1-6, 6-4, 6-3.
Gustavo Kuerten **(8)**, Brésil, bat Guillermo Canas, Argentine, 6-2, 6-3, 3-6, 6-2.
Christian Ruud, Norvège, bat Thomas Enqvist (16), Suède, 7-6 (7-5), 6-4, 6-3.
Andrea Gaudenzi, Italie, bat Markus Hantschk, Allemagne, 1-6, 6-3, 6-4, 6-3.
Byron Black, Zimbabwe, bat Albert Portas, Espagne, 6-2, 6-3, 6-2.
Bohdan Ulihrach, République tchèque, bat Jason Stoltenberg, Australie, 3-6, 7-6 (7-5), 6-3, 5-7, 6-3.
Stefan Koubek, Autriche, bat Alex Lopez-Moron, Espagne, 6-2, 7-6 (7-3), 6-7 (7-5), 6-4.
Tommy Haas, Allemagne, bat Mose Navarra, Italie, 6-1, 6-3, 6-1.
Sébastien Grosjean, France, bat Magnus Larsson, Suède, 6-4, 2-6, 7-6 (7-3), 6-4.
Arnaud Di Pasquale, France, bat Max Mirnyi, Biélorussie, 4-6, 6-7 (7-3), 7-5, 6-3, 6-3.

Double, premier tour

Jiri Novak et David Rikl **(10)**, République tchèque, battent Eduardo Nicolas et German Puentes, Espagne, 5-7, 6-4, 6-0.
Brandon Coupe et Paul Orstein, E.-U., battent Chris Haggard, AFS, et Dominik Hrbaty, Slovaquie, 7-5, 6-2.
Javier Sanchez, Espagne, et Jan Siemerink, Pays-Bas, battent Alberto Berasategui et Francisco Roig, Espagne, 0-6, 7-6 (7-3), 7-5.

Dames

Simple, deuxième tour

Fabiola Zuluaga, Colombie, bat Jana Nejedly, Oakville, Ont., 6-3, 6-0.
Lindsay Davenport **(2)**, E.-U., bat Justine Henin, Belgique, 6-3, 2-6, 7-5.
Monica Seles **(3)**, E.-U., bat Lubomira Bacheva, Bulgarie, 6-3, 6-4.
Steffi Graf **(6)**, Allemagne, bat Ines Gorrochategui, Argentine, 6-2, 6-4.
Patty Schnyder **(11)**, Suisse, bat Nicole Arendt, E.-U., 6-4, 6-2.
Julie Halard Decugis **(16)**, France, bat Elena Wagner, All., 4-6, 6-1, 6-2.
Anna Kournikova, Russie, bat Amy Frazier, E.-U., 6-4, 6-1.
Jennifer Capriati, E.-U., bat Lilia Osterloh, E.-U., 6-3, 3-6, 6-2.
Silvia Farina, Italie, bat Ai Sugiyama, Japon, 6-4, 6-7 (7-4), 11-9.
Maria Antonia Sanchez-Lorenzo, Espagne, bat Raluca Sandu, Roumanie, 6-2, 6-1.
Asa Carlsson, Suède, bat Adriana Serra-Zanetti, Italie, 6-3, 7-6 (7-2).
Cristina Torrens-Valero, Espagne, bat Andrea Glass, Allemagne, 6-4, 1-6, 6-1.
Anna Smashnova, Israel, bat Els Callens, Belgique, 6-0, 6-0.

Double, premier tour

Maureen Drake, Toronto, et Jessica Steck, AFS, battent Irina Spirlea, Roumanie, et Caroline Vis (8), Pays-Bas, 6-3, 1-6, 8-6.
Martina Hingis, Suisse, et Anna Kournikova (2), Russie, battent Amélie Cocheteux et Alexia Dechaume-Balleret, France, 6-4, 6-2.
Alicia Molik, Australie, et Corina Morariu, E.-U., battent Mariaan De Swardt, AFS, et Elena Tatarkova (6), Ukraine, 3-6, 7-5, 7-5.
Larisa Neiland, Lettonie, et Arantxa Sanchez-Vicario (7), Espagne, battent Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-2, 6-2.
Mary Joe Fernandez et Monica Seles (11), E.-U., battent Amanda Grahame et Trudi Musgrave, Australie, 6-2, 6-0.
Kveta Hrdlickova, République tchèque, et Tina Krizan, Slovénie, battent Kristie Boogert, Pays-Bas, et Anne-Gaelle Sidot, France, 6-3, 0-6, 6-2.
Catalina Cristea et Ruxandra Dragomir, Roumanie, battent Eugenia Koulikovskaya, Russie, et Olga Lugina, Ukraine, 7-5, 6-3.
Seda Noorlander, Pays-Bas, et Christina Papadaki, Grèce, battent Nathalie Dechy et Virginie Razzano, France, 5-7, 7-6 (7-4), 6-2.

Championnats NCAA

Disputés à Gainesville, Floride.

Simple, demi-finale

Zuzana Lesenarova, San Diego, bat Ditta Huber, Southern Cal, 6-1, 3-6, 6-0.
Marissa Irvin, Stanford, bat Vanessa Castellano, Georgie, 6-2, 6-4.

Double, demi-finale

Amanda Augustus et Amy Jensen, Californie, battent Karen Goldstein et Vanessa Webb, Toronto, Duke, 6-4, 6-1.
Vanessa Castellano et Marissa Catlin, Georgie, battent Zuzana Lesenarova et Katarina Valkyova, San Diego, 6-1, 6-2.

Golf

Suite de la page précédente

Vijay Singh	34-37	—	71
Joe Durant	36-35	—	71
Barry Cheesman	34-37	—	71
Brian Claar	37-34	—	71
Dan Forsman	36-35	—	71
Jeff Sluman	38-33	—	71
Steve Stricker	38-33	—	71
Grant Waite	35-36	—	71
Emlyn Aubrey	36-35	—	71
Rod Butcher	36-35	—	71
Perry Moss	38-33	—	71
Doug Dunakey	36-35	—	71
Cameron Beckman	36-35	—	71
Joey Sindelar	37-35	—	72
Donnie Hammond	37-35	—	72
David Toms	36-36	—	72
Jerry Kelly	38-34	—	72
Franklin Langham	37-35	—	72
Doug Tewell	38-34	—	72
Bonnie Black	37-35	—	72
Russ Cochran	35-37	—	72
Robert Gamez	35-37	—	72
Greg Chalmers	37-35	—	72
Robin Freeman	38-34	—	72
Joe Ozaki	36-36	—	72
Fred Funk	39-33	—	72
Dennis Paulson	38-34	—	72
Jay Don Blake	38-34	—	72
Esteban Toledo	36-36	—	72
Danny Briggs	38-34	—	72
Sean Murphy	38-34	—	72
Dicky Pride	36-37	—	73
Jonathan Kaye	35-38	—	73
Omar Uresti	37-36	—	73
Paul Stankowski	36-37	—	73
Hal Sutton	35-38	—	73
Larry Rinker	39-34	—	73
Doug Martin	37-36	—	73
Cliff Kresge	37-36	—	73
Charles Warren	36-37	—	73
Harrison Frazar	37-36	—	73
Phil Tataurangi	38-35	—	73
Stewart Cink	37-36	—	73
Kenny Perry	37-36	—	73
Ben Bates	38-35	—	73
Mike Sposa	38-35	—	73
Brian Gay	38-35	—	73
R.W. Eaks	37-36	—	73
Tom Scherrer	39-34	—	73
Jeff Brehaut	37-36	—	73

Basket-ball

NBA

Demi-finale d'associations

(Séries 4-de-7)

Association de l'Est

Atlanta c. New York

(New York gagne la série 4-0)

Philadelphie c. Indiana

(Indiana gagne la série 4-0)

Association de l'Ouest

San Antonio c. L.A. Lakers

Dimanche 23 mai

San Antonio 118 L.A. Lakers 107

(San Antonio gagne la série 4-0)

Utah c. Portland

Mardi 18 mai

Portland 88 Utah 93

Jeudi 20 mai

Portland 84 Utah 81

Samedi 22 mai

Utah 87 Portland 97

Dimanche 23 mai

Utah 75 Portland 81

Mardi 25 mai

Portland 71 Utah 88

(Portland mène la série 3-2)

Jeudi 27 mai

Utah 69 Portland 79 (4e quart)

Samedi 29 mai

SN-Portland au Utah

Finale d'association

(Séries 4-de-7)

New York c. Indiana

Dimanche 30 mai

New York en Indiana, 17h30

Mardi 1er juin

New York en Indiana, 20h30

Samedi 5 juin

Indiana à New York, 18h30

Sommaires de baseball

Ligue américaine

White Sox 5 Tigers 10

	Ab	P	Cs	Pp
Drham 2b	5	0	0	0
Caruso ac	4	0	0	0
Thmas fd	4	1	1	0
MOrdz cd	4	1	1	0
CLee cg	4	1	1	1
Norton 3b	3	2	2	4
Liefer 1b	4	0	2	0
Sngltn cc	4	0	1	0
Frdyce r	4	0	1	0
Totaux	36	5	9	5

	Ab	P	Cs	Pp
Plonia fd	5	4	5	1
Asmus r	4	2	3	3
Easley 2b	4	1	0	0
Hggnsn cd	4	0	1	3
Palmer 3b	4	0	1	0
Wood 3b	0	0	0	0
KGrcia cg	4	1	1	0
Kapler cc	4	1	1	0
Ctlnotto 1b	4	1	1	1
DCruz ac	3	0	1	0
Totaux	36	1	4	8

Chicago 000 000 203 — 5
Detroit 140 203 00x — 10

E—Durham (3), Caruso (5), CLee (2), Wood (1). **DJ**—Chicago 1, Detroit 1. **LSB**—Chicago 5, Detroit 5. **2B**—Thomas (11), MOrdonez (9), Fordyce (6), Polonia 2 (2), Higginson (12), KGarcia (2). **C**—Norton 2 (5), Ausmus (4). **S**—DCruz.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Snyder (P,6-3)	4	8	7	6	0	0
Bradford	2	4	3	3	1	0
Howry	1	1	0	0	0	0
BWard	1	1	0	0	0	0
Detroit						
JWeaver (G,6-3)	8	5	2	2	1	5
Kida	0	4	3	3	0	0
Brocail	1	0	0	0	0	0

Howry a lancé à un frappeur en 8e. Kida a lancé à 4 frappeurs en 9e.

Atteint— par Snyder (Ausmus). **ML**—BWard.

Arbitres—Marbre, Cousins; 1er but, Shulock; 2e but, Scott; 3e but, Brinkman.

Durée—2 h 15. **Assistance**—13 465.

Ligue nationale

Royals 1 Athletics 6

	Ab	P	Cs	Pp
Febles 2b	4	0	1	0
Beltran cc	4	0	1	0
Damon cg	4	0	1	0
MiSwey fd	3	1	1	0
Dye cd	4	0	0	0
Loius 1b	3	0	1	0
Randa 3b	2	0	0	1
Scrsne ac	3	0	1	0
Spehr r	3	0	0	0
Totaux	30	1	6	1

	Ab	P	Cs	Pp
Chrstns cc	3	1	0	0
Spiezio 2b	4	1	1	0
Vlandia 2b	0	0	0	0
JaGbi 1b	2	1	1	2
Stairs cd	4	0	1	1
Grieve cg	3	0	1	0
Chavez 3b	4	1	1	2
Tejada ac	3	0	1	0
Hinch r	2	1	1	1
Totaux	28	6	8	6

Kansas City 000 010 000 — 1
Oakland 000 060 00x — 6

E—Tejada (9). **DJ**—Kansas City 3, Oakland 3. **LSB**—Kansas City 4, Oakland 4. **2B**—Spiezio (11). **C**—Chavez (2), Hinch (3). **S**—Hinch. **BS**—Randa.

Kansas City	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Witasick (P,1-4)	4,1	6	6	6	2	3
TMathews	0,2	2	0	0	0	0
Moreno	1,2	0	0	0	0	0
Whisenant	1,1	0	0	0	2	1
Oakland						
Rogers (G,2-2)	9	6	1	1	1	3

Atteint— par Witasick (Saenz).

Arbitres—Marbre, DiMuro; 1er but, Garcia; 2e but, Reilly; 3e but, Welke.

Durée—2 h 13. **Assistance**—13 180.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton (Phillies)	24	21	.533	—
Pawtucket (Red Sox)	24	22	.522	½
Syracuse (Blue Jays)	23	23	.500	1 ½
Buffalo (Indians)	22	22	.500	1 ½
Ottawa (Expos)	**20**	**27**	**.426**	**5**
Rochester (Orioles)	19	29	.396	6 ½

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Columbus (Yankees)	27	17	.614	—
Indianapolis (Reds)	25	21	.543	3
Toledo (Tigers)	21	26	.447	7 ½
Louisville (Brewers)	18	29	.383	10 ½

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (Mets)	28	15	.651	—
Durham (Devil Rays)	24	19	.533	4
Charlotte (White Sox)	22	21	.512	6
Richmond (Braves)	21	26	.446	9

Mercredi 26 mai

Ottawa 5 Rochester 1
Richmond 3 Columbus 9
Charlotte 2 Syracuse 6 (1er match)
Charlotte 9 Syracuse 4 (2e match)
Indianapolis 1 Scranton 0
Toledo 4 Norfolk 2
Pawtucket 4 Louisville 3
Buffalo 7 Durham 7 (en 12e)

Jeudi 27 mai

Ottawa 3 Rochester 4
Ottawa 1 Rochester 4 (2e match)
Toledo à Norfolk, 12h15
Buffalo à Durham, 19h
Indianapolis à Scranton, 19h
Charlotte à Syracuse, 19h
Richmond à Columbus, 19h15
Pawtucket à Louisville, 19h15

Vendredi 28 mai

Indianapolis à Pawtucket
Buffalo à Charlotte
Scranton Wilkes-Barre à Columbus
Syracuse à Norfolk
Durham à **Ottawa**
Rochester à Louisville
Toledo à Richmond

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
3. Geoff Blum	99	14	30	14	4	4	,303
15. Terry Bradshaw	93	13	20	9	0	3	,215
29. Trace Coquillette	42	8	13	10	3	0	,310
17. Jose Fernandez	172	31	52	21	5	0	,302
xx. Johnny Carvajal	96	6	27	11	0	3	,281
5. Dwayne Hosey	83	14	15	8	1	6	,181
9. Terry Jones	91	16	27	9	0	9	,297
xx. Robert Machaldo	66	5	14	8	2	0	,212
22. Francisco Morales	106	11	20	7	0	0	,189
18. John Pachot	56	7	12	6	0	0	,214
6. David Post	144	20	32	16	5	4	,222
19. Fernando Seguinol	159	19	44	40	8	3	,277
xx. T.J. Staton	42	5	8	5	0	2	,190
10. Chris Stowers	154	27	35	18	3	10	,227
xx. Brad Fullmer	28	5	6	7	3	0	,214

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
38. Jose Bautista	0	1	4	28,1	19	5	18	5,72
31. Shayne Bennett	0	2	0	16,0	12	8	16	6,75
xx. Jake Benz	2	3	1	24,2	14	16	26	5,11
xx. Rick DeHart	2	3	0	20,1	11	8	8	3,26
xx. Keith Evans	1	1	0	23,2	10	2	15	4,86
4. John DaSilva	1	0	0	19,2	5	8	4	1,83
16. Scott Forster	0	2	1	17,0	10	13	9	5,29
26. Mike Johnson	0	5	0	51,1	37	26	34	6,49
xx. D. Moraga	1	1	0	11,0	7	2	5	5,73
20. Christian Parker	0	1	0	10,2	9	7	5	7,59
40. Jeremy Powell	2	2	0	59,0	22	26	14	3,36
xx. Mel Rojas	0	0	1	2,0	0	0	1	0,00
37. Mark Small	2	1	1	20,0	12	12	10	4,50
39. Dan Smith	4	3	0	57,1	23	22	24	3,78

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
11. Andrews Shane	59	8	16	10	2	1	,271
5. Barrett Mike	138	17	41	16	3	0	,297
18. Cabrera Orlando	169	23	49	12	2	0	,290
40. Cox Darron	22	2	6	2	1	0	,273
27. Guerrero Vladimir	169	30	48	37	11	3	,284
4. Guerrero Wilton	107	14	27	9	0	4	,252
40. Martinez Manny	115	18	29	9	1	8	,252
6. McGuire Ryan	39	7	11	9	2	0	,282
7. Merced Orlando	54	4	11	5	2	1	,204
15. Mordecai Mike	57	10	14	8	2	1	,246
24. Mouton James	39	8	15	6	1	3	,385
3. Vidro Jose	126	18	38	21	6	0	,302
22. White Rondell	167	24	53	23	9	1	,317
16. Widger Chris	113	14	32	17	6	1	,283

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
36. Ayala Bobby	0	4	0	26,1	8	13	22	2,73
48. Batista Miguel	3	2	0	56,0	26	19	47	4,18
30. Hermanson Dustin	3	4	0	63,0	35	24	47	5,00
44. Kline Steve	1	1	0	18,0	7	11	18	3,50
28. Lilly Ted	0	0	0	3,0	3	2	5	9,00
40. Mota Guillermo	0	1	0	9,1	2	5	4	1,94
45. Pavano Carl	3	5	0	52,1	36	21	39	6,19
56. Smart J.D.	0	1	0	27,0	16	10	9	5,33
32. Telford Anthony	0	1	1	27,2	9	15	17	2,93
33. Thurman Mike	0	3	0	29,0	22	14	16	6,83
41. Urbina Ugueth	3	4	8	21,2	13	14	29	5,40
28. Vazquez Javier	2	3	0	46,2	34	16	38	6,56

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
LWalker Col	34	134	36	52	.388
Casey Cin	41	159	30	60	.377
LGonzalez Ari	43	169	33	63	.373
Kendall Pit	45	165	37	60	.364
Olerud NYM	47	157	27	56	.357
Lieberthal Phi	43	144	30	50	.347
Bagwell Hou	46	168	37	56	.333
Gwynn SD	38	141	19	47	.333
Nilsson Mil	40	127	19	42	.331
Abreu Phi	38	134	30	44	.328

Points — JBell, Ari., 44; Tatis, St. L., 38; Alfonzo, NY, 38; Kendall, Pit., 37; Bagwell, Hou., 37; Sheffield, LA, 37; MaWilliams, Ari., 37.

Points produits — MaWilliams, Ari., 50; Bagwell, Hou., 45; Tatis, St. L., 42; BJordan, Atl., 42; Mondesi, LA, 40; Ventura, NY, 40; **VGuerrero, Mon., 37**; LWalker, Col., 37.

Coups sûrs — MaWilliams, Ari., 64; LGonzalez, Ari., 63; Casey, Cin., 60; Kendall, Pit., 60; BBoone, Atl., 57; KYoung, Pit., 57; Bagwell, Hou., 56; Olerud, NY, 56.

Doubles — Biggio, Hou., 22; Olerud, NY, 17; Hidalgo, Hou., 15; MaWilliams, Ari., 15; Casey, Cin., 14; Kendall, Pit., 14; KYoung, Pit., 14; LGonzalez, Ari., 14.

Triples — AJones, Atl., 4; Womack, Ari., 4; Martin, Pit., 4; LJohnson, Chi., 4; 7 à égalité à 3.

Circuits — Mondesi, LA, 17; Sosa, Chi., 16; MaWilliams, Ari., 15; Tatis, St. L., 14; Bagwell, Hou., 14; JBell, Ari., 14; McGwire, St. L., 14.

Buts volés — Cedeno, NY, 26; Womack, Ari., 24; EYoung, LA, 22; Cameron, Cin., 16; Biggio, Hou., 15; Kendall, Pit., 13; Everett, Hou., 12; ONixon, Atl., 12.

Lanceurs (6 déc.)	V-D	%V	Mpm
Lima, Hou	8-1	.889	2.76
Hampton, Hou	5-1	.833	2.41
Cook, NY	5-1	.833	3.86
Smoltz, Atl	5-1	.833	2.59
Bottenfield, St. L	7-2	.778	4.11
Schilling, Phi	7-2	.778	2.85
Ortiz, SF	6-2	.750	2.25
Byrd, Phi	6-2	.750	3.50
Bohanon, Col	6-2	.750	4.53

Retraits —RaJohnson, Ari., 108; KBrown, LA, 73; Schilling, Phi., 65; Reynolds, Hou., 64; Hitchcock, SD, 63; Astacio, Col., 59; Estes, SF, 57.

Victoires protégées — Nen, SF, 15; JFranco, NY, 14; Wagner, Hou., 12; Shaw, LA, 10; Wickman, Mil., 9; Rocker, Atl., 8; **Urbina, Mon., 8**; Hoffman, SD, 8; MiWilliams, Pit., 8.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TFernandez Tor	45	163	30	64	.393
RPalmeiro Tex	45	159	26	60	.377
Jeter NYY	44	171	35	60	.351
Lofton Cle	44	172	43	60	.349
MRamirez Cle	45	184	40	64	.348
Surhoff Bal	45	186	28	64	.344
CDavis NYY	44	153	29	52	.340
McGriff TB	43	157	28	53	.338
Garciaparra Bos	38	152	30	51	.336
RAlomar Cle	45	173	46	58	.335

Points — RAlomar, Cle., 46; CDelgado, Tor., 45; Lofton, Cle., 43; Griffey Jr, Sea., 43; Stewart, Tor., 42; SGreen, Tor., 42; MRamirez, Cle., 40.

Points produits — MRamirez, Cle., 59; Griffey Jr, Sea., 50; SGreen, Tor., 48; CDelgado, Tor., 46; JuGonzalez, Tex., 41; Canseco, TB, 40; RPalmeiro, Tex., 39.

Coups sûrs — SGreen, Tor., 67; MRamirez, Cle., 64; Surhoff, Bal., 64; TFernandez, Tor., 64; Stewart, Tor., 61; Jeter, NY, 60; Lofton, Cle., 60; RPalmeiro, Tex., 60.

Doubles — Offerman, Bos., 19; TFernandez, Tor., 19; Greer, Tex., 18; SGreen, Tor., 18; Glaus, Ana., 15; Stevens, Tex., 15; Tejada, Oak., 14; CDelgado, Tor., 14; Segui, Sea., 14.

Triples — Offerman, Bos., 5; Febles, KC, 4; Jeter, NY, 4; 9 à égalité à 3.

Circuits — Griffey Jr, Sea., 19; Canseco, TB, 18; SGreen, Tor., 15; DaBell, Sea., 13; CDelgado, Tor., 13; MRamirez, Cle., 13; RPalmeiro, Tex., 13; McGriff, TB, 13.

Buts volés — TGoodwin, Tex., 21; Stewart, Tor., 17; Encarnacion, Det., 15; Lofton, Cle., 13; IRodriguez, Tex., 12; RAlomar, Cle., 12; Vizquel, Cle., 10.

Lanceurs (6 déc.)	V-D	%V	Mpm
PMartinez, Bos	9-1	.900	1.98
Mussina, Bal	7-1	.875	4.45
Colon, Clev	6-1	.857	5.40
FrGarcia, Sea	5-1	.833	4.50
Burba, Cle	5-1	.833	4.43
Snyder, Chi	6-2	.750	2.82
Appier, KC	5-2	.714	4.00

Retraits — PMartinez, Bos., 108; Burba, Cle., 55; Colon, Cle., 53; CFinley, Ana., 52; DWells, Tor., 51; OHernandez, NY, 50; Sele, Tex., 47.

Victoires protégées — RHernandez, TB, 15; Wetteland, Tex., 14; MRivera, NY, 12; Percival, Ana., 12; Taylor, Oak., 11; MJackson, Cle., 10; Howry, Chi., 8; Gordon, Bos., 8; Mesa, Sea., 8.

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	29	18	,609	—	G 3	15-8	14-10
New York	27	20	,574	2	G 2	13-9	14-11
Philadelphie.	23	22	,511	5	P 2	9-11	14-11
Montréal	**15**	**29**	**,341**	**12 ½**	**G 2**	**7-18**	**8-11**
Floride	15	32	,319	14 ½	P 1	6-20	9-12

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Houston	29	17	,644	—	P 1	16-10	13-7
Chicago	24	20	,545	4	G 1	10-9	14-11
St. Louis	24	21	,533	4 ½	G 1	9-13	15-8
Cincinnati	22	21	,512	5 ½	P 2	12-14	10-7
Pittsburgh	22	24	,478	7	P 2	12-11	10-13
Milwaukee	21	25	,457	8	P 3	5-14	16-11

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	27	20	,574	—	P 1	16-10	11-10
Arizona	27	21	,563	½	G 3	17-5	10-16
Los Angeles	24	22	,522	2 ½	G 2	12-12	12-10
Colorado	19	25	,432	6 ½	G 1	8-10	11-15
San Diego	17	28	,378	9	P 5	12-12	5-16

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 26 mai

Montréal 5 Philadelphie 2
Floride 4 Chicago 6
New York 5 Pittsburgh 2
Los Angeles 9 Cincinnati 3
San Francisco 7 St. Louis 6
Colorado 2 Houston 3
Atlanta 3 Milwaukee 2 (10 m.)
San Diego 2 Arizona 3 (11 m.)

Jeudi 27 mai

Los Angeles 4 Cincinnati 3
Atlanta 8 Milwaukee 7
Colorado 4 Houston 3
San Francisco 2 St. Louis 3 (12 m.)

Vendredi 28 mai

St. Louis à Chicago, 15h20
(Oliver 4-2 vs Tapani 3-2)
San Francisco à **Montréal**, 19h05
(Ortiz 6-2 vs Vazquez 2-3)
Colorado à Philadelphie, 19h05
(Brownson 0-0 vs Byrd 6-2)
Cincinnati en Floride, 19h05
(Avery 3-3 vs Dempster 1-1)
Houston à Pittsburgh, 19h05
(Lima 8-1 vs Ritchie 3-3)
Arizona à New York, 19h10
(Daal 4-4 vs Reed 3-1)
Los Angeles à Atlanta, 19h40
(Driefort 5-2 vs O.Perez 2-2)
San Diego à Milwaukee, 20h05
(Clement 0-5 vs Eldred 1-2)

Samedi 29 mai

Arizona à New York, 13h40
St. Louis à Chicago, 14h20
San Francisco à **Montréal**, 19h05
Colorado à Philadelphie, 19h05
Cincinnati en Floride, 19h05
Houston à Pittsburgh, 19h05
Los Angeles à Atlanta, 19h10
San Diego à Milwaukee, 20h05

Dimanche 30 mai

San Francisco à **Montréal**, 13h05
Los Angeles à Atlanta, 13h10
Colorado à Philadelphie, 13h35
Houston à Pittsburgh, 13h35
Arizona à New York, 13h40
San Diego à Milwaukee, 14h05
Cincinnati en Floride, 16h05
St. Louis à Chicago, 19h05

Lundi 31 mai

Los Angeles à Pittsburgh, 13h35
Cincinnati à New York, 13h40
San Diego à Milwaukee, 14h05
St. Louis en Floride, 16h05
Arizona à **Montréal**, 19h05
San Francisco à Philadelphie, 19h05
Colorado à Atlanta, 19h45

Mardi 1er juin

Arizona à **Montréal**, 19h05
St. Louis en Floride, 19h05
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à Philadelphie, 19h35
Cincinnati à New York, 19h40
Colorado à Atlanta, 19h40
San Diego à Chicago, 20h05
Houston à Milwaukee, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	27	19	,587	—	P 2	15-8	12-11
New York	26	19	,578	½	G 2	15-8	11-11
Toronto	**24**	**25**	**,490**	**4 ½**	**G 3**	**13-10**	**11-15**
Tampa Bay	22	25	468	5 ½	P 5	10-14	12-11
Baltimore	17	28	,378	9 ½	G 1	12-12	5-16

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	32	13	,711	—	G 2	15-7	17-6
Kansas City	22	23	,489	9	P 3	10-14	12-9
Chicago	20	24	,455	11 ½	P 3	10-12	10-12
Detroit	20	27	,426	13	G 1	11-13	9-14
Minnesota	17	29	,370	14 ½	G 1	9-17	8-12

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	26	20	,565	—	G 3	10-11	16-9
Oakland	24	23	,511	2 ½	G 3	14-9	10-14
Seattle	23	23	,500	3	G 2	12-12	11-10
Anaheim	22	24	,489	4	P 1	9-10	13-14

Calendrier et lanceurs prévus

Mercredi 26 mai

Toronto 9 Detroit 5
Boston 3 New York 8
Seattle 11 Minnesota 3
Texas 8 Tampa Bay 6

La soirée régionale annuelle des sports et du loisir

Le jeudi 3 juin
à l'Agora de la Maison du citoyen de Hull
à compter de 19 h

RENSEIGNEMENTS : 770-3575

9e édition

GALA LOISIR OUTAOUAIS



Lise Waters, Présidente

Mot de la présidente

Il me fait plaisir, au nom du Conseil d'administration de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais de vous inviter à cette 9e édition du Gala Loisir Outaouais.

L'Outaouais est une région dynamique en loisir et sport. Nous pouvons constater, que la brochette de candidatures est exceptionnelle et souligne la vivacité et l'excellence des organisateurs, des intervenants, des athlètes et des organismes. Un total de cent vingt-cinq candidatures ont été reçues pour les treize (13) catégories au programme.

Nous tenons à souligner le rôle primordial que tiennent les bénévoles qui, par leurs efforts soutenus, font de l'Outaouais une région où le loisir et le sport se développent et atteignent constamment de nouveaux sommets.

Un merci spécial à nos commanditaires ainsi qu'à tous ceux qui s'impliquent directement ou indirectement dans la tenue d'une telle soirée.

En terminant, je souhaite la meilleure des chances à tous les finalistes, dignes représentantes et dignes représentants de l'élite régionale en loisir et sport.

L'Outaouais est fier de vous!

LE GALA LOISIR DÉSIRE REMERCIER SES COMMANDITAIRES

Partenaire officiel
LeDroit

Supporteurs
Bonjour Dimanche
Ville de Hull
Benoit Pelletier, député
CIMF Rock-Détente
Rock Cholette, député
Robert Middlemiss, député
Réjean Lafrenière, député
Norm McMillan, député

Fournisseurs
Brasserie Molson O'Keefe
Hydro-Québec
Postes Canada
Université du Québec à Hull

Amis du Gala
Ville d'Aylmer
Ville de Buckingham
Ville de Gatineau
Municipalité de Val-des-Monts
Auberge de la Gare
Ville de Masson-Angers
Le Sirolas Steak House
Rôtisserie St-Hubert
Loblaws de Hull
L'Oncle Tom
Pavage Gauvreau
Ultima Charlebois-Trépanier
Restaurant le Sans-Pareil
Casino de Hull
Caisses Populaires Desjardins de l'Outaouais

INVITÉ D'HONNEUR : MICHEL CAREAU, ULTRA-MARATHONIEN

Athlète par excellence de niveau national LeDroit

Ce trophée est remis annuellement au meilleur athlète de niveau national, masculin ou féminin, qui en raison de ses performances, représente aux yeux du comité, le summum de l'Outaouais québécois.

Il devra être résident de l'Outaouais (région 07). Ses performances auront été réalisées au cours de l'année débutant le 1er mai 1998 et se terminant le 30 avril 1999. Pour gagner ce prix de nouveau, une progression significative devra être notée.

Les athlètes finalistes sont :
- Jacques Bouchard, athlétisme en fauteuil roulant
- Jonathan Caron, triathlon
- Marie-Pierre Daviau-Franche, tae kwon do
- Btissama Essadiqui, karaté
- Janick Lambert, athlétisme
- Mirane Lanoix-Boyer, boccia
- Yannick Lupien, natation
- Valérie Marcoux, patinage artistique
- Marie-Odile Raymond, ski de fond
- Renée Sauriol, water-polo
- Valérie St-Jacques, badminton

Gagnant 1991 : Roxane Lafrance, water-polo
Gagnant 1992 :Caroll-Ann Alie, planche à voile
Gagnant 1993 : Nicole Poirier, karaté
Gagnant 1994 : Lise Meloche, biathlon
Gagnant 1995 : Nicole Poirier, karaté
Gagnant 1996 : Martin St-Pierre, athlétisme
Gagnant 1997 : Alain Marion, tir à la carabine
Gagnant 1998 : Yannick Lupien, natation

Athlète par excellence de niveau provincial

Ce trophée est remis annuellement au meilleur athlète de niveau provincial, masculin ou féminin, qui en raison de ses performances, représente aux yeux du comité, le summum de l'Outaouais québécois.

Il devra être résident de l'Outaouais (région 07). Ses performances auront été réalisées au cours de l'année débutant le 1er mai 1998 et se terminant le 30 avril 1999. Pour gagner ce prix de nouveau, une progression significative devra être notée.

Les athlètes finalistes sont :
- Marie-Ève Beaudoin, karaté
- Dominique Bertrand, soccer
- Michel Cameron, volleyball
- Marie-Claude Charbonneau, ringuette
- Sylvie Deliencourt, maître-nageur
- Adriana Jasenica, basketball
- Sébastien Lacourse, ski de fond
- Bruno Lafontaine, duathlon
- Anik Lalonde, ski alpin
- Michel Laprade, natation
- Caroline Larose, athlétisme
- Daniel Leclaire, patinage artistique
- Véronique Meunier, gymnastique
- Maxime Ouellette-Tremblay, tennis
- Christian Picard, biathlon
- Edith Poulin, boccia
- Isabelle Pytura, nage synchronisée
- Marc-André Salois, cyclisme
- Patrick St-Amand, baseball
- Kathy Tremblay, triathlon
- Alexandre Yergeau, badminton

Gagnant 1991 : Mélanie Quévillon, natation
Gagnant 1992 : Alain-Franck Britt-Côté, ski alpin
Gagnant 1993 : Yannick Lupien, natation
Gagnant 1994 : Daniel Brière, hockey sur glace
Gagnant 1995 : Yannick Lupien, natation
Gagnant 1996 : Martin Galipeau, baseball
Gagnant 1997 : Sylvain Cloutier, soccer
Gagnant 1998 : Valérie St-Jacques, badminton

Équipe de l'année Postes Canada

Ce trophée est remis annuellement à la meilleure équipe sportive amateur, masculine, féminine ou mixte, qui s'illustre au niveau régional et/ou au niveau provincial et/ou au niveau national.

L'esprit d'équipe, la performance, l'implication au niveau de sa discipline ainsi que ses possibilités de progression seront des éléments majeurs dans le choix du jury. Pour gagner ce prix de nouveau, une progression significative devra être notée.

Les équipes finalistes sont :
- Cadette A Gatineau-Hull, ringuette
- Equipe régionale, ski de fond
- Intrépides bantam mineur, hockey
- Geneviève Morin & Jean-Pierre Mathieu, danse patinage artistique
- Les Voyageurs Moustiques BB, baseball

Gagnant 1991 : Club aqua-polo de Hull, équipe juvénile féminine de water-polo
Gagnant 1992 : Équipe de curling du skip Ted Butler
Gagnant 1993 : Équipe de kata du club de karaté de Gatineau
Gagnant 1994 : L'Intrépide de Gatineau, midget AAA
Gagnant 1995 : Équipe de kata du club de karaté de Gatineau
Gagnant 1996 : Équipe de curling du skip Don Wesphal
Gagnant 1997 : Équipe de curling du skip Agnès Charette
Gagnant 1998 : Intrépide de l'Outaouais, Bantam AA

Entraîneur de l'année

Ce trophée est remis au meilleur entraîneur, masculin ou féminin, oeuvrant dans l'Outaouais québécois.

Ses qualifications, les performances de ses athlètes, son équipe ou son club, sa contribution au développement de sa discipline, son esprit sportif et son dévouement seront des éléments majeurs dans le choix du jury. Pour gagner ce prix de nouveau, une progression significative devra être notée.

Les entraîneurs finalistes sont :
- Germain Bisson, karaté
- Dominique Cardinal & Catherine Link-Arseneault, gymnastique
- Jean-Philippe Desrochers, ski alpin
- Pierre Guénard, ski de fond
- Jacinthe Harper, gymnastique
- Lise Hébert, ringuette
- Martin Lafleur, hockey
- Daniel Lamontagne, natation
- Jacques Lemay, ski de fond
- Pierre Lemay, triathlon
- Eliane Lépine, athlétisme
- André Mathieu, patinage artistique
- Mathieu Toupin, tennis
- Suzanne Trudeau, ski de fond
- Steve Turcotte, natation

Gagnant 1991 : Serge Labelle, athlétisme
Gagnant 1992 : Serge Labelle, athlétisme
Gagnant 1993 : Germain Bisson, karaté
Gagnant 1994 : Pierre Lemay, triathlon
Gagnant 1995 : Germain Bisson, karaté
Gagnant 1996 : Miche Bérubé, natation
Gagnant 1997 : Jacynthe Harper-Fagan, gymnastique
Gagnant 1998 : Daniel Lamontagne, natation

Officiel de l'année

L'officiel de l'année est une personne résidant dans l'Outaouais québécois.

Son niveau de formation et d'exercice de même que son souci de se perfectionner font de lui un officiel respecté. Son implication, son attitude et sa crédibilité contribuent de façon marquée au développement de sa discipline.

Pour gagner ce prix de nouveau, une progression significative devra être notée.

Les officiels finalistes sont :
- Sean Joyce, ski alpin
- Eric Lasalle, baseball
- André Lavallée, patinage artistique
- Jocelyne Mc Lean, natation

Gagnant 1991 : Marc Richard, tennis de table
Gagnant 1992 : Marc Richard, tennis de table
Gagnant 1993 : Lyne Laprade, natation
Gagnant 1994 : Pierre Limoges, patinage artistique
Gagnant 1995 : Lyne Laprade, natation
Gagnant 1996 : Serge Carpentier, hockey sur glace
Gagnant 1997 : Lise Gosselin-Simard, gymnastique
Gagnant 1998 : Andrée Montreuil, gymnastique

Prix Hommage au bâtisseur CIMF Rock-Détente

Personne qui au cours de sa vie a contribué d'une façon exceptionnelle au développement du loisir et du sport, que ce soit au niveau de sa municipalité, de sa MRC, d'une communauté urbaine ou de l'Outaouais québécois.

Individu ayant pratiqué le bénévolat pendant une période minimale de dix (10) ans. Cette personne ne pourra gagner ce prix qu'une seule fois dans sa vie.

Nos bâtisseurs régionaux finalistes sont :
- Yves Blais, Buckingham
- Ron Cole, Ski Alpin
- Ronald Lemon, Papineauville
- Suzanne Paquette, Patinage artistique

Gagnant 1991 : Jean-René Monette, Gatineau
Gagnant 1992 : Claude Charlebois, Masson
Gagnant 1993 : Robert Latour, Chénéville
Gagnant 1994 : Paul Lalonde, Lac Simon
Gagnant 1995 : Denis Foran, Aydelu inc.
Gagnant 1996 : Jacques Lafontaine, Gatineau
Gagnant 1997 : Bernard Lavergne, Buckingham
Gagnant 1998 : Jacques Beaudry, Judo

Mérite municipal

Une corporation municipale, une MRC ou une communauté urbaine (C.U.) qui s'est illustrée d'une façon particulière au niveau du développement du loisir sur son territoire.

En 1999, les municipalités de plus de 5,000 habitants seront éligibles. En 2000, ce sera au tour des municipalités ou regroupement de municipalités de moins de 5,000 habitants. L'alternance se poursuivra par la suite. Le choix du jury sera basé sur un ou des éléments distinctifs majeurs : nouveau programme, amélioration des infrastructures, etc...

Les municipalités finalistes sont :
- Ville de Hull

Gagnant 1991 : Ville de Hull
Gagnant 1992 : Municipalité de Chelsea
Gagnant 1993 : Ville de Buckingham
Gagnant 1994 : Municipalité du village de Chénéville
Gagnant 1995 : Ville d'Aylmer
Gagnant 1996 : Municipalité de Grand-Remous
Gagnant 1997 : Ville de Gatineau
Gagnant 1998 : Municipalité de Papineauville

Bénévole de l'année U.Q.A.H.

Il s'agit d'une personne qui a participé et oeuvré dans une organisation de loisir et/ou de sport dont les qualités ont été mises en évidence et ce, parmi l'ensemble des organismes oeuvrant dans le monde du loisir et du sport.

Le bénévole s'implique dans une organisation de loisir et/ou de sport telle une ligue, un club, une association régionale, un comité de loisir, un événement spécial ou autre. Un bénévole ayant remporté le prix ne sera pas rééligible avant 5 ans.

Les bénévoles finalistes sont :
- Vincent Brousseau-Pouliot, Tennis
- Michel Dallaire, Ski de fond
- Joanne D'Aoust, Baseball
- Marie Laflèche, Keskinada Loppet
- Robert Lainesse, Ringuette
- Alice Lamothe, Gymastique
- Lise Marinier, Patinage artistique
- Guy Nadon, Hockey
- Sylvain Pamerleau, Natation
- Nathalie Paquette, Papineauville

Gagnant 1991 : Ken Peterson, Kinexsport
Gagnant 1992 : Claudette Tremblay, Gatineau
Gagnant 1993 : Jean-Claude Legault, Kinexsport
Gagnant 1994 : Claude Allain, hockey sur glace
Gagnant 1995 : Lyne Laprade, natation
Gagnant 1996 : Gérard Desjardins, Club des ornithologues
Gagnant 1997 : Danielle Leclair, natation
Gagnant 1998 : Jean-Pierre Charlebois, hockey sur glace

Mérite plein air

Ce prix est remis à un individu, un organisme public ou privé, un événement, un site ou autres éléments d'importance qui a contribué au développement du loisir de plein air dans l'Outaouais. Il aura aussi accru la reconnaissance du loisir de plein air de notre région.

L'accessibilité, la qualité, l'innovation, l'ampleur ou l'excellence seront autant de critères qui guideront le choix du jury.

Le gagnant de ce prix n'est pas rééligible l'année suivante.

Sont finalistes :
- Cerf-Volenfête de Papineauville
- Corporation de Gestion de la Fôret de l'Aigle
- Cycloparc du Pontiac
- Gatineau 55 inc.

Gagnant 1991 : Pierre Gendron, Polyvalente Nicolas-Gatineau
Gagnant 1992 : Service des loisirs et de la culture de la Ville de Gatineau
Gagnant 1993 : Gatineau 55
Gagnant 1994 : Club Vélo-Plaisirs
Gagnant 1995 : Club Vertige
Gagnant 1996 : Raymond Carrière
Gagnant 1997 : Canal Patro (Fort-Coulonge - Mansfield)
Gagnant 1998 : Club des ornithologues de l'Outaouais

Mérite loisir culturel LeDroit

Ce prix est remis à une personne, un organisme municipal ou régional, qui par la création d'un événement ou d'un programme d'activités, a contribué à l'avancement du loisir culturel dans l'Outaouais. Il aura ainsi fait accroître la reconnaissance du loisir culturel de notre région.

Les attributs d'accessibilité, de qualité, d'innovation, d'importance et d'excellence seront les critères principaux qui guideront le choix du comité.

Le gagnant de ce prix n'est pas rééligible l'année suivante.

Sont finalistes :
- Camp Culturel du Service des Arts et de la Culture de la Ville de Hull
- Des Gens comme vous et moi
- Festival de peinture Outaouais
- Soirée de concerts du 15e anniversaire de la Chanterelle
- Théâtre le Populo

Gagnant 1991 : Troupe Intersection, Collège de l'Outaouais
Gagnant 1992 : Suzanne Hudon, Polyshow
Gagnant 1993 : Gilles Provost, Théâtre de l'Île
Gagnant 1994 : Maison de la Culture de Gatineau
Gagnant 1995 : Pierre Carpentier, Collège de l'Outaouais
Gagnant 1996 : Buckingham en fête
Gagnant 1997 : Harmonisons l'Outaouais
Gagnant 1998 : Multitude V

Mention de distinction Hydro-Québec

Prix décerné à une association, un groupe ou un organisme qui a apporté une contribution remarquable au loisir et/ou au sport dans l'Outaouais québécois.

Les finalistes sont :
- Les Aigles de l'Outaouais
- Club Aquatique de Gatineau
- Club de ski de fond Skinouk
- Club Espoir de Hull
- Club Gym-Action
- Comité organisateur du 27e Championnat Scolaire Provincial de gymnastique
- Les Gymélites de Hull
- Hockey Outaouais
- Keskinada Loppet
- Unité de Loisirs de la Haute-Gatineau

Gagnant 1991 : Serge Sabourin, gymnastique
Gagnant 1992 : Association régionale de karaté
Gagnant 1993 : Bal des citrouilles de Ripon
Gagnant 1994 : Patro Fort-Coulonge-Mansfield
Gagnant 1995 : Coupe Chrysler (comité organisateur des 17e Championnats provinciaux de hockey sur glace du Québec)
Gagnant 1996 : Club aquatique de Gatineau
Gagnant 1997 : Club Skinouk
Gagnant 1998 : Keskinada Loppet

Prix Outaouais du journalisme en loisir Molson O'Keefe

Journaliste des médias écrits et/ou électroniques qui, par son implication et son professionnalisme a le plus contribué à l'avancement et à la diffusion du loisir et/ou du sport dans l'Outaouais québécois.

Cette année, les médias dont la population couverte est de moins de 50,000 habitants sont éligibles. En 2000, ce sera pour la population de plus de 50,000 habitants.

Les journalistes finalistes sont :
- André Soucy, TVC Buckingham - Masson-Angers inc.

Gagnant 1991 : Charles Thériault, LeDroit
Gagnant 1992 : François Drapeau, LeDroit
Gagnant 1993 : Paul Sabourin, The Outaouais Informer
Gagnant 1994 : Louis-Philippe Brûlé, La Revue de Gatineau
Gagnant 1995 : Paul Gauthier, La Revue de la Petite-Nation
Gagnant 1996 : Louise Poirier, LeDroit
Gagnant 1997 : Garry Bjornson, Télévision communautaire de la Petite-Nation
Gagnant 1998 : Marc-André Joanisse, LeDroit

Administrateur bénévole de l'année

C'est un bénévole dévoué aux programmes de sport communautaire qui a rempli des fonctions souvent méconnues d'administrateur pour permettre aux entraîneurs et aux athlètes de bénéficier des avantages que procure un sport bien organisé.

L'administrateur fait preuve d'un engagement remarquable et a rempli ses fonctions administratives de façon exceptionnelle au sein d'un club, d'un organisme ou pour un événement qu a eu une grande influence sur la communauté au niveau des entraîneurs et des athlètes.

Les finalistes sont :
- Claude Allain, Hockey sur glace
- Jean Boulais, Baseball Québec, région Outaouais
- Jacques Dumont, Club Skinouk
- Lyne Laprade, Club Aquatique de Gatineau
- Luc Lalonde, Zone de ski de l'Outaouais
- Rémi Tremblay, Club Espoir de Hull

Gagnant 1996 : Lyne Laprade, natation
Gagnant 1997 : Francine Pilon, gymnastique
Gagnant 1998 : Pierre Trudeau, Skinouk

LeDroit
Partenaire officiel

Bonjour dimanche

Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais

CIMF ROCK détente 94.9 FM

Lors de la pesée officielle avant leur combat de ce soir

Hilton et Ouellet gardent leur calme

Davey Hilton fils et Stéphane Ouellet étaient étonnamment calmes, hier, un peu plus de 24 heures avant de se frapper sur la margoulette.

PC — Montréal

«Je suis beaucoup plus calme qu'en novembre. Je me surprends moi-même», a affirmé Ouellet.

Hilton affichait également un calme olympien par rapport à la pesée du premier combat entre les deux poids moyens. Il s'est présenté, avec les membres de son clan et son père en tête, dans les studios du *Poing J*, rue de Maisonneuve, vers 14h même si la pesée officielle n'avait lieu qu'à 16 h. Ouellet, lui, s'est pointé à 15 h3 0 en compagnie de son amie, de ses parents et de son entraîneur Yvon Michel.

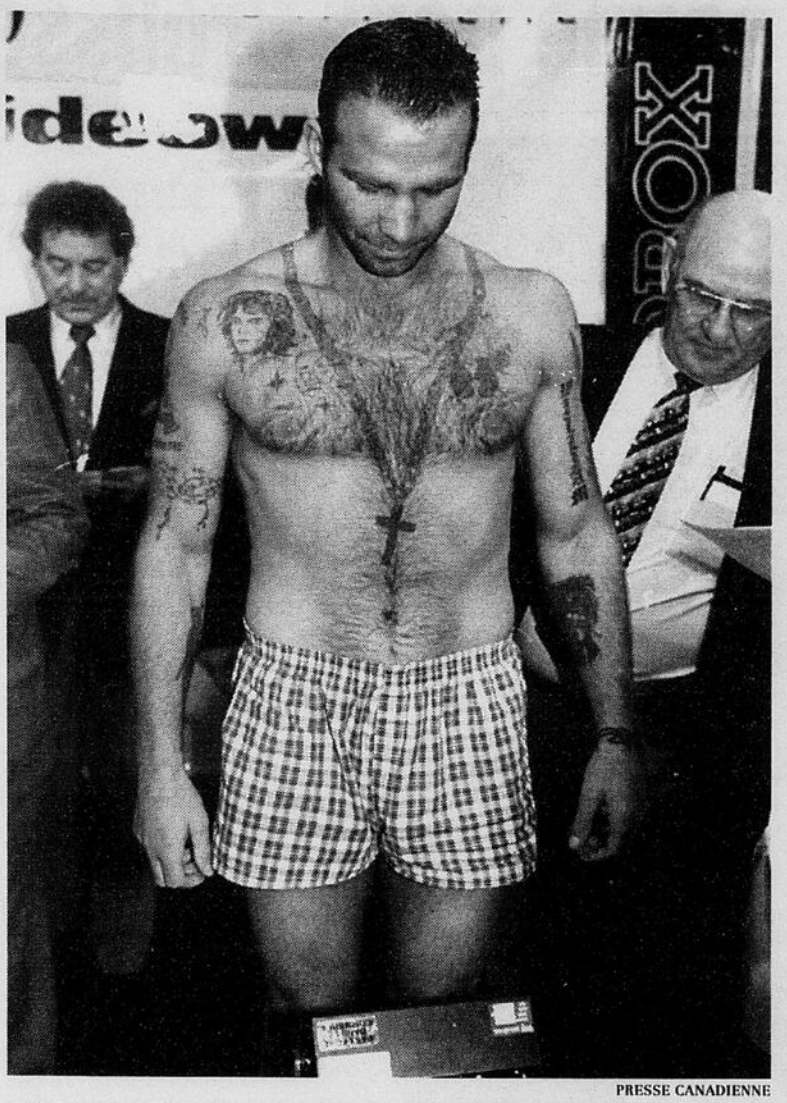
«J'ai complété mes devoirs. Il me reste à passer l'examen», a répété Ouellet à maintes reprises.

«J'avais des papillons au ventre au cours des derniers jours, mais plus maintenant, a mentionné Hilton. Je suis plus confiant et plus prêt que la dernière fois. J'ai hâte que ça commence.»

Au poids corporel, Hilton concédait presque trois livres à son opposant, hier. Il a fait osciller le pèse-personne à 157,15 livres et Ouellet à 159,9 livres.

En novembre, l'écart était moins important: Hilton pesait 157,9 livres et Ouellet 159 livres.

«Je n'ai pas été aussi léger depuis une dizaine d'années, a dit Hilton. Je ne voulais pas lui concéder plusieurs livres. Dans le ring demain (ce soir), je devrais être à 162, 163 livres et lui à 164, 165.»



PRESSE CANADIENNE

Stéphane Ouellet: «Je m'attends à tout de la part de Hilton.»

Pour ce qui est du combat revanche, les deux pugilistes ont évité les déclarations à l'emporte-pièce.

«Je m'attends à tout de la part de Hilton, a dit l'aspirant Ouellet. Je suis prêt pour la guerre.

«Est-ce que je devrai me défier davantage de lui? Je ne le sais pas. Je sais toutefois que je l'ai mésestimé lors du premier combat et que je ne referai pas la même erreur.»

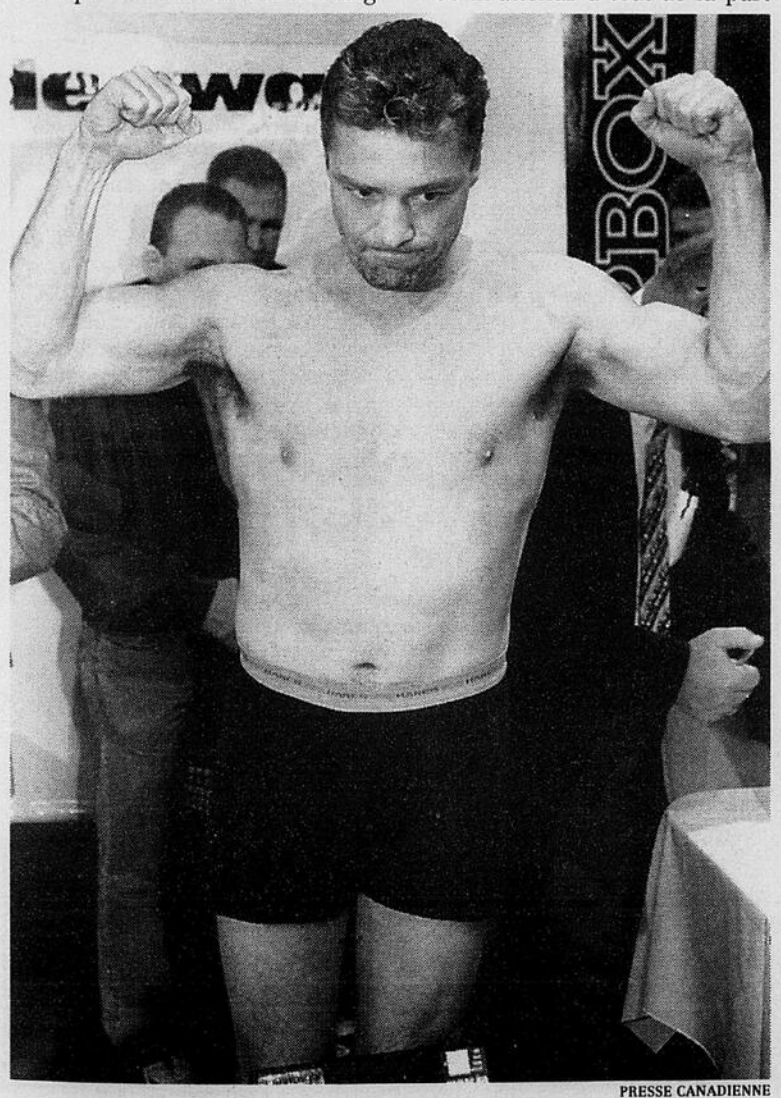
Le champion Hilton s'attend à ce que Ouellet commence le combat avec plus de fougue qu'en novembre.

«J'espère qu'il sera plus agressif parce que je pourrai lui faire payer chèrement la moindre erreur», a-t-il dit.

Hilton a déclaré qu'il aura une meilleure idée de l'allure que prendra le combat après le premier round. «Nous serons comme deux chats au premier round. Je vais adapter mon style en conséquence.»

Les deux hommes se sont livré une guerre verbale au cours des derniers mois, ce qui n'a fait qu'augmenter la soif de vengeance de Ouellet.

Le «Poète» de Jonquière a même affirmé en fin de semaine dernière que «tous les sentiments haineux de l'humanité se retrouveront dans l'arène». J'aurai de la difficulté à contenir ma hargne. Je devrai toutefois le faire sinon je courrai le risque de commettre des erreurs», a-t-il avancé.



PRESSE CANADIENNE

Daviey Hilton affiche sa confiance habituelle lors de la pesée officielle.

Langlois encore?

La question était sur toutes les lèvres, hier. À qui incombera la lourde tâche d'agir à titre d'arbitre pour ce match de championnat canadien? Denis Langlois, l'arbitre controversé qui a accordé le 27 novembre la victoire à Hilton à 16 secondes de la fin au moment où Ouellet dominait aux points, pourrait être encore d'office.

Le superviseur des sports de combat au Québec, Mario Latraverse, a fait savoir qu'un des quatre arbitres en service, ce soir, sera appelé à relever le défi une heure avant le combat.

Langlois est un de ceux-là. Les autres sont Tony Kryvelo, Richard Griffin et Gerry Bolen.

«Les trois juges de faction le sauront quelques minutes seulement avant le combat», a aussi précisé Latraverse.

UN PETIT EXAMEN?
Nous sommes ouvert même le
SAMEDI!
Horaire du service: FORD LINCOLN Mercury
• Lundi - mercredi - jeudi - vendredi : 7 h à 17 h 30
• Mardi : 7 h à 21 h • Samedi : 9 h à 14 h

Vérification de printemps
Comprend:
• Vidange d'huile, incluant jusqu'à 5 litres d'huile-moteur Motorcraft^MD 5W30, et un nouveau filtre à huile Motorcraft
• Permutation des pneus
• Inspection visuelle: freins, système d'échappement, amortisseurs, suspension avant et arrière, câbles et raccords de la batterie, toutes les courroies et tous les niveaux de liquide, balais d'essuie-glace, filtre à air, radiateur et durites
• Graissage: charnières et loquets du capot et du coffre
• Tests: densité du liquide de refroidissement, gravité spécifique de la batterie, toutes les lampes et lampes témoins
34,95$*

Amortisseurs et jambes de suspension
Comprend:
• Amortisseurs et jambes de suspension Motorcraft^MD
• pièces et main-d'oeuvre
• installation
20%** DE RABAIS sur le prix total après installation**

Freins
Comprend:
• Garnitures de freins avant ou arrière Ford
• Pièces et main-d'oeuvre
• Installation
99,95$† OU PLUS

Pneus de marque
Comprend:
• Installation • Équilibrage • Corps de valve
• Recyclage des pneus usés
• Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent

Firestone FR-360 P155/80- R13 à partir de 48,30$††
Goodyear S4S P155/80 R13 à partir de 60,17$††
Michelin MX4 P155/80 R13 à partir de 78,40$††

DU PORTAGE MERCURY 778-2751
949, boul. St-Joseph, Hull
www.duportage.com
Sans frais 1-888-603-2376

* S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Frais supplémentaires pour les véhicules équipés de moteur diesel. **Pour obtenir le rabais de 20%, les pièces doivent être installées par le concessionnaire. † S'applique à la plupart des voitures et camions utilitaires légers. Usinage des disques et tambours exclus. †† Toutes les garanties courantes offertes par les fabricants de pneus s'appliquent. Toutes les offres prennent fin le 30 juin 1999. Renseignez-vous auprès de votre conseiller du service. Toutes taxes applicables en sus.



Martin Comtois
Le Droit

L'équipe canadienne de volley-ball entreprend sa route vers les qualifications olympiques

L'heure de vérité a sonné pour Brousseau et cie

C'est maintenant ou jamais pour Gino Brousseau et ses coéquipiers qui veulent ramener l'équipe canadienne de volley-ball aux olympiades de Pierre de Coubertin.

Tout ce beau monde entreprendra ce soir cette longue route de sept mois vers les qualifications olympiques qui auront lieu à Winnipeg, en janvier prochain. Mais dès le départ, la tâche ne sera pas facile. Ils auront comme adversaire la puissante équipe nationale du Brésil, médaillée d'or aux Jeux de 1992, à Barcelone.

Les deux clubs en viendront aux prises pas une mais deux fois en autant de jours, soit ce soir et demain, sur le plancher de l'aréna Robert-Guertin, à Hull. Ces rencontres marqueront du même coup le retour du Canada au sein de la Ligue mondiale de volleyball après une absence de neuf ans, faute de sous et de commanditaires.

«Ça va être un bon test, surtout que nous nous retrouvons dans la division la plus forte. Mais la seule façon de devenir les meilleurs, c'est justement en affrontant les meilleurs de ce sport», a soutenu le capitaine Scott Koskie, en parlant des affrontements qui attendent les siens.

Une affirmation qui est corroborée par l'aîné de l'équipe, l'attaquant en puissance Gino Brousseau. Le nouveau père de famille défend les couleurs du pays depuis maintenant 15 ans, ayant disputé un total de 155 parties face aux meilleurs du ballon en cuir sur la planète. Lorsqu'il prend la parole, les autres joueurs écoutent attentivement.

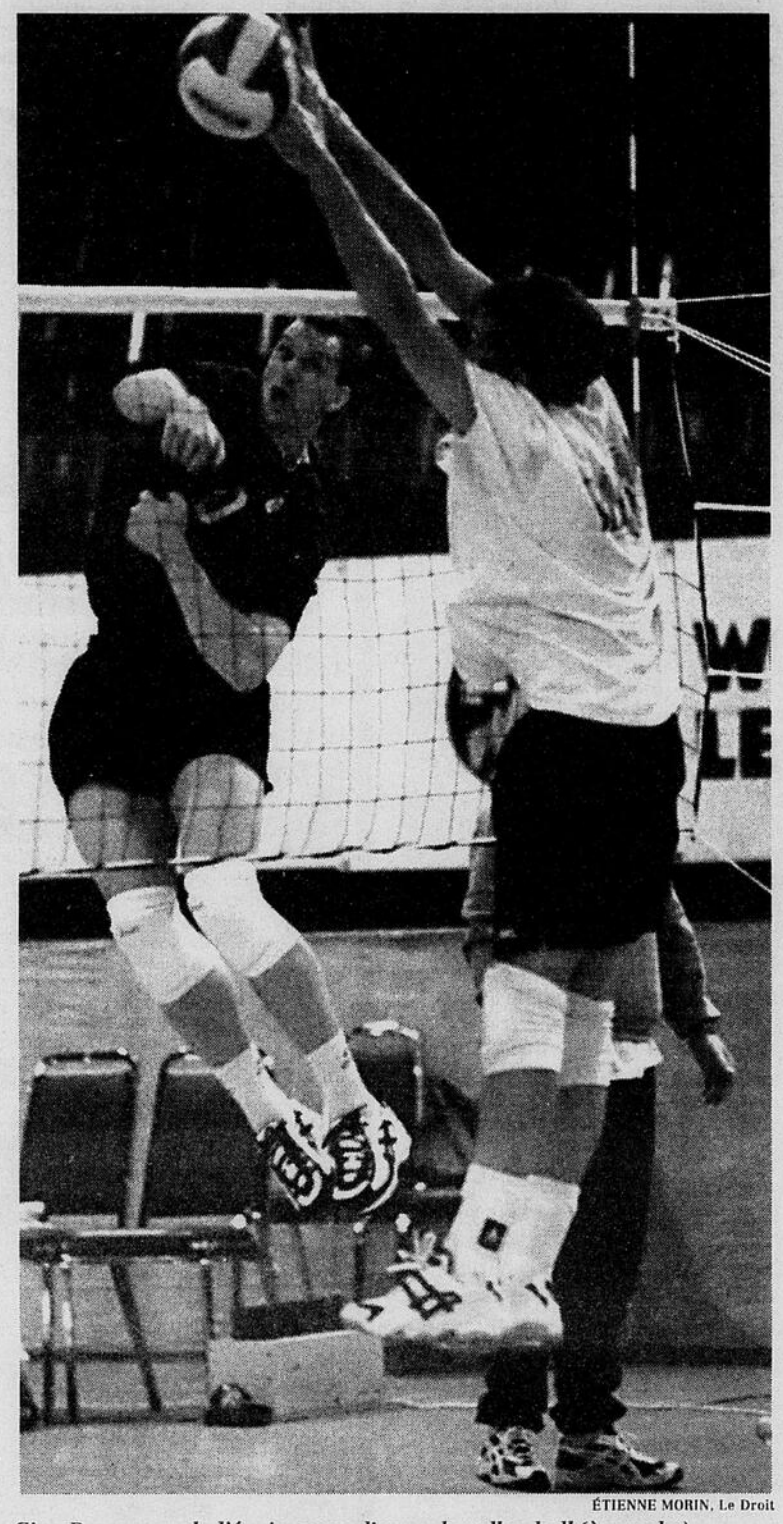
«Ça fait six ans que nous avons conservé le noyau de cette équipe intact. On ne sera jamais aussi meilleur que nous le sommes en ce moment. Ça passe ou ça casse dans les prochains mois», lance celui qui est surnommé «le vieux» par ses coéquipiers.

Le poids des années

Car le poids des années commence à se faire sentir chez les vétérans de la formation nationale. Surtout chez Brousseau, âgé de 32 ans, comme en faisait foi son sac de glace sur l'épaule droite et son genou gauche gros comme un pamplemousse après l'entraînement des siens, hier matin.

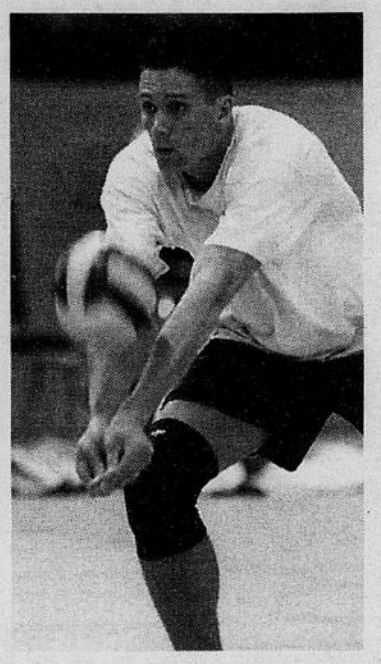
«Comme tu peux le voir, j'en suis sur mes derniers miles, du moins avec l'équipe nationale. Si jamais une équipe professionnelle se montrait encore intéressée, ça serait un pensez-y bien, surtout pour le montant d'argent. Là-bas, tu gagnes entre 30 000 et 150 000 $ en jouant au volley-ball.»

Mais en revenant sur le présent, le principal intéressé reconnaît qu'il y a plusieurs signes encourageants pour son pays qui avait raté sa qualification pour les Jeux olympiques de 1996. À cette époque-là, l'équipe était très bonne, mais l'expérience faisait défaut. Maintenant, toutes les pièces du casse-tête tombent en place.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Gino Brousseau de l'équipe canadienne de volley-ball (à gauche) attaque lors d'une séance d'entraînement de l'équipe, hier, à l'aréna Robert-Guertin de Hull.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Bruce Edwards

Dans les derniers mois, le Canada est passé du 20e au 12e rang au classement international, se mêlant aux puissances que sont Cuba, l'Argentine et l'Italie.

Aux championnats du monde qui avaient lieu au Japon en novembre, l'équipe à la feuille d'érable s'était même offerte une victoire surprise aux dépens de l'Espagne. Ce match s'est même avéré le plus long de la compétition.

L'autre lueur d'espoir canadienne se retrouve dans le nouveau système de pointage qui sera utilisé durant les deux prochains jours pour la première fois dans le cadre d'une compétition majeure.

À l'instar du tennis, les deux clubs recevront des points peu importe si elles détenaient le service ou pas. Le premier à atteindre le cap des 25 points remporte le set. Et au volley-ball, l'équipe qui remporte trois manches est déclarée vainqueur.

«Plusieurs des joueurs de l'équipe canadienne connaissent déjà cette nouvelle méthode qui est utilisée dans la Ligue française. Nous sommes huit gars à jouer là-bas chez les pros. On sait donc comment réagir et on peut affirmer que nous avons un léger avantage», a souligné Gino Brousseau, qui vient de compléter la première saison d'un contrat de deux ans avec la formation de Poitiers.

«Chaque point a son importance et la marge de manoeuvre est mince, a-t-il poursuivi. Ça permet à des clubs comme le nôtre de gruger des points et de ramener un certain équilibre entre les équipes très fortes et les autres.»

Par exemple, certains pays ne peuvent plus courir le risque de miser sur les services de style Spike. Car si le ballon se retrouve hors limite, il offre un point et le service sur un plateau d'argent à leur adversaire. Et avec ce système, les équipes ne peuvent plus se permettre de prendre un recul de quatre à six points dans une manche. La pente s'avère encore plus abrupte à remonter.

Pour son retour dans la Ligue mondiale, Équipe Canada pourra aussi miser sur Jason Haldane, considéré comme l'un des meilleurs attaquants en Amérique du Nord. Ajouter à cela deux autres des partants, Murray Grapentine et Kent Greves. Seul ombre au tableau, l'entraîneur Garth Pischke ne pourra pas compter sur les services de Ross Ballard, un autre attaquant en puissance.

«On revient tous de nos saisons avec nos équipes respectives. La majorité des joueurs sont fatigués, même usés. Mais il reste encore de bons matches dans le corps», a promis Brousseau.

Après leur arrêt en sol hullois, l'équipe nationale se dirigera à Calgary pour affronter la semaine prochaine les représentants des Pays-Bas. Ensuite, ce sera le tour de l'Espagne mais à Winnipeg. Des parties seront aussi disputées en juin et en juillet dans ces pays, tout comme au Brésil.

Le second souffle du volley-ball

Sylvie Bigras ne voit pas pourquoi l'aréna Robert-Guertin ne pourrait être remplit à pleine capacité pour les deux face-à-face Canada-Brésil.

Tout est en place pour séduire les spectateurs qui sont continuellement à la recherche d'un spectacle de qualité mais à bas prix.

Notamment, les parties mettront aux prises deux des 12 meilleures formations de volleyball de la planète, rappelle la coprésidente du comité organisateur.

«Les gens vont aimer ce qu'ils vont voir», a soutenu Mme Bigras sur un ton convaincant.

Elle et les dirigeants de Volleyball Canada semblent en voie de remporter leur pari.

Hier midi, les responsables de TicketMaster soutenaient que pas moins de 1348 sièges avaient trouvé preneur pour la partie de ce soir. Et ils seraient encore plus nombreux demain puisque 1427 billets ont été vendus. Tout cela sur une possibilité de 4000 places dans l'amphithéâtre de la rue Carillon.

«Ça va être du volley-ball excitant», a soutenu le joueur recrue Éric Lebreton en parlant du spectacle qui attend les amateurs.

Ce dernier était notamment impressionné par les installations en place et l'attention médiatique consacrée à l'événement.

«Ça fait du bien à voir. Tout cela ne peut qu'aider à mieux faire connaître le sport aux gens», a soutenu l'Acadien d'origine, considéré comme l'une des étoiles montantes du volley-ball universitaire canadien.

Et comme ce dernier le laisse entendre, on ne pourra pas accuser les bonzes de la Fédération internationale de volley-ball de faire preuve de conservatisme, surtout depuis les derniers mois.

Dans une période où les différents sports s'arrachent les spectateurs et les cotes d'écoute, ils viennent de tenter le grand coup pour ressusciter l'intérêt des gens pour leur produit.

Ces derniers ont chambardé la manière dont les points sont comptabilisés dans leur sport. Avec le système revu et corrigé, on promet du jeu plus excitant et des rencontres un peu moins longues.

«Ça n'a pas plu à beaucoup de joueurs lorsque le changement a été annoncé, dont certains de notre équipe. Mais cela devrait aider, surtout qu'il n'y a rien qui a réussi depuis que ce sport existe. Ça ne fait pas de mal à essayer», a mentionné Lebreton.

Le tournoi de volley-ball de plage d'Ottawa doit se limiter... à 1000 équipes

H.O.P.E. victime de son succès

Les années passent et se ressemblent pour les organisateurs de la plus grande compétition de volley-ball de plage sur la planète. Et ils ne le cachent pas, c'est une bonne chose pour eux.

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Pour sa 18e édition, le tournoi H.O.P.E sera victime de son succès, le samedi 10 juillet prochain, puisque pas moins de 1000 équipes prendront part au rendez-vous, à la fois amical et compétitif.

Conséquence, les 79 terrains de jeu qui seront improvisés sur la plage Mooney's Bay vont tous être utilisés à leur pleine capacité. Et encore une fois, un minimum de 150 ballons ronds seront aussi nécessaires.

«On accepterait un plus grand nombre d'inscriptions sauf qu'il n'y a plus de place sur l'espace réservé pour y disputer les parties. Nous avons atteint la limite. C'est un heureux problème», a soutenu la présidente sortante, Sylvie Lapointe, en levant le voile sur la programmation de la version 1999.

En combinant spectateurs et participants, c'est pas moins de 35 000 personnes qui sont attendus à cet événement qui vise à ramasser des fonds pour diverses oeuvres de charité de la région. Cette fois-ci, les dollars seront versés à six organismes, soient F.A.C.E Aids, Le Boys & Girls Club d'Ottawa-Carleton, le centre Glebe, le Canadian Guide Dogs for the Blind, la Mission et l'Ambulance Saint-Jean.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Howard Esbin, chef de la direction du tournoi H.O.P.E., à gauche, le maire d'Ottawa Jim Watson et Lynne Cameron, présidente de H.O.P.E., ont frappé quelques balles, hier, lors de la conférence de presse.

L'an passé, une somme de 650 000 $ avait été récoltée à la fin de la journée d'activités. Et au cours des 17 dernières années, c'est trois millions de dollars qui ont été distribués à un total de 72 organismes communautaires.

«On ne voit pas pourquoi on ne peut pas répéter les mêmes chiffres cette année. Il y a aura autant de gens et ils auront autant de plaisir à jouer, que ce soit dans les catégories amicale ou compétitive», a soutenu Mme Lapointe.

Intitulé «Over the Net», le tournoi offrira aussi quelques nouveautés aux participants, dont la chance de décrocher une bourse d'étude de 18 000 $ à l'Institut d'information et de technologie.

La seule chose qui pourrait venir jeter un ombrage sur l'événement, c'est évidemment la météo. «Nous, on n'en parle jamais avant l'événement. Et cela nous a porté chance au fil des ans puisque nous avons toujours profité de bonnes conditions climatiques», a fait remarquer Mme Lapointe.

Le Club aquatique de Gatineau voit grand aux Championnats canadiens juvéniles

MARTIN COMTOIS
Le Droit

Un premier véritable test sur la scène nationale attend les trois meilleures nageuses juvéniles de l'Outaouais au fil des trois prochains jours.

Chanelle Charron-Watson, Maya Murphy et Alicia Pamerleau ont débuté avec des attentes modestes mais atteignables, hier soir, leur participation aux Championnats canadiens juvéniles qui ont lieu à Victoria, en Colombie-Britannique. Elles visent toutes de prendre part aux finales consolations, ce qui leur assurerait une position parmi les 16 premières nageuses dans leurs épreuves respectives.

«Ça représenterait beaucoup dans leur progression et en même temps, c'est un objectif réaliste. Elles se retrouvent toutes bien classées pour la compétition. On pourrait peut-être même en voir une nager dans une finale A», a avancé leur entraîneur au Club aquatique de Gatineau (CAG), Daniel Lamontagne.

Ce dernier ne veut pas que ses protégées «brûlent» les étapes. Elles ont toutes connu du succès sur la scène régionale en réécrivant quelques records.

De bonnes prestations ont aussi été enregistrées aux diverses compétitions provinciales au fil des derniers mois. Maintenant, elles se préparent lentement pour les rendez-vous nationaux.

«Pour les trois, c'est une question d'acquérir de l'expérience. Elles avaient été initiées aux Championnats canadiens l'année dernière. Cette fois-ci, le défi est de se débrouiller avec la fatigue d'un long voyage et de nager dans un environnement étranger où on ne parle pas leur langue, a fait remarquer Lamontagne.



Chanelle Charon-Watson

«Ça peut paraître bête à certains, mais c'est important pour une nageuse de se sentir à l'aise pour communiquer avec des officiels si elle a un problème. Dans ce cas-ci à Victoria, ils sont anglophones. Pour nos jeunes, ça fait partie de l'apprentissage et ça va leur servir la prochaine fois.»

Du même souffle, l'entraîneur reconnaît que ses ouailles ont déjà parcouru une partie de cette route de l'apprentissage.

Pour une, Chanelle Charron-Watson s'avère de loin l'étoile montante de la région.

Âgé de 14 ans, l'étudiante du collège Saint-Alexandre fait partie de l'équipe junior du Québec et participera notamment à une compétition internationale au mois de juin, à Phoenix en Arizona. De plus, elle est classée première en province aux 100 m et 200 m dos, de même qu'au 400 m quatre nages individuelles (QNI).

Quant à Maya Murphy, elle s'avère la spécialiste du crawl et se débrouille aussi très bien en style libre, comme en fait foi son troisième rang aux 50 m, 100 m et 400 m au classement provincial. Mais au dire de son entraîneur, la jeune femme de 14 ans représente la persévérance du groupe.

«Elle doit nager avec un malaise au poignet dont personne ne connaît la cause. Cela l'a fait souffrir énormément, même que certaines fois, elle ne peut se permettre de sauter à l'eau.»

De la plus vieille du trio, soit Alicia Pamerleau, âgée de 15 ans, l'instructeur du Club aquatique de Gatineau, n'a que de bons mots pour ses prestations aux épreuves en brasse.

«Toutes les trois ont de belles années devant, surtout en raison de leur bas âge. Car on voit maintenant plus que jamais des 'vieilles' nageuses de 23-24 ans connaître beaucoup de succès», a conclu Daniel Lamontagne.

Soccer: rencontre au sommet à Gloucester

Les amateurs de ballon rond dans la capitale nationale auront de quoi à se mettre sous la dent durant la fin de semaine.

Le Droit

Du haut des estrades du Shefford Road Parkland de Gloucester, ces derniers pourront regarder les huit meilleures équipes de soccer masculines et féminines de moins de 14 ans au pays en venir aux prises.

Ils tenteront de mériter un des trois laissez-passer pour le réputé Nike International Premier Cup pour y défendre les honneurs du Canada.

Ces huits équipes ont obtenu le droit de participer à la finale canadienne en remportant des tournois régionaux au fil des dernières fins de semaine.

Il n'y a aucune formation de la région qui sera du rendez-vous puisque les Prowlers d'Ottawa se sont inclinées en finale du tournoi de l'Est du Canada, samedi dernier, face aux Lakers du Lac Saint-Louis.

Les matches de la ronde préliminaire auront lieu demain entre 11 h et 17.

Le lendemain, ce sera place aux demie-finales et aux deux finales, et ce, dès 10 h le matin.



Les Prowlers d'Ottawa n'ont eu aucun problème à se défaire des Rapides de Montréal, le week-end dernier, durant la ronde préliminaire de la finale de soccer de l'Est du Canada de la International Premier Cup Nike. Mais, les Prowlers ne seront pas du rendez-vous de la grande finale canadienne qui a lieu cette fin de semaine à Gloucester.

Les vainqueurs masculins se dirigeront ensuite vers l'Espagne, du 20 au 22 juillet prochain. Ils affronteront les meilleures équipes de moins de 14 ans d'Europe, d'Amérique du Sud et des États-Unis.

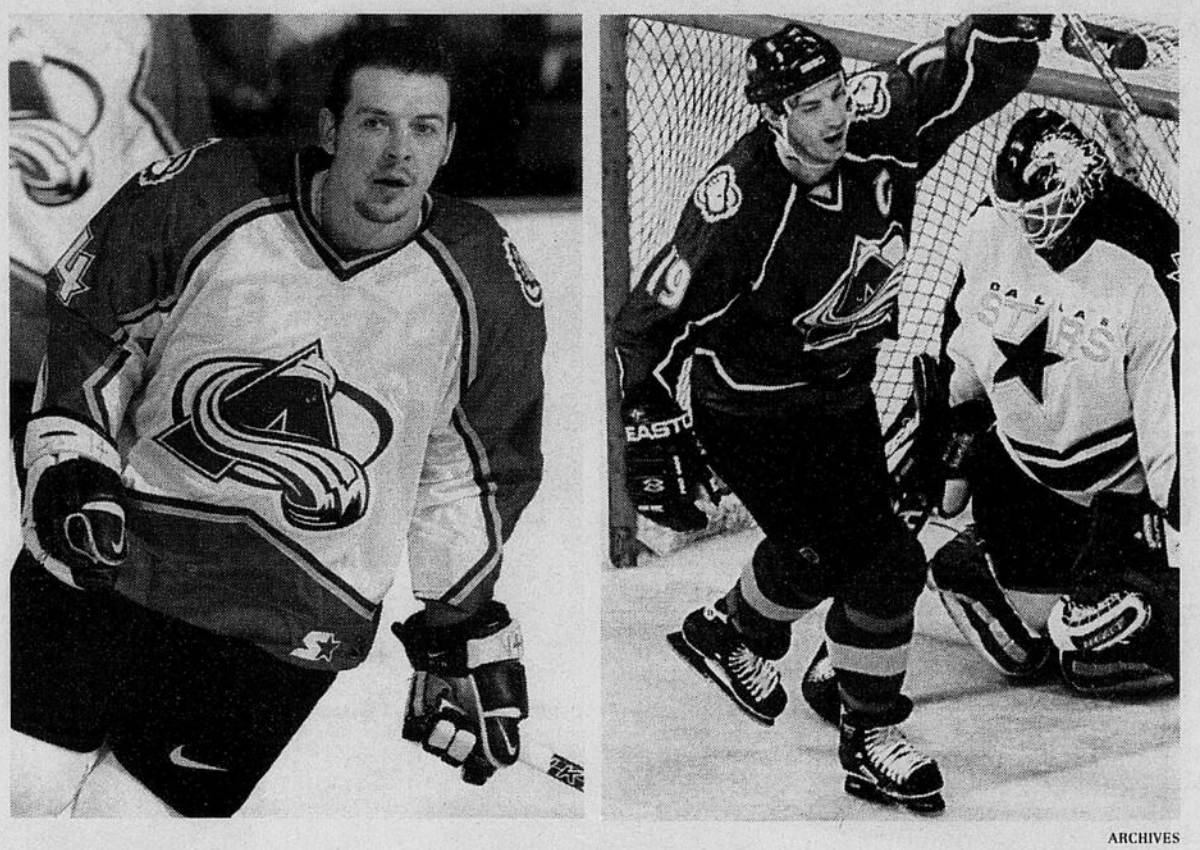
Quant à la formation féminine, elle prendra plutôt la route de Beaverton, en Orégon, pour y disputer des affrontements similaires.

Joe Sakic et Theoren Fleury devront se réveiller sinon...

L'attaque de l'Avalanche est en panne

L'Avalanche du Colorado se retrouve dans une situation familière. En déficit de 2-1 contre les Stars, les hommes de Bob Hartley devront l'emporter ce soir au risque de faire face à l'élimination, dimanche, à Dallas, dans le cinquième match de la finale de l'association de l'Ouest.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne – Denver



ARCHIVES

Theoren Fleury, à gauche, et Joe Sakic de l'Avalanche n'ont pas marqué à leur six derniers matches.

Dans la série précédente contre les Red Wings de Détroit, l'Avalanche s'était également retrouvée en déficit de 2-1. Trois victoires de suite auront toutefois permis au Colorado de passer à l'étape suivante.

La situation du Colorado semble plus précaire cette fois. L'équipe n'a remporté que deux de ses sept matches à domicile. De plus, Joe Sakic et Theoren Fleury sont en pleine léthargie, les deux joueurs n'ayant pas marqué à leurs six derniers matches. Dans la présente série, ils n'ont récolté qu'une seule passe (Fleury).

L'avantage de la glace ne semble pas signifier grand-chose, les deux équipes l'ayant emporté une fois chez l'adversaire. Mais le manque de production de Sakic et Fleury a de quoi inquiéter.

Hier, Patrick Roy a répété que les trios de Mike Modano et de Joe Nieuwendyk ont eu le meilleur sur ceux de Sakic et de Peter Forsberg depuis le début de la série.

«Il a raison, a déclaré Sakic. Notre trio ne marque pas. C'est pourtant mon rôle de marquer des buts.»

Selon le capitaine de l'Avalanche, son trio devra exercer un meilleur échec-avant s'il entend percer la défensive des Stars. L'Avalanche ne peut se permettre de faire dans la dentelle et espérer se rendre jusqu'au filet d'Ed Belfour. Fleury en a fait la douloureuse expérience dans le troisième match lorsqu'il a été victime d'un revirement en zone neutre ayant mené au but de Jamie Langenbrunner.

Bob Hartley est préoccupé par le manque de production de Sakic et Fleury. Mais il affirme ne pas être inquiet.

«Je le serais s'ils n'avaient pas de chances de marquer. Mais ce n'est pas le cas», a soutenu l'entraîneur.

Hartley a par contre mentionné l'importance du premier but.

«C'est important, surtout contre Dallas. On l'a vu dans le dernier match. Les Stars n'ont pas hésité à employer Guy Carbonneau et Brian Skrudland après leur premier but. Et ces deux joueurs ont été égaux à eux-mêmes.»

Attention à la lucarne

Patrick Roy a porté les jambières même si l'entraînement d'hier était facultatif. Les Stars ont marqué quatre de leurs six derniers buts dans le haut du filet et Casseau a voulu apporter des correctifs. C'est Michel Goulet, le directeur du personnel des joueurs, qui l'a mis à l'épreuve.

«Les Stars se sont ajustés dans le troisième match. Je dois maintenant en faire autant», a expliqué Roy.

En bref

Stéphane Yelle pourrait enfin jouer

PC – Denver

Stéphane Yelle pourrait prendre part à la rencontre de ce soir. Une décision sera prise après la période d'échauffement.

Les menottes de Forsberg

Ken Hitchcock ne s'attend pas à ce que Guy Carbonneau puisse menotter Peter Forsberg durant toute la série.

«Nous avons la même approche avec Forsberg que nous avions avec Wayne Gretzky, explique l'entraîneur des Stars. Nous cherchons seulement à limiter les dégâts. Tôt ou tard, Forsberg va finir par marquer.»

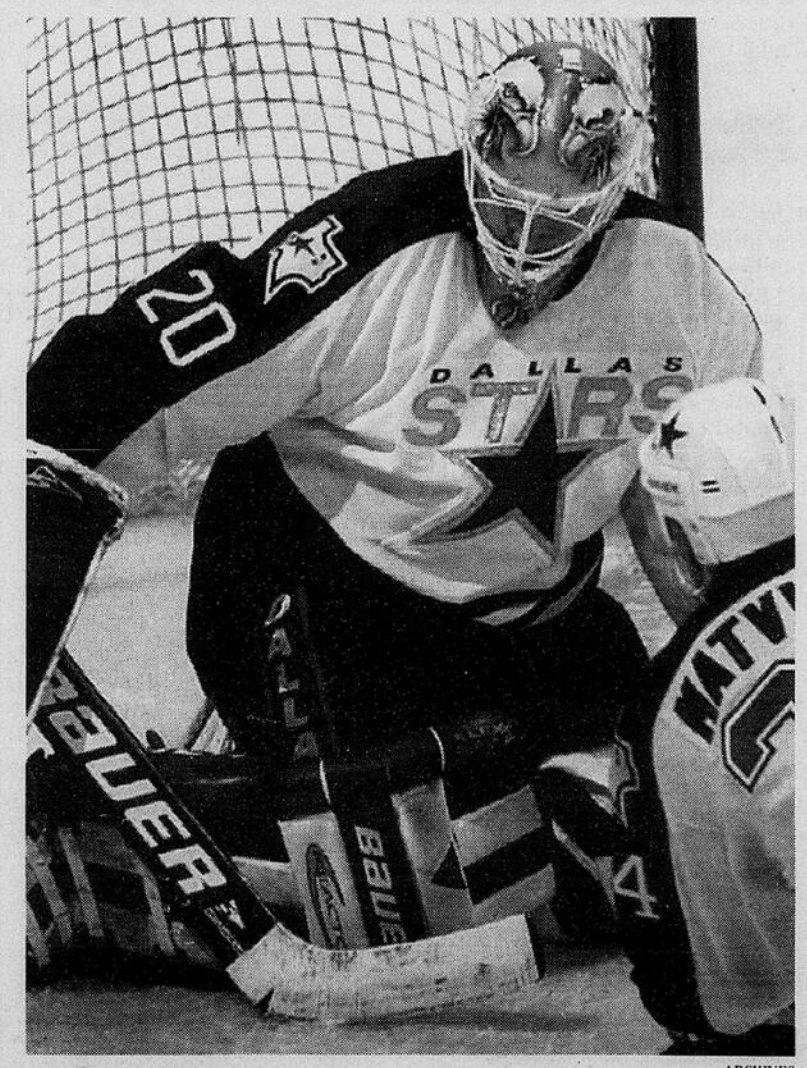
Meilleure performance

Hitchcock s'attend à une meilleure performance de ses joueurs dans le quatrième match de la série.

«Nous nous sommes enfin adaptés au fait de jouer en altitude. J'avoue que certains joueurs avaient la langue longue lors du troisième match. C'est ce qui explique nos problèmes en avantage numérique. J'aurais dû faire appel à des joueurs plus frais plutôt que d'employer ceux qui participent généralement à l'attaque à cinq.»

Ed Belfour a retrouvé une paix intérieure à Dallas

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne – Denver



ARCHIVES

Ed Belfour a changé pour le mieux depuis son arrivée à Dallas.

Le résultat de la série pourrait bien être déterminé par le jeu des gardiens Ed Belfour et Patrick Roy. Mercredi, Belfour a eu le meilleur, repoussant 34 rondelles pour enregistrer son deuxième jeu blanc des séries.

Après le match, Guy Carbonneau a laissé entendre que Belfour avait changé pour le mieux depuis son arrivée à Dallas.

«Il ne cherche pas à trop en faire. Il se contente d'arrêter les rondelles», a noté Carbo.

Hier, le gardien natif de Carman, au Manitoba, a tenu à apporter quelques précisions.

«J'en ai arraché pendant deux ans à Chicago en raison de blessures. Le style de jeu des deux équipes est aussi bien différent. À Chicago, je devais être plus actif autour du filet. Les défenseurs s'attendaient à ce que je récupère les rondelles dans les coins de patinoire.

«Il m'arrivait de quitter mon filet une quinzaine de fois par rencontre. C'est beaucoup pour un gardien. Cela draine de l'énergie et il m'en restait moins pour faire les arrêts. À Dallas, je dois récupérer trois ou quatre rondelles par match. C'est toute une différence.»

L'entraîneur Ken Hitchcock a également perçu un changement chez Belfour.

«Ce n'est plus le même homme, dit-il. Il a vécu des moments difficiles. Les derniers mois à Chicago ont été pénibles pour lui. Il y a eu ensuite ce transfert à San José, puis sa décision d'aller sur le marché des joueurs autonomes.

«Pour passer au travers, il a dû utiliser des mécanismes de défense. La tension est devenue très forte. Son esprit de compétition lui a alors joué des tours.

«Aujourd'hui, il est à l'aise à Dallas. Il apprécie ses coéquipiers ainsi que le personnel d'entraîneurs. Il a retrouvé une paix intérieure qu'il avait perdue. C'est pourquoi il se contente de jouer son rôle, sans chercher à trop en faire.»

Rappelons que Belfour a été échangé par les Blackhawks aux Sharks de San José en janvier 1997 en retour de Chris Terreri, Ulf Dahlen, Michal Sykora ainsi qu'un choix au repêchage. Six mois plus tard, il signait une entente avec les Stars de Dallas à titre de joueur autonome.

À Chicago, Belfour a remporté le trophée Vézina à deux reprises. Cette année, il se retrouve parmi les finalistes en compagnie de Byron Dafoe et Dominik Hasek. Il ne lui manque plus que la coupe Stanley pour compléter son palmarès.

Hasek est de retour et les Sabres l'emportent 4-2

Les erreurs coulent les Maple Leafs

Dominik Hasek était de retour devant le filet des Sabres de Buffalo, mais ce sont les erreurs des joueurs de Toronto, et non pas le jeu du Dominator, qui ont coulé les Maple Leafs.

NEIL STEVENS
Presse Canadienne – Toronto

Miroslav Satan, Joe Juneau, Stu Barnes et Curtis Brown, dans un filet désert à 28 secondes de la fin, ont marqué les buts qui ont procuré une victoire de 4-2 aux Sabres de Buffalo, qui ont pris une avance de 2-1 dans la finale de l'assocation Est.

Les buts du Toronto ont été l'oeuvre de Yanic Perreault et Alexander Karpovtsev. Le gardien Curtis Joseph a excellé devant la cage torontoise et n'est nullement responsable de cette défaite.

Le quatrième match sera présenté samedi soir.

Premier match en neuf jours

Hasek, qui avait manqué les deux premiers matches à cause d'une blessure à l'aine et qui avait vu son adjoint Dwayne Roloson gagner un match, puis en perdre un autre, en était à son premier match en neuf jours, soit depuis l'élimination des Bruins de Boston.

Roloson a terminé le match après que Tie Domi eût déclenché une mêlée après avoir frappé Hasek à 12 secondes de la fin.

Les Leafs ont été incapables de mettre Hasek véritablement à l'épreuve tout au long du match. Ils ont disputé leur meilleur engagement en troisième, mais n'ont jamais été capables d'orchestrer une attaque qui aurait permis le but égalisateur.



ASSOCIATED PRESS

Stu Barnes des Sabres (à l'arrière) célèbre son deuxième but avec son coéquipier Vaclav Varada (25) pendant que le gardien des Leafs Curtis Joseph reste étendu devant son filet. Les Sabres ont gagné 4-2 pour prendre les devants 2-1 dans la série finale de l'assocation Est.

En première, les Sabres auraient pu mettre un mannequin devant leur cage, tellement l'attaque des Leafs était inefficace. Ce sont les Sabres qui ont eu les meilleures chances. Satan, puis Juneau, ont été frustrés tour à tour par Joseph.

Ce sont pourtant les Leafs qui ont marqué les premiers. Perreault a battu Hasek avec un tir haut à 16:08.

Erreurs

Les Sabres ont profité des erreurs des Leafs en marquant deux buts en 35 secondes au début de la deuxième période.

Satan a marqué à 3:10 lorsque le défenseur Sylvain Côté a effectué une très mauvaise passe devant son but.

Côté a tenté une passe à son coéquipier Tomas Kaberle mais la rondelle a bondi sur le bâton de Kaberle et Satan s'en est saisi pour déjouer un Joseph sans défense.

Dix secondes plus tard, les Maple Leafs ont profité d'un avantage numérique.

Mais une mauvaise passe de Karpovtsev dans la zone des Sabres a permis à Mike Peca de s'emparer de la rondelle et d'effectuer une montée à l'aile droite.

Joseph est sorti pour fermer l'angle et il a effectué l'arrêt, mais Juneau a saisi le retour pour tirer dans un filet désert à 3:45.

Barnes a porté la marque 3-1 en sautant lui aussi sur le retour d'un lancer à 7:38 lors d'un avantage numérique.

Karpovtsev a réduit l'écart durant une supériorité numérique des Maple Leafs. Son tir a dévié sur le bâton du défenseur Richark Smehlik pour surprendre Hasek à 13:09 de la deuxième.

Hockey en bref

Dave King candidat à Atlanta

Presse Canadienne

Les Trashers d'Atlanta, qui feront leur entrée dans la LNH la saison prochaine, ont ramené à trois leur liste de candidats au poste d'entraîneur.

Selon l'*Atlanta Journal Constitution*, cette courte liste comprend Dave King, l'adjoint d'Alain Vigneault à Montréal, Ted Nolan, l'ancien entraîneur des Sabres de Buffalo congédié cavalièrement, et Don Hay, l'entraîneur-chef des Americans de Tri-Cities dans la Ligue junior de l'Ouest.

Pendant ce temps à Phoenix, Bobby Smith a fait savoir qu'il allait interviewer John Tortorella, qui était un adjoint de Jim Schoenfeld, pour le poste d'entraîneur-chef à la place de ce dernier, congédié.

Mike Keenan et Nolan, peut-être, ont manifesté leur intérêt pour l'emploi.

Nouvelle offre pour Lindros

Bobby Clarke devrait présenter un nouveau contrat à Eric Lindros et à son père et agent Carl d'ici quelques semaines.

Mais il semble que Lindros n'est pas heureux avec Clarke.

«Je ne veux pas commenter les rumeurs», a déclaré le paternel.

Reviendra, reviendra pas?

Scotty Bowman se fait encore désirer.

Le directeur général des Red Wings, Ken Holland, a rencontré l'entraîneur des Red Wings cette semaine pour discuter de son avenir. Bowman a dit qu'il devrait prendre une décision au début du mois prochain. «Oh, je pense bien», a-t-il dit au Detroit Free Press. «Je serai fixé alors.»

Flaherty sous contrat

Les Islanders de New York ont fait signer un nouveau contrat de deux ans au gardien réserviste Wade flaherty.

Âgé de 31 ans, celui-ci a conservé une fiche de 9-15-5 en 1998-99, avec une moyenne honorable de 2,62.

Une grave erreur

Le Tchèque Jiri Chra, un agent de joueurs tchèque, estime que le Canada commet une grave erreur en interdisant la présence de joueurs importés dans le hockey mineur.

Mais les officiels canadiens et internationaux affirment que cette décision va sauver de l'argent, permettre à plus de Canadiens de jouer et aider les pays européens à garder leurs joueurs.

L'Association canadienne de hockey mineur a décidé la fin de semaine dernière d'interdire le transfert de joueurs de l'extérieur de l'Amérique du Nord à tous les niveaux inférieurs au junior majeur, dans le but de mettre fin à l'invasion d'Européens au niveau junior A.

Aujourd'hui



Roland-Garros: Sampras et Pierce tombent au combat

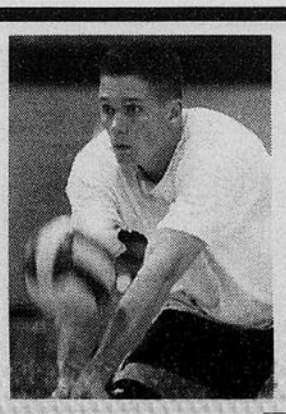
Page 58

Hilton-Ouellet: les deux pugilistes gardent leur calme

Page 63

Hull vit à l'heure du volley-ball

Page 64



Expos: les choses semblent vouloir se replacer

Page 59

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

Ces samedi et dimanche seulement!

nous ferons apparaître le rabais sous vos yeux



La réclame Sears 'Rabais magique' est en vigueur les 29 et 30 mai. Selon la carte que vous possédez, vous pouvez épargner de 5 à 60% sur presque toute la marchandise à prix ordinaires en magasin. Il suffit de prendre une carte et de la remettre à un de nos associés qui fera apparaître le rabais à l'aide du marqueur magique. En quelques secondes, vous découvrirez le rabais gagné. C'est vraiment magique! L'offre exclut la marchandise des magasins-concessions, des Centres et magasins de liquidation

SEARS

Rabais 5–20%
SUR TOUS CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Appareils électroniques • Gros appareils ménagers de grandes marques • Aspirateurs de grandes marques • Petits appareils ménagers • Appareils pour soins personnels • Services et pièces automobiles • Jouets • Meubles et linge de lit de bébé, sièges d'auto, chaises hautes, parcs, poussettes et accessoires

Rabais 10–25%
SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Meubles de salon et de salle à manger • Meubles de chambres à coucher d'adultes et d'enfants • Articles de sport • Tondeuses, tracteurs, motobêches, appareils de lavage, ouvre-portes de garage, coffres et armoires à outils CRAFTSMAN[MD] • Articles ménagers • Outils portatifs éléctriques de grandes marques • Accessoires et applicateurs de peinture

À l'exclusion de l'équipement de golf Nevada Bob's. Articles de sport dans certains magasins seulement. Le choix d'outils portatifs électriques de grandes marques peut varier selon le magasin

Rabais 20–40%
SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Vêtements, accessoires, dessous intimes et tenues de nuit pour femmes • Vêtements de maternité et uniformes • Vêtements pour hommes et enfants • Chaussures pour hommes, femmes et enfants • Équipement de sport • Tentes • Sacs de couchage • Patins à roulettes alignées • Boutique appareils et accessoires de salle de bains • Boutique articles de traitement de l'eau et de l'air • Outils d'établi et machines-outils • Ensembles de jardin • Outils de jardinage • Pneus de camion • Linge de lit et de salle de bains • Contre-portes • Articles de décoration

À l'exclusion des fragrances et produits de beauté de marques prestigieuses, vêtements et accessoires Calvin Klein, Guess, Jockey[MD] et Joe Boxer[MD] et parures de fenêtres Fastrak[MD]. Produits pour l'environnement du foyer dans certains magasins. Vêtements de maternité dans certains magasins

Rabais 30–50%
SUR TOUS CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Pneus de tourisme et de performance • Outils électriques portatifs CRAFTSMAN

Rabais 40–60%
SUR CES ARTICLES À PRIX ORDINAIRES:

Ensembles matelas-sommier Sears-O-Pedic[MD] • Batteries de cuisine en acier inoxydable • Bagages • Bagues en or 10 K avec diamants et pierres précieuses • Aspirateurs avale-tout CRAFTSMAN • Jeux d'outils de mécanicien • Peinture et papier peint

Papier peint dans la plupart des magasins

Samedi, le magasin ouvre dès 8 h!

Offre spéciale d'ouverture! Épargnez 40% de plus sur les prix de liquidation déjà réduits des vêtements et chaussures pour hommes, femmes et enfants. Samedi 29 mai 1999 seulement, de 8 h à 10 h

NP0540099

Achats sur place seulement. Dans la limite des stocks. Certains articles ont peut-être été déjà soldés au cours de la semaine dernière

Copyright 1999. Sears Canada Inc.

Un projet étalé sur deux sites

21 millions $ pour construire le complexe sportif de Gatineau

Le comité ad hoc de la Ville de Gatineau a dévoilé, hier, les détails de l'étude de marché de la firme SODEM pour l'éventuel complexe sportif du centre-ville de Gatineau.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

On y a présenté un projet de complexe étalé sur deux sites, qui comprendrait un gymnase triple, une palestre, une piscine et une patinoire et qui devrait coûter environ 21 millions $ à réaliser.

Selon le rapport, le premier site, tout près de la Maison de la culture, comprendrait la plupart des installations sportives. Il n'y a que la patinoire qui, faute d'espace, ne pourrait y être aménagée. Dans ces circonstances, on a prévu ajouter une glace supplémentaire au stade Pierre-Lafontaine.

La maquette proposée comprend également de l'espace pour des commerces reliés à l'industrie du sport, un restaurant-bar et un agora où les clubs pourraient tenir des réunions. «Nous voulons créer un endroit où les gens voudront flâner. Comme dans un centre d'achats, où certaines personnes vont sans pour autant acheter», dit le président de SODEM, Serge Robillard. Ce dernier se dit cependant réticent à voir ce centre sportif rattaché à un hôtel, comme l'a laissé entendre le maire Guy Lacroix, plus tôt ce printemps.

Le terrain retenu, situé à l'ouest du boulevard de la Cité, appartient à la Ville et est adjacent au campus Félix-Leclerc du Collège de l'Outaouais. Il est d'ailleurs question qu'un lien physique entre les deux établissements soit établi, afin de permettre un accès plus facile aux cégépiens pour leurs cours d'éducation physique.

Actualisation

Pour en arriver à ce rapport final, les représentants de SODEM ont d'abord procédé à une actualisation des besoins de la communauté gatinoise, en se basant sur les études qui avaient été réalisées au cours des 15 dernières années. Ils ont ensuite procédé à une nouvelle étude de faisabilité tout en consultant une fois de plus les organismes bénéficiaires et la population de Gatineau.

L'analyse des besoins leur a permis de constater que les équipements sportifs actuels de Gatineau sont utilisés à pleine capacité et que plusieurs clubs sportifs locaux sont forcés d'utiliser des installations à l'extérieur de la ville.

Les 21 millions $ proposés dans le rapport de SODEM se veut une estimation des coûts du bâtiment, des aménagements extérieurs et du matériel et mobilier. La Ville aura à choisir entre construire et financer entièrement le projet ou le confier en partie à l'entreprise privée.

Une fois la construction terminée, la Ville pourrait alors choisir d'exploiter elle-même le complexe où d'en confier la gestion à une firme privée ou un organisme sans but lucratif.

Seulement 40 % des citoyens sondés jusqu'ici se sont dits prêts à payer ce nouveau centre sportif avec leur compte de taxes. Et seulement la moitié de ceux-ci seraient prêts à débourser jusqu'à 99 $ annuellement.

La population sera maintenant appelée à commenter le projet lors de deux soirées de consultation publique, les 2 et 3 juin, à la Maison de la culture de Gatineau. La firme SODEM concoctera alors un rapport final qu'elle soumettra au comité ad hoc, pour ensuite être remis au conseil municipal. Les élus gatinois décideront alors s'ils vont de l'avant avec le projet.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La compagnie Waste Recycling Inc (WRI) a trouvé à Plessisville, au Québec, chez le manufacurier Machinex, le nec plus ultra en matière de machinerie de triage.

Recyclage du papier et du carton

La ROC inaugure l'équipement de triage le plus moderne en Amérique du Nord

Ce sont les installations les plus modernes en Amérique du Nord qui trieront et traiteront les journaux, magazines et emballages de carton qui commenceront à être ramassés, la semaine prochaine, dans les boîtes noires sur le territoire de la région d'Ottawa-Carleton (ROC).

FRANCE PILON
Le Droit

«Le nouveau système nous permettra de recycler plus efficacement et à un meilleur coût», a souligné Pat McNally, directeur des services environnementaux à la ROC, lors d'une visite des nouvelles installations sur la rue Sheffield, à Ottawa.

Dès la semaine prochaine, les résidants sont invités à déposer dans ces boîtes noires journaux, boîtes de carton, magazines qui seront ramassées à toutes les deux semaines en alternance avec les boîtes bleues qui serviront pour les bouteilles, les contenants de plastique et d'aluminium.

Pour être en mesure de traiter plus de matériel, le gouvernement régional a signé un contrat de cinq ans avec la compagnie Waste Recycling Inc (WRI) qui a trouvé à Plessisville, au Québec, chez le manufacurier Machinex, le nec plus ultra en matière de machinerie de triage. «On a fait toute l'Amérique du Nord pour trouver le type d'équipement qui nous conviendrait», a indiqué Peter McMahon, président de WRI. Celui que nous avons choisi est le plus sophistiqué qui soit dans l'industrie du recyclage.»

La particularité du système est que presque tout le processus se fait mécaniquement. Journaux, revues, magazines et boîtes en carton qui sont déchargés aux installations de la rue Sheffield sont mis sur des convoyeurs et un système de disques rotatifs permet de séparer les journaux du carton. C'est le volume, le poids et la grandeur des éléments à recycler qui permet cette division automatique. «J'ai été renversé quand j'ai vu ça», a indiqué M. McMahon. Au bout de la chaîne, des employés trient à la main dans les papiers journaux pour retirer les articles qui se sont par mégarde faufilés dans la mauvaise pile.

La différence avec l'ancien système est que les citoyens n'ont plus à séparer dans leur bac les papiers journaux et les effets en carton. De plus, les employés qui ramassent les bacs gagnent du temps en n'ayant plus à faire le tri sur place. La qualité de l'air y gagne aussi à cause de la réduction du temps de triage, ce qui conduit à une baisse des émissions de gaz.

Le recyclage est plus économique que l'enfouissement des déchets, soutient-on au Service de l'environnement de la ROC. Ainsi, il en coûte 117 $ la tonne pour la collecte régulière des déchets — sans parler des frais de surveillance et d'entretien du site d'enfouissement qui ne sont pas compris dans ce montant — et 111 $ la tonne pour la collecte des articles à recycler.

De plus, chaque tonne de journaux recyclés équivaut à une économie de trois mètres cubes d'espace dans un site d'enfouissement et fait épargner 19 arbres.

Tous les articles recyclés sont mis en ballots et vendus 72 $ la tonne à des manufacturiers, en majorité québécois et ontariens, qui les recyclent pour en faire d'autres produits. Les vieux journaux sont recyclés en papier journal, le carton ondulé est utilisé pour la fabrication du carton, les boîtes en carton et les divers papiers sont recyclés en carton dur et en carton de boîte et les annuaires téléphoniques sont utilisés pour fabriquer des produits moulés comme des bottes à œufs.

Une promesse d'aide financière ne se serait jamais concrétisée

Nouvelle guerre entre l'ACFO et S.O.S. Montfort

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

La campagne pour recueillir 500 000 $ pour le Fonds de la résistance de l'hôpital Montfort donne lieu à une autre guerre de mots entre l'ACFO et le mouvement S.O.S. Montfort.

La Fondation de l'hôpital Montfort, qui gère le Fonds de la résistance, soutient ne pas avoir reçu un sou de l'Association canadienne française de l'Ontario (ACFO) malgré son engagement à récolter 100 000 $.

«Oui, la présidente de l'ACFO nous avait bien dit qu'ils iraient chercher 100 000 $ pour le fonds. On ne s'attendait pas à recevoir 100 000 $, ç'aurait été illusoire. Mais on aurait aimé voir au moins un effort pour soutenir la cause», déplore le président de la Fondation, Stéphane Trottier.

Mais l'ACFO refuse de se laisser blâmer pour cela.

«C'est faux de dire qu'on n'a rien fait, rétorque la présidente de l'ACFO, Trèva Cousineau. D'abord, nous n'avons jamais promis de récolter 100 000 $. Nous avons plutôt dit que nous allions travailler pour susciter des dons de 100 000 $.»

Selon elle, il s'agit d'un malentendu entre les deux organismes.

«Les gens ne nous ont pas donné l'argent à nous. Il n'a jamais été question que nous ramassions l'argent nous-mêmes. Nous avons parlé de la campagne partout où nous sommes allés. On s'est promenés avec les tirelires du Fonds de la résistance. Nous avons envoyé des lettres à tout notre réseau. Il me semble qu'on a fait notre job dans ce dossier-là.»

La Fondation de l'hôpital Montfort a recueilli plus de 325 000 $ depuis le lancement de sa campagne de financement, en juillet dernier. L'argent recueilli doit servir à financer la lutte que mène S.O.S. Montfort devant les tribunaux pour faire casser la décision de la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario de fermer l'urgence et de réduire de moitié le nombre de lits de l'hôpital.